A FIRST COURSE IN SPANISH

WILLIAM E. KNICKERBOCKER

A FIRST COURSE IN SPANISH

APPLETON MODERN LANGUAGE TEXT BOOKS

A FIRST COURSE IN FRENCH
by CHARLES A. DOWNER AND WILLIAM E. KNICKERBOCKER

FRENCH COMPOSITION AND GRAMMAR DRILL
by WILLIAM E. KNICKERBOCKER

A FIRST COURSE IN SPANISH
by WILLIAM E. KNICKERBOCKER

SPANISH COMPOSITION AND GRAMMAR DRILL
by WILLIAM E. KNICKERBOCKER AND A. U. N. CAMERA

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/firstcourseinspa0000will_q9u4

ESPAÑA
ESCALA DE KILÓMETROS
0 50 100 150 200
ESCALA DE MILLAS INGLESAS
0 50 100 150
FRANCIA
GOLFO DEL LEÓN
OCÉANO ATLÁNTICO
MAR MEDITERRÁNEO
PORTUGAL
ESPAÑA
ISLAS BALEARES
MENORCA
MALLORCA
IBIZA
GALICIA
ASTURIAS
LEÓN
CASTILLA LA VIEJA
NAVARRA
VASCONGADAS
ÁLAVA
VIZCAYA
CATALUÑA
ARAGÓN
CASTILLA LA NUEVA
VALENCIA
MURCIA
ANDALUCÍA
EXTREMADURA
La Coruña
Cabo Finisterre
Santiago
Vigo
Oviedo
Gijón
Santander
S. Sebastián
Bilbao
Andorra
Seo de Urgel
Olot
Lérida
Sabadell
Barcelona
Reus
Tarragona
Tortosa
Zaragoza
Calatayud
Logroño
Calahorra
Burgos
León
Astorga
Medina
Zamora
Valladolid
Oporto
Salamanca
Segovia
La Granja
Ávila
Escorial
Madrid
Sigüenza
Guadalajara
Alcalá de Henares
Cuenca
Morella
Teruel
Aranjuez
Toledo
Cáceres
Trujillo
Lisboa
Badajoz
Almadén
Puertollano
Alcázar
Motilla
Minglanilla
Valencia
Carcagente
Denia
Argamasilla
Valdepenas
Enguera
Alcoy
Alicante
Linares
Murcia
Minas de Rio Tinto
Tharsis
Huelva
Moguer
Sevilla
Córdoba
Granada
Cartagena
Palos
Málaga
Almería
Jerez
Cádiz
Medina Sidonia
Gibraltar
Estrecho de Gibraltar
Cabo de San Vincente
Duero
Tajo
Guadiana
Guadalquivir
Ebro
Turia
Jucar
R.
POATES CORP., N.Y.
AFRICA
4° Longitud Oeste 2° de Greenwich 0° Longitud Este 2° de Greenwich 4°
10° 8° 6° 4° 2° 0° 2° 4° 6°
42° 40° 38° 36°

A FIRST COURSE IN SPANISH

BY

WILLIAM E. KNICKERBOCKER, Ph.D.

ASSOCIATE PROFESSOR OF ROMANCE LANGUAGES IN THE COLLEGE OF THE CITY OF NEW YORK; FORMERLY SUPERVISOR OF ROMANCE LANGUAGES IN TOWNSEND HARRIS HALL, NEW YORK CITY

ILLUSTRATED

NEW YORK
D. APPLETON AND COMPANY

Copyright, 1928, by
D. APPLETON AND COMPANY

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

PREFACE

THIS is a book for beginners. Its aim is to give the student a thorough grasp of the essentials of Spanish grammar, and, by teaching him, as far as possible, to think in the foreign language, to start him on the road to a speaking and reading knowledge of Spanish. To accomplish this aim, the author has combined the grammar method with certain effective principles of the direct method, and in applying the combination he has made every effort to make the lessons simple and thorough.

There are eighty lessons in the book. Only one principal point of grammar is treated in each, and no more material is included in a lesson than can be covered in one class period. Minor points, which must be explained, but which, treated in the text, would distract attention from the subject of the lesson, are introduced in footnotes.

Long and complicated topics, such as personal pronouns, the subjunctive mood, the treatment of *ser* and *estar*, and *por* and *para*, are divided into several lessons. Students cannot assimilate such a mass of detailed knowledge in one lesson. It must be acquired bit by bit and allowed to sink gradually into the mind. The rules relating to such topics are collected into an organized summary of grammar rules at the end of the text. In the lessons themselves, the abstract statement of rules of grammar has been avoided wherever possible and simple explanations, in English, have been substituted. To facilitate the use of Spanish as the language of the classroom, directions to the student are given in Spanish, and a list of classroom expressions and grammar terms in Spanish has been included in the book.

The Spanish text of the first thirty lessons deals with home and school life; the text of the remainder of the lessons recounts the incidents of a summer trip to Spain. The narrative of the texts is continuous, and the vocabulary is that of everyday life. These texts illustrate the grammar principles—usually applied several times—and the words and idioms of the vocabulary.

Adequate drill is provided for both grammar and vocabulary. Application of material learned is required not only in the lesson in which it is studied, but in subsequent lessons. Every tenth lesson is a review of the nine preceding lessons. After every fifth lesson is a group of English sentences that require, for their translation, a knowledge of all the points of grammar and of most of the vocabulary words of the five preceding lessons.

No language can be acquired merely by learning rules. Constant drill—in forming sentences, in using constructions peculiar to the language studied, in employing the right word—is essential. Such drill, properly applied, results in a real knowledge of a language and in the ability to use it. The author has here supplied such drill (1) in the form of completion exercises, (2) by giving questions based on the text, which are to be answered in Spanish, (3) by having the student frequently form statements and questions in Spanish which are indicated in English, (4) by requiring the formation of original Spanish sentences containing certain specified words, just as children in elementary schools are required to do in English.

Special attention has been given to verbs with the view of making this difficult subject as simple as possible without sacrificing thoroughness.

In order to arouse and retain the student's interest, the book contains many illustrations closely related to the text. These illustrations may be used as a basis for conversation or written description in Spanish.

If it becomes necessary, with certain classes, to shorten the lesson, it is suggested that the teacher begin the recitation of the lesson with the questions in Exercise A. In most lessons, it is also possible to omit the last two exercises, which usually consist of review, but such a procedure should be avoided when possible because it lessens the advantage of constant repetition and review.

A short discussion of commercial letter forms is given after the last lesson. Lists of expressions and abbreviations often used in such letters and a few model letters will help the student who is interested in commercial Spanish. Information about informal social letters is to be found in the lessons.

This book is written in accordance with the general principles that governed the writing of *A First Course in French* by Prof. Charles A. Downer and the present author. This has been done with the kind approval of Professor Downer. The author was led to offer a beginners' Spanish book in this form by the wide satisfaction with which this method seemed to be accepted for the French.

The author takes pleasure in acknowledging his indebtedness to his colleague, Mr. Federico Rico y Fraga, for much kind and helpful advice during the writing of the book; to Mr. Rico and Mr. José Martel of Townsend Harris Hall for their careful and painstaking reading of the manuscript and of the proofs; and to Miss Marie A. Solano, Director of Modern Foreign Languages in Boston, Hayward Keniston, Professor of the Spanish Language, University of Chicago, and Alfonso de Salvio, Professor of Romance Languages, Northwestern University, for reading the manuscript.

W. E. K.

CONTENTS

PAGE

INTRODUCTION: SPANISH PRONUNCIATION xiii

Section 1: The Alphabet xiii
Section 2: Pronunciation of the Letters xiv
Section 3: Division of Words into Syllables xxii
Section 4: Stress xxiii
Section 5:
A. Punctuation xxv
B. Capitalization xxv

CLASSROOM EXPRESSIONS AND GRAMMAR TERMS xxvii

Classroom Expressions xxvii
Grammar Terms xxviii

LESSON

1. The Definite Article—**el, la** 1
2. The Indefinite Article—**un, una** 3
3. Interrogative Sentences 5
4. Plural of Nouns 8
5. Present Indicative of **tener** 11
6. The Demonstrative Adjective—**este** 13
7. **Del; al** 16
8. **Tú; vosotros** 18
9. Agreement of Adjectives 20
10. Review 23
11. Infinitive; Present Indicative of the First Conjugation . 25
12. Present Indicative of the Second and Third Conjugations . 28
13. Position of Predicate Adjectives in Questions 31
14. Present Perfect Indicative 33
15. **A** before the Direct Object 36
16. Past Definite of the First Conjugation 39
17. Past Definite of the Second and Third Conjugations . . 41
18. Telling Time 43
19. Personal Pronouns—Prepositional Forms 46
20. Review 48
21. Demonstratives 50

LESSON PAGE
22. Accusative (Direct Object) Personal Pronouns 52
23. Subjunctive as Imperative 56
24. Imperative 59
25. Dative (Indirect Object) Personal Pronouns 63
26. **Su** 68
27. Only 71
28. Radical-Changing Verbs; First Class 74
29. Infinitive Preceded by **al; gustar; volver a** 78
30. Review 82
31. Infinitive after Prepositions 84
32. Negative Words 87
33. The Definite Article as a Demonstrative Pronoun . . . 90
34. Possessive Pronouns 93
35. **Lo mío,** etc. 96
36. Reflexive Verbs 100
37. Article with the Names of Countries 103
38. Comparison of Adjectives 106
39. "Than" 110
40. Review 113
41. Present Participle (Gerund) 116
42. Cardinal Numbers 13–29; Telling Age 119
43. Imperfect Indicative 122
44. Formation and Comparison of Adverbs 125
45. Dates 128
46. Radical-Changing Verbs; Second and Third Classes . . 133
47. Cardinal Numbers from 30 136
48. **Desde hace, hace . . . que** 140
49. Weather 143
50. Review 145
51. Pluperfect Indicative 148
52. Certain Uses of the Definite Article 151
53. Dative and Accusative Personal Pronouns Used Together . 154
54. Future Indicative 158
55. Future Perfect Indicative 161
56. Passive Voice 164
57. Past Anterior 167
58. Ordinal Numbers 170
59. Idioms with **tener** 173
60. Review 175
61. Present Subjunctive; Subjunctive after Impersonal Verbs and Verbs of Doubt 178

LESSON PAGE
62. **El cual** and **el que** . . . 184
63. Present Perfect Subjunctive . . . 188
64. Subjunctive after Verbs of Emotion . . . 191
65. Uses of **haber** and **tener** . . . 194
66. Imperfect Subjunctive . . . 198
67. Subjunctive after Verbs of Wishing, Advising, etc. . . . 203
68. Parts of the Body . . . 205
69. Pluperfect Subjunctive . . . 209
70. Review . . . 213
71. Present Conditional . . . 216
72. Past Conditional . . . 220
73. Review of Formation of Tenses; **venir** . . . 224
74. Uses of **deber; añdar, caber, ir** . . . 227
75. Subjunctive (continued) . . . 231
76. **Hacer; caer, salir, ser** . . . 235
77. Special Uses of the Infinitive; **conducir, decir, oír, querer** 238
78. Subjunctive in Relative Clauses; **poder, poner, ver** . . . 241
79. Augmentatives and Diminutives; **tener, traer, valer** . . . 245
80. Review . . . 248

BUSINESS LETTERS . . . 251

PROVERBS . . . 256

SUMMARY OF CERTAIN RULES . . . 258

1. The Definite Article . . . 258
2. The Indefinite Article . . . 261
3. Nouns . . . 261
4. Adjectives . . . 263
5. Personal Pronouns . . . 264
6. **Estar** and **ser** . . . 267
7. **Por** and **para** . . . 270
8. The Subjunctive . . . 272

APPENDICES:

A. The Three Regular Conjugations . . . 279
B. Orthographic Changes . . . 286
C. Irregular Verbs . . . 289
D. Use of Prepositions with Verbs . . . 302

SPANISH-ENGLISH VOCABULARY . . . 3

ENGLISH-SPANISH VOCABULARY . . . 28

INDEX . . . 51

INTRODUCTION

SPANISH PRONUNCIATION

The following statements refer to Castilian pronunciation. Differences in pronunciation found in Spanish America are mentioned in their appropriate places.

Section 1

The Alphabet

The letters of the Spanish alphabet are the same as those of the English alphabet, except that **w** does not belong to the Spanish alphabet, and, furthermore, there are added three other letters, two of which are composed of two letters each, but which are considered as special letters of the alphabet as they indicate special sounds; they are: **ch, ll, ñ.**[1]

In dictionaries and in vocabularies, all words beginning with **ch** are placed together, under **ch**, after those given under **c**; similarly, those beginning with **ll** and **ñ** are given under these letters after those given under **l** and **n**, respectively. The same system is applied when these forms are found within words; thus, words beginning with **ach** . . . follow those beginning with **acu** . . .

The letter **k** occurs only in words taken from other languages. **W** (**doble u**) is found in certain foreign words; in German words it is pronounced like *v*, and in English words it is pronounced like an English *w*.

[1] This mark over the **n** is called a *tilde*.

LETTER	NAME	LETTER	NAME
a	a	**m**	eme
b	be	**n**	ene
c	ce	**ñ**	eñe
ch	che	**o**	o
d	de	**p**	pe
e	e	**q**	cu
f	efe	**r**	ere
g	ge	**s**	ese
h	hache	**t**	te
i	i	**u**	u
j	jota	**v**	ve
k	ka	**x**	equis
l	ele	**y**	i griega
ll	elle	**z**	zeta

Section 2

Pronunciation of the Letters [2]

All letters in Spanish, except **h**, are ordinarily pronounced.

Vowels

A

The letter **a** is pronounced like the *a* in *father*: **ala** (*wing*), **ama** (*mistress of the house*).

E

E has two sounds, a close sound and an open sound. The nearest English equivalent to the close sound is the *a* of the word *gate*, but care must be taken in pronouncing the Spanish **e** not to form a diphthong by adding the slight *ee* sound heard at the end of the English *a*, particularly in the

[2] It must be understood that the English letters given as representing Spanish sounds merely approximate these sounds, for, in most cases, there is no exact equivalent in English.

English *ay* — *may*, *hay* — and even in *gate*, *fate*, etc. It occurs at the end of a syllable, and before any one of the following in the same syllable: **d, m, n, s, z, x** + a consonant (**compré**, *I bought;* **mesa**, *table;* **de**, *of;* **desdén**, *disdain;* **explicar**, *to explain*).

The open sound is similar to the *e* in *met*. It occurs principally when following an initial **r** or preceded or followed by **rr**, and when followed, in the same syllable, by a consonant other than **d, m, n, s, z,** or **x** + a consonant (**perro**, *dog;* **regla**, *rule;* **papel**, *paper;* **afecto**, *affection*).

I

The Spanish **i** is similar to a close English *ee* as in *feet* (**si**, *if;* **mina**, *mine* (noun)).

O

There are two sounds of **o**, the close and the open sound. The nearest English equivalent to the close sound is the *o* of *wrote*, but the student must be careful not to give an additional vowel sound; the tendency of the English speaker is to add an English *oo* sound, as in the exclamation *oh!* In Spanish, **e** and **o** have simple sounds which do not vary in quality even when prolonged. The close sound of **o** occurs principally when ending a syllable (**todo**, *all;* **corona**, *crown*).

The other sound of **o** is slightly more open, approaching the *ou* of *ought;* it is more like the sound an Englishman gives to the *o* of *not*. It occurs principally (1) when **o** does not end a syllable (**con**, *with;* **golpe**, *blow*), (2) when following an initial **r** or preceding or following **rr** (**rosa**, *rose;* **corro**, *I run*), (3) before the Spanish **j** sound—that is, before **j**, or before **g** + **e** or **i**—(**hoja**, *leaf;* **escoger**, *to choose*), and (4) in the diphthongs **oi** and **oy** (**heroico**, *heroic;* **soy** and **estoy**, *I am*).

U

U is similar to the English *oo* as in *boot*, but the lips must be more rounded and more protruded than they are when pronouncing this English sound (**su**, *his*, etc.; **pluma**, *pen;* **luna**, *moon*). It is silent in the syllables **gue, gui, que, qui.** However, when the **u** bears a diaeresis (¨), it is pronounced in the combinations **güe** and **güi** (**vergüenza**, *shame*). The diaeresis is not used in **que** and **qui**; **cue** and **cui** are used to indicate the sounds that would be represented by **que** and **qui** with a diaeresis over the **u.**

Consonants

B, V

The letters **b** and **v** are pronounced alike by most Spaniards. The sound of these letters is similar to the English *b* when either of these letters is the first of a word that begins a sentence or a group of words, or is preceded by **m** or **n** (**¡basta!** *enough!* **lumbre**, *fire;* **vida**, *life;* **convidar**, *to invite*). In other cases, their sound may be described as resembling a *v* obtained by using both lips, instead of the lower lip and the upper teeth as we do in pronouncing an English *v;* however, the lips are not tense, and the vibrant sound is slight (**abanico**, *fan;* **lobo**, *wolf;* **la boca**, *the mouth;* **abatir**, *to knock down;* **avenida**, *avenue;* **ave**, *bird*).

Drill

Pronounce the following syllables:

aba, ave, abi, avo, abu; eva, ebe, evi, ebo, evu; iba, ive, ibi, ivo, ibu; oba, ove, obi, ovo, obu; uba, uve, ubi, uvo, ubu; gue, gui, que, qui; güe, güi, cue, cui.

C

The letter **c** has two pronunciations: (1) like the *th* of *think* when preceding **e** or **i** (**ceder**, *to yield;* **décimo**, *tenth*);

(2) similar to **k** when not preceding **e** or **i** (except in **ch**) (**acabar,** *to finish;* **acortar,** *to shorten;* **cuando,** *when;* **acto,** *act;* **eclipse,** *eclipse*).

In Spanish America the **c** before **e** or **i** is pronounced like the Spanish **s.**[3]

Ch

Ch is pronounced similarly to the *ch* in *church* (**ocho,** *eight;* **chocolate,** *chocolate*).

D

D has two sounds: (1) One sound resembles the English *d*, but the tip of the tongue touches the front teeth in enunciating it. This sound of **d** occurs when this letter is the first in a word that begins a sentence or a group of words, or is preceded by an **l** or an **n** (**diciembre,** *December;* **doble,** *double;* **falda,** *skirt;* **toldo,** *awning;* **donde,** *where;* **un día,** *a day*). (2) The other sound is very soft, the tongue scarcely making contact with the teeth; it is somewhat like the *th* in *that* pronounced unemphatically with a minimum of vibrancy; it is softer than the English sound (**adiós,** *good-bye;* **ido,** *gone;* **madre,** *mother;* **adjetivo,** *adjective*).

With many people, the **d** of the ending **-ado** is silent. The student should not imitate this pronunciation.

F

F is pronounced like the English *f* (**fe,** *faith;* **defender,** *to defend*).

G

G has three sounds: (1) It is pronounced like a strongly aspirated *h* before **e** and **i**[4] (**gemir,** *to groan;* **agente,** *agent;*

---

[3] The pronunciation in Spanish America bears peculiarities still found in Andulucía, Spain.

[4] This sound resembles the German *ch* in *ach!* In parts of Spain and in Spanish America this sound is less guttural.

giralda, *vane;* **fingir,** *to feign*). (2) It is pronounced like *g* in *go* when beginning a sentence or a group of words, or when preceded by **n**, provided **e** or **i** does not follow it (**gorra,** *cap;* **un grado,** *a grade;* **ángulo,** *angle*). (3) In the cases not mentioned above, the **g** has a softer sound than that in the English *go;* it is uttered unemphatically, the flow of breath not being completely interrupted (**llegada,** *arrival;* **cargar,** *to load;* **seguir,** *to follow;* **alegre,** *joyful;* **siglo,** *century;* **digno,** *worthy*).

H

H is always silent in Spanish (**haber,** *to have;* **hablar,** *to speak*).

J

J is pronounced like a strongly aspirated *h*,[4] which is the same sound that **g** has before **e** or **i** (**conejo,** *rabbit;* **jinete,** *horseman*).

NOTE: In the one word **reloj** (*watch*), the **j** is usually silent.

K

K is pronounced like an English *k* (**kilómetro,** *kilometer*).

L

L is pronounced as in English, except that the tongue remains almost flat, while it touches the palate close to the teeth (**la,** *the;* **el,** *the*).

Ll

The nearest English equivalent to the Spanish **ll** is found in the *lli* of *million.* To form the Spanish **ll**, however, the tip of the tongue must touch the lower teeth, the top of the tongue rising to form contact with the roof of the mouth (**millón,** *million;* **llegar,** *to arrive*).

In Spanish America and in parts of Spain, **ll** is pronounced like an English *y*.

Drill

Pronounce the following words (the syllable to be stressed is printed in heavy type):

ave	o**c**ho	**g**iba	**k**ilo
cede	**ch**al	**h**abla	**l**ado
cabo	**d**ía	**h**ijo	**h**élice
ácido	**f**alda	**j**efe	**h**elable
cielo	**f**uego	**j**uicio	**h**alla
oca	**f**uga	**j**uego	**ll**aga

M

M is pronounced as in English (**me,** *me*).

N

N is generally pronounced as in English, except that the tongue touches either the front teeth or the palate close to the teeth (**no,** *no;* **conde,** *count*).

Ñ

Ñ resembles the *ni* in *pinion;* however, to form the Spanish **ñ**, the tip of the tongue must rest against the lower teeth, the top of the tongue rising to form contact with the roof of the mouth (**año,** *year;* **leña,** *firewood*).

P

P is pronounced almost as in English (**pino,** *pine;* **ápice,** *apex*). It is silent in words beginning with **ps** (**psicología,** *psychology*).

Q

Q is pronounced like *k* and is always followed by **ue** or **ui** (**quedo,** *quiet;* **quilla,** *keel*).

R, rr

R is pronounced by having the tip of the tongue make contact with the roof of the mouth close to the teeth, as the Englishman pronounces the *r* in *very* (**pero,** *but;* **grande,** *large*). It is distinctly trilled (1) when beginning a word (**regla,** *rule;* **ropa,** *clothes*); (2) when written **rr** (**perro,** *dog;* **error,** *error*); (3) when it follows **l, n** or **s** (**alrededor,** *around;* **honra,** *honor;* **israelita,** *Israelite*).

S

The Spanish **s** resembles the English *s* in *so;* it never has, however, a sharp, hissing sound, the tongue lying flatter in the mouth, with the end of it coming up closer to the teeth (**este,** *this*). Care must be taken not to give it the English *z* sound when between vowels or when final (**casa,** *house:* **jardines,** *gardens*).

Many people pronounce the **s** before the voiced consonants —**b, d, g, l, m, n, r**—as an English *z*, there being the same difference between the Spanish and the English sound as there is for the **s**. In Spanish America **s** is often pronounced somewhat like an English *h*, or becomes silent, before a consonant and at the ends of words.

T

T is pronounced by having the tongue touch the front teeth (**te,** *tea;* **siete,** *seven*).

V

See **B**, above.

X

X is pronounced like **ks,** as in the English word *exercise* (**existir,** *to exist;* **exigir,** *to exact*). This is the case especially before a vowel. Before a consonant, many pronounce it like *s* (**extraño,** *strange*). The beginner is advised to give it always the sound of **ks.**

Y

Y, beginning a word, is pronounced like a very emphatic English *y,* as in *yet* said unusually emphatically, for the English *y* is a more open sound than the Spanish (**yo,** *I;* **ya,** *already*). When final, it is almost like the English *ee* (**muy,** *very*); this is generally true also of the word **y,** *and.*

In parts of Spain and in much of Spanish America, **y** beginning a word is pronounced like an English *j.*

Z

Z is pronounced like the English *th* in *think* (**zapato,** *shoe;* **zorro,** *fox*). **Z** must not precede **e** or **i** in modern Spanish; before these letters it is changed to **c,** for **c** has this same pronunciation when it is before these vowels.

In parts of Spain (particularly the south) and in Spanish America, **z** is pronounced like *s* in *so.*

Double Letters

In double letters, each letter is pronounced separately in Spanish, except in **ll** and **rr** (**Aarón,** *Aaron;* **creer,** *to believe;* **acceso,** *access;* **acción,** *action;* **innovar,** *to innovate*). **Cc** occurs only before **e** and **i,** the first **c** being pronounced *k* and the second like *th* in *think.* In **nn,** the first **n** is part of the prefix **in-** (=*un, not*).

Drill

Pronounce the following words (the syllable to be stressed is printed in heavy type):

sem**brar**	pe**ro**	**le**jos	yo
sente**nciar**	pe**rro**	repo**sar**	ya
todo	**gue**rra	ten	muy
no	**ra**bo	ata**car**	co**no**zco
ópera	alrede**dor**	exis**tir**	a**za**da
que	red	explic**ar**	ver**güen**za
que**rella**	**es**ta	exen**tar**	**a**ve
quien	dese**ar**	y	**a**bad

Section 3

Division of Words into Syllables

1. In general, with the exception of final syllables, the syllables of Spanish words regularly end in vowels:

radical (ra di cal), **religioso** (re li gio so).

Exceptions: Prefixes regularly remain undivided:

desagradable (des a gra da ble), **nosotros** (nos o tros).

Note: In writing, if a single vowel alone forms the first or the last syllable, it is not separated so as to begin or to end a line, as would be the case in **América** (A mé ri ca) and in **continúa** (con ti nú a).

2. When two consonants come together, the syllable ends with the first one:

continente (con ti nen te), **embarcación** (em bar ca ción).

Exceptions : (*a*) **ch**, **ll**, and **rr** are not separated:

despecho (des pe cho), **silla** (si lla), **perro** (pe rro).

(*b*) A consonant+**l**, and a consonant+**r** are not separated (except in the combinations **rl**, **tl**, **sl**, and **sr**):

hablar (ha blar), **sobre** (so bre).

3. The letter **s**, when followed by a consonant or by consonants, ends the syllable:

constante (**cons tan te**), **esplendor** (**es plen dor**).

4. Diphthongs and triphthongs are not divided:

oigo (**oi go**), **cambiáis** (**cam biáis**).

A *diphthong* consists of one strong vowel (**a**, **e**, or **o**) followed or preceded by one weak vowel (**i** or **u**), or of two weak vowels together. Such are: **ai**, **au**, **eu**, **oi**, **ia**, **ue**, **io**, **iu**, **ui**, etc. So, in **trae**, **ae** do not form a diphthong, for both vowels are strong (**tra e**), and in **bacalao** we again have two strong vowels together (**ba ca la o**).

A *triphthong* consists of a strong vowel preceded and followed by weak vowels; **iai**, **iei**, **uai** (**uay**), and **uei** (**uey**) are the only triphthongs.

Drill

Divide the following words into syllables:

latigazo	presentar	escoger	italiano
pluma	portero	espectáculo	creer
dueño	calle	vuestro	palacio
sacar	cigarro	arrestar	caer
nosotros	anoche	contestar	viudo
desagradable	hablar	aspecto	telefonear
dejar	catedral	construír	conocimiento

Section 4

Stress

In Spanish words, one syllable is given more stress in pronunciation than the others, as in English words. One must be careful, however, to avoid slurring or pronouncing indistinctly the vowels of the unstressed syllables.

1. When the last syllable of a word ends in a *vowel* or **n** or **s**, the stress falls on the next to the last syllable (the penult). In the following examples, the syllable bearing the stress is printed in heavy type:

higuera (hi **gue**[1] ra), **indica** (in **di** ca), **comunica** (co mu **ni** ca), **justificable** (jus ti fi **ca** ble), **hablo** (**ha** blo), **llaman** (**lla** man), **caricias** (ca **ri** cias), **estudio** (es **tu** dio), **serie** (**se** rie), **arduo** (**ar** duo).

NOTE: In the last four examples, the vowel combinations **ia, io, ie,** and **uo** are diphthongs, and therefore can not be separated to form two syllables. So, **Dios** is a monosyllable.

When the stress falls on a *diphthong*, it is the *strong* vowel that receives it, or, when the diphthong is composed of two weak vowels, the second of these vowels is given the stress. Thus, in **jaula** (**jau** la), it is the **a** that is stressed more than the **u**, and in **viuda** (**viu** da), the **u** is given the stress. In *triphthongs*, the *strong* vowel is stressed; thus, the **a** in **iai** is given the stress.

2. When the last syllable ends in a *consonant other than* **n** *or* **s**, the stress falls on the last syllable:

caridad (ca ri **dad**), **natural** (na tu **ral**), **querer** (que **rer**).

3. When the stress falls in violation of the above rules, a written accent is required over the stressed vowel:

todavía, jardín, baúl, cambiáis, página, huésped.

NOTE: The accent is also used to distinguish one word from another that is spelled the same: **se** (*himself, herself, etc.*), **sé** (*I know*); **de** (*of, from*), **dé** (*give*). It is also used over the stressed vowel of interrogative and exclamatory pronouns and adverbs: **quién** (*who?*), **cuándo** (*when?*), **cómo** (*how?*).

---

[1] It must be borne in mind that this is not a diphthong, as **u** is silent in **gue, gui, que,** and **qui.**

Drill

Indicate the stressed syllable in each of the following words and pronounce them:

tardes	huevo	excelente	azul
andan	vez	cumpleaños	beber
jardín	antiguo	carnicería	pide
octavo	anuncia	automóvil	alcoba
comunica	hacía	juguete	perro
hacia	cesto	catedral	coger
palacio	hacha	tarjeta	Pascuas
casi	porque	corregir	clima
aconseja	cuidado	ciudad	deseo
gato	calle	consiguiente	año

Section 5

A. Punctuation

Interrogative sentences begin with inverted interrogation points: *Where is he?* **¿Dónde está?** Similarly, exclamatory sentences begin with inverted exclamation points: *What a beautiful cathedral!* **¡Qué catedral tan hermosa!**

A change of speaker is indicated by the use of a dash (—) corresponding to the English use of quotation marks.

Points of suspension (. . .) indicate an incomplete sentence.

The other punctuation marks are used as in English.

. punto	**. . . puntos suspensivos**	**( ) paréntesis**
, coma	**¿ ? puntos interrogantes**	**[ ] paréntesis angulares**
; punto y coma	**¡ ! puntos de admiración**	**{ } corchetes**
: dos puntos	**" " comillas**	*** asterisco**
- guión	**— raya**	
¨ crema		

B. Capitalization

Capitals are used as in English with the following exceptions:

The names of the days of the week, the names of the months, names of languages and nationalities as well as adjectives derived from them, and the pronoun **yo** (*I*), are written with small letters in Spanish.

CLASSROOM EXPRESSIONS AND GRAMMAR TERMS

Classroom Expressions

Buenos días, señor,	*Good morning, sir.*
Buenas tardas, señora,	*Good afternoon, Madam.*
Buenas noches, señorita,	*Good evening (night), Miss* (So and So).
Adiós,	*Good-bye.*
¿Cómo está Vd.?	*How are you? How do you do?*
Muy bien, gracias, ¿y Vd.?	*Very well, thank you. How are you?*
Levántese Vd.,	*Rise, Get up.*
Siéntese Vd.,	*Be seated, Sit down.*
Lea Vd. en español,	*Read in Spanish.*
Escriba Vd. este ejercicio,	*Write this exercise.*
Borre Vd.,	*Rub out.*
Copie Vd.,	*Copy.*
Corrija Vd.,	*Correct.*
Abran Vds. los libros,	*Open your books.*
Cierren Vds. los cuadernos,	*Close your notebooks.*
Abra Vd. la ventana,	*Open the window.*
Cierre Vd. la puerta,	*Close the door.*
Vaya Vd. (Pase Vd.) a la pizarra,	*Go to the blackboard.*
Traduzca Vd. al inglés (al español),	*Translate into English (into Spanish).*
En el renglón quince,	*On line fifteen.*
Conjugue Vd.,	*Conjugate.*
Al principio de la página,	*At the top of the page.*
En el medio de la página,	*In the middle of the page.*
Al pie de la página,	*At the bottom of the page.*
Repítalo Vd.,	*Repeat it.*
Haga Vd. el favor de repetirlo / **Sírvase Vd. repetirlo**	*Please repeat it.*

Classroom Expressions—*Continued*

¿Qué dice Vd.? ¿Cómo?	*What do you say? What?*
Siga Vd. traduciendo,	*Continue translating.*
¿Qué quiere Vd. decir?	*What do you mean?*
¿Qué quiere decir esta frase?	*What does this sentence mean?*
¿Cómo se dice eso en español?	*How do you say that in Spanish?*
¿Cómo se escribe esa palabra?	*How do you spell (write) that word?*
Está bien,	*All right, That is right.*
Dígame Vd. lo que eso quiere decir,	*Tell me what that means.*
No sé,	*I do not know.*
No tengo tiza,	*I have no chalk.*
Tome Vd.,	*Here you are.*
Muchas gracias,	*Thank you.*
¿Dónde está el cepillo?	*Where is the eraser?*

Grammar Terms

acusativo,	*accusative.*
adjetivo, *m.*,	*adjective.*
adverbio, *m.*,	*adverb.*
afirmativo,	*affirmative.*
artículo (definido *o* determinado, indefinido *o* indeterminado), *m.*,	(*definite, indefinite*) *article.*
aumentativo,	*augmentative.*
auxiliar, *m.*,	*auxiliary.*
comparativo, *m.*,	*comparative.*
complemento (directo, indirecto), *m.*,	(*direct, indirect*) *object.*
compuesto,	*compound.*
concordancia, *f.*,	*agreement.*
condicional imperfecto, *m.*,	*conditional present.*
condicional perfecto, *m.*,	*conditional past.*
conjugación, *f.*,	*conjugation.*
conjunción, *f.*,	*conjunction.*
cortés,	*formal.*

dativo,	*dative.*
demostrativo,	*demonstrative.*
dependiente,	*dependent.*
diminutivo,	*diminutive.*
familiar,	*familiar.*
femenino,	*feminine.*
frase, *f.,*	*sentence.*
futuro imperfecto, *m.,*	*future.*
futuro perfecto, *m.,*	*future perfect.*
género, *m.,*	*gender.*
gerundio, *m.,*	*present participle, gerund.*
imperativo, *m.,*	*imperative.*
indicativo, *m.,*	*indicative.*
infinitivo, *m.,*	*infinitive.*
interjección, *f.,*	*interjection.*
interrogativo,	*interrogative.*
masculino,	*masculine.*
modo, *m.,*	*mood.*
negativo,	*negative.*
neutro,	*neuter.*
nominativo,	*nominative, subject.*
numerales cardinales (ordinales), *m. pl.,*	*cardinal (ordinal) numerals, numbers.*
número, *m.,*	*number.*
oración, *f.,*	*clause; sentence.*
paréntesis, *m.,*	*parenthesis.*
partes de la oración, *f. pl.,*	*parts of speech.*
participio pasivo (*o* pasado), *m.,*	*past participle.*
persona, *f.,*	*person.*
personal,	*personal.*
plural,	*plural.*
posesivo,	*possessive.*
preposición, *f.,*	*preposition.*
presente, *m.,*	*present.*
pretérito anterior, *m.,*	*past anterior.*
pretérito imperfecto, *m.,*	*imperfect.*
pretérito indefinido, *m.,*	*past definite, preterite.*
pretérito perfecto, *m.,*	*present perfect.*

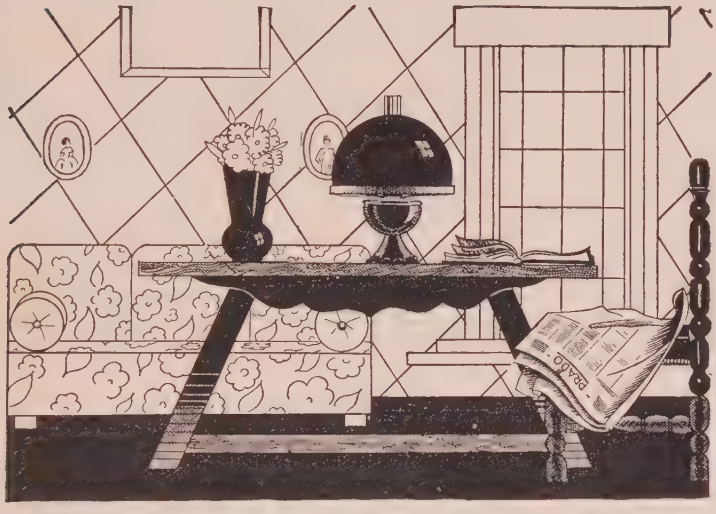
GRAMMAR TERMS—*Continued*

pretérito pluscuamperfecto, *m.*,	*pluperfect.*
primera (segunda, tercera) persona, *f.*,	*first (second, third) person.*
primero,	*first.*
principal,	*principal.*
pronombre, *m.*,	*pronoun.*
radical, *m.*,	*stem.*
raíces de formación de los tiempos, *f. pl.*,	*principal parts.*
reflexivo,	*reflexive.*
relativo,	*relative.*
repaso, *m.*,	*review.*
segundo,	*second.*
simple,	*simple.*
singular,	*singular.*
subjuntivo, *m.*,	*subjunctive.*
subordinado,	*subordinate.*
substantivo, *m.*, nombre, *m.*	*noun.*
sujeto, *m.*,	*subject.*
superlativo, *m.*.	*superlative.*
tercero,	*third.*
tiempo, *m.*,	*tense.*
verbo, *m.*,	*verb.*
presente de indicativo, de subjuntivo,	*present indicative, present subjunctive.*

A FIRST COURSE IN SPANISH

LECCIÓN PRIMERA—LESSON 1

EL ARTÍCULO DEFINIDO—THE DEFINITE ARTICLE-EL, LA



EL CUARTO

Apréndanse las palabras siguientes (Learn the following words):

el cuarto, *the room.*
el jarrón, *the vase.*
el libro, *the book.*
el periódico, *the newspaper.*
yo veo, *I see.*
en, *in, on.*
la mesa, *the table.*
la silla, *the chair.*
está, *is.*
y, *and.*
¿ve Vd.? [1] *do you see?*
¿dónde? [2] *where?*
sobre, *on.*

---

[1] **Vd.** is pronounced **usted,** and may be so written. It is also written **Ud.** and **V.** Notice that the interrogative auxiliary *do* is not expressed in Spanish: *Do you see?* (*See you?*) **¿Ve Vd.?**

[2] Interrogative sentences in Spanish not only end with a question mark but begin with an *inverted* question mark as well. Note the written accent in the interrogative **dónde**; the accent is omitted when this word is not used interrogatively.

Spanish nouns are divided into two classes: masculine and feminine. There are no neuter nouns in Spanish. With *masculine* nouns the definite article *the* is **el**; with most *feminine* nouns the definite article is **la**. Most nouns ending in **o** are *masculine;* most nouns ending in **a** are *feminine.*

Ejercicios (Exercises)

A. Yo veo el cuarto. ¿Ve Vd. el cuarto? [3] La silla está en el cuarto. ¿Ve Vd. la silla? ¿Dónde está la silla? Yo veo la mesa. ¿Ve Vd. la mesa y la silla?

El libro está en la mesa. Yo veo el libro. ¿Ve Vd. el libro? ¿Dónde está el libro? Yo veo el jarrón. El jarrón está sobre la mesa. ¿Ve Vd. el jarrón? ¿Dónde está el jarrón? Yo veo el periódico. El periódico está en la silla. ¿Ve Vd. el periódico? ¿Dónde está el periódico?

B. *Léanse y contéstense las frases siguientes* [4] (Read and answer the following questions):

¿Dónde está el libro? ¿Dónde está el periódico? ¿Dónde está la mesa? ¿Dónde está el jarrón? ¿Dónde está la silla? ¿Ve Vd. la silla?

C. *Varíense las frases siguientes usando en vez de* **el libro** *cada uno de los substantivos que se han aprendido, con el artículo apropiado* (Vary the following sentences by using in place of **el libro,** each of the nouns learned, with the proper article):

Yo veo el libro. ¿Ve Vd. el libro?

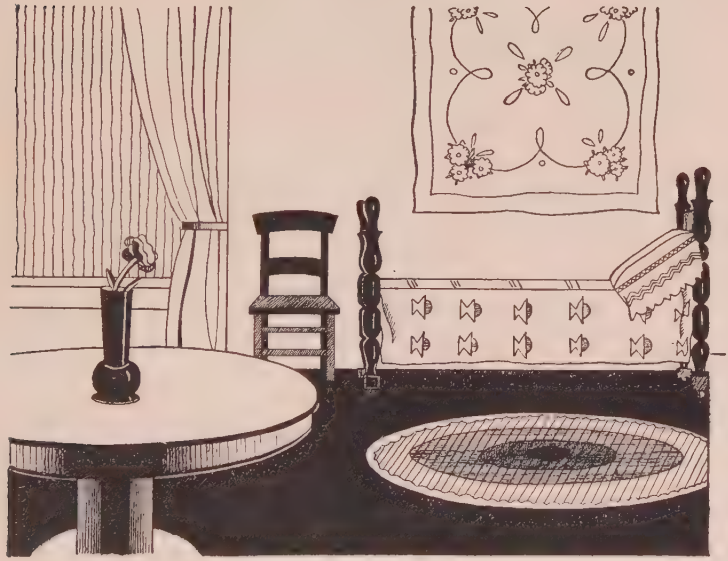
---

[3] Students should answer the questions in Exercise A in this and in succeeding lessons; thus, the answer to the question: **¿Ve Vd. el cuarto?** is: **Yo veo el cuarto,** *I see the room.*

[4] Pay close attention to the directions in Spanish, as the English translation is given in the first ten lessons only.

LECCIÓN SEGUNDA—LESSON 2

EL ARTÍCULO INDEFINIDO—THE INDEFINITE ARTICLE—UN, UNA



UNA ALCOBA

Apréndanse las palabras siguientes:

señor, *sir, Mr., gentleman.*
el canapé, *the sofa.*
sí, *yes.*
están, (*they*) *are.*
no, *no; not.*
no están, (*they*) *are not.*
yo no veo, *I do* [1] *not see.*
señora, *madam, Mrs., lady.*
señorita, *Miss, young lady.*
la lámpara, *the lamp.*
una lámpara, *a lamp.*
la alcoba, *the bedroom.*
la flor, *the flower.*
la cama, *the bed.*

---

[1] In Spanish we do not express this word *do* when used with *not: I do not see* (*I see not*), **No veo.** We have already seen that it is not used in questions.

Compárense (Compare):

el libro, *the* book.	**la** mesa, *the* table.
un libro, *a* book.	**una** mesa, *a* table.

Un, like **el,** is used only before *masculine* nouns; **una,** like **la,** is used only before *feminine* nouns.

No, meaning *not,* is placed immediately before the verb.

Ejercicios

A. Yo veo la alcoba. ¿Ve Vd. la alcoba? La cama está en la alcoba. ¿Ve Vd. la cama? ¿Dónde está la cama? La flor está en el jarrón. ¿Ve Vd. la flor? ¿Dónde está la flor?

Yo veo una lámpara. La lámpara está sobre una mesa. ¿Está el jarrón sobre una mesa? [2] Yo veo una mesa y una silla. Yo veo un libro. ¿Ve Vd. un libro? El libro no está en la silla. ¿No está el libro sobre la mesa? Yo veo un canapé. ¿No ve Vd. un canapé? ¿Dónde está el canapé? Yo veo una mesa y una silla. ¿Ve Vd. una mesa y una silla? Yo veo un jarrón y una lámpara en la mesa. ¿Ve Vd. un jarrón y una lámpara? ¿Dónde están el jarrón y la lámpara? ¿No están el jarrón y la lámpara en la mesa? ¿Ve Vd. el libro y la lámpara sobre la mesa?

B. *Póngase* **el** *o* **la,** *y, después,* **un** *o* **una,** *delante de estas palabras* (Put **el** or **la,** then **un** or **una,** before these words):

alcoba; cuarto; silla; mesa; libro; jarrón; periódico.

C. *Léanse las frases siguientes, después cámbiese cada una en pregunta* (Read the following sentences, then change each into a question):

El canapé está en la alcoba. La flor está en un jarrón. El periódico está en una silla. La mesa y la silla están en la alcoba.

---

[2] Note the order of words in this sentence.

Do not fail to answer all the questions in Exercise A. The answers should begin, when possible, with **Sí** or **No,** followed by **señor, señora,** or **señorita,** according to the person addressed.

D. *Háganse negativas las frases del Ejercicio C* (Make the sentences in Exercise C negative).

E. *Léanse las frases siguientes, substituyendo las rayas por las palabras necesarias* (Read the following sentences, replacing the dashes by the necessary words):

Yo veo la mesa —— la lámpara. ¿—— el libro en la mesa? ¿—— está el canapé? Yo veo un periódico sobre —— ——. La mesa y la silla —— en la alcoba. El periódico está —— la mesa.

LECCIÓN TERCERA—LESSON 3

FRASES INTERROGATIVAS—INTERROGATIVE SENTENCES

Apréndanse las palabras siguientes:

el lápiz, *the pencil.*
el muchacho, *the boy.*
va, (*he, she, it*) *is going, goes.*
van, (*they*) *are going, go.*
yo tengo, *I have.*
yo no tengo, *I have not.*
tiene, (*he, she, it*) *has.*
¿tiene Vd.? [1] *have you?*
él, *he.*
ella, *she.*
la goma, *the eraser, the rubber.*
la muchacha, *the girl.*
la caja, *the box.*
la caja de lápices (or **de plumas**), *the pencil-box.*
la escuela, *the school.*
la pluma, *the pen.*
a, *to.*
¿adónde? *where?* [2]
pero, *but.*
a la escuela, *to school.*

Apréndanse las frases siguientes:

(a) **¿Tiene Vd. la caja de lápices?**	*Have you the pencil-box?*
(b) **¿Tiene el libro el muchacho?**	*Has the boy the book?*
(c) **¿Tiene el hombre el periódico?**	*Has the man the newspaper?*

---

[1] **Vd.** comes from **vuestra merced,** meaning *your mercy* (*your honor*), a polite form of address, which required the verb to be in the third person, thus: *Has your mercy?* Therefore, **Vd.** requires the verb to be in the third person. *You are* is consequently: **Vd. está,** and *you go* is: **Vd. va.**

[2] **Adónde** is used when motion is expressed. It means literally *to where.*

EL MUCHACHO Y LA MUCHACHA VAN A LA ESCUELA

In questions, the subject usually follows the verb in Spanish. When the subject is a pronoun, it is placed immediately after the verb, as in the first sentence above.

When an interrogative sentence has a subject and an object both of which are *nouns*, the object comes *before the subject*, as in sentence (*b*) above, unless the object with its modifiers is longer than the subject with its modifiers, as in sentence (*c*) above, in which case the subject comes first.

Ejercicios

A. 1. El muchacho y la muchacha van a la escuela. ¿Ve Vd. la escuela? . . [3] ¿Adónde van el muchacho y la muchacha? . . ¿No van el muchacho y la muchacha a la escuela? Él tiene una

[3] Hereafter, points of suspension (. . .) will be used when the student is expected to answer the question.

caja de lápices. Tiene[4] una pluma, un lápiz y una goma en la caja de lápices. ¿Tiene la muchacha la caja de lápices? No, ella no tiene la caja de lápices; ella tiene un libro. ¿Dónde está la goma? . . ¿Dónde está el lápiz? . . ¿Tiene un libro el muchacho? No, . . , pero tiene . . ¿Tiene un lápiz la muchacha? . . ¿Tiene una pluma el muchacho? . .

2. ¿Ve Vd. un periódico? . . ¿Dónde está el periódico? Está (*it is*) en una silla. Veo un canapé. ¿Dónde está? . . ¿Dónde está la lámpara? . . ¿Ve Vd. la flor? . . ¿Dónde está? . . ¿Tiene Vd. una pluma? Sí, . . ¿Tiene Vd. un lápiz? No, . .

B. *Complétense las frases siguientes, usando* **tengo** *o* **tiene,** *según se requiera* (Complete the following sentences, using **tengo** or **tiene,** as required):

El muchacho —— el libro. ¿—— Vd. la caja? Yo —— el periódico.

C. *Háganse negativas las frases anteriores* (Make the above sentences negative).

D. *Léanse las frases siguientes, insertando las palabras necesarias* (Read the following sentences, inserting the necessary words):

El muchacho y la muchacha —— a la escuela. La silla y el canapé —— en la alcoba. Tengo el lápiz, —— no tengo la pluma. ¿—— van el muchacho y la muchacha?

E. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether he has a pencil, (2) whether he has a pen, (3) whether the boy has the box, (4) whether the girl is going to school, (5) whether the girl has a newspaper, (6) whether the book and the newspaper are on the bed, (7) whether the boy has a book, (8) whether the girl has a flower.

---

[4] The pronoun subject is usually omitted in Spanish when not required for clearness or emphasis; **Vd.,** however, is generally used except when this would cause unnecessary repetition. Here **tiene** means *he has.*

LECCIÓN CUARTA—LESSON 4

PLURAL DE LOS NOMBRES—PLURAL OF NOUNS

Apréndanse las palabras siguientes:

el alumno,[1] *the pupil, the student.*
el niño, *the child.*
el profesor, *the teacher.*
el pupitre, *the pupil's desk.*
tienen, *(they) have.*
¿qué? *what?*
dos, *two.*
tres, *three.*
la clase, *the class.*
la sala de clase, *the classroom.*
la frase, *the sentence.*
la mesa, *the teacher's desk, the table.*
la pizarra, *the blackboard.*
la tiza, *the chalk.*
dice, *(he, she) says, (you) say.*
su, *his, her, your, their.*

Examínese con cuidado (Examine carefully):

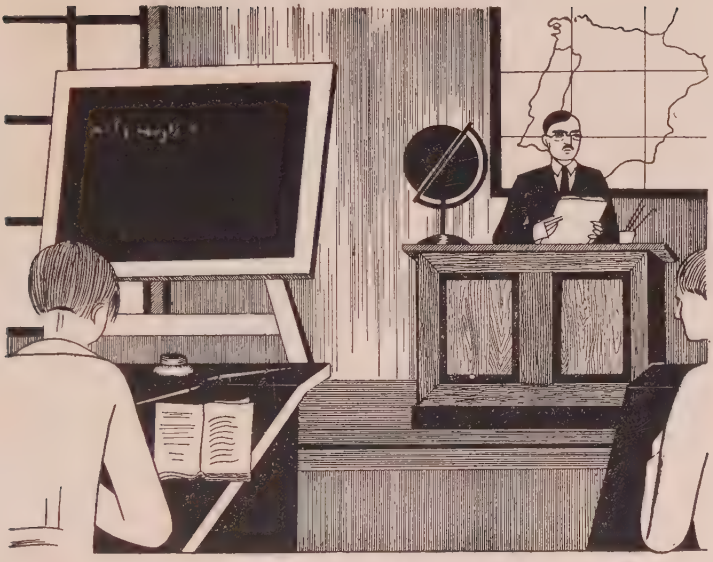
el libro, the book.
la pluma, the pen.
su libro, *his (her, your, their)* book.
su pluma, *his (her, your, their)* pen.
el profesor, the teacher.
los libros, the books.
las plumas, the pens.
sus libros, *his (her, your, their)* books.
sus plumas, *his (her, your, their)* pens.
los profesores, the teachers.

To form the plural of nouns in Spanish, we add **-s** to most singular nouns that end in a vowel, and **-es** to most singular nouns that end in a consonant. The definite article **el** becomes **los** before a plural noun, and **la** and **su** become **las** and **sus**.

The plural of **usted** is **ustedes**; this form is used when addressing more than one person; it may also be written **Vds.**, **Uds.**, or **VV.**

---

[1] Like **muchacho,** the words **alumno** and **niño** have feminine forms—**alumna** and **niña**—which are used when referring to girls.



EN CLASE

PRESENT INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERB

estar, *to be*

(**yo**) **estoy,** *I am*
(**tú** [2]) **estás,** *you are, thou art*
(**Vd.**) **está,** *you are*
(**él, ella**) **está,** *he* or *she is*
(**nosotros**) **estamos,** *we are*
(**vosotros**) **estáis,** *you are*
(**Vds.**) **están,** *you are*
(**ellos** (m.), **ellas** (f.)) **están,** *they are*

REMARK. The verb agrees in Spanish in number and person with its subject; thus: *The boy is . . . ,* **El muchacho está . . .** ; *the boys are . . . ,* **los muchachos están . . .**

---

[2] **Tú** is a familiar form, not to be used at present by the student. **Vosotros** is the plural form of **tú.** These forms are explained later. They are given here for the sake of completeness.

Ejercicios

A. 1. Los niños están en clase. ¿Qué ve Vd. sobre el pupitre? Yo veo un libro y dos plumas sobre el pupitre.

El profesor dice a un alumno: ¿Qué ve Vd. en la sala de clase? El alumno dice: Veo [3] su mesa, las pizarras, las frases en las pizarras, los pupitres, los libros, la tiza, las plumas, y los lápices.[4] ¿Qué ve el alumno? . . Los alumnos tienen cajas de lápices. ¿Qué tienen en sus cajas de lápices? . . Un alumno va a la pizarra.

2. ¿Adónde van el muchacho y la muchacha? . . ¿Qué tiene el muchacho en su caja de lápices? . . ¿Tiene una goma el muchacho? . . ¿Qué tiene la muchacha? . .

B. *Léanse las frases siguientes, cambiando el singular al plural; así, cuando* **niño** *se pone en plural, el verbo debe cambiarse en* **van** *para concordar con él* (Read the following sentences, changing the singular to the plural; thus, when **niño** is put in the plural, the verb must be changed to **van** to agree with it):

El niño va a la pizarra. Tiene su caja de lápices y su libro. ¿Dónde está el profesor? En su caja de lápices, tiene su lápiz, su pluma, y su goma.

C. *Léanse las dos primeras frases del Ejercicio B, haciéndolas primero negativas, después interrogativas* (Read the first two of the sentences in Exercise B, making them first negative, then interrogative).

D. *Complétense las frases siguientes* (Complete the following sentences):

¿—— Vd. s —— libros? El profesor ——: ¿—— tienen Vds. en sus cajas de lápices? La —— está en el jarrón. La tiza está en la ——.

---

[3] See note 4 of the preceding lesson.

[4] Note that the plural of **lápiz** is **lápices.** The **z** is changed to **c** because a **z** may not be followed by **e** or **i** in Spanish.

E. *Dése el presente de indicativo de* **estar,** *no omitiendo los pronombres personales* (Give the present indicative of **estar,** not omitting the subject pronouns).

F. *Tradúzcase, omitiendo los pronombres personales* (Translate, omitting the personal pronouns):

I have; he has; they have; she is; they are; they go.

LECCIÓN QUINTA—LESSON 5

PRESENTE DE INDICATIVO DE TENER—PRESENT INDICATIVE OF TENER

Apréndanse las palabras siguientes:

abra Vd., *open* (imp.).
cierre Vd., *shut, close* (imp.).
ahora, *now.*
de, *of, from.*
la puerta, *the door.*
la ventana, *the window.*
hay, *there is, there are.*
mi,[1] *my.*
Juan, John.

Present Indicative of the Irregular Verb

tener, *to have*

(yo) **tengo,** *I have*
(tú) **tienes,** *you have, thou hast*
(Vd.) **tiene,** *you have*
(él) **tiene,** *he has*
(nosotros) **tenemos,** *we have*
(vosotros) **tenéis,** *you have*
(Vds.) **tienen,** *you have*
(ellos) **tienen,** *they have*

Ejercicios

A. 1. — [2] ¿Qué ve Vd. en la sala de clase? — Veo . . — ¿Tiene Vd. tiza? — No, señor, no hay tiza en la caja. — Juan, abra Vd. las ventanas. Ahora, cierre Vd. la puerta. ¿Qué dice el profesor a Juan? . .

2. Hay dos lápices y tres libros sobre la mesa. Las cajas de

---

[1] Before a plural noun, **mi** is changed to **mis** just as **su** is changed to **sus: mis libros.**

[2] In most cases the dash is used in Spanish corresponding to quotation marks in English.

lápices están sobre los pupitres de los alumnos. El profesor dice a un alumno: Yo tengo mi libro. ¿Tiene Vd. su libro? Sí, señor, . . ¿Tiene su lápiz la muchacha? No, señor, . . ¿Tiene Vd. su goma, señorita? No, señor, . . ¿Dónde están las cajas de lápices de los muchachos?

B. *Escríbase el presente de indicativo de* (Write the present indicative of):

estar; tener.

C. *Úsese la forma conveniente* (1) *de* **estar,** (2) *de* **tener,** *con las palabras siguientes* (Use the proper form (1) of **estar,** (2) of **tener,** with the following words):

El muchacho ——; Vd. ——; Vds. ——; las niñas ——; yo ——; nosotros ——; él ——; ellos ——.

D. *Póngase en plural lo siguiente* (Make the following plural):

el canapé; la escuela; el profesor; la flor.

E. *Léanse las siguientes frases usando* **mi** *o* **mis,** *o* **su** *o* **sus,** *según se requiera; por ejemplo:* Yo tengo -- periódico, *Yo tengo mi periódico* (Read the following sentences using **mi** or **mis,** or **su** or **sus**, as required; for example . . .):

Yo tengo —— gomas. El muchacho tiene —— pluma. La muchacha tiene —— libros. Vd. tiene —— jarrón.

F. *Repítase el Ejercicio E haciendo las frases* (1) *negativas,* (2) *interrogativas* (Repeat Exercise E making the sentences (1) negative, (2) interrogative).

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN I
(Exercise for Translation I)

(*Basado en las lecciones 1–5;* Based on Lessons 1–5)

1. The table, the chair, the bed, and the sofa are in the room. 2. The newspaper is on a chair. 3. Do you see the vase in the bedroom? 4. Is her eraser in the pencil-box? No, sir, it [1] is not in the pencil-box. 5. I do not see the pen on the table. It

[1] See Lesson 3, note 4.

is not on the table, Miss Perez;[2] it is in the pencil-box. 6. Where is the flower? It is in the vase. 7. You haven't the book. I have a book and the child has a book. 8. Are the boy and the girl going to school? 9. Where is the school? Where are the schools? 10. Have you your pencil-box? You haven't your pen. 11. He has a pencil-box. I haven't the pencil-box. 12. But I have a pen, a pencil, and an eraser. 13. Has the girl my books? No, Miss Guerrero, she hasn't the books. 14. Are the flowers in the box? 15. The sentences are in the book. 16. Are the lamps on the table? Yes, sir, they are on the table. 17. Open the windows; now shut the door. 18. Have the teachers their pens? Have the girls their books? 19. Are you (*sing.*) in the room? You (*plural*) are in the classroom. 20. Where are my pencils now? Has the boy his eraser?

---

[2] Omit this name. In direct address the surname is usually omitted in Spanish.

LECCIÓN SEXTA—LESSON 6

EL ADJETIVO DEMOSTRATIVO—THE DEMONSTRATIVE ADJECTIVE—ESTE

Apréndanse las palabras siguientes:

el árbol, *the tree.*
el hijo, *the son.*
el padre, *the father.*
el jardín,[1] *the garden.*
para, *for.*
da, (*he, she, it*) *gives.*
dan, (*they*) *give.*
delante de, *in front of, before.*
la casa, *the house.*
la hija, *the daughter.*
la madre, *the mother.*
Luisa, *Louise.*
aquí, *here.*
con, *with.*
¿con quién? *with whom?*
¿quién? *who? whom?*
detrás de, *behind.*

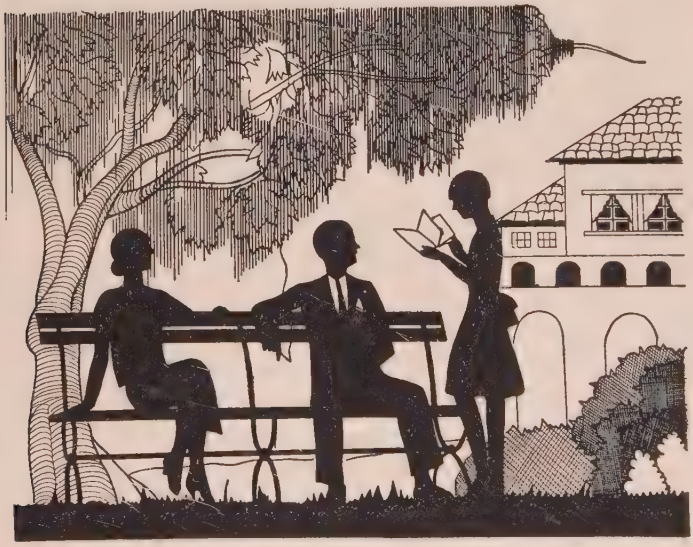
Examínese con cuidado:

este libro, *this* book.
estos libros, *these* books.
esta pluma, *this* pen.
estas plumas, *these* pens.

---

[1] Singular nouns that end in an accented vowel followed by a consonant are written without the accent in the plural: **jardín, jardines.**

This is translated by **este** before a masculine noun, and by **esta** before a feminine noun; the plural *these* is expressed by **estos** before a masculine noun, and by **estas** before a feminine noun.



EL PADRE Y LA MADRE ESTÁN EN EL JARDÍN CON SU HIJA

Ejercicios

A. Aquí está un jardín detrás de esta casa. Hay un árbol delante de la casa. El padre y la madre están en este jardín con su hija; su hijo está en la escuela. Tienen un libro para su hija, Luisa. Ahora dan el libro a la muchacha. La muchacha está delante de sus padres.[2]

---

[2] **Padres** here means *parents*. So **esposos** means *husband and wife* as well as *husbands*, and **reyes**, *king and queen* as well as *kings;* they are the plurals of **esposo**, *husband*, and **rey**, *king* What would **hijos** sometimes mean, then?

Cuestionario (Questions)[3]: ¿Dónde está el jardín? ¿Dónde está el árbol? ¿Dónde están el padre y la madre? ¿Con quién están? ¿Dónde está su hijo? ¿Para quién tienen los padres este libro? ¿A quién dan el libro los padres? ¿Dónde está?

B. *Complétense las frases siguientes* (Complete the following sentences):

Ella —— en el jardín —— este árbol. Ellos —— en el jardín —— este árbol. ¿Con —— está Vd.? Las madres —— libros a sus hijas. ¿—— da el padre a su hija? ¿—— da este libro a la muchacha? ¿Dónde —— Vds.? Ellos no —— sus libros. Yo —— mis libros. ¿—— Vd. su libro? —— (*there are*) árboles en el jardín.

C. *Úsese la forma conveniente de* (1) **este,** (2) **mi,** *delante de cada uno de estos nombres* (Use the proper form of (1) **este**, (2) **mi,** before each of these nouns):

casa; árbol; jardines; flor; mesas; niño.

D. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras del Ejercicio C, cada una precedida de la forma conveniente de* **este** (Form complete Spanish sentences containing the words in Exercise C, each preceded by the proper form of **este**).

E. *Tradúzcase* (Translate):

you (*sing.*) have; you (*plur.*) have; you (*sing.*) are; you (*plur.*) are; I am; I have.

---

[3] In all these exercises, form complete sentences as answers.

LECCIÓN SÉPTIMA—LESSON 7

DEL; AL

Apréndanse las palabras siguientes:

el hombre, *the man.*
el hermano, *the brother.*
el primo, *the cousin* (m.).
el dinero, *the money.*
el tendero, *the storekeeper.*
que, *who, which, that.*
es,[1] *is.*
la mujer, *the woman.*
la hermana, *the sister.*
la prima, *the cousin* (f.).
la lección, *the lesson.*
María, *Mary.*
la tienda, *the store.*
compra, *buys.*

Examínese con cuidado:

del muchacho, *of* or *from the boy.* **al muchacho,** *to the boy.*

De el and *a el* are never used in Spanish. They are contracted into **del** and **al.**

Ejercicios

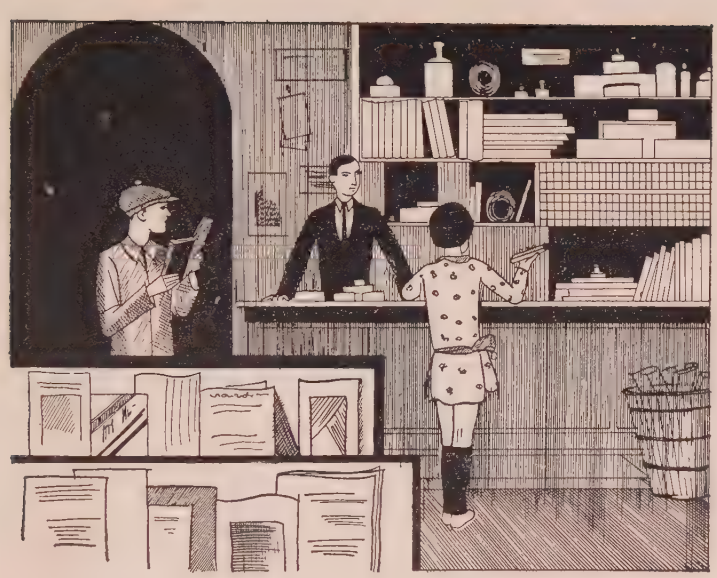
A. 1. Un muchacho y una muchacha están en una tienda. El muchacho compra un libro. Da el dinero al hombre. El hombre da el libro al muchacho. Este hombre es el tendero. La muchacha es la hermana del niño. Ella compra una caja de lápices para su prima. Da el dinero al tendero. Él da la caja de lápices a la niña.

Cuestionario: ¿A quién da el dinero el muchacho? ¿A quién da el libro el tendero? ¿A quién da el dinero la muchacha? ¿Para quién compra la caja de lápices? ¿A quién da el tendero la caja de lápices? ¿Con qué compra la niña la caja de lápices?

2. — ¿Dónde está Vd., Luisa? — Estoy aquí en el jardín con María. Estamos detrás de este árbol. —¿Tiene Vd. sus libros? No, señor, no tengo aquí mis libros.

---

[1] The verb **estar**—which is the infinitive of **estoy, está,** etc.—is used when we refer to *place* or *location: Madrid is in Spain,* **Madrid está en España.** The verb **ser**—which is the infinitive of **es**—is used when we have a *predicate noun* (noun attribute): *he is my cousin,* **es mi primo.** Further differences in use between these verbs will be given later.



LA MUCHACHA COMPRA UNA CAJA DE LÁPICES

3. —¿Quién es la prima de María? — Es [2] la mujer que está delante de la casa con mi madre.

B. *Léase, empleando el equivalente español de* (1) of the, (2) of this (Read, using the Spanish equivalent of (1) of the, (2) of this):

el jarrón —— hombre, —— mujer, —— hermano, —— niña; la frase —— lección; el árbol —— jardín.

C. *Repítase el Ejercicio B poniendo en plural las palabras* (Repeat Exercise B putting the words into the plural).

D. *Léase, usando* **a** *con el artículo definido* (Read, using **a** with the definite article):

Da el libro —— alumno, —— muchacha, —— niños, —— hombre, —— mujeres, —— muchacho.

---

[2] Here **es** means *it is*. The subject *it* is not usually expressed in Spanish.

E. *Léase, insertando la forma conveniente de* **ser** *o* **estar** (Read, inserting the proper form of **ser** or **estar**):

El periódico —— en la silla. Nosotros —— en el jardín. Este muchacho —— mi primo. Yo —— en la alcoba. ¿Dónde —— Vds.? Yo —— detrás del árbol. Esta niña —— mi hermana. Nosotros —— en este cuarto. La flor —— en el jarrón.

LECCIÓN OCTAVA—LESSON 8

TÚ; VOSOTROS

Apréndanse las palabras siguientes:

el amigo, *the friend* (m.).
el discípulo, *the pupil* (m.).
el paquete, *the package.*
un buen maestro,[1] *a good teacher.*
la amiga, *the friend* (f.).
la discípula, *the pupil* (f.).
cerca de, *near.*
muy, *very.*

Compárense:

tú tienes, *you have, thou hast.*
Vd. tiene, *you have.*

Tú is used principally in *familiar style,* that is, when addressing a relative, an intimate friend, or a small child. It is always singular. **Vosotros** (**vosotras** when those addressed are small girls, or women who are intimate friends or relatives) replaces **tú** in the plural. The possessive forms of **tú** are **tu** (without an accent) before a singular noun, **tus** before a plural noun: **tu pluma,** *your pen;* **tus plumas,** *your pens.* **Vuestro** (*your*) is the possessive of **vosotros.**

Unless otherwise directed, the student is to use the form **Vd.** (or **Vds.** when *you* is clearly plural).

---

[1] **Maestro** and **discípulo** are *teacher* and *pupil* in elementary schools. **Alumno** is not thus limited in use.

Present Indicative of the Irregular Verb

ser, *to be*

(**yo**) **soy,** *I am*	(**nosotros**) **somos,** *we are*
(**tú**) **eres,** *you are, thou art*	(**vosotros**) **sois,** *you are*
(**Vd.**) **es,** *you are*	(**Vds.**) **son,** *you are*
(**él, ella**) **es,** *he is, she is*	(**ellos, ellas**) **son,** *they are*

Ejercicios

A. — ¿Eres tú hijo del [2] señor Pérez? — Sí, señora, soy hijo del señor Pérez. —¿Qué tienes en tu paquete? — Tengo libros que son para mi hermana. Es la muchacha que está cerca de la tienda. — ¿Sois vosotros discípulos de esta escuela? — Sí, señora, somos discípulos de esta escuela. — ¿Tenéis un buen maestro? — Sí, señora, tenemos un buen maestro. Es el señor Guerrero.

Cuestionario: ¿De quién es hijo este niño? ¿Para quién son los libros? ¿Dónde está ella? ¿Son los niños discípulos de la escuela? ¿Tienen un buen maestro? ¿Quién es su maestro?

B. *Conjúguese el presente de indicativo de* (Conjugate the present indicative of):

estar; ser; tener.

C. *Léanse las frases siguientes, insertando la forma conveniente de* **ser** *o* **estar** (Read the following sentences inserting the proper form of **ser** or **estar**):

¿Dónde —— vosotros? (Nosotros) —— en este cuarto. ¿ —— Vd. discípulo del señor García? Yo —— el maestro de

---

[2] When speaking *of*, not *to*, a person, the definite article (**el** or **la**) is used with **señor, señora,** and **señorita** accompanied by a name. **De** usually precedes a family name used with **señora** or **señorita:** *Mrs. Pérez,* **la señora de Pérez;** direct address, **señora de Pérez.**

A Spaniard's full name consists of his given name and his father's last name followed by his mother's family name which is connected by **y.** Thus, the name **Juan López y Hernández** shows that this man's father's name is **López** and his mother's family name, which she retains after marriage, is **Hernández.**

María. ¿Dónde —— tu madre? ¿—— vosotros amigos de este muchacho? Sí, señorita, (nosotros) —— amigos de este muchacho. Los jarrones —— en la mesa; —— los jarrones de mi padre. ¿—— Vds. amigos del señor Pérez? ¿—— Vds. en el cuarto?

D. *State in Spanish* (1) that your friend is near the teacher, (2) that Mr. García gives the package to the boy, (3) that this pupil is your brother, (4) that Mrs. Guerrero is your mother.

LECCIÓN NOVENA—LESSON 9

CONCORDANCIA DE LOS ADJETIVOS—AGREEMENT OF ADJECTIVES

Apréndanse las palabras siguientes:

el color, *the color.*
el vestido, *the dress.*
amarillo, *yellow.*
azul, *blue.*
blanco, *white.*
negro, *black.*
gris, *gray.*
pardo, *brown.*
la cinta, *the ribbon.*
la media, *the stocking.*
rojo, *red.*
verde, *green.*
bonito, *pretty.*
otro, *other, another.*
grande, *big, large.*
pequeño, *little, small.*
también, *also, too.*

Obsérvense con cuidado estas formas:

el pequeño lápiz
los *pequeño***s** *lápic***es**

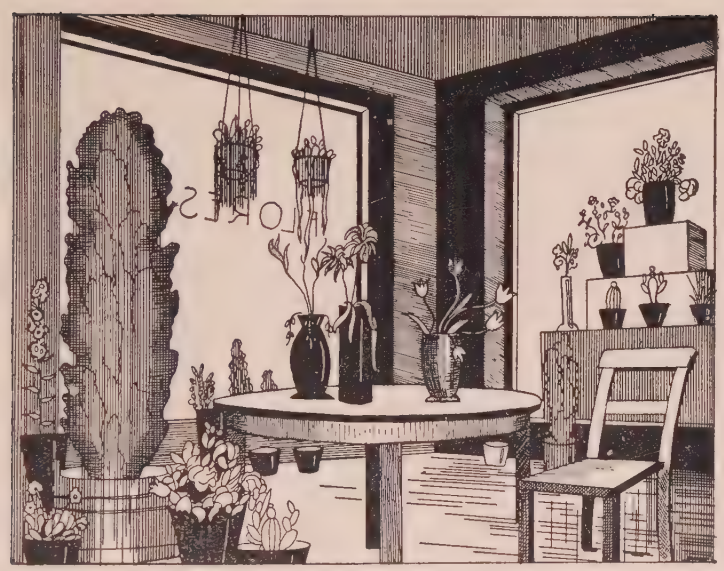
la *pequeña pluma*
las *pequeña***s** *plumas*

el lápiz azul [1]
los *lápic***es** *azul***es**

la *pluma azul*
las *pluma***s** *azul***es**

Just as the noun **muchacho** becomes **muchacha** in the feminine, so the final **o** of *adjectives* is changed to **a** when they are used with *feminine* nouns. Most adjectives that do not

[1] Descriptive adjectives usually follow the noun in Spanish. The student is cautioned to observe carefully the position of adjectives he comes across in his reading.



EN ESTA TIENDA HAY BONITAS FLORES

end in **o** in the masculine remain unchanged when accompanying feminine nouns.

When used with *plural* nouns, *adjectives* become plural in the same way as nouns — that is, we add **-s** to adjectives that end in a vowel, and **-es** to those that end in a consonant. Thus, we say, the adjective *agrees* in number and gender with the noun it qualifies.

Ejercicios

A. 1. En esta tienda hay bonitas flores. Las flores son [2]

[2] When the verb *to be* has a *predicate adjective* (adjective attribute), we use **ser** if this adjective expresses a *permanent or semi-permanent quality or characteristic: this room is dark* (meaning, it is a dark room), **este cuarto es obscuro;** we use **estar** if this adjective expresses a *temporory quality: this room is dark to-day,* **hoy está obscuro este cuarto.** The subject is often placed after the verb in Spanish even in declarative sentences; this is especially true in subordinate clauses.

blancas, rojas, y amarillas. Hay una silla y mesas en la tienda; son blancas. En la mesa hay jarrones. Son muy bonitos; son grises, pardos, verdes, y negros. En uno [3] de los jarrones hay bonitas flores rojas, y en un jarrón gris hay flores amarillas.

Cuestionario: ¿Qué hay en esta tienda? ¿De qué color son las flores? ¿De qué color son las mesas y la silla? ¿De qué color son los jarrones? ¿Qué hay en uno de los jarrones?

2. La señora tiene paquetes para sus niños. En estos paquetes hay medias y cintas también. Las medias son blancas, negras, grises, y pardas. Estas cintas son verdes y rojas; la otra es amarilla. La señora tiene un vestido azul.

Cuestionario: ¿Qué tiene la señora para sus niños? ¿Qué hay en los paquetes? ¿De qué color son las medias? ¿De qué color son las cintas? ¿De qué color es el vestido de la señora?

B. *Úsense* **grande,** *después* **pequeño,** *en las formas apropiadas, después de cada uno de los nombres siguientes* (Use **grande,** then **pequeño,** in the proper forms, after each of the following nouns):

una casa; las camas.

C. *Úsese, en la posición conveniente, la forma apropiada de cada uno de los adjetivos de color que se han aprendido, con cada uno de los substantivos siguientes* (Use, in the proper position, the appropriate form of each of the adjectives of color learned, with each of the following nouns):

una cinta; jarrones; cintas; un vestido.

D. *Fórmense en español frases completas empleando cada una de las palabras siguientes* (Form complete Spanish sentences using each of the following words):

mis; ellas; al; del; cerca de; uno; señor Pérez (primero dirigiéndose a él, después hablando de él — first addressing him, then speaking of him).

---

[3] **Uno** is used in place of **un** when not followed immediately by the noun (or noun preceded by an adjective) that it modifies. **Un, uno,** and **una** may mean *one* as well as *a* or *an*.

LECCIÓN DÉCIMA—LESSON 10

REPASO—REVIEW

A. *Háganse las frases siguientes* (1) *interrogativas*, (2) *negativas* (Make the following sentences (1) interrogative, (2) negative):

Las muchachas tienen medias. Este hombre tiene un hijo. La madre tiene vestidos para sus hijas. Usted da las flores a la señora. La mujer tiene la goma. Los niños van a la escuela.

B. *Léanse las frases del Ejercicio A, substituyendo los substantivos empleados como sujeto por pronombres* (Read the sentences in Exercise A replacing the subject nouns by pronouns).

C. *Conjúguese el presente de indicativo de* (Give the present indicative of):

estar; ser; tener.

D. *Complétense las frases siguientes* (Complete the following sentences):

¿Dónde —— (tú)? Yo —— aquí —— del árbol. ¿—— vosotros mis libros? Nosotros —— sus amigos. ¿Tienes —— (*your*)[1] pluma? Ellos —— sus paquetes. Yo —— el tendero. El vestido ——[2] azul. ¿—— obscuro (*dark*) el cuarto? No, pero hoy (*to-day*) —— obscuro. Nosotros no —— amigos aquí. —— (*there are*) lápices sobre la mesa. Vds. —— mis amigos.

E. 1. *Póngase en plural lo siguiente* (Make the following plural):

el pequeño lápiz; esta lección; este vestido azul; mi media; su flor; tú eres; yo estoy; Vd. está.

2. *Póngase en singular lo siguiente* (Make the following singular):

estos jardines; los colores; a los hombres; de las mujeres; de los tenderos; a los niños; cerca de los jarrones; sus casas; Vds. tienen.

---

[1] See Lesson 8.

[2] See Lesson 9, note 2.

F. *Léanse las frases siguientes, insertando* **el** *o* **la** *cuando sea necesario* (Read the following sentences, inserting **el** or **la** whenever necessary):

—— señora de Pérez es la madre de Luisa. María está en la escuela, —— señor García. —— señorita de Guerrero es muy bonita.

G. 1. *Úsese un adjetivo apropiado en la forma conveniente con cada uno de los nombres siguientes* (Give an appropriate adjective in its proper form with each of the following nouns):

la cama; los hombres; una muchacha.

2. *Úsese con cada uno de los nombres siguientes y en la posición conveniente, la forma apropiada de cada uno de los adjetivos de color que se han aprendido* (Use, in the proper position, the appropriate form of each of the adjectives of color learned, with each of the following nouns):

un vestido; cintas; jarrones; una cinta.

H. *Dense dos traducciones de* (Give two translations of):

padres;[3] esposos; reyes.

I. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes* (Form complete Spanish sentences containing the following words):

uno; un; adónde; cerca de; tienda; van; da; primo; delante de; detrás de; quién; compra.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN II

(*Basado en las lecciones 6–10*)

1. The lady gives a pen to the child (*masc.*). 2. The gardens are behind the house. We are in front of the tree. 3. With whom is (**está**) your cousin (*fem.*)? 4. These flowers are red. 5. This ribbon is blue. It is very pretty. 6. This man is my cousin. 7. My father and mother have pretty vases. Are they large? No, they are small. 8. We are pupils of this school.

---

[3] See Lesson 6, note 2.

Are you pupils of the school? 9. I am the [1] brother of Miss Pérez.[2] 10. Do you see these pretty flowers, Mrs. García? [2] 11. The sentences are in the book. 12. Where is the store? Is it near the school? 13. Where are you (*plur.*)? We are in this room. I am with my friend. 14. He gives the money to the storekeeper. 15. Mr. Guerrero is a good teacher. 16. Isn't your pen near the package? 17. Are you the friend of Mr. Pérez? 18. These stockings are grey. The others are white. 19. There are green, yellow, and brown dresses in this store. There are also blue dresses. 20. He has flowers for his mother.

---

[1] Omit this word. [2] See Lesson 8, note 2.

LECCIÓN ONCE—LESSON 11

INFINITIVO; PRESENTE DE INDICATIVO DE LA PRIMERA CONJUGACIÓN—INFINITIVE; PRESENT INDICATIVE OF THE FIRST CONJUGATION

Apréndanse las palabras siguientes:

el asiento, *the seat, the place.*
el campo, *the country.*
el tranvía, *the street car.*
el tren, *the train.*
entrar en, *to enter, to go into.*
esperar, *to wait (for).*
estudiar, *to study.*
hallar, *to find.*
llegar a, *to arrive at, to reach.*
la estación, *the station.*
la llegada, *the arrival.*
la maleta, *the suitcase.*
llevar, *to carry.*
recitar, *to recite.*
sentado, *sitting, seated.*
cuando,[1] *when.*
algunos, -as, *some, a few.*
bien, *well.*
mal, *badly, poorly.*

Spanish verbs are divided into *three* conjugations. In English, the sign of the infinitive is *to* (*to* buy, *to* sell, etc.). In Spanish, the sign of the infinitive is the termination **-ar** for the first conjugation, **-er** for the second conjugation, and **-ir** for the third conjugation.

---

[1] Like **donde, cuando** bears a written accent when interrogative (**cuándo**).

	INFINITIVE
First Conjugation	**tomar,** *to take*
Second Conjugation	**vender,** *to sell*
Third Conjugation	**vivir,** *to live*

The *stem* of Spanish verbs is formed by dropping from the infinitive the ending **-ar**, **-er**, or **-ir**. Consequently, the stems of the above verbs are **tom, vend,** and **viv.**

The *Present Indicative* of verbs of the *First Conjugation* (those that end in **-ar** in the infinitive) is formed by adding the following endings to the *stem* of the verb:

Endings of Present Indicative, First Conjugation

-o	**-amos**
-as	**-áis**
-a	**-an**

Present Indicative of **tomar** (*First Conjugation*)

tomo,[2]	*I take, I am taking*
tomas,	*you take, you are taking* (familiar style)
toma,	*he (she) takes* or *is taking, you take* or *are taking*
tomamos,	*we take, we are taking*
tomáis,	*you take, you are taking* (familiar style)
toman,	*they take, they are taking, you take, you are taking*

Observe the two translations of this tense.

Ejercicios

A. 1. Mi hermano va al campo. Toma su maleta y va al

[2] Be careful to stress the *first* syllable in the three forms of the singular and in the third person plural of this verb. The termination must not be stressed in these forms of the present indicative of Spanish verbs.

We have already seen that *do* is not expressed in Spanish in negative and in interrogative sentences: **¿tomo yo?** *do I take?;* **no tomo,** *I do not take.* The emphatic *do* is taken up later (Lesson 51, note 1).

MI HERMANO VA AL CAMPO

tranvía. Llega a la estación y espera la llegada del tren. Cuando llega el tren,[3] halla un buen asiento.

Cuestionario: ¿Adónde va mi hermano? ¿Qué toma? ¿Adónde va? ¿Qué espera? ¿Cuándo halla un buen asiento?

2. Llego a la escuela. Llevo mis libros. Entro en la sala de clase. Estudio mis lecciones. El profesor está sentado delante de su mesa. Algunos de los alumnos recitan bien sus lecciones, otros recitan mal.

Cuestionario: ¿Adónde va el muchacho? ¿Qué lleva? ¿En dónde entra? ¿Qué estudia? ¿Dónde está sentado el profesor? ¿Recitan bien todos los alumnos?

B. *Dése el presente de indicativo de:* [4]

llegar a la estación; llevar la maleta; recitar bien la lección.

---

[3] See the last sentence of note 2, Lesson 9.

[4] The translation of grammatical terms is given on page xxviii; other words will be found in the general vocabulary at the back of the book.

C. *En las cuatro primeras frases del Ejercicio A 2, substitúyase* **yo** (*sobrentendido*) *por* **ustedes,** *y léase el ejercicio, haciendo todos los cambios necesarios.*

D. *Dígase la terminación del infinitivo de cada conjugación.*

E. *Póngase en plural lo siguiente:*

el jardín grande; la otra lección; la pequeña pluma; el lápiz gris; el jarrón pardo.

LECCIÓN DOCE—LESSON 12

PRESENTE DE INDICATIVO DE LAS CONJUGACIONES SEGUNDA Y TERCERA—PRESENT INDICATIVE OF THE SECOND AND THIRD CONJUGATIONS

Apréndanse las palabras siguientes:

el comedor, *the dining-room.*
el cuento, *the story, the tale.*
el ejercicio, *the exercise.*
Carlos, *Charles.*
perezoso, *lazy.*
mucho, *much, a great deal.*
poco, *little* (quantity).
¿por qué? *why?*
porque, *because.*
para (fol. by an inf.), *in order to, to.*
nuestro,[1] *our.*
acabar, *to finish.*
llegar a casa, *to arrive home.*
aprender, *to learn.*
escoger, *to choose, to select.*
leer, *to read.*
abrir, *to open.*
escribir, *to write.*
salir, *to go out.*
subir, *to go up.*
luego, *then.*
por consiguiente, *consequently.*

The *Present Indicative* of the *Second* and *Third Conjugations* (those ending in **-er** and **-ir**, respectively, in the infinitive) is formed by adding the following endings to the *stem* of the verb:

---

[1] **Nuestro,** like any other adjective, agrees in gender and number with the noun it modifies: *our house,* **nuestra casa;** *our packages,* **nuestros paquetes.** This is true also of **vuestro:** *your* (fam. plur.) *house,* **vuestra casa;** *your* (fam. plur.) *houses,* **vuestras casas.**

ENDINGS OF THE PRESENT INDICATIVE, SECOND CONJUGATION

-o	**-emos**
-es	**-éis**
-e	**-en**

ENDINGS OF THE PRESENT INDICATIVE, THIRD CONJUGATION

-o	**-imos**
-es	**-ís**
-e	**-en**

It will be observed that the only differences between these two conjugations in the present indicative lie in the *first and second persons plural*, where the **-er** verbs have **e** beginning the ending, and the **-ir** verbs have **i**.

PRESENT INDICATIVE OF **vender** (*Second Conjugation*)

vendo,[2] *I sell, I am selling*	**vendemos,** *we sell, we are selling*
vendes	**vendéis**
vende	**venden**

PRESENT INDICATIVE OF **vivir** (*Third Conjugation*)

vivo,[2] *I live, I am living*	**vivimos,** *we live, we are living*
vives	**vivís**
vive	**viven**

Ejercicios

A. 1. Juan sale del comedor y sube a su cuarto para estudiar sus lecciones. Pero Juan es perezoso, y no estudia mucho. Aprende poco. No escribe los ejercicios. Escoge un buen cuento y lee. Por consiguiente, recita mal.

Cuestionario: ¿Qué hace[3] Juan? ¿Es perezoso? ¿Aprende mucho? ¿Qué hace cuando entra en el cuarto? ¿Recita bien?

---

[2] See Lesson 11, note 2.

[3] **Hace**—from **hacer** (irreg.), *to do, to make*—means *he does, he makes.* **¿Qué hace Juan?** *What does John do?*

2. Carlos está sentado en la sala de clase. Aprende mucho y recita bien porque estudia mucho. El profesor acaba la lección. Carlos toma sus libros y sale de la escuela. Llega a casa, abre la puerta, y sube a su cuarto. Escoge un buen libro y lee. Luego estudia sus lecciones y escribe sus ejercicios.

Cuestionario: ¿Por qué aprende Carlos mucho? ¿Qué hace cuando llega a casa? ¿Qué hace cuando entra en su cuarto? ¿Y luego qué hace?

3. Cuando Juan va al campo, toma su maleta y va al tranvía. Cuando llega a la estación, espera la llegada del tren. El tren llega, y él halla un buen asiento.

B. *En el Ejercicio A 1, substitúyase* **Juan** *por* **nosotros,** *y léase el ejercicio haciendo todos los cambios necesarios (substitúyase* **un buen cuento** *por* **buenos** [4] **cuentos).**

C. *Dése el infinitivo de cada verbo en el Ejercicio A1.*

D. *En el Ejercicio A 2, substitúyase* **Carlos** *por* **ustedes,** *y léase el ejercicio, haciendo todos los cambios necesarios.*[4]

E. *Dése el presente de indicativo de:*

aprender la lección; escribir la carta; vivir en Tejas (*Texas*); vender la casa; llevar la maleta.

---

[4] **Buen** is a form of the adjective **bueno,** *good,* and is used only *before a masculine singular noun.* That is why we say **un buen cuento, un buen libro,** but **buenos cuentos, buenos libros, una buena pluma, buenas plumas.** So: *Have you any books? I have a good one,* is: **¿Tiene Vd. libros? Tengo uno bueno.**

LECCIÓN TRECE—LESSON 13

COLOCACIÓN DE LOS ADJETIVOS USADOS COMO PREDICADOS NOMINALES EN LAS PREGUNTAS—POSITION OF PREDICATE ADJECTIVES IN QUESTIONS

Apréndanse las palabras siguientes:

español, *Spanish.*	**la palabra,** *the word.*
fácil, *easy.*	**una vez,**[1] *one time, once.*
difícil, *hard, difficult.*	**contestar,** *to answer.*
interesante, *interesting.*	**preguntar,** *to ask.*
varios, varias, *several.*	**hoy,** *to-day.*

Apréndanse las frases siguientes:

¿Es fácil la lección?	*Is the lesson easy?*
¿Está enfermo el muchacho?	*Is the boy sick?*
But: **¿Es el libro muy interesante?**	*Is the book very interesting?*
And: **¿Está Vd. enfermo?**	*Are you ill?*

In questions, when the subject is a noun, and there is also a predicate adjective—adjective attribute—(as, *Is the lesson easy?*), the adjective comes *before the subject* in Spanish (**¿Es fácil la lección?**) unless the adjective is longer than the subject with its modifiers, as in the third sentence above, in which case the subject comes first.

When the subject is a pronoun, it is placed immediately after the verb in questions, as in the last sentence above.

This order of words is similar to that found in questions in which an object occurs instead of a predicate adjective (Lesson 3).

PRESENT INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERB **ir**, *to go*

voy, *I go, I am going*	**vamos**
vas	**vais**
va	**van**

[1] The plural of **vez** is **veces**. Compare **lápiz** and **lápices**. We have seen that a **z** may not be followed by **e** or **i** in Spanish.

Ejercicios

A. Hoy escribimos nuestros ejercicios en las pizarras. Cuando acabamos, vamos a nuestros asientos. Luego el profesor abre un libro y lee un cuento en español a la clase. Lee el cuento dos veces. Aprendemos varias palabras. Luego el profesor pregunta: — Carlos, ¿es interesante este cuento?[2] — Sí, señor, es muy interesante. — ¿Es fácil el[3] español? — No, señor, no es fácil. Es difícil.

Cuestionario: ¿Qué escriben los discípulos? ¿Cuándo van a sus asientos? Luego, ¿qué hace el profesor? ¿Lee el cuento una vez? ¿Qué aprenden? ¿Qué pregunta el profesor? ¿Qué contesta Carlos? Luego, ¿qué pregunta el profesor? ¿Qué contesta Carlos esta vez?

B. *Háganse interrogativas las frases siguientes:*

La casa es verde. Ellas son pequeñas. El[4] es su padre. Los libros son interesantes. La casa es amarilla. Hoy el cuarto está obscuro. La lección no es fácil. Vd. tiene tiza. La discípula tiene el libro.

C. 1. *Dése el infinitivo de cada verbo del Ejercicio A.*
2. *Dése el presente de indicativo de:*

acabar la lección; abrir la ventana; leer el cuento; ser; ir.

D. *Fórmense en español frases completas conteniendo las siguientes palabras en la forma que se da:*

por qué; porque; suben; salimos; perezosa; llevo; poco.

---

[2] Observe that the inverted question mark is not always placed at the beginning of the sentence; it precedes the interrogative part of the sentence.

[3] Observe this use of the article. This will be explained later (Lesson 31, note 1).

[4] Accents may be omitted over capitals.

LECCIÓN CATORCE—LESSON 14

PRETÉRITO PERFECTO DE INDICATIVO—PRESENT PERFECT INDICATIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el azúcar, *the sugar.*
el café, *the coffee, the café.*
contento, *glad, pleased.*
todo, todos, toda, todas, *all.*
comprar, *to buy.*
comer, *to eat, to eat dinner.*
recibir, *to receive.*
la carnicería, *the butcher's (shop).*
la carta, *the letter.*
la cosa, *the thing.*
ya, *already.*
hecho (past part. of **hacer,** irreg.), *done, made.*
la tienda de ultramarinos, *the grocery store.*
ir [1] **a** (fol. by infinitive), *to go to, to be going to.*

We form the past participle of all regular verbs by changing the infinitive ending **-ar** of verbs of the first conjugation into **-ado,** and the infinitive ending **-er** of verbs of the second conjugation and **-ir** of the third, into **-ido.**

	Infinitive		Past Participle	
First Conjugation	*tom***ar,**	*to take*	*tom***ado,**	*taken*
Second Conjugation	*vend***er,**	*to sell*	*vend***ido,**	*sold*
Third Conjugation	*viv***ir,**	*to live*	*viv***ido,**	*lived*

Present Indicative of the Irregular Verb **haber,** *to have*

he,[2] *I have*	**hemos**
has	**habéis**
ha	**han**

Haber, *to have,* is used as an auxiliary verb with past participles to form compound tenses. It is never used, as **tener** is, to denote possession.

---

[1] The past participle of **ir** is **ido.**

[2] Remember that **h** is not pronounced in Spanish.

Present Perfect Indicative

he tomado, *I have taken*	**he vendido,** *I have sold*
has tomado	**has vendido**
ha tomado	**ha vendido**
hemos tomado	**hemos vendido**
habéis tomado	**habéis vendido**
han tomado	**han vendido**

The present perfect indicative is formed, like the same tense in English, by using the present indicative of **haber**, *to have*, with the past participle of the verb in question.

Ejercicios

A. 1. Hemos ido a varias tiendas. María ha comprado algunas cosas en la tienda de ultramarinos — azúcar, café, y otras cosas también. Yo he entrado en la carnicería.

Cuestionario: ¿Adónde ha ido María? [3] ¿Qué ha comprado? ¿En qué tienda he entrado yo?

2. — ¿Está Vd. contento? — Sí. He recibido una carta de mi hermano. Dice que ha vendido su casa y ha comprado otra.[4] — ¿Ha salido Juan? — Sí. Ha comido y ya ha salido. — Carlos, ¿ha estudiado Vd. sus lecciones? — Sí, señor; Juan y yo hemos estudiado todas nuestras lecciones, y ahora vamos a escribir todos nuestros ejercicios.

Cuestionario: ¿Por qué está contento este hombre? ¿Qué ha hecho su hermano? ¿Ya ha salido Juan? ¿Qué han hecho Juan y Carlos?

B. *Léase el Ejercicio A 1, cambiando los verbos al tiempo presente.*

C. 1. *Dése el infinitivo de los participios pasivos siguientes:*

vivido; aprendido; salido; estudiado; ido; hecho; tenido.

---

[3] Note that in questions the subject must not come before the past participle in compound tenses.

[4] As **otro** (**-a**) means *another* as well as *other*, **un** or **una** must not be used before it.

UNA TIENDA DE ULTRAMARINOS

2. *Dése el participio pasivo de los infinitivos siguientes:*

contestar; acabar; salir; subir; comer; estar; haber; sufrir (*to suffer*); ir; ser; hacer (irreg.).

D. *Dése el pretérito perfecto de indicativo de:*

hallar; aprender; recibir.

E. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether the house is white, (2) whether the house is red or yellow, (3) whether John is pleased, (4) whether Spanish is hard, (5) whether the story that he has read (**leído** [5]) is interesting.

---

[5] Observe that **leído** is written with an accent over the **i**. This is done in the past participle of verbs of the second and third conjugations when the stem ends in a vowel.

LECCIÓN QUINCE—LESSON 15

A DELANTE DEL COMPLEMENTO DIRECTO—A BEFORE THE DIRECT OBJECT

Apréndanse las palabras siguientes:

el acomodador, *the usher.*
el actor, *the actor.*
el teatro, *the theatre.*
alabar, *to praise.*
aplaudir, *to applaud.*
ayudar, *to help.*
buscar, *to look for.*
conmigo, *with me.*
la criada, *the servant (girl).*
la esquina, *the corner.*
enfermo, *sick, ill.*
juntos, juntas, *together.*
invitar (a), *to invite (to* fol. by an inf.).
escrito (past part. of **escribir**), *written.*

Examínense con cuidado las siguientes frases:

Veo **a** *mi padre,*	I see my father.
¿Conoce Vd. **a** *Carlos?*	Do you know Charles?
*¿***A** *quién ve Vd.?*	Whom do you see?
But: *No tiene padre,*	He has no father.
Veo dos hombres,	I see two men.
Escribo la carta,	I write the sentence.
El hombre que veo,	The man (that) I see.

When the *object* of a verb denotes a *definite person,* the preposition **a** is used before it; it is, however, not used (1) before the object of the verb **tener,** (2) before a word preceded by a *number,* (3) before **que,** though **quien** requires it.

Compárense:

Busco **a** *un amigo,*	I am looking for a friend (a definite one).
Busco un médico,	I am looking for a doctor (indefinite, any doctor).

When the personal object is preceded by **un (una),** the student must consider carefully whether or not a *definite person* is intended.

PRESENT INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERB **ver:**

veo, *I see*	**vemos**
ves	**veis**
ve	**ven**

Ejercicios

A. 1. Espero a un amigo que ha estado enfermo. He invitado a este amigo a ir conmigo al teatro. Ahora llega y salimos juntos. Buscamos un acomodador, y él halla nuestros asientos. Aplaudimos a los actores. Cuando salimos del teatro, vemos a Carlos; él busca a su hermano. Ayudamos a Carlos, y hallamos a su hermano en la esquina.

Cuestionario: ¿A quién espera este muchacho? ¿A quién ha invitado a ir al teatro? ¿A quién buscan? ¿Qué hace el acomodador? ¿A quiénes aplauden? ¿A quién ven? ¿Dónde hallan al hermano de Carlos?

2. El maestro alaba a los buenos discípulos. Ellos recitan bien sus lecciones; aprenden mucho porque estudian mucho. El maestro pregunta a los otros por qué no han aprendido la lección; ellos no contestan al maestro; es que [1] son perezosos, y por consiguiente aprenden poco.

Cuestionario: ¿A quiénes alaba el maestro? ¿Por qué aprenden mucho? ¿Qué pregunta el maestro a los otros? ¿Qué hacen ellos? ¿Por qué aprenden poco?

B. *Léanse las frases siguientes insertando la preposición* **a** *cuando se requiera, y dígase en cada caso por qué se omite o se usa:*

Alaban —— los niños. Tengo —— dos hermanos. ¿Ha leído Vd. —— su libro? Hemos hallado —— nuestros amigos. Él contesta —— su padre. He escrito —— la carta. No tiene —— padres. Busco —— una criada. Voy a ayudar —— mi aimgo. Buscamos —— nuestra madre. ¿Qué ha preguntado Vd. —— Juan? Buscan —— un amigo. Contestamos —— los profesores. ¿—— quién espera Vd.? El hombre —— que espero es mi padre.

---

[1] **Es que,** *it is because.*

C. *Complétense las frases siguientes, usando la forma conveniente de los verbos indicados:*

Luisa ha —— (*salir*) del comedor. Vosotros —— (*subir*) al cuarto. Nosotros —— (*vender*) las casas. Yo he —— (*escoger*) un cuento. Vds. —— (*salir*) del cuarto. Él —— (*recibir*) la carta.

D. 1. *Dése el presente de indicativo de:*

comprar una casa; leer el libro; aplaudir al actor; ver al hombre.

2. *Dése el pretérito perfecto de indicativo de los verbos siguientes:*

alabar; leer; recibir; escribir; hacer.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN III

(*Basado en las lecciones 11–15*)

1. Is my brother sick? Are you ill? 2. Is Spanish easy? Is Spanish easy or (o) hard? 3. Have the boys read the story? Has the child read all the stories? 4. Have you written the letter? Have they done all their exercises several times? 5. The servant has already [1] gone to the grocery store and has bought sugar and coffee. 6. Why haven't you studied the lesson? 7. I do not study because I am sick. 8. What does the teacher ask the class? 9. We have received letters from our friends. Now we are very pleased. 10. These girls have eaten a great deal. 11. The butcher's shop is near the school. She is going to go into the butcher's shop. 12. You (*plur.*) recite your lessons poorly.[2] 13. The women are sitting in the station. They are waiting for their friends (*fem.*). 14. We buy and sell houses. We live in this house. 15. The teacher praises the pupils when they recite their lessons well.[2] 16. You write poorly. 17. He carries his suitcase to the street-car. 18. We praise the actors. Are you going to help John? 19. Are these girls lazy? They are ill; consequently they do not learn a great deal. 20. We are looking for an usher. They find their friend at [3] the corner.

---

[1] Place this word after the past participle.

[2] Place this word immediately after the verb.

[3] See Lesson 15, Exercise A1.

LECCIÓN DIEZ Y SEIS—LESSON 16

PRETÉRITO INDEFINIDO DE LA PRIMERA CONJUGACIÓN —PAST DEFINITE OF THE FIRST CONJUGATION

Apréndanse las palabras siguientes:

el mozo, *the porter.*
el taxi, *the taxi.*
el viaje, *the journey.*
fué, *he went.*
hizo (irreg.), *he did, he made.*
temprano, *early.*
ayer, *yesterday.*
bajar, *to go down, to get out* (of a train, car, etc.).
encontrar, *to find, to meet.*
allí, *there.*
tomar el billete, *to buy the ticket.*

Compárese:

He tomado *el libro,* — *I have taken* the book.
con: **Tomé** *el libro,* — *I took* the book.

Tomé is a form of the *past definite* (indicative) (or past absolute or preterite) of **tomar.** The *past definite* of the first conjugation is formed by changing the ending **-ar** of the infinitive into

-é	**-amos**
-aste	**-asteis**
-ó	**-aron**

PAST DEFINITE INDICATIVE OF FIRST CONJUGATION

tom**é,** *I took*	tom**amos,**[1] *we took*
tom**aste,** *you took*	tom**asteis,** *you took*
tom**ó,** *he (she, you) took*	tom**aron,** *they (you) took*

REMARK. 1. There are several changes in spelling required in the tenses of Spanish verbs in order to preserve the sounds of the stem. Thus, the first person singular of the past definite of **llegar** is **llegué,** the **u** being inserted to retain the hard sound of **g,** because **g** before **e** (or before **i**) is pronounced like a Spanish **j.**

2. The first person singular of the past definite of **buscar** is **busqué,**

[1] Note that this form is the same as the first person plural of the present indicative.

the **c** of the stem becoming **qu** before **e**, because **c** before **e** (or before **i**) is pronounced like the *th* of *think*.

All verbs ending in **-gar** and in **-car** in the infinitive undergo these changes when the ending is **e** (or **é**) or begins with **e**.

3. **Hizo** is the third person singular of the past definite (irregular) of **hacer**. The **c** is changed to **z** in this form to retain the *th* sound that the **c** has in the infinitive.

Ejercicios

A. 1. Mi madre fué ayer a Chicago. Compró una maleta para el viaje. Tomó un taxi para ir a la estación. Cuando llegó allí, bajó del taxi y esperó la llegada del tren. Cuando llegó, un mozo llevó la maleta de mi madre [2] al tren. Ella halló un buen asiento.

Cuestionario: ¿Adónde fué la madre? ¿Qué compró? ¿Para qué? ¿Qué tomó para ir a la estación? ¿Qué hizo (*did she do*) cuando llegó a la estación? ¿Qué hizo el mozo? ¿Qué halló la madre?

2. Ayer invité a un amigo a ir conmigo al teatro. Tomamos el tranvía, y llegamos al teatro temprano. Encontramos a Juan delante del teatro. Yo tomé los billetes, y entramos juntos en el teatro.

Cuestionario: ¿A quién invitó este muchacho? ¿Qué tomaron para ir al teatro? ¿Cuándo llegaron allí? ¿A quién encontraron? Luego, ¿qué hizo el muchacho?

B. 1. *Dése el pretérito indefinido de:*

tomar el billete; buscar a mi amigo; llegar.

2. *Dése el presente de indicativo de:*

bajar del tren; esperar a mi madre.

C. *Tradúzcase:*

the boy's pen; my mother's vase; his brother's book; the storekeeper's pencils.

---

[2] **La maleta de mi madre** is the Spanish way of saying *my mother's suitcase*. So *the girl's brother* is turned into the form *the brother of the girl* (**el hermano de la muchacha**); *my sister's book* is turned into *the book of my sister* (**el libro de mi hermana**), etc.

D. 1. *Díganse la persona, el número y el tiempo de los verbos siguientes:*

alabamos; recibís; vendido; contestan; abre; estudiaron· bajáis; leéis; sube; hacen; escribo.

2. *Dense el infinitivo y el participio pasivo de los verbos anteriores.*

3. *Dése el pretérito perfecto de indicativo de los tres primeros verbos anteriores.*

E. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

escogen; abrimos; perezosas; pregunté; mi padre (*como complemento*); Carlos (*como complemento*).

LECCIÓN DIEZ Y SIETE—LESSON 17

PRETÉRITO INDEFINIDO DE LAS CONJUGACIONES SEGUNDA Y TERCERA—PAST DEFINITE—SECOND AND THIRD CONJUGATIONS

Apréndanse las palabras siguientes:

el cajón, *the drawer.*
el escritorio, *the desk.*
el huevo, *the egg.*
el papel, *the paper.*
el sobre, *the envelope.*
Enrique, *Henry.*
primero, *first, at first.*
después, *afterwards, then.*
echar al correo, *to mail.*
la fonda, *the restaurant.*
la leche, *the milk.*
sacar, *to take out.*
terminar, *to end.*
beber, *to drink.*
responder, *to reply.*
salir de, *to leave* (a place).
subir a, *to get into* (a train, car, etc.).
volver (**a casa**), *to return* (*home*).
vuelto (past part. of **volver**).

The past definite (indicative) of the second and third conjugations is formed by changing the endings **-er** and **-ir** of the infinitive into

-í	**-imos**
-iste	**-isteis**
-ió	**-ieron**

Past Definite of Second and Third Conjugations

vender (*Second Conjugation*)

vendí, *I sold*	vendimos, *we sold*
vendiste, *you sold*	vendisteis, *you sold*
vendió, *he (she, you) sold*	vendieron, *they (you) sold*

vivir (*Third Conjugation*)

viví, *I lived*	vivimos, *we lived*
viviste, *you lived*	vivisteis, *you lived*
vivió, *he (she, you) lived*	vivieron, *they (you) lived*

Ejercicios

A. 1. Ayer yo recibí una carta de Enrique; vive en San Francisco. Está enfermo. Abrí el cajón de mi escritorio, saqué [1] papel y sobre, y respondí a su carta. Cuando terminé la carta, salí de la casa, y eché la carta al correo. Luego volví a casa.

Cuestionario: ¿Qué recibió este hombre? ¿Qué abrió? Luego ¿qué hizo? Cuando terminó la carta, ¿qué hizo?

2. Mi padre fué a El Paso. Primero entró en una fonda; comió huevos y bebió leche. Después, salió de la fonda, subió a un taxi para ir a la estación. Bajó allí y tomó un billete.

Cuestionario: ¿Adónde fué este señor? ¿Qué hizo en la fonda? ¿Qué hizo después?

B. *En el Ejercicio A 1, cámbiese* **yo** *en* (1) **ellos,** (2) **nosotros** (*y* **una carta** *en* **cartas**), *y léase el ejercicio cada vez haciendo todos los cambios necesarios.*

C. *Dense* (1) *el presente,* (2) *el pretérito indefinido, de:*

sacar sobres del escritorio; comer huevos; subir al taxi; llegar al teatro.

D. *State in Spanish* (1) that Henry has received his friend's

[1] The spelling of this form is explained in Lesson 16, Remark 2.

books, (2) that we asked our father why he did [2] not go out, (3) that they met the porter at the corner, (4) that the teacher praised the pupils, (5) that Charles left the room.

LECCIÓN DIEZ Y OCHO—LESSON 18

HORAS—TELLING TIME

Apréndanse las palabras siguientes:

amigo mío, *my friend* (addressing a person).
partir, *to start.*
la mañana, *the morning.*
la tarde, *the afternoon.*

en casa de, *at the house* or *home of.*
a casa de, *to the house* or *home of.*
a casa de su amigo, *to his friend's* (*house*).

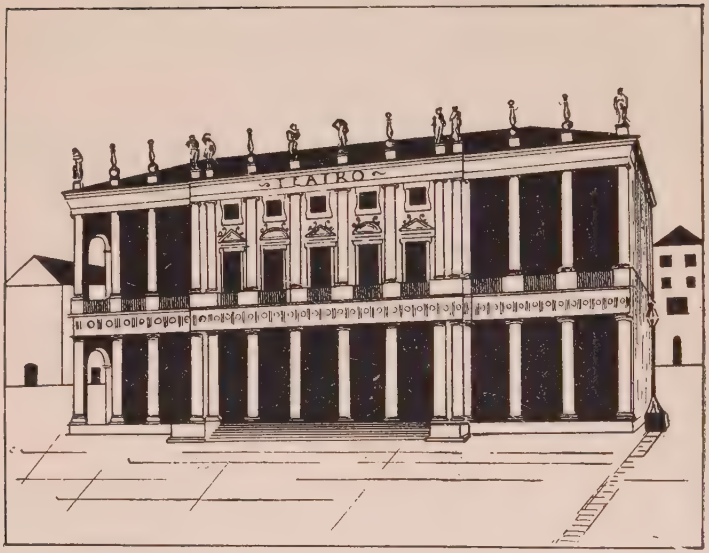
uno,	1.	**siete,**	7.
dos,	2.	**ocho,**	8.
tres,	3.	**nueve,**	9.
cuatro,	4.	**diez,**	10.
cinco,	5.	**once,**	11.
seis,	6.	**doce,**	12.

Examínese con cuidado y apréndase de memoria:

¿Qué hora es? *What time is it?*
Es la una, *It is one o'clock.*
Son las dos, *It is two o'clock.*
Son las cuatro y cuarto, *It is a quarter past four.*
Son las cinco y media, *It is half past five.*
A la una y diez (minutos), *At ten minutes past one.*
A las siete menos cuarto, *At a quarter to seven.*
A las once menos veinte, *At twenty minutes to eleven.*
A las doce (del día, de la noche), *At twelve o'clock* (*noon, midnight*).

---

[2] As *did . . . go out,* when unemphatic, is merely the form of the past tense (*went out*) required in the negative and in the interrogative in English, it is expressed in Spanish by the past definite of **salir.** So: *Did you write the letter?* is: **¿Escribió Vd. la carta?**



UN TEATRO

Observe that the hour is stated first in telling time, and that, instead of translating *o'clock*, **la** (with **una**) and **las** (with the other hours) are used; the minutes *after* or *before* the hour are expressed with **y** or **menos.** *It is* is expressed by **son** in telling time except with *one o'clock.*

PAST DEFINITE OF **ir:**

fuí, *I went*	**fuimos**
fuiste	**fuisteis**
fué	**fueron**

Ejercicios

A. 1. — ¿Adónde fueron Vds. esta tarde, amigos míos? — Fuimos al teatro. — ¿A qué hora partieron Vds.? — Partimos a la una y media. Tomamos el tranvía. Bajamos delante del teatro. Llegamos allí a las dos y cuarto. Vimos

La Vida es sueño [1] de Calderón. Salimos del teatro a las cinco menos cuarto, y volvimos a casa de nuestro hermano a las cinco y media. ¿Qué hora es ahora? — Son las nueve menos siete.

Cuestionario: ¿Adónde fueron estos amigos? ¿A qué hora partieron? ¿Dónde bajaron? ¿A qué hora llegaron al teatro? ¿A qué hora salieron del teatro? ¿A qué hora volvieron a casa de su hermano? ¿Qué hora es ahora?

2. Esta tarde mi hermana fué a casa de su amiga, Ana. Pero no vió a su amiga porqué ésta [2] fué esta mañana al campo. Después, mi hermana fué a la tienda de ultramarinos y compró huevos, leche, café, y azúcar. Cuando volvió a casa, sacó papel y sobre de su escritorio y escribió a Ana.

Cuestionario: ¿Adónde fué esta muchacha? ¿Cuándo fué allí? ¿Vió a su amiga? ¿Por qué no? Después, ¿adónde fué? ¿Qué hizo allí? ¿Qué hizo cuando volvió a casa?

B. *Cuéntese en español de 1 a 12.*

C. *Léanse y complétense en español las frases siguientes:*

2 y 3 son ——.	6 y 3 son ——.	2 y 2 son ——.
3 y 4 son ——.	4 y 7 son ——.	9 y 1 son ——.
5 y 6 son ——.	7 y 5 son ——.	5 y 4 son ——.
4 y 8 son ——.	8 y 2 son ——.	7 y 1 son ——.
2 y 9 son ——.	2 y 6 son ——.	10 y 2 son ——.

D. *Díganse en español las horas indicadas en las esferas dadas arriba.*

E. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether he saw his friend this morning, (2) whether this book is white, (3) whether John went to his friend's house, (4) what he did afterwards, (5) whether Charles is at his friend's house.

---

[1] **La Vida es sueño,** *Life Is a Dream.*

[2] **Ésta** means, in this case, *the latter.*

LECCIÓN DIEZ Y NUEVE—LESSON 19

PRONOMBRES PERSONALES—FORMAS PREPOSICIONALES —PERSONAL PRONOUNS—PREPOSITIONAL FORMS

Apréndanse las palabras siguientes:

el pronombre, *the pronoun.*
el lado, *the side.*
al lado de, *beside.*
a mi lado, *beside me.*
quiere, *(he) wishes, wants.*
(yo) quisiera, *I should like.*
esta noche, *to-night.*
de pie or **en pie,** *standing.*
dije, *I said.*
a eso de (las seis), *at about (six o'clock).*
entonces,[1] *then.*

Obsérvense las siguientes frases:

Salió sin ti, *He went out without you* (fam.).
Compró el libro para mí, *He bought the book for me.*

Mí and **ti** are forms of the personal pronouns used as objects of prepositions. The other forms, except **sí,** are the same as the subject pronouns.

Apréndase la tabla siguiente:

PREPOSITIONAL FORMS OF THE PERSONAL PRONOUNS

mí, *me*
ti, *you* (fam.)
él, *him, it*
ella, *her, it*
usted, *you*
nosotros (-as), *us*
vosotros (-as), *you*
ellos, *them* (m.)
ellas, *them* (f.)
ustedes, *you*
sí, *himself, herself, itself, yourself*

The forms **conmigo, contigo,** and **consigo**[2] are employed instead of using **con** with **mí, ti,** and **sí.**

---

[1] **Entonces** may refer to time, like **luego,** and both words may also denote inference.

[2] These forms come from the Latin **mecum, tecum,** and **secum,** which developed into **migo, tigo,** and **sigo.** The meaning of the suffix **-go** (from *cum,* **con**) no longer being felt, **con** was prefixed to these words.

Ejercicios

A. 1. El maestro está de pie delante de la clase. La pizarra está detrás de él.[3] Los discípulos están sentados. La mesa y la pizarra están delante de ellos. El maestro dice a la clase: Hoy vamos a estudiar los pronombres. La mesa está cerca de mí. María está sentada al lado de Juan. El está cerca de ella, y ella está cerca de él. ¿Estoy delante de Vds.? — Sí, señor; Vd. está delante de nosotros. — ¿Está la pizarra detrás de mí? — Sí, la pizarra está detrás de Vd.

Cuestionario (donde sea posible, úsense pronombres en las respuestas): ¿Está sentado el maestro? ¿Dónde está? ¿Dónde está la pizarra? ¿Están en pie los discípulos? ¿Dónde están la mesa y la pizarra? ¿Qué van a estudiar los discípulos?[4] ¿Está María cerca de Juan? ¿Está Juan cerca de María?

2. Dije a Carlos: — Yo quisiera ir a ver al señor Hernández. Y usted, ¿qué quiere hacer? — Yo quisiera ir allí con Vd. Entonces fué conmigo a casa del señor Hernández, y volvimos a eso de las once.

Cuestionario: ¿Qué quiere hacer Juan? ¿Qué quisiera hacer el amigo?[4]

B. *Úsense todos los pronombres personales convenientes después de cada una de las preposiciones siguientes:*

para ——; con ——; cerca de ——.

C. *Cuéntese en español de 1 a 12.*

D. *Tradúzcase:*

at a quarter to eight; at about four o'clock; half past seven; a quarter past nine. It is ten minutes to twelve. It is four minutes past one.

E. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*[5]

tarde; partir; beber; fonda; cajón; mozo; bajar; alabar; en casa de.

---

[3] Note that **de él** (*him*) do not contract into *del*.

[4] Observe the order of words in this question.

[5] When the infinitive is given, any form of the verb may be used; otherwise the exact form is required.

LECCIÓN VEINTE—LESSON 20

REPASO—REVIEW

A. *Háganse interrogativas las frases siguientes:*

El libro es difícil. Estos cuentos son interesantes. Nosotros estamos enfermos. Vds. son sus amigos. El muchacho tiene mi libro. El jarrón es pardo. El niño ha escrito [1] esta frase. Mis hermanas han estudiado las lecciones. Tú tienes tu lápiz gris. Él fué a la estación. La lección es fácil.

B. *Cámbiense las frases del Ejercicio A, poniendo en plural las que están en singular, y en singular las que están en plural.*

C. 1. *Dense el infinitivo y el participio pasivo de los verbos siguientes:*

pregunto; comen; sube; escribo; hizo; volví; bebiste; bajamos; salisteis; recibimos; respondes; busqué; llegué.

2. *Tradúzcase cada uno de los verbos antedichos en la forma en que se encuentran.*

3. *Recítense el presente de indicativo y el pretérito indefinido de* **ver.**

D. *Dense* (1) *el pretérito perfecto de indicativo,* (2) *el presente de indicativo,* (3) *el pretérito indefinido, de:*

buscar; aprender; recibir; ir.

E. *Díganse, e ilústrense con frases españolas, los casos en que se requiere la preposición* **a** *delante de una palabra usada como complemento directo, y también los casos en que* **a** *no se usa.*

F. *Dense* (1) *la lista de pronombres personales nominativos,* (2) *la lista de los pronombres personales que se usan como complementos de preposiciones,* (3) *todos los pronombres personales apropiados después de* **para,** *y entonces después de* **con.**

G. 1. *Cuéntese en español de 1 a 12.*

2. *Repítanse los Ejercicios C y D de la Lección 18.*

---

[1] See Lesson 14, note 3.

H. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

entrar; todas; primero; esperar; por consiguiente; poco; aplaudir; invitar.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN IV

(*Basado en las lecciones 16–20*)

1. They got out of the taxi and we got into it. 2. He leaves the station and we go into it. 3. The porter carried our suitcases to the train. 4. Did you buy the tickets yesterday? Yes, I met Henry at the corner and we went to the station together. 5. My sisters went to San Antonio together. They bought a suitcase for the journey. 6. We opened the drawer of the desk and took out paper and envelopes. 7. My father mailed my mother's letter. 8. This child did not drink the milk, but he ate two eggs. 9. What time is it? It is quarter past one. 10. Did you (*plur.*) start early? We started at about half past twelve. 11. It is now ten minutes past seven. 12. We entered the restaurant at five minutes to eight. 13. I went to my brother's house. Louise is now at her father's house. 14. What did you do this morning, my friend? What did Charles do this afternoon? 15. It is quarter to four. 16. What do you [1] want to do? I should like to go to see John. What does Charles want to do? 17. He is standing in front of the class. Charles is behind me. 18. He is going to go out with you (with me, with us). 19. I bought the books for them (*masc.*, *then fem.*). 20. He invited his brother to go to the theatre with him. You invited Henry to go there with you.

---

[1] **Usted** precedes the infinitive.

LECCIÓN VEINTIUNA—LESSON 21

DEMOSTRATIVOS—DEMONSTRATIVES

Apréndanse las palabras siguientes:

el diccionario, *the dictionary.*
a menudo; muchas veces, *often.*
¿conoce Vd.? *do you know?* (people, places); *are you acquainted with?*
querer, *to wish, to want.*
querer decir, *to mean.*
(muchas) gracias, *thank you (very much).*
o, *or.*
visto, *seen* (past part. of **ver**).
lo que, *that which, what*
olvidar, *to forget.*

Apréndase lo siguiente:

THAT, THOSE (near person addressed).

ese libro, *that* book (near you).[1]
esa pluma, *that* pen (near you).
esos libros, *those* books (near you).
esas plumas, *those* pens (near you).

THAT, THOSE (removed from person addressed).

aquel libro, *that* book (yonder).
aquella pluma, *that* pen (yonder).
aquellos libros, *those* books (yonder).
aquellas plumas, *those* pens (yonder).

The *demonstrative adjectives that* and *those* are expressed as above. Care must be exerted not to confuse **este** (*this*) and **ese** (*that*). When used as *pronouns*, **este, ese,** and **aquel** are written with an accent in both numbers and genders; they are expressed in English by *this one* (or *this*) and *these, that one* (or *that*) and *those.*

---

[1] **Ese,** (**esa,** etc.) may also refer to something just mentioned: *that article* (that was just mentioned), **ese artículo.**

Examínense las frases siguientes:

No quiero esta pluma; quiero aquélla.	*I do not want this pen; I want that one* (yonder).
Quiero ese libro. Sí, ése.	*I want that book* (near you). *Yes, that one.*

The former is expressed by **aquél, aquélla,** etc., and *the latter* by **éste, ésta,** etc.

PRESENT INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERB **querer**:

quiero, *I want*	**queremos**
quieres	**queréis**
quiere	**quieren**

Ejercicios

A. 1. — Quiero esos libros, Juan. — ¿Éstos o aquéllos? — Ésos — los libros que están en la mesa cerca de Vd. Muchas gracias. No, amigo mío, éstos no [2]; quiero el libro que está en el escritorio; sí — ése; es mi diccionario. Tengo aquí otro, pero no he encontrado en él la palabra que busco. ¿Conoce Vd. esta palabra? — He visto esa palabra, Carlos, pero he olvidado lo que quiere decir.

Cuestionario: ¿Qué libros quiere Carlos? ¿Qué pregunta Juan? ¿Qué contesta Carlos? ¿Qué dice a Juan cuando recibe los libros? ¿Ha visto Juan la palabra?

2. Enrique fué conmigo al teatro esta tarde. Vamos allí a menudo. Hoy partimos a eso de las dos. Encontramos a su padre delante del teatro, y entramos juntos. Enrique volvió a casa con él.

Cuestionario: ¿Con quién fué Enrique al teatro? ¿A qué hora partieron? ¿A quién encontraron?

B. *Tradúzcase:*

this man; that dictionary (*near you*); that house (*yonder*); these pencils; those pencils (*near you*); those pencils (*yonder*);

---

[2] **Éstos no,** *not these.*

these words; those pens (*near you*); those houses (*yonder*); for us; for them (*fem.*); with her; with you (*fam. sing.*); in front of me; beside me; I said.

C. *Dense el presente de indicativo de* **querer decir,** *y el pretérito indefinido de* **ir a la tienda.**

D. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

mañana; en pie; amigo mío; quisiera; quieren.

E. *Añádanse las terminaciones convenientes a las raíces de los verbos en las frases siguientes, expresando primero tiempo presente, después el pretérito definido:*

Los discípulos estud . . sus lecciones. Nosotros beb . . la leche. Él sal . . . Ella busc . . a su padre. Yo esper . . el tren. Los muchachos com . . los huevos. Nosotros hall . . los libros. Yo le . . el cuento. Ellos escrib . . las cartas.

LECCIÓN VEINTIDÓS—LESSON 22

PRONOMBRES PERSONALES ACUSATIVOS—ACCUSATIVE (DIRECT OBJECT) PERSONAL PRONOUNS

Apréndanse las palabras siguientes:

el andén, *the (station) platform.*
el automóvil, *the automobile.*
el coche, *the (railway) car.*
el paraguas, *the umbrella.*
contento de, *glad to.*
siempre, *always.*
¡cómo! *why!*
castigar, *to punish.*
dar, *to give.*
dejar, *to leave.*
ir a, *to go to, to go and* (fol. by an inf.).
ir a buscar, *to go and get.*
venir a, *to come and, to come to* (fol. by an inf.).
traer (irreg.), *to bring.*
en seguida, *immediately, at once.*

Obsérvese el orden de las palabras en lo siguiente:

(a) *Él* **me** *ve,* He sees me. *Él* **le** *ve,* He sees him.
Él **no la** *ve,* He does not see her.
Él **no la** *ha visto,* He has not seen her.

(b) *Quiero estudiar***lo** or **Lo** *quiero estudiar*	I wish to study it.
*Voy a ver***le** or **Le** *voy a ver*	I am going to see him.

Note (*a*) that the personal pronoun object *immediately precedes the verb*; (*b*) but when the personal pronoun is the object of an *infinitive*, it is *added to the infinitive* like a suffix, or precedes the accompanying verb. The pronoun object can not be placed after the auxiliary verb nor before **no.**

Apréndase de memoria la tabla siguiente:

ACCUSATIVE (DIRECT OBJECT) PRONOUNS

me, *me.*	**nos,** *us.*
te, *you* (fam. sing.).	**os,** *you.*
le, *him, you* (m. sing.).	**los,** *them, you* (m. pl.).
la, *her, you* (f. sing.).	**las,** *them, you* (f. pl.).
lo [1] (masc.), **la** (fem.), *it.*	

Observe that the object *you* varies in Spanish according to the number and gender of the person or persons addressed.

As some of these pronouns express more than one meaning, **a** [2] is often added, followed by the prepositional form of the pronoun to make the meaning clear; this is done, too, with any of these pronouns for emphasis:

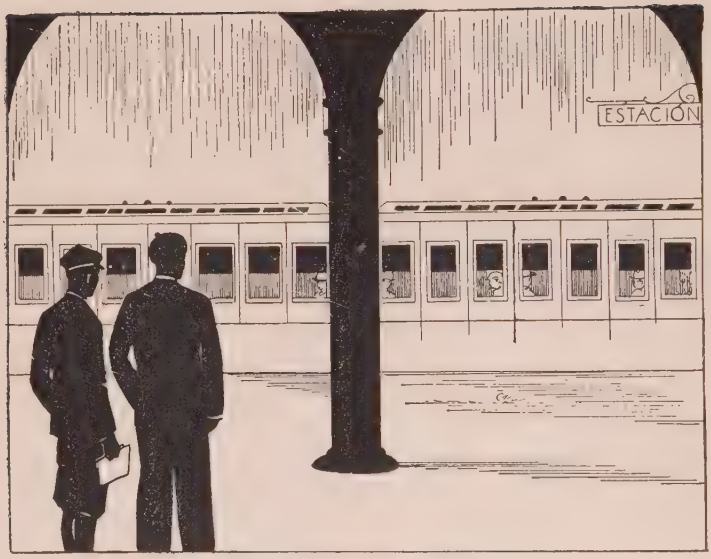
Le *ayudo* **a Vd.,** *no* **a él,**	I help *you,* not *him.*
La *veo* **a Vd.,** *pero no* **a ella,**	I see *you* (fem.) but not *her.*
Te *ve* **a ti** *ahora* or **A ti te** *ve ahora*	He sees *you* now.

The last sentence is more emphatic than the preceding one.

---

[1] **Lo** is also used referring to *persons* and meaning *him,* but it is recommended that students limit its use to *things,* meaning *it* (masc.). **Los** must be used for *things* (masc.), and is recommended as the translation of *them* meaning *persons* (masc.), though **les** is also sometimes used referring to persons, specially in the sense of *you* (masc. pl.).

[2] The reason for the use of this preposition is explained in Lesson 15.



SALIMOS AL ANDÉN

PRESENT INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERB **venir,** *to come:*

vengo, *I come*	**venimos**
vienes	**venís**
viene	**vienen**

Ejercicios

A. 1. Juan y Enrique van a venir a vernos. Van a llegar esta tarde. Mi hermano y yo vamos juntos a la estación. Salimos al andén. Llega el tren. — ¿Dónde están Juan y Enrique? No los veo. — Allí están; bajan del coche. No nos ven. Ahora te ven a ti, pero no a mí. Estoy muy contento de verlos. Tomo sus maletas; las voy a llevar al automóvil. — Muchas gracias, me dice Juan. — ¿No ha traído Vd. su paraguas, Juan? — Lo he dejado en el coche. Voy a buscarlo. Luego subimos al automóvil, y llegamos a casa muy contentos.

Cuestionario (donde sea posible, úsense pronombres en las respuestas): ¿Quiénes van a venir a vernos? ¿Adónde salimos

mi hermano y yo? ¿Veo a nuestros amigos en seguida? ¿Están en el coche? ¿Me ven a mí? ¿Ven a mi hermano? ¿Adónde voy a llevar las maletas? ¿Ha traído Juan su paraguas?

2. — ¿Ve Vd. ese libro bonito? Mi madre lo ha dado a mi hermano porque ahora estudia bien [3] sus lecciones. — ¡Cómo! ¿Qué quiere Vd. decir? ¿No las estudia siempre bien? — No; mi madre le castiga a menudo porque no estudia.

Cuestionario: ¿A quién ha dado el libro la madre? ¿Por qué? ¿Estudia siempre bien sus lecciones? ¿Qué hace la madre a menudo?

B. *Dése el presente de indicativo de:*

venir a verle; ir a estudiarlo; querer decir; verlos; castigarla.

C. 1. *Exprésese lo siguiente en español de modo que se evite ambigüedad:*

We see him. They punished them, not you. He helped you.

2. *Tradúzcase, haciendo enfáticos los pronombres acusativos:*

They invited you, not me. We met them. They saw her. They helped you (fam. sing.). I praised you (fam. pl.). He looked for me.

D. *Delante de cada uno de los siguientes substantivos, póngase la forma apropiada de* **este, ese** *y* **aquel,** *traduciendo y explicando el significado preciso:*

plumas; andén; coches; carta.

E. *Fórmense en español frases completas conteniendo las siguientes palabras:*

olvidar; o; visto; lo que; ¿conoce Vd.? (*con objeto personal*).

---

[3] The usual position of adverbs is after the verb. They are sometimes placed before the verb, and frequently begin the sentence when emphatic.

LECCIÓN VEINTITRÉS—LESSON 23

SUBJUNTIVO EMPLEADO COMO IMPERATIVO—SUBJUNCTIVE AS IMPERATIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el cuaderno, *the notebook.*
completo, *complete.*
más, *more.*
demasiados (-as), *too many.*
en fin, por fin, *finally.*
la lista, *the list.*
la verdad, *the truth.*
mañana, *to-morrow.*
omitir, *to omit.*
perder, *to lose.*

¿No es verdad? meaning literally *isn't it true (truth)?* is sometimes shortened to **¿verdad?** or to **¿no?** It means *isn't it so? hasn't he? won't you? didn't they?* etc. (added at the end of a sentence), as: **Fueron al teatro, ¿no es verdad?** *They went to the theatre, didn't they?* **Está enferma, ¿verdad?** *She is ill, isn't she?* **Vd. tiene dos hermanos, ¿no?** *You have two brothers, haven't you?*

Obsérvese con cuidado:

Espere Vd. a mi hermano, *Wait for my brother.*
Responda Vd. a su carta, *Answer his letter.*
Subamos al tren, *Let us get into the train.*

With the exception of the affirmative familiar imperatives (Lesson 24), it is the subjunctive that is used in Spanish as the imperative; the terminations are as follows:

PRESENT SUBJUNCTIVE

FIRST CONJUGATION	SECOND CONJUGATION	THIRD CONJUGATION
e	a	a
es	as	as
e	a	a
emos	amos	amos
éis	áis	áis
en	an	an

It will be seen that the ending begins with **e** when in the present indicative it begins with **a** (first conjugation), and that it begins with **a** when in the present indicative it begins with **e** or **i** (second and third conjugations).

Subjunctive Used as Imperative

FIRST CONJUGATION	SECOND CONJUGATION	THIRD CONJUGATION
(que) tome yo [1]	**(que) venda yo**	**(que) viva yo**
tome Vd.[2]	**venda Vd.**	**viva Vd.**
(que) tome él [3]	**(que) venda él**	**(que) viva él**
tomemos (nosotros) [4]	**vendamos (nosotros)**	**vivamos (nosotros)**
tomen Vds.[2]	**vendan Vds.**	**vivan Vds.**
(que) tomen ellos [5]	**(que) vendan ellos**	**(que) vivan ellos**

Past Definite of **decir**:

dije, *I said*	**dijimos**
dijiste	**dijisteis**
dijo	**dijeron**

Ejercicios

A. 1. Esta mañana el maestro dijo a la clase: Saquen [6] Vds. sus lápices, tomen sus cuadernos, y escriban las palabras que han aprendido para hoy. . . Carlos, lea Vd. la lista que ha escrito. Vd. ha omitido demasiadas palabras; estudie Vd. más. Juan, cierre [7] Vd. la ventana, y abra la puerta. Voy a leer la lista completa. Ahora, estudiemos todas las palabras.

Cuestionario: ¿Qué dijo el maestro a la clase? ¿Qué dijo a Carlos? ¿Qué dijo a Juan? Y en fin, ¿qué dijo?

---

[1] *Let me take.*

[2] *Take* (formal).

[3] *Let him take.*

[4] *Let us take.*

[5] *Let them take.* Observe that **que** may be used or omitted in the first and third persons singular and in the third plural.

[6] The spelling of this form is explained in Lesson 16, Remark 2.

[7] **Cierre** comes from the verb **cerrar,** *to shut, to close.*

2. Carlos fué a la escuela esta tarde a buscar su paraguas. Lo dejó allí esta mañana. Lo buscó en la sala de clase, pero no lo halló. Dijo que su madre le castiga cuando lo olvida. Dijo a su madre: No me vas a castigar, ¿verdad, madre? Siempre lo hallo; no está perdido. Contestó su madre: No, hijo mío, no voy a castigarte esta vez. Pero no lo olvides mañana.

Cuestionario: ¿Por qué fué Carlos a la escuela esta tarde? ¿Lo halló? ¿Qué dijo a su madre? ¿Qué contestó su madre?

B. *Léanse las siguientes frases, añadiendo las terminaciones necesarias para que expresen mandatos:*

Vend . . Vd. la casa. No le . . (nosotros) estos libros. Que sub . . él al automóvil. Entr . . (nosotros) en la casa. Escrib . . ellas los ejercicios. Respond . . Vd. a su carta. No le alab . . tú. No lo com . . vosotros. Le . . Vds. la lista. Beb . . Vd. esta leche. Contest . . (nosotros).

C. *Dense tres frases españolas terminando con* **¿no es verdad?** *en las cuales esta expresión tenga traducciones distintas en inglés.*

D. 1. *Dése el pretérito indefinido de:*

decir la verdad; alabar al muchacho; ir a la tienda; perder el cuaderno.

2. *Dése el presente de indicativo de:*

venir a verle; querer hacerlo; ir a buscar el cuaderno; ver al hombre.

E. *Léanse y tradúzcanse las siguientes frases, insertando los pronombres indicados al principio de las frases; cuando los pronombres puedan colocarse en dos lugares diferentes, dense las dos traducciones:*

(*Me*) Carlos ha visto esta noche. (*La*) Voy a escribir hoy. (*Los*) No he recibido ayer. (*Las*) Vamos a llevar a la estación.

LECCIÓN VEINTICUATRO—LESSON 24

IMPERATIVO—IMPERATIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el marido, *the husband.*
caer, *to fall.*
dejar caer, *to let fall, to drop.*
abierto (past part. of **abrir**).
la calle, *the street.*
la esposa, *the wife.*
creer, *to believe, to think.*
en casa, (*at*) *home.*
pues, *well, then* (exclam.).

Examínese con cuidado:

Toma (**tú**) *este libro,*	*Take* (fam. sing.) this book.
Tomad (**vosotros**) *este libro,*	*Take* (fam. plur.) this book.
But: **No** *lo* **tomes** (**tú**),	*Do not take* it (fam. sing.).
And: **No** *lo* **toméis** (**vosotros**),	*Do not take* it (fam. plur.).

The singular and the plural *affirmative familiar imperatives* are the only true imperative forms in Spanish. As stated in the preceding lesson, in all other persons, and in the second person (familiar address) when negative, commands are expressed by the subjunctive.

The affirmative familiar singular imperative is, in all regular verbs, the same as the third person singular of the present indicative. The affirmative familiar plural imperative may be obtained by changing the **r** of the infinitive ending to **d**.

Apréndase lo siguiente:

AFFIRMATIVE FAMILIAR IMPERATIVE

FIRST CONJUGATION	SECOND CONJUGATION	THIRD CONJUGATION
toma (**tú**) [1]	**vende** (**tú**) [2]	**vive** (**tú**) [3]
tomad (**vosotros**) [1]	**vended** (**vosotros**) [2]	**vivid** (**vosotros**) [3]

[1] *Take.*
[2] *Sell.*
[3] *Live.*

Negative Familiar Imperative

no tomes (tú)	**no vendas (tú)**	**no vivas (tú)**
no toméis (vosotros)	**no vendáis (vosotros)**	**no viváis (vosotros)**

The complete imperative of **tomar,** of the first conjugation, is as follows:

Affirmative	Negative
(que) **tome yo,** *let me take*	(que) **no tome yo**
toma tú, *take* (fam.)	**no tomes tú**
tome Vd., *take* (formal)	**no tome Vd.**
(que) **tome él,** *let him take*	(que) **no tome él**
tomemos nosotros, *let us take*	**no tomemos nosotros**
tomad vosotros, *take* (fam.)	**no toméis vosotros**
tomen Vds., *take* (formal)	**no tomen Vds.**
(que) **tomen ellos,** *let them take*	(que) **no tomen ellos**

Examínese con cuidado:

Aquí están los libros,	*Here are the books.*
Tómalos (tú), Tómelos Vd.,	*Take them.*
No los tomes (tú), No los tome Vd.,	*Do not take them.*
Que los tome él,	*Let him take them.*
Tomémoslos (nosotros),	*Let us take them.*
No los tomemos (nosotros),	*Let us not take them.*

In the two forms of the imperative and in the subjunctive used as imperative, the pronoun object is *added as a suffix* to the verb when it is *affirmative;* this causes an accent to be placed over the stressed vowel of verbs of more than one syllable except in the forms ending in **d** (**tomadlo**). When these forms are *negative* or preceded by **que,**[4] the pronoun object *precedes* the verb.

[4] See Lesson 23, note 5.

LA CRIADA LLEGÓ A CASA

Ejercicios

A. 1. La señora de[5] Hernández encontró a su criada en la calle. — Tengo aquí algunos paquetes, Luisa, dijo a la criada. En ellos hay varias cosas que he comprado en la tienda de Martínez.[6] Tómalos tú; no los dejes caer. Llévalos a casa y dalos al señor Hernández; creo que está en casa. La criada llegó a casa. — ¡Ah! dijo el señor Hernández cuando ella entró en el cuarto, veo que has traído los paquetes de la señora[7]. No los dejes sobre la mesa; déjalos aquí. La señora de Hernández volvió. Dijo a su marido: Luisa ha vuelto, ¿no es verdad? La encontré en la calle, delante de la fonda. ¿Dónde están los paquetes? Ya los has abierto, ¿no es verdad? — No, no los he abierto, contestó a su esposa. Aquí están.

---

[5] See Lesson 8, note 2.

[6] **en la tienda de Martínez,** *at Martínez's* (store).

[7] In English we express the name: *Mrs. Hernández's packages.*

Cuestionario: ¿A quién encontró la señora de Hernández? ¿Dónde la encontró? ¿Qué dijo a la criada? ¿Qué dijo el señor Hernández a la criada? ¿Qué preguntó la señora de Hernández a su marido? ¿Qué contestó éste?

2. ¿Ha cerrado Vd. la ventana? No la deje Vd. abierta [8]; ciérrela. Muchas gracias. La puerta está cerrada,[8] ¿no es verdad? Pues, no la abra Vd.

B. *Dése el imperativo completo, primero afirmativamente, después negativamente, de* **vender la casa.**

C. *Cámbiense los mandatos siguientes, haciendo afirmativos los que son negativos, y negativos los que son afirmativos, y haciendo todos los cambios necesarios:*

Llévelo Vd. a mi hermano. Llévalo tú a mi hermano. No la escriban Vds. No la escribáis vosotros. Hallémosle nosotros. Que no la lea ella. No los dejes aquí. Dalo a tu padre. Omitidlas. Escríbalos Vd. No las olviden Vds. Que no entren ellos. Que lo crea él.

D. *Úsese sucesivamente, en la posición apropiada, cada uno de los pronombres personales acusativos como objeto del imperativo* **crea Vd.** (1) *afirmativamente,* (2) *negativamente.*

E. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether he knows these men, (2) whether those books (*yonder*) are more interesting than that one (*near the person addressed*), (3) whether they finally got into the (railway) car, (4) whether there are too many children (*fem.*) in the room, (5) whether he is going to go out at once, (6) whether we lost our packages.

---

[8] The past participles **abierta** and **cerrada** are used like adjectives here, and each agrees, therefore, in number and gender with the noun or pronoun it qualifies.

LECCIÓN VEINTICINCO—LESSON 25

PRONOMBRES PERSONALES DATIVOS—DATIVE (INDIRECT OBJECT) PERSONAL PRONOUNS

Apréndanse las palabras siguientes:

caballero,[1] *sir; gentleman.*
el dependiente, *the clerk.*
el guante, *the glove.*
el par, *the pair.*
desear, *to desire, to wish.*
hablar, *to speak.*
mostrar, *to show.*
prestar, *to lend.*
la peseta, *the peseta* (normally 19.3 cents; =100 **céntimos**).
la vuelta, *the change.*
sólo, *only.*
devolver (past part. **devuelto**), *to give back, to return* (a thing).
pedir, *to ask for.*
pedir (**dinero**) **prestado,** *to borrow* (*money*).

Obsérvense las frases siguientes:

Mostré la carta **a Luisa,**	I showed the letter *to Louise.*
	I showed *Louise* the letter.
Le *mostré la carta,*	I showed *her* the letter.
	I showed the letter *to her.*
He dado los libros **a las niñas,**	I have given the books *to the girls.*
	I have given *the girls* the books.
Les *he dado los libros,*	I have given *them* the books.
	I have given the books *to them.*
Me *habla en español,*	He speaks *to me* in Spanish.
Le *hablo* **a Vd.** *en español,*	I speak *to you* in Spanish

The pronouns printed in heavy type in the above sentences are pronouns in the dative case, or *dative* pronouns.

The dative is the case of the *indirect object.* In English, the dative is expressed by means of the preposition *to,*

---

[1] **Caballero,** meaning *sir,* is used only among equals, as **señor** may also be used. **Señor,** however, may be used in addressing a person of superior position, showing a certain amount of respect. Both words also mean *gentleman: This gentleman is my son,* **Este caballero** (**señor**) **es mi hijo.**

except when the dative noun or pronoun is placed immediately after the verb and before the direct object. In Spanish, we do not use the preposition **a** before a dative pronoun, but we do use it before a *noun* in the dative.[2] Whenever there are two objects, one a person, the other a thing, the personal object is usually dative.

Apréndase de memoria:

DATIVE (INDIRECT OBJECT) PRONOUNS

me, *me, to me.*
te, *you, to you,*
le,[3] *him, to him, her, to her, you, to you, it, to it.*
nos, *us, to us.*
os, *you, to you.*
les, *them, to them, you, to you.*

The dative pronouns have the same form as the accusative pronouns except in the third person.

Examínense los siguientes grupos de frases:

1. **Déle**[4] *Vd. la carta* **a ella,**	Give *her* the letter, Give the letter *to her.*
No **le** *dé Vd. la carta* **a él,**	Don't give *him* the letter.
*Voy a escribir***le,** or **Le** *voy a escribir,*	I am going to write *to him* (*to her*).

The rules governing the position of the dative pronoun

---

[2] This use of the preposition **a** must not be confused with the so-called *personal* **a** (Lesson 15) which occurs before a noun or pronoun in the accusative case denoting a definite person.

[3] There are dative forms **la** and **las** (fem.) which should be used only when the usual forms **le** and **les** might be taken to mean *to him* and *to them* (masc.); thus: *Mary and her brother read the book that Henry gave her,* **María y su hermano leyeron el libro que la dió Enrique.** The beginner will have no need of using these forms of the dative, and should therefore avoid them.

[4] The subjunctive forms (and therefore the imperative forms) **dé** (from **dar**) bear a written accent to distinguish them from the preposition **de.**

are the same as those governing the position of the accusative pronoun.

For emphasis or clearness, **a** with the prepositional form of the pronoun may be added as with the accusative pronouns (see Lesson 22).

2. *Mire Vd. las flores que él* **le** *ha dado* **a su madre,**	*Look at the flowers that he has given his mother.*

An indirect noun object is usually anticipated and expressed as a pronoun.

PAST DEFINITE OF **dar,** *to give*

dí, *I gave*	**dimos**
diste	**disteis**
dió	**dieron**

Ejercicios

A. 1. Dos señoras entraron en una tienda. El dependiente les [5] preguntó: ¿Qué desean las señoras? Le contestaron: Deseamos guantes. Les mostró varios pares de guantes. Al fin, escogieron dos bonitos pares. Le dieron el dinero al dependiente, y él les dió la vuelta. Volvieron a casa temprano.

Cuestionario (donde sea posible, úsense pronombres en las respuestas): ¿En [6] dónde entraron las señoras? ¿Qué les [5] preguntó el dependiente a las señoras? ¿Qué le contestaron al dependiente? ¿Qué les mostró el dependiente a las señoras? ¿Qué le dieron las señoras al dependiente? ¿Qué les dió él a las señoras? ¿Cuándo volvieron las señoras a casa?

2. El marido le dijo a su esposa: El señor Martínez quiere siempre pedirme [7] dinero prestado, pero no quiere devolverme el

---

[5] **Preguntar, contestar,** and **pedir** require a *personal* object to be *dative.*

[6] Prepositions are very frequently used before **donde,** both in declarative and in interrogative sentences.

[7] In English we say *borrow from;* the Spaniards do not say *pedir de,* but **pedir a.** Consequently, in this meaning as well as in that of *ask for* (note 5), the dative is used with **pedir.**

dinero. Hoy le encontré en la calle, y me pidió [8] diez pesetas, pero le presté sólo cinco. Le contesté: Caballero, tengo aquí sólo cinco pesetas; tómelas Vd. si las quiere. Y las tomó.

Cuestionario: ¿Qué le dijo el marido a su esposa? ¿Qué no quiere hacer el señor Martínez? ¿Qué le pidió a su amigo? ¿Qué le contestó éste? ¿Tomó el dinero el señor Martínez?

B. *En el Ejercicio A 1, substitúyase sucesivamente* **dos señoras** *por* **mi madre, yo,** *y* **nosotros,** *y léase el ejercicio cada vez haciendo todos los cambios necesarios.*

C. 1. *Léanse las siguientes frases, insertando sucesivamente cada uno de los pronombres apropiados de las diversas personas (cuando los pronombres puedan colocarse en dos lugares diferentes, dense las dos traducciones):*

Da tú el dinero. El va a escribir. No alabe Vd.

2. *Repítase el ejercicio precedente con la primera frase solamente, añadiendo las palabras necesarias para que el objeto dativo sea enfático en cada caso.*

D. *Complétense las órdenes siguientes, primero afirmativamente, después negativamente, usando los verbos indicados:*

(*comerlo*) tú; (*creerlo*) Vds.; (*estudiarlas*) nosotros; (*llevarlos*) vosotros allí; que (*creerlo*) ellos; (*bajar*) tú; (*llegar*) Vd. temprano; (*omitirla*) vosotros; (*escribirlo*) Vd. en el cuaderno.

E. 1. *Dése el pretérito indefinido de:*

dar; decir la verdad; recibir la carta; devolver el dinero.

2. *Dése el presente de indicativo de:*

decir la verdad; querer salir; desear comprarlo.

F. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

dejar caer; en casa; lista *y* completo; abierto.

---

[8] Notice the peculiarity of this third person form of the past definite (Lesson 46). Do not confuse **preguntar,** *to ask* (questions, for information), with **pedir,** *to ask for* (something) or *to ask* (some one to do something), conveying the idea of *request.*

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN V

(*Basado en las lecciones 21–25*)

1. Give [1] me those large [2] notebooks (*near you*). Do not give those notebooks *to him*. 2. What do you mean? 3. I have not seen what Mrs. Pérez [3] wrote. Do you know her? 4. Do you (*plur.*) see those dictionaries (*yonder*)? Carry them to-morrow to Mr. Martínez's room. Don't forget them. 5. Thank you very much. You (*plur.*) have often seen him, haven't you? 6. Do you want that book (*near you*)? No, give me that one (*yonder*). Those (*yonder*) are not difficult. 7. She is always glad to go there, isn't she? 8. He has come to see you. 9. Bring (*fam. plur.*) me my umbrella and suitcase [4] at once; I have left them [5] in the (railway) car. 10. Those gentlemen often come here, don't they? I often come here. 11. Why! John is on the platform; I am going to punish him. 12. They said to me: Believe us; it is the truth. 13. We said to her: Take (*fam. sing.*) these vases; do not drop them. 14. Did you lend them the money? 15. I borrowed the money from him.[6] 16. You bought two pairs of gloves, didn't you? 17. Has the clerk given you the change? 18. Haven't you returned those books to him? 19. I spoke to her, not to him. Why didn't she answer me? 20. Don't get into that street-car. Let us go into the restaurant.

---

[1] In translating the imperative, always use the formal singular form unless some other form is required by the context or is specified.

[2] Place this word after the noun.

[3] See Lesson 8, note 2, and the last part of note 2, Lesson 9.

[4] The possessive adjective is regularly repeated in Spanish before each noun it modifies.

[5] As this pronoun stands for nouns of different genders, it is masculine plural.

[6] See Lesson 25, note 7.

LECCIÓN VEINTISÉIS—LESSON 26

SU

Apréndanse las palabras siguientes:

el día,[1] *the day.*
el resfriado, *the cold* (illness).
ausente, *absent.*
fuerte, *strong; bad* (cold).
primero (adj.), *first.*
por la mañana (tarde, noche), *in the morning (afternoon, evening).*
¿Qué tal? *How goes it?* (fam.).
estoy [2] **mejor,** *I am better.*
sin novedad, *as usual.*
(yo) encuentro, *I meet.*
¡Buenos días! *Good morning!*
la noche, *the night, the evening.*
¡Buenas noches! *Good evening! Good night!*
¡Buenas tardes! *Good afternoon!*
¡Adiós! *Good-bye!*
¡Abur! *Good-bye!* (fam.).
¡Hasta luego! *I'll see you later!*
¡Hasta mañana! *Good-bye until tomorrow! I'll see you tomorrow!*
¡Hasta la vista! *Until we meet again!*
¿Cómo está Vd.? or **¿Cómo lo pasa Vd.?** *How do you do?* or *How are you?*

Examínese con cuidado:

¿Tiene Vd. el (or **su**) **libro de él?** *Have you his book?*

As **su** has several meanings (*his, her, its, your, their*), in many cases it does not indicate sufficiently clearly what possessor is referred to. Thus, to take the above sentence, **¿Tiene Vd. su libro?** would usually be understood as: *Have you your book?* To make the meaning clear, or for emphasis, we use either the definite article (**el, la,** etc.) or **su** (**sus**) and add after the noun **de** with the appropriate pronoun, as follows:

---

[1] Note the gender of this word. It is an important exception to the rule stated in Lesson 1.

[2] In accordance with the statement in note 2 of Lesson 9, **estar,** not **ser,** is used when speaking of one's *health.*

el (or **su**) **libro** { **de él,** *his book*
de ella, *her book*
de Vd., *your* (sing.) *book*
de ellos, *their* (m.) *book*
de ellas, *their* (f.) *book*
de Vds., *your* (pl.) *book*

PRESENT INDICATIVE OF **decir**, *to say*

digo, *I say*	**decimos**
dices	**decís**
dice	**dicen**

Ejercicios

A. 1. Luis y su hermana han tenido fuertes resfriados. Por consiguiente, han estado ausentes de sus clases tres días. Es la primera vez que Luis ha estado ausente. El maestro de él va a verle a eso de las cuatro. Sube a su cuarto. —¡Buenas tardes, Luis! ¿Cómo está Vd? —¡Buenas tardes, señor! Estoy mejor, gracias. ¿Y Vd? —Muy bien, gracias. Vd. ha tenido un fuerte resfriado, ¿verdad? ¿Cómo está su hermana? ¿Su Sr.[3] padre está bien? Hablan de sus lecciones de él, de la clase, y de otras [4] varias cosas. Entonces, el profesor le dice a Luis: ¡Adiós, Luis! ¡Hasta mañana!

Cuestionario: ¿Por qué han estado ausentes Luis y su hermana? ¿Qué hace el maestro? ¿A qué hora llega a su casa de él? ¿Qué le dice a Luis? ¿Qué le contesta éste al maestro? ¿De qué hablan? Entonces, cuando el maestro sale, ¿qué le dice a Luis?

2. Encuentro a un amigo por la mañana en la calle. Le digo:

---

[3] **Señor, señora,** and **señorita** (which may be abbreviated—**Sr., Sra., Srta.**) are regularly used for politeness before nouns denoting close relationship with the person addressed, unless there is a certain intimacy with the person referred to. **Señorita** is not used here before **hermana** because she is a child.

[4] Observe the position of **otras** before **varias.** Similarly, **otros** frequently precedes **muchos (-as)** (*many*): *many other things,* **otras muchas cosas.**

¡Buenos días, amigo mío! ¿Qué tal? Me contesta: Sin novedad. Cuando le dejo, le digo: ¡Hasta la vista! o, si le voy a ver por la tarde, le digo: ¡Hasta luego! Le digo a un amigo, cuando le encuentro por la noche: ¡Buenas noches! y cuando le dejo, le digo: ¡Buenas noches! o ¡Adiós! o ¡Abur!

Cuestionario: ¿Qué le digo a un amigo cuando le encuentro por la mañana? ¿Qué contesta? ¿Qué le digo cuando le dejo? ¿Cuándo digo yo: Adiós? ¿Abur? ¿Buenas noches? ¿Cómo lo pasa Vd.?

B. *Exprésese en español de dos modos, haciendo enfáticos los adjetivos posesivos:*

your friend; his notebook; their (m.) house; her umbrella; your gloves; their (f.) parents.

C. 1. *Úsense todos los pronombres personales apropiados en cada una de las frases siguientes:*

El —— alaba. Ellos —— hablan.

2. *Repítase el ejercicio anterior con la primera frase solamente, haciendo todas las adiciones necesarias para que los pronombres acusativos sean enfáticos.*

3. *Dése el presente de indicativo de* **decir,** *usando los pronombres personales nominativos.*

D. *Léanse las siguientes frases, insertando el equivalente español de* them (fem.):

—— pregunto si Juan ha estado ausente. —— ví esta mañana. —— pedimos el papel. ¿Qué —— contestó Vd.? ¿—— conoce Vd.? —— pidió diez pesetas prestadas.[5]

---

[5] See Lesson 24, note 8, for the agreement of the past participle.

LECCIÓN VEINTISIETE—LESSON 27

ONLY

Apréndanse las palabras siguientes:

el chocolate, *the chocolate.*
el pan, *the bread.*
el vaso, *the glass.*
frío, *cold.*
caliente, *warm, hot.*
echar, *to pour; to throw.*
pasar, *to pass.*
poner (irreg.), *to put* (past part., **puesto**).
tener sed (f.), *to be thirsty.*
el [1] **agua** (fem.), *the water.*
la carne, *the meat.*
la crema, *the cream.*
la legumbre,[2] *the vegetable.*
la manteca (de vaca),[3] *the butter.*
la pimienta, *the pepper.*
la sal, *the salt.*
la taza, *the cup.*
tener hambre (f.), *to be hungry.*

aquí tiene Vd., *here is, here are.*[4]
aquí lo (la) tiene Vd., *here it is.*
no . . sino, or **no . . más que,**[5] or **sólo,** *only.*

Apréndanse las frases siguientes:

No *tiene* **sino** *lápices*
No *tiene* **más que** *lápices*
Tiene **sólo** *lápices*
} *He has only pencils.*

---

[1] **El** replaces **la** before a *feminine singular noun* beginning with a *stressed* **a** or **ha**: *the mistress,* **el ama**; *the handle,* **el asa**; *the soul,* **el alma**; *the weapon,* **el arma**; *the axe,* **el hacha**; *the fairy,* **el hada.** But, of course, we say **las aguas, la ansiedad** (*anxiety*), **la ancha** (*wide*) **calle.**

Una, under the same circumstances, is often changed to **un,** but this use of **un** is not recommended as it is not sanctioned by the Spanish Academy.

[2] Nouns ending in **-umbre** are feminine: *the custom,* **la costumbre.**

[3] In Spanish America, the word **mantequilla** is used for *butter.*

[4] This expression is used when the article of which we are speaking is mentioned as being at one's disposal; **aquí está(n)** merely points out.

[5] **Que** here means *than.*

PAST DEFINITE of **poner,** *to put*

puse, *I put*	**pusimos**
pusiste	**pusisteis**
puso	**pusieron**

A LA MESA

Ejercicios

A. La criada echó café [6] en la taza de la señora. Le preguntó a la señora: ¿Quiere Vd. un poco de crema, señora? — Sí, gracias, Luisa. Echó crema en su café. Después, puso un poco de azúcar en la taza. El marido dijo: Tengo hambre y tengo sed también. Pidió una taza de chocolate. Le contestó su

[6] **Café** may be translated here by *coffee* or *some coffee.* **Un poco de** (*a little,* expressing *quantity*) is sometimes equivalent to *some. Some* and *any,* as *pronouns,* are often expressed by **lo, los, la, las:** *Where are the glasses? There aren't any,* **¿Dónde están los vasos? No los hay;** *There isn't any* (bread), **No lo hay.**

esposa: Hoy no tenemos sino café; tomamos ayer el chocolate. Luisa, dé Vd. un vaso de agua a Carlos. ¡Cómo! el agua está [7] caliente; vaya Vd. a buscar agua fría. ¡Luisa! Vd. no ha puesto la sal sobre la mesa. Carlos, hijo mío, pásame la pimienta. Luisa trae la sal. —Aquí la tiene Vd., señora. ¿Quiere Vd. pan y manteca, señor? Comieron carne y legumbres.

Cuestionario: ¿Qué echó la criada en la taza? ¿Qué echó en el café? Después, ¿qué puso en la taza? ¿Qué dijo el marido? ¿Qué pidió? ¿Qué le contestó su esposa? ¿Qué no ha puesto Luisa sobre la mesa? ¿Qué le dijo la madre a su hijo? ¿Qué dice Luisa cuando trae la sal? ¿Qué le preguntó al señor? ¿Qué comieron?

B. *Úsense los diversos equivalentes españoles de* only *en las frases siguientes:*

Leímos dos cuentos. He escrito este ejercicio. Ha puesto ese vaso en la mesa.

C. *Tradúzcase:*

Here is the house. Here are your dresses. Here it (*the school*) is. Here they (*the cups*) are (*said while offering them*). Write to them. Do not read (*fam. sing.*) it. Punish (*fam. sing.*) her. Are you hungry? We are thirsty. Take a little meat. There isn't any.

D. *Insértese la forma conveniente del artículo determinado delante de los substantivos siguientes:*

agua; hambre; ancha calle; ansiedad; aguas; hacha; hadas; animación (*f.*); arma; asas; hamaca (*f.; hammock*); ama; costumbre; legumbres.

E. *Dense el pretérito indefinido de* **poner** *y el presente de indicativo de* **decir.**

F. *Dígase cuáles son los pronombres dativos y cuáles los acusativos en el Ejercicio A.*

G. 1. *Complétese lo siguiente, usando las formas convenientes de saludo y despedida:*

Esta mañana (tarde, noche) encontré a un amigo; le dije: —— (——, ——). Cuando le dejé, le dije: —— (——, ——).

---

[7] See Lesson 9, note 2.

2. *¿Cómo se le pregunta a uno por la salud* [8] *(a) cortésmente, (b) familiarmente? ¿Cómo se contesta? Díganse (a) una forma cortés, (b) una forma familiar, de despedirse. ¿Cómo se dice:* I'll see you later; Good-bye until to-morrow?

LECCIÓN VEINTIOCHO—LESSON 28

VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL RADICAL; PRIMERA CLASE—RADICAL-CHANGING VERBS; FIRST CLASS

Apréndanse las palabras siguientes:

el precio, *the price.*
almorzar (I, **ue**), *to eat lunch.*
empezar (**a**) (I, **ie**), *to begin (to).*
contar (I, **ue**), *to count.*
costar (I, **ue**), *to cost.*
pensar (I, **ie**), *to think; to intend to.*
recordar (I, **ue**), *to remember.*
la corbata, *the necktie.*
llover (I, **ue**), *to rain.*
pagar, *to pay.*
saber [1] (irreg.), *to know* (facts, things learned).
demasiado (adv.), *too, too much.*
pronto, *quickly.*

Obsérvese lo siguiente:

Cierra *la puerta,*	*He closes* the door.
Encuentran *a sus amigos,*	*They meet* their friends.
Pierde *el dinero,*	*He loses* the money.
Vuelven *a casa,*	*They return* home.

There are many irregular verbs in Spanish. Many of them, such as **decir,** cannot be classified, and their irregularities must be memorized. The irregularities of a much larger number of verbs are easily classified and learned; they consist of changes of the last vowel of the *stem* of certain

---

[8] *How do we ask after one's health?*

[1] **Saber** is not to be confused with **conocer,** from which **conoce** comes. What is the distinction between them (see vocabulary of Lesson 21)? Learn the present indicative of **saber:**

sé, *I know*	**sabemos**
sabes	**sabéis**
sabe	**saben**

verbs when this vowel is **e** or **o**. These verbs are called *radical-changing verbs* because the radical or stem undergoes changes. They are divided into three classes. The *first class* is composed of verbs of the *first and second conjugations,* while the *second and third classes* are composed of verbs of the *third conjugation.*

In the first class, the only changes are (1) **e** to **ie,** (2) **o** to **ue,** when this **e** or **o** is *stressed* and is, in stems of more than one syllable, the vowel of the last syllable. Therefore these changes occur only throughout the singular and in the third person plural of the present indicative and of the present subjunctive, and in the singular of the imperative.[2] The following are given as models:

Class I

First Conjugation

cerrar

PRESENT INDICATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE [3]
cierro	cierre
cierras	cierres
cierra	cierre
cerramos	cerremos
cerráis	cerréis
cierran	cierren

IMPERATIVE

cierra
cerrad

---

[2] Hereafter, when a verb that belongs to any one of these classes is given in the vocabulary of a lesson, the class and radical change will be stated, thus: **contar** (I, **ue**), *to count.* This is true also of all such verbs in the general vocabulary at the back of the book.

[3] The present subjunctive is given here not only for the sake of completeness, but because the student must learn these forms in order to know most of the imperative forms.

mostrar

muestro	muestre
muestras	muestres
muestra	muestre
mostramos	mostremos
mostráis	mostréis
muestran	muestren

IMPERATIVE

muestra
mostrad

Second Conjugation

perder

PRESENT INDICATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE
pierdo	pierda
pierdes	pierdas
pierde	pierda
perdemos	perdamos
perdéis	perdáis
pierden	pierdan

IMPERATIVE

pierde
perded

volver

vuelvo	vuelva
vuelves	vuelvas
vuelve	vuelva
volvemos	volvamos
volvéis	volváis
vuelven	vuelvan

IMPERATIVE

vuelve
volved

Ejercicios

A. 1. Mi hermanito [4] Juan piensa ir a comprar una corbata. Almuerza a las doce y sale. Entra en la tienda y el dependiente le muestra las corbatas. Empieza a escoger una, pero no sabe si cuestan demasiado; recuerda que no quiere pagar más que tres pesetas, y cuenta su dinero. El dependiente le dice que el precio es de [5] tres pesetas. Compra una y sale de la tienda. En la calle encuentra a su padre, quien le pregunta lo que tiene en su paquete. — Entonces, le dice su padre, vuelve a casa pronto, porque va a llover, y es mejor estar en casa cuando llueve. No pierdas tu paquete.

Cuestionario: ¿Qué piensa hacer Juan? ¿Qué hace a las doce? ¿Qué hace el dependiente? ¿Qué empieza a hacer el niño? ¿Qué no sabe? ¿Qué recuerda? Por consiguiente, ¿qué hace? ¿A quién encuentra? ¿Qué le dice su padre?

2. Estamos sentados a la mesa. Tenemos hambre y sed. La criada trae las legumbres y la carne. La pimienta y la sal están ya en la mesa. Trae también el café y el chocolate.

— Luisa, dice mi madre, no has traído sino dos tazas.

Va a buscar otra. Echamos crema en nuestras tazas, y comemos y bebemos.

Cuestionario: ¿Dónde estamos? ¿Por qué? ¿Qué trae la criada? ¿Qué está ya en la mesa? ¿Qué le dice mi madre a Luisa? ¿Qué va a buscar? ¿Qué echamos en nuestras tazas?

B. 1. *Dése el presente de indicativo y de subjuntivo de:*

pensar; recordar; perder; devolver.[6]

2. *Dése el presente de indicativo de:*

saber; decir; venir.

3. *Dése el afirmativo completo del imperativo de:*

cerrarla.

---

[4] **Hermanito,** *little brother.* **-ito** (fem. **-ita**) is a suffix that is added to many Spanish words to convey the idea of smallness. It means sometimes also *nice, pretty, dear.*

[5] Observe that **de** is inserted after **precio** before the number.

[6] **Devolver** is conjugated like **volver.**

C. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

aquí está; aquí tiene usted.

D. 1. *Léanse las frases siguientes, insertando la forma conveniente de* **ser** *o* **estar**:

Esta crema —— caliente. El [7] hielo (*ice*) —— frío. Carlos —— ausente. ¿Cómo —— V.? Mi primo ——[8] dependiente. La sal —— blanca. Hoy este cuarto —— frío.

2. *Úsese la forma conveniente de* **conocer** *o* **saber** *en las frases siguientes:*

(Nosotros) —— a su señora madre. (Yo) —— que dice la verdad. ¿—— Vd. lo que me ha dicho? ¿—— vosotros a Barcelona?

E. *Dense* (1) *tres palabras femeninas precedidas de* **el**, (2) *dos palabras terminadas en* **-umbre** *precedidas del artículo determinado.*

LECCIÓN VEINTINUEVE—LESSON 29

INFINITIVO PRECEDIDO DE AL—INFINITIVE PRECEDED BY AL; GUSTAR; VOLVER A

Apréndanse las palabras siguientes:

el piano, *the piano.*
el violín, *the violin.*
José, *Joseph.*
acabar de (fol. by an inf.), *to finish* (fol. by a pres. part.).
cantar, *to sing.*
cesar, *to cease, to stop.*
dejar, *to let; to leave.*
la canción,[1] *the song.*
la música, *the music.*
la sala, *the parlor.*
gustar, *to please.*
oír (irreg.), *to hear.*
tocar, *to play* (a musical instrument).
venir por, *to come for.*

¡a propósito! *by the way!*

---

[7] For the use of the article, see Lesson 52, Section 1.

[8] For the omission of the article, see Lesson 72, note 3(b).

[1] Nouns that end in **-ión** are feminine.

Apréndase lo siguiente:

1. **Al entrar en** *la casa, encontró a su padre,*	*On* (*upon*) *entering* the house, he met his father.

Al followed by an infinitive is equivalent to *on* (*upon*) followed by the English present participle.

2. **Le gusta** *leer,*	(*Lit., It pleases* (*to*) *her* to read, or To read *pleases* (*to*) *her.*) *She likes* to read.
Me gusta *este libro,*	(*Lit.,* This book *pleases* (*to*) *me.*) *I like* this book.

In expressing *to like* in Spanish, we change the sentence, using the verb *to please,* and making the subject the *indirect object.* When there is an object of *to like,* this object becomes the subject of **gustar.**

3. **Vuelve a** *salir,*	He goes out *again.*
Volvimos a *ir allí,*	We went there *again.*

Volver a, followed by an infinitive, means *to . . again;* **volver a hacerlo,** *to do it again.*

PAST DEFINITE OF **venir,** *to come*

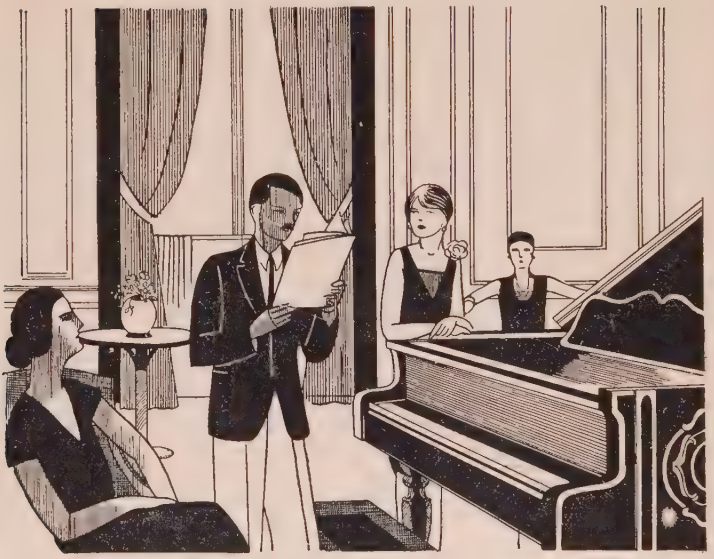
vine, *I came*	**vinimos**
viniste	**vinisteis**
vino	**vinieron**

Ejercicios

A. Al entrar yo [2] en la sala, cesó la música. — Aquella señora ha cantado bien, ¿verdad?, me dijo José. ¿La ha oído Vd.

---

[2] **Al entrar yo** means *on my entering.* The infinitive following **al** may have a subject, just as in English the present participle following *on* may be preceded by a possessive.



CESÓ LA MÚSICA

cantar? [3] — No. Quisiera oírla. ¿Ha acabado de cantar? — Sí, la he visto salir [3] al terminar esa canción. Ha cantado canciones muy bonitas. Me gusta mucho [4] oír cantar [5] a aquella señora. — A mí me gusta más esta señorita que va a tocar el piano, dijo el señor Martínez al ver entrar [5] a una muchacha; pero no le gusta a su hijita [6] de Vd., ¿no es verdad? ¡A propósito! No veo a su hija; ¿dónde está? — La he dejado ir [3] a casa de la señora de Hernández. La invitó ayer y vino por ella esta tarda a las tres y media. ¡Aquí viene aquella señora! ¡Va a volver a cantar!

---

[3] With **dejar, oír,** and **ver,** the dependent verb is in the infinitive, as it is in English after the corresponding words, though the English sign of the infinitive, *to,* is omitted: *I let her* **go** *to Mrs. Hernández's, I heard her* **sing,** *I saw her* **go out.**

[4] **Mucho** is often translated by *very much* or *very well.*

[5] Observe the order of words in this sentence.

[6] See Lesson 28, note 4.

Cuestionario: ¿Cuándo cesó la música? ¿Qué me preguntó José? ¿Qué quisiera yo hacer? ¿Ha acabado de cantar la señora? ¿La vió salir José? ¿Cuándo? ¿Qué le gusta? ¿Qué le gusta más al señor Martínez? ¿Cuándo lo dijo él? ¿Dónde está la hijita? ¿Qué va a volver a hacer la señora?

B. *State in Spanish* (1) that the boy reads it again, (2) that she likes this story, (3) that, on going out of the house, we saw Mrs. Hernández, (4) that they (*fem.*) like the violin, (5) that he has not heard your sister sing, (6) that you have let him read the letter, (7) that they saw the girl come in, (8) that the gentleman is going to play the violin again in the evening.

C. *Dése el presente de indicativo de* **venir.**

D. 1. *Complétense las frases siguientes, usando el presente de indicativo de los verbos indicados:*

Vds. les —— (*mostrar*) las corbatas. Yo —— (*contar*) la vuelta. Ellos —— (*perder*) su dinero. Tú —— (*empezar*) a aprender. Nosotros no —— (*perder*) los paquetes. La corbata —— (*costar*) cuatro pesetas. —— (*llover*). Yo —— (*saber*) lo que quiere decir. Yo —— (*pensar*) ir a Boston.

2. *Complétense las frases siguientes, usando el imperativo:*

—— (*almorzar*)[7] Vd. conmigo. —— (*recordarlo*) tú. No —— (*olvidarlo*) vosotros. —— (*cerrar*) Vds. las puertas. —— (*volver*) nosotros pronto.

E. *Úsese la forma conveniente del artículo definido delante de los substantivos siguientes:*

lección; nación; canción.

---

[7] Remember that **z** may not be followed by **e** in Spanish; the **z** is changed to **c** in such a case.

LECCIÓN TREINTA—LESSON 30

REPASO—REVIEW

A. 1. *Exprésense en español delante de los substantivos siguientes* (*a*) this (these), (*b*) that (those) (*cerca de Vd.*), (*c*) that (those) (*allí*):

—— cuadernos; —— caballero; —— tazas; —— calle.

2. *Repítase el ejercicio precedente, omitiendo los nombres.*

B. 1. *Insértense todos los pronombres personales convenientes en cada una de las frases siguientes:*

(*a*) Lo hizo para ——. (*b*) Habló. (*c*) No han visto.

2. *Repítase el ejercicio precedente con la frase* (*c*) *solamente, haciendo enfáticos los pronombres acusativos.*

C. 1. *Dése el imperativo afirmativo completo de* **mostrarla.**

2. *Dése el imperativo negativo completo de* **perderlo.**

D. 1. *Escríbase el presente de indicativo de:*

decir; querer; saber; venir; contar.

2. *Escríbase el pretérito indefinido de:*

dar; decir; ir; poner; venir; pensar.

E. *Dense tres frases españolas terminando con* **¿no es verdad?** *en las cuales esta expresión tenga traducciones distintas en inglés.*

F. 1. *Exprésese el equivalente español de* Mr., Miss, *y* Mrs., *delante de los nombres siguientes, primero la forma que se usa hablando a una persona, después la que se usa hablando de una persona:*

Ruiz; Ramos.

2. *Exprésese cortésmente en español:*

your father; your mother.

G. *Exprésese en español de dos maneras, de modo que el significado sea perfectamente claro:*

his pen; your (*two persons*) house; her friend; their (*fem.*) letters.

H. *Insértese la forma conveniente del artículo determinado y dígase la razón por la cual se emplea la forma que se da:*

religión; costumbre; hamaca; arma; animación; legumbre; hada; amas; nación; agua; hachas.

I. *Exprésense en español* (1) *tres formas de saludo,* (2) *dos maneras de preguntar por la salud,* (3) *tres formas de despedida.*

J. 1. *Úsense los diversos equivalentes españoles de* only *en las frases siguientes:*

Tienen tres amigos. Vd. ha estudiado una lección.

2. *Úsese la forma conveniente de* **saber** *o* **conocer** *en las frases siguientes:*

(Nosotros) —— a su amigo de Vd. Yo —— que él lo dijo. ¿—— Vds. por qué ha salido? Ellas —— a Chicago.

K. *Fórmense en español frases completas que contengan las palabras y expresiones siguientes, y tradúzcanse:*

al (*seguido de un verbo*); gustar; volver a; aquí tienen Vds.; aquí está.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN VI

(*Basado en las lecciones 26—30*)

1. Good evening! How are you? I have a bad cold. 2. The day is (**está**) cold. Then Joseph has not gone out? 3. Do you know the man who sang those songs? 4. How is Joseph's father? As usual. I'll see you later. 5. I say that I want *your* notebook. They say that they want *her* pen. 6. We have done several other things to-day. 7. Has the maid put the salt and pepper on the table? 8. Yes, and she put the butter on the table, too. 9. I am hungry. You are thirsty. Here is the chocolate. Let us drink it. 10. Why! You have brought only five cups. Where is the cream? Do not pour it into the coffee. 11. At what time do you (*plur.*) eat lunch? 12. That necktie costs too much. 13. My little sister [1] is beginning (begins) to learn Spanish.[2] 14. Count the change quickly. What do you intend

[1] Translate *little sister* by one word.

[2] In this sentence, use the definite article **el** before **español.**

to do? 15. These gentlemen always return home at about half past six. 16. Have you heard my sisters sing? By the way, did you see them come in? 17. We let him go to the theatre this afternoon. 18. Do you like the violin? This gentleman plays again this evening. 19. On reaching the station, we got out of the taxi. 20. Is the water cold? I know [3] the maid has not brought it. He has taken a little bread.

---

[3] Do not omit the conjunction **que** (*that*) in Spanish; it is not to be omitted as it frequently is in English.

LECCIÓN TREINTA Y UNA—LESSON 31

INFINITIVO DESPUÉS DE PREPOSICIONES—INFINITIVE AFTER PREPOSITIONS

Apréndanse las palabras siguientes:

el alemán,[1] *German.*
el francés, *French.*
el inglés, *English.*
el italiano, *Italian.*
el estudio, *the study.*
el año que viene, *next year.*
el año pasado, *last year.*
el mes, *the month.*
un poco, *a little; somewhat.*
España, *Spain.*
la lengua / **el idioma** [2] } *the language.*
Nueva York, *New York.*
extranjero, *foreign.*
con facilidad, *fluently.*
todavía, *yet; still.*
pasar, *to spend* (time).
sin, *without.*

---

[1] Observe that these nouns denoting languages begin with small letters. The article is omitted before them when they are preceded by **en** (**en español**), and in some cases when they are preceded by **de**: *Spanish exercise,* **ejercicio de español**; it is usually omitted when they are used as objects of the verb **hablar**: **¿Habla usted español?** *Do you speak Spanish?* These nouns also designate *people:* **un español,** *a Spaniard;* **un francés,** *a Frenchman.* The adjectives derived from them are placed after the nouns they qualify: **un libro español** (**francés,** etc.), *a Spanish* (*French,* etc.) *book.*

[2] Most nouns ending in **-ma** and coming from Greek words are *masculine:* **el diploma,** *the diploma;* **el drama,** *the drama;* **el programa,** *the program;* **el sistema,** *the system;* **el telegrama,** *the telegram.*

Apréndase lo siguiente:

(a) *salir* **sin hablarle,** to go out *without speaking to him.*
(b) *estar a* **punto de partir,** to be on *the point of starting.*
(c) *vivir en Madrid* **para aprender** *el español,* to live in Madrid *to learn* Spanish.

Observe that

(1) *after a preposition* the dependent verb must be in the *infinitive* (sentences (a), (b), and (c));
(2) a verb depending on a noun is usually preceded by the preposition **de** (sentence (b));
(3) when *to* means *in order to,* **para** is used before the infinitive —sentence (c)—(but, ordinarily, **a** and not **para** is used after **ir** and **venir** before an infinitive).

REMARK.—Though **por** is also used before the infinitive, having the force of *to try to,* and therefore conveying more uncertainty as regards the accomplishment of the action, the beginner will rarely be required to use it in this position.

Ejercicios

A. Mi madre, mi padre, mi amigo Enrique y yo vamos a pasar dos meses en Madrid para estudiar el español.[3] Vivimos en Nueva York. Estamos a punto de partir. Mi madre habla español un poco y dice que le gusta mucho el español. Enrique no lo ha estudiado. El ha estudiado el francés, pero no lo habla bien. Dice que le gusta el estudio de las lenguas extranjeras [4] porque son muy interesante ; desea volver a estudiar el francés el año que viene, y empezar el estudio del español al llegar a España. No quiere ir a España sin aprender el español. Yo he

[3] Exercise **A** or **A1** of each lesson will henceforth be devoted to the events of this trip.

[4] The student is again advised to observe carefully the position of the adjectives he meets in his study of Spanish. The usual position is after the noun, and this is the position of emphasis. However, adjectives used unemphatically or naturally accompanying the noun as more or less expected adjuncts (*the white snow,* **la blanca nieve**) precede the noun.

estudiado el español, pero quisiera hablarlo con facilidad. No he estudiado todavía el alemán. Mi amigo José lo estudió el año pasado. Mi padre habla italiano.

Cuestionario: ¿En dónde vamos a pasar dos meses? ¿Por qué? ¿Qué estamos a punto de hacer? ¿Habla español mi madre? ¿Qué dice? ¿Qué idioma ha estudiado Enrique? ¿Qué dice él? ¿Por qué? ¿Qué desea hacer el año que viene? ¿Cuándo quiere empezar el estudio del español? ¿Qué no quiere hacer? ¿Qué quisiera yo hacer? ¿He estudiado el alemán? ¿Cuándo lo estudió José? ¿Qué lengua habla mi padre?

B. *En cada una de las frases siguientes, úsense todos los nombres de lenguas que se han aprendido, con o sin artículo, según sea necesario:*

¿Habla Vd. ——? He estudiado ——. Aprendemos ——.

C. *Complétense las frases siguientes, usando las preposiciones convenientes y los verbos apropiados:*

Está a punto —— —— del coche. Volvió temprano —— —— sus lecciones. Salió de Nueva York (*without seeing*) —— —— a Carlos. Bajamos del tren en Sevilla —— —— a nuestros amigos. Por fin, están a punto —— —— para Madrid.

D. *Léanse los substantivos siguientes, insertando la forma conveniente del artículo determinado:*

—— programa; —— costumbre; —— idioma; —— aguas; —— telegrama; —— hacha.

E. *Tradúzcase:*

an interesting story; a French book; the foreign languages; a yellow dress; the Englishman; the Spaniard.

F. *State in Spanish* (1) that you closed the door again, (2) that your sisters like the study of foreign languages,[5] (3) that your father got out of the train on arriving at Madrid, (4) that those gentlemen (*yonder*) left the station without finding their suitcases, (5) that that lady (*near the person addressed*) speaks Spanish, but has not studied French.

---

[5] Begin the sentence with: *To my sisters,* and add: *to them.* Use the definite article before the Spanish word for *languages.*

LECCIÓN TREINTA Y DOS—LESSON 32

PALABRAS NEGATIVAS—NEGATIVE WORDS

Apréndanse las palabras siguientes:

el baúl, *the trunk.*
el vapor, *the steamer.*
el verano, *the summer.*
hermoso, *beautiful.*
continuar, *to continue.*
hacer un baúl, *to pack a trunk.*
la gramática, *the grammar.*
mandar, *to send.*
meter en, *to put into.*
olvidar, *to forget (to).*
allá, *there* (more indefinite than **allí**).

Apréndase lo siguiente:

ayudar *al muchacho* **a** *continuar sus estudios,*	*to help* the boy continue his studies.
aprender a *leer,*	*to learn to* read.
tratar de *leerlo,*	*to try to* read it.

NEGATIVES

no . . nunca or **no . . jamás,**	*never, not ever.*
no . . nada,	*nothing, not anything.*
no . . nadie,	*nobody, no one, not anyone, not anybody.*
no . . más or **ya no,**	*no more, no longer.*
no . . ni . . ni,	*neither . . nor.*
no . . tampoco,	*not . . either.*
No *le ha visto* **nunca** or **jamás** **Nunca** or **jamás** *le ha visto*	She has *never* seen him.
No *lo vió* **nadie** **Nadie** *lo vió*	*Nobody* saw it.
No *ha hablado* **más** *de aquel asunto,*	He has *not* spoken of that matter *any more.*
Ya no *lo cree,*	He does *not* believe it *any more.*
No *tiene* **ni** *amigos* **ni** *dinero,*	He has *neither* friends *nor* money.
Yo **no** *lo creo* **tampoco,**	I do *not* believe it *either.*
Ni *él* **tampoco,**	*Nor* he *either.*
¿Quién lo cree? **Nadie,**	Who believes it? *Nobody.*

These negative words may be used before the verb for emphasis, or without the verb (as in the last sentence), and then **no** must be omitted.

When **nadie** is an *object*, **a** is required: **No he visto a nadie** (see Lesson 15).

Observe that when **nunca** (**jamás**), **nada**, and **nadie** are used in compound tenses (those composed of an auxiliary and a past participle), they are not placed before the past participle.

Ejercicios

A. 1. Nunca hemos estado en Madrid. No conocemos a nadie allá, pero estamos muy contentos de partir para Madrid para continuar nuestros estudios. Hoy ayudé a mi madre a hacer los baúles, y ya los hemos mandado al vapor. No hemos olvidado nada, ni [1] he olvidado yo tampoco meter varios libros españoles en mi baúl porque voy a tratar de aprender a hablar español con facilidad. Enrique dice que no va a estudiar más el francés este verano; va a estudiar la gramática española,[2] y a leer libros españoles.

Cuestionario: ¿Hemos estado en Madrid? ¿Tenemos amigos allá? ¿De qué estamos contentos? ¿Para qué vamos a vivir en Madrid? ¿Cómo ayudé a mi madre? ¿Qué hemos hecho ya? ¿Hemos olvidado varias cosas? ¿Ni yo tampoco? ¿Qué voy a tratar de hacer? ¿Qué no va Enrique a hacer más este verano? ¿Qué va a estudiar?

2. A mi hermano [3] le gusta mucho el italiano. Dice que es un idioma hermoso. Conocemos a algunos italianos que hablan inglés. Mi hermano tiene amigos que dicen que el italiano es fácil, pero él les contesta que las lenguas extranjeras son difíciles.

---

[1] **Ni** often means *and . . not.*

[2] To form the feminine of adjectives and nouns of *nationality*, we add **a** when they end in a consonant.

[3] An object noun may be placed before the verb for emphasis; it should then be repeated in the form of a personal person: *They bought* **this house,** *but they do not want to buy that one,* **Esta casa la compraron, pero no quieren comprar aquélla.**

Ha estudiado el español y el italiano varios meses. — Quisiera vivir mucho tiempo en Madrid y en Roma para aprenderlos, ¿no es verdad?

Cuestionario: ¿Le gusta a mi hermano el italiano? ¿Qué dicen sus amigos? ¿Qué les contesta él? ¿Qué idiomas ha estudiado? ¿Por qué quisiera vivir en Madrid y en Roma?

B. *Fórmense en español frases completas conteniendo* **no . . jamás, no . . más, no . . ni . . ni, no . . nada, no . . a nadie,** *and* **nadie . .** *Póngase el verbo en el pretérito perfecto en la primera frase.*

C. *Complétense las frases siguientes, usando las preposiciones convenientes (cuando se requieran) y los verbos apropiados:*

Olvidó . . las cartas al correo. Les ayudamos . . los baúles. Vino a Nueva York . . el inglés. Quiere . . la carta. Estoy a punto . . de la casa. Están contentas . . aquí. Fué . . el dinero. Deseo . . a España. Aprendió . . francés. Va . . el libro. Ha acabado . . la canción. Pienso . . a Madrid. Hemos empezado . . el español.

D. *Léase, usando con cada uno de los substantivos siguientes todos los adjetivos de nacionalidad que se han aprendido:*

la gramática ——; libros ——.

E. *Dense dos traducciones de cada una de las siguientes frases aplicando en una de ellas el principio explicado en la nota 3 de esta lección:*

I saw your cousin but not John. Charles likes that study.

F. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

sin; con facilidad; tocar; sé; demasiado; el año que viene.

LECCIÓN TREINTA Y TRES—LESSON 33

EL ARTÍCULO DEFINIDO USADO COMO PRONOMBRE DEMOSTRATIVO—THE DEFINITE ARTICLE AS A DEMONSTRATIVE PRONOUN

Apréndanse las palabras siguientes:

el tío, *the uncle.*
con lápiz, *in pencil.*
algo,[1] *something, anything.*
alguien,[2] *some one, anyone*
¿cuál? (plur. **¿cuáles?**) (adj. and pron.), *which? which one?*
¿de quién? *whose?*
la tía, *the aunt.*
con tinta (f.), *in ink.*
listo para, *ready to.*
dispensar, *to excuse; to pardon.*
entregar, *to hand.*
telefonear, *to telephone.*
todo, *everything.*
después de (prep.), *after.*

Haga Vd. (*do*) **el favor de decirme . .**
Tenga Vd. la bondad de decirme . .
Sírvase Vd. decirme . .
} *Please tell me . .*

Tener tiempo para, *To have time to.*

Obsérvese lo siguiente:

1. **El que** *lo dijo . .* — *The one who* said it . .
Estos libros son **los que** *le pedí prestados a Vd.,* — These books are *those* (*the ones*) *that* I borrowed from you.
Esta maleta es muy pequeña; tome Vd. **la de** *Juan,* — This suitcase is very small; take *that of* John (John's).

The definite article, followed by **que** or **de**, is used in the sense of *the one* (*the ones*), *this* (*these*), *that* (*those*).

2. **Aquel** *a quien hablé . .* — *The one* to whom I spoke . .

Aquel often replaces the definite article when it is followed by a preposition governing a relative pronoun object referring to a person.

---

[1] Instead of using **algo** and **alguien** with **no**, use **no . . nada** (**nada . .**) and **no . . nadie** (**nadie . .**).

[2] **Alguien,** like **nadie,** is preceded by **a** when used as an *object:* **¿Ve Vd. a alguien?** Both these words refer only to persons.

3. **Lo** (**aquello**) *de ayer,* *The affair* of yesterday.

The *neuter* forms **lo** and **aquello** are used with **de** in the sense of *the affair* (*of*).

We have already seen that **lo que** means *what* in the sense of *that which* (vocabulary of Lesson 21).

There are also neuter forms of the demonstrative pronouns: **esto** (*this*), **eso** (*that*—which you said, or which is near you), **aquello** (*that*—more distant in time or position). These words refer to something not mentioned by name or to a thought or statement; they are written without accents because they have no adjective forms from which they need to be distinguished:

Esto es verdad, *This is true.*
¿Qué es eso? *What is that?*

Ejercicios

A. 1. Enrique me va a ayudar a hacer mi maleta, porque vamos a partir en seguida. Le digo: Haga Vd. el favor de entregarme eso. — ¿Qué quiere Vd.? me pregunta. — Aquella maleta — la que está en la silla. Muchas gracias. — Hay algunos libros sobre la mesa, y otros dos en esta silla. ¿Cuáles quiere Vd.? — Esos — los que están en la silla. Los otros son de [3] mi padre; los vamos a dejar aquí. Quiero los de mi madre. Ya acabé; [4] todo lo he hecho; nada he olvidado. Estoy listo para partir. — Dispénseme Vd.; Vd. ha olvidado algo. — ¿Qué? — Vd. ha olvidado ir a ver a los tíos [5] de Vd. — Sí; pero ya no tengo tiempo para ir allí; voy a telefonearles porque, después de lo de ayer, no quisiera salir de Nueva York sin hablarles.

---

[3] **Son de mi padre,** *are my father's.* Note (1) that **ser** (not **estar**) is used to express possession, (2) the omission of the article after **ser** when mere ownership is denoted, instead of saying *son los de mi padre* (*are those of my father*).

[4] **Ya acabé,** *now I have finished.* Sometimes the past definite is used in the sense of the present perfect, particularly to express an action just ended. **Ya** sometimes means *now.*

[5] **Los tíos de Vd.,** *your uncle and aunt.* See Lesson 6, note 2.

Cuestionario: ¿Qué va Enrique a ayudarme a hacer? ¿Qué le digo? ¿Cuál de las maletas quiero? ¿Cuáles libros quiero? ¿De quién son los otros? ¿Quiero los de mi padre? Cuando le digo a Enrique que no he olvidado nada, ¿qué me contesta? ¿Qué he olvidado? ¿Para qué no tengo tiempo? Por consiguiente, ¿qué voy a hacer?

2. No tengo ni pluma ni lápiz. José no tiene [6] pluma tampoco; él no tiene sino un lápiz, y a mí no me gusta escribir mis cartas con lápiz; nunca las escribo con lápiz; siempre las escribo con tinta. No hay nadie [7] en la sala. Bien, voy a esperar a mi hermano; él siempre tiene una pluma.

Cuestionario: ¿Qué no tengo? ¿Tiene José una pluma? ¿Qué tiene? ¿Qué no me gusta? ¿Escribo mis cartas a menudo con lápiz? ¿Con qué las escribo? ¿Hay alguien en la sala? ¿A quién voy a esperar?

B. *En las frases siguientes, substitúyanse las palabras impresas en letra bastardilla* (in italics) *por palabras que eviten la repetición del nombre:*

No quiero esta tinta; quiero *la tinta* que está sobre la mesa. No me gustan aquellas casas; me gustan *las casas* del Sr. Ruiz. Este libro no es interesante; leamos *el libro* que mi madre me dió. Esos sobres son demasiado pequeños; déme Vd. *los sobres* de Carlos. ¿Dónde está aquel señor — *el señor* con quien hablé?

C. *En las frases siguientes, reemplácense las palabras en letra bastardilla por palabras negativas puestas en los lugares convenientes, y háganse los cambios necesarios:*

¿Vió usted a *alguien* allí? Hemos hecho *algo*. Le vemos *siempre* en la escuela. Vamos *todavía* allí todos los veranos.

D. *Háganse afirmativas las frases siguientes:*

Él no vende más este café. No conocemos a nadie en Roma. No han puesto nada en la mesa.

---

[6] **José no tiene pluma,** *Joseph has no pen.*

[7] The "personal" **a** is never used before the object of **hay**. Here **nadie** is the object of **hay,** for **hay** is composed of **ha** (*it has*) and **y** (an old Spanish word meaning *there*). So, literally, **no hay nadie** means *it has nobody there.*

E. *Tradúzcase:*

(1) Please tell me the truth. (2) These Spanish stories are interesting. (3) There is no one in that room. (4) That necktie is my brother's. (5) My uncle and aunt have gone out. (6) We have no (not) time to play the violin. (7) Now we have finished. (8) This woman is English. (9) We are ready to go out. (10) He has learned to read. (11) He tried to read the book.

LECCIÓN TREINTA Y CUATRO—LESSON 34

PRONOMBRES POSESIVOS—POSSESSIVE PRONOUNS

Apréndanse las palabras siguientes:

el camarote, *the stateroom.*
el muelle, *the pier.*
el número, *the number.*
escuchar,[1] *to listen (to).*
mirar,[1] *to look (at).*
la cubierta, *the deck.*
la gente, *the people.*
la salida, *the departure.*
la sirena, *the steam whistle.*
anunciar, *to announce.*

Obsérvense las frases siguientes:

1. *Yo tengo tu pluma; tú tienes* **la mía,**	I have your pen; you have *mine.*
Tú tienes nuestros libros; nosotros tenemos **los tuyos,**	You have our books; we have *yours* (fam.).

The words printed in heavy type in the above sentences are *possessive pronouns.*

The possessive pronoun is always used *without a noun;* the possessive adjective (**mi, tu, su,** etc.) is always used with a noun. The possessive pronoun must *agree* in number and gender with the *thing possessed,* not with the possessor.

---

[1] **Buscar,** *to look for,* **esperar,** *to wait (for),* **escuchar,** and **mirar** take a direct object without a preposition, unlike the corresponding English verbs: *We listened to the song,* **Escuchamos la canción;** *I looked at her,* **La miré.** The student must be careful not to be confused by the "personal" **a** (Lesson 15): *to look at the man,* **mirar al hombre.**

2. *Vd. tiene mi pluma; yo tengo* **la suya (la de Vd.)**; *yo tengo* **la de él (de ella),**	You have my pen; I have *yours;* I have *his* (*hers*).

Just as **su libro** must be changed to **el libro de él (ella, Vd.,** etc.) for emphasis or clearness (Lesson 26), so, in place of **el suyo (la suya,** etc.), we use **el (la,** etc.) **de él (ella, Vd.,** etc.), meaning *his, hers, yours,* etc., for emphasis or clearness.

Apréndase de memoria la tabla siguiente:

POSSESSIVE PRONOUNS

	MASCULINE SINGULAR	MASCULINE PLURAL	FEMININE SINGULAR	FEMININE PLURAL
mine,	**el mío**	**los míos**	**la mía**	**las mías**
yours,	**el tuyo**	**los tuyos**	**la tuya**	**las tuyas**
his, hers, yours,	**el suyo**	**los suyos**	**la suya**	**las suyas**
ours,	**el nuestro**	**los nuestros**	**la nuestra**	**las nuestras**
yours,	**el vuestro**	**los vuestros**	**la vuestra**	**las vuestras**
theirs, yours,	**el suyo**	**los suyos**	**la suya**	**las suyas**

Ejercicios

A. Estamos en el vapor. Vinimos al vapor a las diez; no ha salido todavía. Enrique y yo estamos en nuestro camarote. Busco mi maleta. — Enrique, ¿es esta maleta la [2] de Vd.? — Sí, es la mía.[2] ¿Dónde está la suya? — No está aquí. Voy a buscarla en el camarote de mi padre. Tengo aquí algunos libros que no son míos. ¡Ah! recuerdo que son de mi padre. Llevémoslos a su camarote. Enrique va allí conmigo, y encuentro mi maleta. —Enrique, he olvidado el número de nuestro

[2] We have seen (note 3 of Lesson 33) that the article is omitted after **ser** followed by **de** when mere ownership is expressed. However, when we mean *the one* that a person owns, the article is used. If Henry had had several suitcases, the article would have been omitted. The same statements are true of the article used with the possessive pronoun: that is, **el mío,** etc., become **mío,** etc., when used as a predicate pronoun after **ser** denoting mere ownership, but the article is retained when we mean *the one* I own.

camarote. ¿Cuál es el nuestro? ¿Es éste? — Sí, éste es el nuestro. Después, subimos a la cubierta, y esperamos la salida del vapor. Miramos a la gente que está [3] en el muelle. Por fin, salimos. La sirena anuncia nuestra salida.

Cuestionario: ¿Qué busco? ¿Qué le pregunto a Enrique? ¿Qué me contesta? ¿De quién son los libros? ¿Adónde los vamos a llevar? ¿Qué he olvidado? Entonces, ¿qué le pregunto a Enrique? ¿Qué me contesta? ¿Adónde subimos? ¿Qué esperamos? ¿Qué miramos? ¿Qué anuncia la sirena?

B. 1. *Substitúyanse las palabras en letra bastardilla por los pronombres posesivos apropiados* (*Por ejemplo:* ¿Tiene Vd. *su libro?* — ¿Tiene Vd. el suyo?):

¿Tiene *mi pluma?* El tiene *su pluma.* ¿Tienen ellos *sus plumas?* Hemos mandado *nuestros baúles* a la estación. Tengo *tu libro.* ¿Dónde ha puesto Vd. *mis cuadernos?* Ella tiene *su paraguas.* ¿Tenéis *vuestros libros?* Vds. tienen *sus maletas.* ¿Tiene Vd. *sus libros?*

2. *En las frases anteriores, substitúyanse* **el suyo, los suyos, la suya, las suyas** *por palabras que eviten toda ambigüedad.*

3. *Substitúyanse los pronombres posesivos siguientes por adjetivos posesivos seguidos de* **libro(s)** (*cuando sean masculinos*) *y por* **pluma(s)** (*cuando sean femeninos*) (*Ejemplos: el mío* — mi libro; *las vuestras,* vuestras plumas):

la suya; el suyo; las mías; los vuestros; las nuestras; los suyos; la tuya; los míos.

C. *Fórmense en español frases completas conteniendo lo siguiente:*

sírvase Vd.; todo (*pron.*); algo; meter; mío (*pron.*); el mío; nadie (*como complemento*); nunca; gente; mirar.

D. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether he found anyone in that room, (2) whether he is ready to start, (3) whether he wrote the exercise in ink, (4) which of these houses he likes best (**más**), (5) whether that necktie is his brother's, (6) whether this house is the one he bought, (7) whether he wishes this notebook or his brother's, (8) whether he listened to the music.

---

[3] Note that **gente** is singular, and therefore requires the verb to be in the singular.

LECCIÓN TREINTA Y CINCO—LESSON 35

LO MÍO, ETC.

Apréndanse las palabras siguientes:

don,[1] *don, Mr.*
Diego, *James.*
yo soy,[2] *it is I.*
¿quiere Vd.? [3] *will you?*
añadir, *to add.*
parecer, *to appear, to seem.*
quien,[4] *he who, the one that.*
lejos, *far away, far.*

PAST DEFINITE OF **estar**

estuve, *I was*	**estuvimos**
estuviste	**estuvisteis**
estuvo	**estuvieron**

PAST DEFINITE OF **ser**

fuí,[5] *I was*	**fuimos**
fuiste	**fuisteis**
fué	**fueron**

---

[1] **Don** (fem., **doña,** *Miss, Mrs.*) is a polite title used principally in Spain; it shows a certain amount of deference. It is used only with the first or Christian name whether followed or not by the family name — never with the family name alone. **Señor don** (fem., **señora doña, señorita doña**) is used in addressing envelopes, and before either the first or the full name to show great respect. **Don** and **doña** may be written **D.** and **Da.**

[2] Either **yo soy** or **soy yo** may be used, and similarly for the other persons: **tú eres** or **eres tú** (*it is you*), **él es** or **es él** (*it is he*), etc.

[3] **¿Quiere Vd.?** is used only when it is a matter of *willingness: Will you help me?* **¿Quiere Vd. ayudarme?** When merely referring to the future, the future is used (Lesson 54).

[4] In this sense, **quien** (plur. **quienes**) is like **el que:** *He who says that is a wise man,* **Quien** (**el que**) **dice eso es un sabio.** **Quien** may also be used in the sense of *anyone who: There isn't anyone who can do it,* **No hay quien lo pueda hacer.**

[5] Note that the past definite of **ser** is the same as that of **ir** (Lesson 18).

Apréndase lo siguiente:

1. **lo mío,**	*what is mine.*
lo nuestro,	*what is ours.*
lo suyo,	*what is his, hers, its, yours, theirs.*

Note the meaning of the neuter form of the possessive pronouns.

2. **Es un amigo mío,**	*He is a friend of mine.*

The possessive forms **mío, tuyo,** etc., without the article, are used after the noun as adjectives with the meaning *of mine, of yours,* etc.

We have already seen that **mío** is also used after the noun when addressing a person (**amigo mío,** *my friend;* **hijo mío,** *my son, my boy*).

Ejercicios

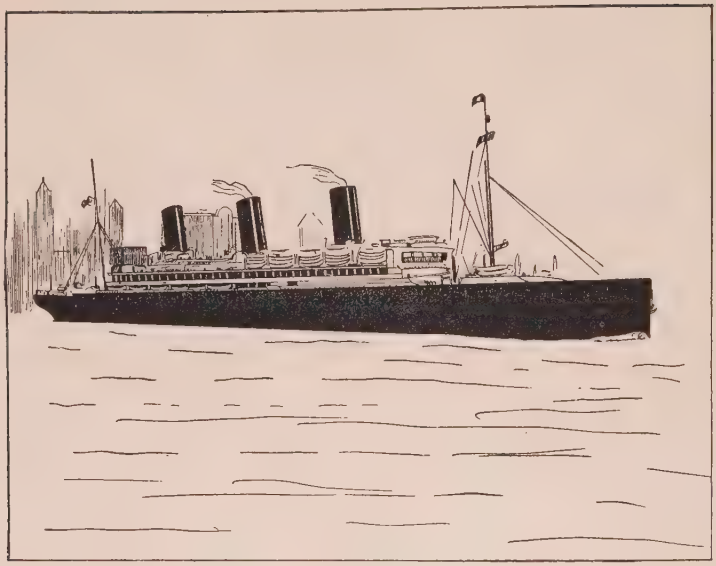
A. Subí a la cubierta. Ví a Enrique sentado en su silla. — ¡Ah! es Vd., Enrique. — Sí, yo soy. — ¿Quiere Vd. prestarme su pluma? le pregunté. — Vd. sabe que lo mío es suyo,[6] me contestó. — Muchas gracias. ¡A propósito! le dije; aquí tiene Vd. una carta que hallé en el camarote; es de Vd. — Sí, es la que recibí el día de nuestra salida. Es una carta de un amigo mío — don Diego, añadió. — ¿Fué don Diego quien le escribió a Vd. tres o cuatro veces este mes? — Sí, él fué. Me escribió porque le mandé algunos libros míos; estuvo enfermo. ¡Mire, Luis! ¿Qué es aquello? — Es un vapor, muy lejos de aquí. Parece muy pequeño, ¿no es verdad?

Cuestionario: ¿Qué le contesta Enrique a Luis cuando le pide[7] éste su pluma? ¿De quién es la carta? ¿Qué le mandó Enrique a don Diego? ¿Por qué parece pequeño el vapor?

---

[6] The omission of the article with **suyo** is explained in Lesson 34, note 2, latter half.

[7] **Pide** is the third person singular of the present indicative of **pedir.** This peculiarity is explained later (Lesson 46).



EL VAPOR

B. *En el Ejercicio A, cámbiense el sujeto* **yo** (*sobrentendido*) *a* **ellos** (*sobrentendido*) *y* **Enrique** *a* **nosotros,** *y léase el ejercicio, haciendo todos los cambios necesarios.*

C. *Dése el pretérito indefinido de:*
ser; estar; ir.

D. *Léanse las frases siguientes, usando los pronombres posesivos apropiados:*

El estudió su lección y yo estudié ——. Yo tomé mi corbata y él tomó ——. El alabó a sus discípulos, y vosotros alabasteis a ——. Es un amigo —— (*of hers*). —— (*what is ours*) es —— (*yours*, fam. sing.).

E. *Úsese* **don** (**doña**) *o* **señor** (**señorita**), *según se requiera, delante de los nombres siguientes:*

(*masc.*) Pérez; Carlos; Luis; Carlos Pérez.
(*fem.*) Ana; de Martínez; Luisa; Ana García.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN VII

(*Basado en las lecciones 31–35*)

1. The study of Spanish is interesting. Do you speak Spanish fluently? 2. French and Italian are beautiful languages. Have you studied German? Not yet.[1] 3. Does this Spanish boy wish to study English again next year? 4. They left the house without speaking to her, didn't they? 5. Is that Italian going to live several months in New York to learn English? 6. Has your mother packed her trunk? She has packed hers but not mine. 7. Have you forgotten anything? No, we have not forgotten anything. 8. Didn't you find anybody at home? No, we saw neither James [2] nor Louise.[2] 9. My brother has never been in Spain. We have never been there either. 10. The French lady [3] whom you know, no longer lives in Boston. 11. Please try not to forget to put our Spanish grammars in the trunk. You haven't sent it to the steamer yet, have you? 12. This suitcase is too small; where is Charles'? 13. She is ready to go out now; her sister told her everything. 14. Whose books are these? [4] They are the ones I want. Pardon me, they are ours. 15. After learning to speak Spanish, they are going to study Italian. Do they know anyone in Rome? 16. Which of those letters did he write in pencil? I did not look at them. 17. Did you see the people on the pier? Did you listen to the music? 18. Have you your notebook? I haven't mine. What is mine is yours. 19. "It is I. Will you help me write my exercises?" he added. 20. We are the ones that received the letters; they are from friends of ours.

---

[1] Put **no** last.

[2] Use the polite title with this name.

[3] Omit this word.

[4] Say; *Whose are these books?*

LECCIÓN TREINTA Y SEIS—LESSON 36

VERBOS REFLEXIVOS—REFLEXIVE VERBS

Apréndanse las palabras siguientes:

despertar (I, **ie**), *to wake up.*
levantar, *to lift, to raise up.*
vestir, *to dress* (tr.).
desnudar, *to undress* (tr.).
lavar, *to wash* (tr.).
acostar (I, **ue**), *to put to bed.*
sentar (I, **ie**), *to seat.*
asistir a, *to be present at.*
el concierto, *the concert.*
el (or **la**) **mar,** *the sea.*

despertarse, *to wake (oneself) up.*
levantarse, *to get up, to rise.*
vestirse, *to dress oneself.*
desnudarse, *to undress oneself.*
lavarse, *to wash oneself.*
acostarse, *to go to bed.*
sentarse, *to sit down.*
(**ser**) **pobre,** (*to be*) *poor.*
tarde, *late.*
llamar, *to call.*

desayunarse, *to eat breakfast.*
llamar a la puerta, *to knock at the door, to ring.*

Apréndase lo siguiente:

1. PRESENT INDICATIVE OF **lavarse** (reflexive verb)

me *lavo,* I wash myself	**nos** *lavamos*
te *lavas*	**os** *laváis*
se *lava*	**se** *lavan*

Lavarse is a *reflexive verb.* A reflexive verb is one whose subject acts upon itself. It always has with it a pronoun (dative or accusative), so that reflexive verbs are also called *pronominal* verbs. This pronoun, in the *third* person, always has the form **se,** whether masculine or feminine, singular or plural, dative or accusative. It may mean, therefore, *itself, oneself, himself, herself, yourself, themselves, yourselves.*

Reflexive verbs are very much more numerous in Spanish than in English. Usually they are not translated into English by a reflexive verb. For example, **levantar** means *to raise,* **levantarse** means *to raise oneself,* but it is usually

found in the meaning *to rise, to get up.* In English we often drop the words *myself, yourself,* etc., as when we say: *Don't hurry (yourself); Dress quickly.* In Spanish, the reflexive pronoun must not be omitted.

2. **Se dice** *que es rico,*	*It is said* he is rich.
Aquí **se habla** *español,*	Spanish *is spoken* here.

The English passive is most often expressed in Spanish by the third person reflexive form of the verb. This use of **se** recalls that of the French *on* and the English indefinite pronoun *one.* The indefinite forms *we, you,* and *people* are usually rendered in the same way into Spanish:

Se sabe *que la tierra es redonda,*	*We know* that the earth is round.
3. **Dicen** *que es rico,*	*They say* he is rich.
Ya no **venden** *esas corbatas,*	*They* do not *sell* those neckties any more.

The third person plural is used indefinitely in Spanish like the English *they.*

Ejercicios

A. 1. Esta mañana me desperté temprano. Me levanté en seguida. Me lavé, luego me vestí. Me desayuné a las siete y media. Enrique se levantó a las ocho menos cuarto. Mis padres se levantaron a eso de las ocho. Después de desayunarme, subí a la cubierta. Me senté en mi silla y miré al [1] mar. Por la noche, asistimos a un concierto. Escuchamos las bonitas canciones que cantaron. A eso de las once, Enrique se desnudó y se acostó. Ahora yo me voy a acostar.

Cuestionario: ¿Se despertó Luis tarde aquella mañana? Luego, ¿qué hizo? ¿A qué hora se desayunó? ¿A qué hora se levantaron sus padres? ¿Qué hizo Luis después de desayunarse? ¿Qué

[1] **Mirar** is followed by **a** when we mean merely *look toward, in the direction of.*

hicieron por la noche? ¿Qué escucharon? ¿Qué hizo Enrique a eso de las once?

2. — ¿Quién llamó a la puerta? ¿Fué doña Ana quien llamó? — Sí, ella fué. Aquí tiene Vd. algunos libros que devolvió; son de Vd. Son los que le prestó Vd. ayer. Se dice que es muy pobre, ¿no es verdad? — Sí, es verdad. ¿Son esos libros los que leímos juntos? — Sí.

Cuestionario: ¿Qué [2] libros devolvió doña Ana? ¿Qué se dice de ella?

B. *Léase el Ejercicio A 1, substituyendo* **yo** (*sobrentendido*) *sucesivamente por* **nosotros** *y* **vosotros** (*sobrentendidos*), *y haciendo todos los cambios necesarios.*

C. *Úsese el pronombre reflexivo conveniente en cada una de las frases siguientes:*

¿Quieren Vds. sentar——? Levánta—— (tú). Vamos a despertar—— temprano mañana. —— acosté muy tarde. ¿A qué hora —— levantasteis? Siénte—— Vd.

D. 1. *Dése el presente de indicativo de:*

despertarse; sentarse; acostarse.

2. *En las frases siguientes, úsese la forma conveniente del pretérito indefinido de* **ser** *o* **estar**:

Ellos —— enfermos. Yo —— a punto de salir. El —— un buen soldado (*soldier*).

E. 1. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

lo nuestro; mía; añadir; esperar.

2. *Tradúzcase:*

Spanish is spoken here. This book is not sold any more. Sit down.

---

[2] **Qué** is an adjective as well as a pronoun. **¿Qué libros?** means *what books?*, while **¿cuáles libros?** means *which books?* (from among special ones).

LECCIÓN TREINTA Y SIETE—LESSON 37

ARTÍCULO CON LOS NOMBRES DE LOS PAÍSES—ARTICLE WITH THE NAMES OF COUNTRIES

Apréndanse las palabras siguientes:

los Estados Unidos, *the United States.*
el Canadá, *Canada.*
el Brasil, *Brazil.*
el Ecuador, *Ecuador.*
el Paraguay, *Paraguay.*
el Perú, *Peru.*
el Uruguay, *Uruguay.*
Chile, *Chili.*
Méjico,[1] *Mexico.*
el norteamericano, *the American.*[2]
el país,[3] *the country.*
el ruido, *the noise.*
la América del Norte, Norteamérica, *North America.*
la América del Sur, Sudamérica, *South America.*
Europa, *Europe.*
Alemania, *Germany.*
Francia, *France.*
Grecia, *Greece.*
Inglaterra, *England.*
Italia, *Italy.*
la Habana, *Havana.*
bastante, *enough.*
viajar (por), *to travel (through).*
el griego, *Greek.*
conocer, *to meet, to make the acquaintance of.*

Obsérvense las frases siguientes:

Méjico *está al sur de* **los Estados Unidos,** — *Mexico* is to the south of *the United States.*
El Méjico del siglo XVII (diez y siete). — *Mexico of the XVII century.*

Many names of countries—mostly feminine—are generally used without the definite article except when modified (by an adjective, a phrase or a clause). On the other hand,

---

[1] The Mexican spelling of this name is **México,** but the **x** is pronounced like the Spanish **j.**

[2] *The American,* a citizen of the United States, is also called in Spanish **yanqui.** **Americano** means an inhabitant of North or South America.

[3] **Un país** is *a country,* that is, a state, the territory of a nation; **campo** is *country* as distinguished from the city.

several—largely masculine—are regularly accompanied by the definite article even when not modified. A few may be used with or without the article—(**la**) **Argentina.**

Most names of cities are used without the article; a few, however, require it—**el Cairo, la Habana, el Havre, el Ferrol.**

Ejercicios

A. 1. Hoy conocimos a un caballero que ha viajado mucho. Ha viajado por Inglaterra, por Francia, por Alemania, por Italia, por Grecia y por otros muchos países. Habla griego. El año que viene va a volver a viajar por la América del Sur. Quiere ir al Brasil, al Uruguay, al Paraguay, a Argentina, a Chile, al Perú, y al Ecuador. Nosotros hemos viajado por Norteamérica — por los Estados Unidos, y por el Canadá, pero es la primera vez que vamos a Europa. Mi padre ha estado en Méjico y en la Habana. Nosotros los [4] norteamericanos no viajamos bastante por Sudamérica. A nosotros nos gustan mucho los españoles y el idioma español, y se nos ha dicho muchas veces que España es un país muy hermoso.

Cuestionario: ¿A quién conocimos hoy? ¿Por qué países ha viajado? ¿Qué lengua habla? ¿Por dónde va a volver a viajar el año que viene? ¿A qué países quiere ir? ¿Por dónde hemos viajado nosotros? ¿Por qué países? ¿En dónde ha estado mi padre? ¿Por dónde no viajamos bastante nosotros los norteamericanos? ¿Qué se nos ha dicho a menudo?

2. Carlos dijo: Hoy mi hermano y yo nos despertamos tarde. Oímos un ruido. — ¿Qué es eso? me preguntó. — Es alguien que llama a la puerta. Luego, oímos a nuestra madre: Levantaos,[5] hijos míos, nos dijo; es tarde; son las ocho, añadió. Le

---

[4] Note this use of the article; so, *You Spaniards* is: **Ustedes los españoles,** etc. **Nosotros** might have been omitted in the above sentence, but the verb would still be in the first person plural, as the meaning would not be changed.

[5] When the reflexive **os** is added to the second person plural familiar imperative (**levantad**), the **d** is dropped. **Idos** (*go away*) forms an exception to this rule.

dije a mi hermano: Levantémonos [6] en seguida. Nos levantamos y nos vestimos sin esperar más tiempo.

Cuestionario: ¿Qué le preguntó su hermano a Carlos? ¿Qué les dijo la madre a sus hijos? ¿Qué le dijo Carlos a su hermano?

B. *Reemplácense las rayas por el artículo definido, cuando sea necesario:*

—— Francia está en —— Europa. Le gusta mucho —— Uruguay a este hombre. —— Grecia es pequeña; —— Brasil es grande. —— Estados Unidos, —— Canadá, y —— Méjico están en —— América del Norte. ¿Ha estudiado Vd. —— griego? ¿Dónde están —— Paraguay, —— Ecuador, —— Perú, y —— Chile? Están en —— Sudamérica. Viven en —— Alemania. ¿Fué el amigo de Vd. a —— Inglaterra o a —— Italia? ¿Está su amigo de Vd. en —— Habana o en —— Nueva York? Leí un libro sobre (*about*) —— Francia de Luis XIV (catorce).

C. *Dése el plural del imperativo afirmativo de:*

sentarse; acostarse.

D. *Úsese en las frases siguientes la palabra adecuada equivalente a* country, *según el significado:*

Vive en el ——. ¿Le gusta a Vd. ese ——? A nosotros nos gusta el ——.

E. *Dése el presente de indicativo de* **despertarse.**

---

[6] When the reflexive **nos** is added to the first person plural imperative (**levantemos**), the **s** of the verb is dropped.

LECCIÓN TREINTA Y OCHO—LESSON 38

GRADOS DE COMPARACIÓN DE LOS ADJETIVOS—COMPARISON OF ADJECTIVES

Apréndanse las palabras siguientes:

el empleado, *the employee, the clerk.*
el hotel, *the hotel.*
París, *Paris.*
apresurarse a, *to hurry to* (fol. by a verb).
conducir,[1] *to conduct, to take.*
la habitación, *the room.*
enseñar, *to show.*
exclamar, *to exclaim.*
cortés, *polite.*
desagradable, *disagreeable.*
que, *than.*

¿Qué le parece a Vd. . . ?
¿Cómo encuentra Vd. . . ? } *How do you like . . ?*
hace ocho días (or **una semana**), *a week ago* (note that **hace** precedes the expression of time).
¡ya lo creo! *I should say so!*

PAST DEFINITE OF **conducir,** *to conduct, to take*

conduje, *I conducted*	**condujimos**
condujiste	**condujisteis**
condujo	**condujeron**

Obsérvese con cuidado lo siguiente:

1. *Esta corbata es* **bonita,**	This necktie is *pretty.*
Es **más bonita** *que ésa,*	It is *prettier* than that one.
Es **la** *corbata* **más bonita** *de todas,*	It is *the prettiest* necktie of all.
Es **su** *corbata* **más bonita,**	It is *his prettiest* necktie.
Es **la más bonita** *de las dos,*	It is *the prettier* of the two.

To form the *comparative* of adjectives in Spanish, **más** is placed before the positive form; to form the (relative) *superlative,* the definite article (**el, la, los, las**) is placed be-

[1] The past definite of verbs ending in **-ducir** is irregular like that of **conducir.**

fore the comparative. When the possessive adjective (**mi, tu, su,** etc.) is used, it replaces the definite article.

When an adjective in the comparative follows the noun in Spanish, the article remains before the noun—it modifies the noun, not the adjective.

Spanish has no separate form for *the prettier, the larger,* etc.; the superlative is used in such cases.

2. The following adjectives have both the regular comparative and an irregular one:

bueno, *good.*	**mejor,** *better.*
malo, *bad.*	**peor,** *worse.*
grande, *large.*	**mayor,** *larger, older.*
pequeño, *small.*	**menor,** *smaller, younger.*

The forms **más bueno** and **más malo,** not being greatly used, may well be avoided by the student. When used applying to persons, **mayor** and **menor** refer to *age* (*older, younger*).

The superlative of the above adjectives is formed regularly from the comparative.

3. *Juan es* **el muchacho más pequeño de** *la clase,*	John is *the smallest boy in* the class.

In, after a superlative, is expressed by **de.**

4. **útil**; **claro,**	*useful; clear.*
utilísimo,	*very* (or *most*) *useful.*
clarísimo,	*very* (or *most*) *clear.*

The *absolute superlative,* expressing *very* or *most,* is formed by adding **-ísimo** (**ísima,** etc.) to the adjective. If the adjective ends in a vowel, this letter is dropped. **Muy** or **sumamente** (*extremely*) may be used similarly: **muy útil,** *very useful;* **sumamente útil,** *extremely useful.*

Photo by Burton Holmes, from Ewing Galloway.

UN HOTEL DE MADRID

Ejercicios

A. 1. Estamos por fin en Madrid. Llegamos hace ocho días [2] a Cherburgo (Cherbourg) y fuimos en seguida a París. Estuvimos allí cinco días, y después vinimos aquí. Nos apresuramos a buscar un buen hotel. Le pedimos buenas habitaciones al empleado, quien nos condujo a una habitación. — ¿Qué le parece esta habitación, señora? le preguntó a mi madre. —¡Qué habitación más desagradable! [3] exclamó ella. Y es pequeñísima.

---

[2] We may say also: **Hace ocho días que llegamos** (*it is a week that* (*since*) *we arrived*). When **hace** . . precedes the verb, **que** is used.

Ha, placed after the expression of time, sometimes replaces **hace:** *many years ago,* **muchos años ha.**

[3] The exclamatory *what!* or *what a!* is **¡qué!** (without *un* or *una*). When an adjective is used after the noun following **¡qué!** we often place **más** or **tan** (*so*) before the adjective for emphasis, with the force of the English *very: What a beautiful child!* **¡Qué niña tan hermosa!**

No me gusta; es demasiado pequeña. ¿No tiene Vd. una mejor? [4] El empleado nos enseñó otra. — Ésta es más grande que la otra; es la mejor habitación del hotel. ¿Cómo la encuentra Vd.? — Ésta me gusta más, contestó mi madre. Luego escogió una para Enrique y para mí.

Cuestionario: ¿Cuándo llegaron a Cherburgo? ¿Qué se apresuraron a hacer? ¿Qué hizo el empleado? ¿Qué preguntó? ¿Qué dijo la madre? ¿Qué preguntó ella? Cuando el empleado les enseñó otra habitación, ¿qué dijo? Luego, ¿qué escogió la madre?

2. El otro día me preguntó mi hermano menor: ¿Es el Brasil más grande que el Ecuador? Le contesté: ¡Ya lo creo! El Ecuador es pequeño — menor que (la) Argentina o Chile. El Brasil es grandísimo — mucho mayor que el Paraguay, el Uruguay, o el Perú; es el país más grande de la América del Sur.

Cuestionario: ¿Es Chile mayor que el Brasil? ¿Es el Uruguay menor que el Perú? ¿Cuál [5] es el mayor país de Sudamérica?

B. *Tradúzcase:*

I should say so! His best friend. What a pretty box! What very interesting people! What a book! What a beautiful dress! Show me a smaller one. To France; in England; in Canada. Have you gone to Mexico? I have never seen Havana. He arrived a week ago (*two translations*). My best pupil. The poorest boy in the school. The hardest lesson in the book. Most difficult; most useful; very bad.

C. *Fórmense* (1) *el comparativo,* (2) *el superlativo* (*relativo*) *de los siguientes adjetivos:*

útil; bonita; hermosas; bueno; malo; grande; pequeño.

D. *Úsese el equivalente español de* what *en cada una de las siguientes frases:*

¿—— es un país? ¿—— es el número de aquella casa? ¿——

[4] Note the omission of any Spanish equivalent of *one* after an adjective: *a better one,* (fem.) **una mejor,** (masc.) **uno mejor.**

[5] In questions, *what is . . ?* followed by a noun, is **¿qué es . . ?** when we are asking for a definition or an explanation; it is **¿cuál es . . ?** when merely a name, a number, or the like is to be the answer: *What is a republic?* **¿Qué es una república?**; *What is the name of that building?* **¿Cuál es el nombre de aquel edificio?**

es la población (*population*) de ese país? ¿—— es un mar? ¿—— es la capital de Cuba?

E. 1. *Conjúguese el pretérito indefinido de* **conducir.**

2. *Complétense las siguientes frases, usando los verbos indicados, en presente de indicativo:*

ellos —— (*acostarse*); yo —— (*despertarse*); vosotros —— (*vestirse*); tú —— (*sentarse*); Vd. —— (*levantarse*); Vds. —— (*desnudarse*).

3. *Dése en la forma que se requiera el imperativo afirmativo de los verbos indicados:*

—— (*vestirse*) vosotros. —— (*levantarse*) nosotros. —— (*desnudarse*) vosotros. —— (*lavarse*) nosotros.

LECCIÓN TREINTA Y NUEVE—LESSON 39

THAN

Apréndanse las palabras siguientes:

el centavo,[1] *the cent.*
el duro, *the dollar.*
al día, *a day* (=per day).
dar un paseo, *to take a walk.*
pensar en, *to think of.*
poder, *to be able.*
cansado, *tired.*
caro, *dear.*
elevado, *high.*
excelente, *excellent.*
(ser) rico, (*to be*) *rich.*
¿cuánto (-a)? *how much?*
mañana por la mañana, *to-morrow morning.*
no puedo menos de (fol. by inf.), *I can not help* (fol. by a pres. part.).
tener ganas de (fol. by inf.), *to feel like* (fol. by a pres. part.).

---

[1] The **centavo** is a South American term; it is one hundredth of the South American **peso** (dollar). The value of these coins varies in the different countries. In Spain, **cinco céntimos** corresponds to the *cent*, though in this case, too, the value is not precisely the same. This coin is familiarly known as **perro chico,** and the two-cent piece as **perro grande.** The **céntimo** is one hundredth of a **peseta,** which is normally worth about 20 cents; there are five pesetas in a **duro** (dollar). The **real** is worth 25 céntimos, or about five cents at the normal rate of exchange.

PRESENT INDICATIVE OF **poder**, *to be able*

puedo, *I can, I am able*	**podemos**
puedes	**podéis**
puede	**pueden**

Examínese con cuidado:

1. *Vd. gastó menos dinero* **del que** *le dí a Vd.,*	You spent less money *than* I gave you.
Tiene más amigos **de los que** *pensamos,*	He has more friends *than* we think.

When *than* is followed by a *clause*, and *that which* or *those which* may logically be inserted before this clause, we translate *than* by **del que, de la que, de los que, de las que** provided that the comparison is with a preceding *noun*.

In the above sentences, the clauses that follow *than* are *I gave you* and *we think;* the nouns with which the comparisons are made are *money* and *friends*.

2. *Es más pobre* **de lo que** *Vd. dice,*	He is poorer *than* you say.
Lo hizo más fácilmente **de lo que** *Vd. cree,*	He did it more easily *than* you think.

When *than* is followed by a *clause*, and *that which* may logically be inserted before this clause, we translate *than* by **de lo que** provided that the comparison is with a preceding *adjective or adverb*.

In the above sentences, the clauses that follow *than* are *you say* and *you think;* the comparisons are with the adjective *poorer* and the adverb *easily*.

3. A. *El tiene más amigos* **que** *yo,*	He has more friends *than* I.
Ella es más rica **que** *él,*	She is richer *than* he.
Toca mejor **que** *canta,*	He plays better *than* he sings.

In other cases, *than*, when not followed by a number, is **que**.

B. *Tiene más* **de** *mil duros,*	He has more *than* a thousand dollars.
No tenemos más **que** *dos amigos en Los Ángeles,*	We have no more *than* (only) two friends in Los Angeles.

Before a number, *than* is expressed by **de** when the sentence is affirmative; **que** is preferable when the sentence is negative.

Ejercicios

A. — No puedo menos de pensar en el precio elevado que pagamos en este hotel, le dijo mi padre a mi madre. — ¿Pagamos aquí más que en París? le preguntó ella. — ¡Ya lo creo! Nos cuesta aquí más dinero del que piensas. — ¿Cuánto es? ¿Cuál es el precio? ¿Pagamos más de doce duros al día? — No, no es más que doce — el precio es de doce, sin contar la habitación de Enrique y Luis. — Es verdad que cuesta más caro que en París; es carísimo, pero es un hotel excelente. — Ahora, dijo mi padre, tengo ganas de dar un paseo; ¿quieres venir conmigo? — Esta noche, no; mañana por la mañana, sí.[2] Estoy más cansada de lo que crees.

Cuestionario: ¿En [3] qué no puede el padre menos de pensar? ¿Pagan menos en Madrid que en París? ¿Qué contesta el padre cuando su esposa le pregunta eso? Entonces, ¿qué le pregunta su esposa? ¿Pagan más de doce duros al día? ¿Es caro? ¿Qué tiene el marido ganas de hacer? ¿Cuándo va su esposa a dar un paseo? ¿Está cansada?

---

[2] **Sí** is often used like an English auxiliary that is used emphatically. Here, it means *I will.* So, *He does not know John but he does (know) his brother,* **No conoce a Juan, pero a su hermano sí.**

[3] This sentence may be translated: *What can the father not help thinking of?* In Spanish, no sentence or clause may end with a preposition, the preposition being placed before the word it governs. When we end sentences with prepositions in English, we often omit the object of the preposition; in Spanish, this word must be inserted: *The man I spoke to (to whom I spoke),* **El hombre a quien hablé**; *The book you spoke of (of which you spoke),* **El libro de que Vd. habló.**

B. *Úsese el equivalente español de* than *que se requiera en cada una de las siguientes frases:*

Hay más —— doce alumnos en esta clase. Dice más —— cree. Yo soy más pequeño —— Vd. No hay más —— cinco dependientes en esta tienda. Tienen más casas —— Vd. me dijo. El es más cortés —— ella. Tenemos más amigos —— piensa. Ellos son más pobres —— ellos. Toca el violín mejor —— Vd. cree. ¿Tiene esta casa más —— diez habitaciones?

C. 1. *Conjúguese el presente de indicativo de:*

no poder menos de creerlo; perder el dinero.

2. *Conjúguese el pretérito indefinido de:*

conducirle a la habitación.

D. 1. *Fórmense (a) el comparativo, (b) el superlativo (relativo), de los adjetivos siguientes:*

rico; útiles; malo; pequeño; bueno; grande.

2. *Fórmese el superlativo absoluto de:*

útil; malo.

E. *Form questions in Spanish asking some one* (1) what he is thinking of, (2) who the man is he spoke to, (3) whom he went to the theatre with, (4) what the number of the house is, (5) whether he went to Canada two years ago, (6) why he hurried to finish that letter, (7) where the best school in Madrid is, (8) whether this child has ten cents.

LECCIÓN CUARENTA—LESSON 40

REPASO—REVIEW

A. *Complétense las frases siguientes, usando las preposiciones convenientes y los verbos apropiados:*

Tiene ganas —— —— un paseo. Está a punto —— —— al taxi. No podemos menos —— —— algunas palabras. Bajaron del tren —— —— a sus amigos. Estudió su lección —— (*without*) —— sus ejercicios. ¿Tiene Vd. tiempo —— —— al teatro conmigo esta tarde? Le ayudé —— —— sus lecciones. Aprendió —— —— francés. ¿Trató Vd. —— —— la puerta?

B. *Fórmense en español frases completas que contengan* **nunca, jamás, no . . más, nada, nadie, ni . . ni, tampoco,** *y tradúzcanse.*

C. *En cada una de las frases siguientes, úsense todos los nombres de lenguas que se han aprendido, con o sin artículo, según sea necesario:*

He estudiado ——. ¿Habla Vd. ——? Hemos aprendido ——.

D. *En las frases siguientes, substitúyanse las palabras impresas en letra bastardilla por palabras que eviten la repetición del substantivo.*

Déme Vd. ese libro — *el libro* que está en la mesa. ¿Dónde está mi pluma — *la pluma* que le presté a Vd.? ¿Adónde fué aquel muchacho — *el muchacho* para quien he traído el cuaderno?

E. 1. *Conjúguese el pretérito indefinido de:*

ser; estar; ir; conducir.

2. *Conjúguese el presente de indicativo de:*

poder; saber; acostarse; desayunarse.

3. *Dése el plural del imperativo de:*

sentarse.

F. *Úsese el artículo, cuando se requiera, en las frases siguientes:*

—— Uruguay y —— Paraguay son pequeños. —— España es hermosa. ¿Dónde están —— Chile, —— Perú, y —— Brasil? Ha viajado por —— Canadá, por —— Estados Unidos, y por —— Méjico. —— Argentina está en —— América del Sur. —— Inglaterra, —— Francia, y —— Alemania están en —— Europa. ¿Dónde están —— Habana, —— Ferrol, y —— Buenos Aires?

G. 1. *Fórmense (a) el comparativo, (b) el superlativo (relativo) de los adjetivos siguientes:*

pobre; bueno; malo; pequeño; grande.

2. *Fórmese el superlativo absoluto de:*

fácil; grande.

H. *Dígase cuando* in *se expresa por* **de,** *y dése un ejemplo en español.*

I. *Exprésese el equivalente español de* than *en las frases siguientes:*

El precio es más elevado —— Vd. cree. Tiene más —— siete tíos. Es más inteligente —— creen. Son más ricas —— ellos. No tengo más —— diez pesetas conmigo. Tiene más hermanos —— Vd. piensa. Hay menos cuadernos aquí —— Vd. me dijo. Escribe mejor —— ella cree.

J. *En las frases siguientes, substitúyanse las palabras impresas en letra bastardilla por pronombres posesivos o palabras que los reemplacen:*

Mandé *mis baúles* a la estación. ¿Tiene Vd. *su pluma?* Ellos no tienen *sus lápices.* Aquí están *nuestros cuadernos.*

K. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

don; escuchar; mirar; lo nuestro; nuestra (*después del substantivo*); gente; se dice.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN VIII

(*Basado en las lecciones 36–40*)

1. Sit down (*formal sing. then fam. plur.*). Let us sit down. 2. We got up and washed, and then we ate breakfast. 3. He undressed and went to bed. 4. It is said [1] she is richer than her sister. It is known she is rich. 5. Let us go into this store. Spanish is spoken here. 6. Where do these Americans come from? 7. You Spaniards often read Galdós' stories, don't you? They say they are very interesting. 8. Have you seen Havana? I should say so! Many times. 9. Is Canada larger than Mexico? 10. Chile and Brazil are [2] in South America; Spain and France

---

[1] See Exercise for Translation VI, note 3.

[2] For the proper verb meaning *to be,* denoting *position,* see Lesson 7, note 1.

are in Europe. 11. Uruguay is smaller than Ecuador; it is the smallest country in South America. 12. He went to the country a week ago (*two translations*). 13. The clerk took us to a larger room and asked: How do you like this room? 14. What a beautiful room! It is very large! Show us a smaller one. 15. They hurried to buy an umbrella. 16. I can not help thinking of this boy; is he older than his friend? 17. They are going to take a walk to-morrow morning. I feel like going out now. 18. She is poorer than you think. 19. How much money can you lend me? Can you lend me more than ten dollars? 20. He has more friends than you think. I should like to meet some of his friends.

LECCIÓN CUARENTA Y UNA—LESSON 41

GERUNDIO—PRESENT PARTICIPLE (GERUND)

Apréndanse las palabras siguientes:

el parque, *the park.*
todos los días, *every day.*
estar malo, *to be ill, sick.*
alto, *high, tall.*
enseñar, *to teach; to show.*
vamos,[1] *let us go.*
pasearse, *to walk, to take a walk.*

In English, the present participle ends in *-ing;* in Spanish, it ends in **-ando** for the *first* conjugation, and in **-iendo** for the *second and third* conjugations. These endings are added to the *stem* of the verb. The present participle—also called the gerund—is invariable:

	Infinitive	Present Participle
First Conjugation	*tom***ar**	*tom***ando**
Second Conjugation	*vend***er**	*vend***iendo**
Third Conjugation	*viv***ir**	*viv***iendo**

[1] **Vamos** is not only the present indicative form but also the first person plural imperative of **ir.** **Vamos a** is often used with an infinitive in place of the affirmative imperative: *Let us study the lesson,* **Vamos a estudiar la lección, Estudiemos la lección.**

Uses of the Present Participle (Gerund)

1. **Estudiando** *estos libros, aprendimos mucho,*	*By studying* these books, we learned a great deal.
Bajando *del automóvil, cayó,*	*While getting out* of the auto, he fell.

The present participle without a preposition is used in the sense of the English *by* and *while* followed by a present participle.

2. **Está hablando** *con Diego,*	*He is talking* with James.
Han estado estudiando,	*They have been studying.*
Va aprendiendo *a escribir,*	*He is learning* to write.

The present participle is used with **estar** (never *ser*) to form the *progressive* construction. It states an action as being unfinished and continuing at the time expressed. This construction is more emphatic than the English form and is not used so frequently. Sometimes the Spanish simple tense is equivalent to the English progressive construction.

Sometimes **ir**, **andar** (*to go*) or **venir** replaces **estar** followed by the present participle, to denote progressive, *increasing* action.

The present participles of **ser, estar, ir,** and **venir** are never used in forming the progressive construction: *He is coming here,* **Viene aquí** (not *está viniendo aquí*).

3. **Le estoy hablando** **Estoy hablándole**	*I am speaking to him.*

The pronoun object may either precede the auxiliary accompanying the present participle or be added to the end of the present participle. In the latter case, the participial ending bears a written accent.

Ejercicios

A. 1. Enrique está tomando su lección de español.[2] Su profesor viene todos los días; le está enseñando hoy los pronombres. Va aprendiendo a decir algunas frases en español. Se aprende a hablar una lengua extranjera estudiándola y hablándola. Mi padre entra en el cuarto en donde estamos mi madre y yo. Ella está leyendo [3] un cuento. — Encontré a don Carlos esta tarde paseándome en el parque, le dice a mi madre. —¿Está bien? — Sí, pero ayer estuvo malo. Entonces le pregunta a ella qué [4] ha estado haciendo esta tarde. — He estado escribiendo cartas. — ¿Es interesante el libro que estás leyendo? — Sí, mucho.[5] Pero he leído bastante. Vamos a dar un paseo.

Cuestionario: ¿Qué está tomando Enrique? ¿Viene a menudo el profesor? ¿Qué le está enseñando hoy a Enrique? ¿Qué va aprendiendo Enrique? ¿Cómo se aprende a hablar una lengua extranjera? ¿Qué está haciendo mi madre? ¿Cuándo encontró mi padre a don Carlos? ¿Qué le pregunta a mi madre? ¿Es interesante su libro?

2. —¿Es tu hermano menor que tú? — No, es mayor que yo, pero yo soy más alto. Es mayor de lo que se cree. Es muy fuerte. Tiene varios amigos — más amigos de los que Vd. cree — y es más fuerte que ellos.

B. *Dense* (1) *el gerundio,* (2) *el participio pasivo, de:*

mostrar; comer; subir; enseñar; leer.

C. *Escríbase el pretérito indefinido de los verbos siguientes (véase la nota 3):*

leer; caer.

---

[2] **Una lección de español,** *a Spanish lesson.* How, then, would you say in Spanish: *the Spanish class, the Spanish teacher?*

[3] **Leyendo,** not *leiendo.* An unaccented i between two vowels is changed to **y.**

[4] **Qué** often replaces **lo que** in indirect questions.

[5] **Mucho** is used instead of **muy** when the adjective or adverb it modifies is omitted.

D. *Tradúzcase:*

Is she tall? Yes, very. Do you know what [6] he said? The French teacher is absent. Let us read [6] the letter. Let us go into [6] the house. This child is learning to read. By knocking at the door; while looking for the house; by reading the book; while writing the letter; to-morrow morning. What are you thinking of?

E. *Fórmense* (1) *el superlativo relativo,* (2) *el superlativo absoluto, de* **alto.**

LECCIÓN CUARENTA Y DOS—LESSON 42

NUMERALES CARDINALES 13–29; EDAD—CARDINAL NUMBERS 13–29; TELLING AGE

Apréndanse las palabras siguientes:

amable, *kind, amiable.*
(**ser**) **joven,** (*to be*) *young.*
(**ser**) **viejo,** (*to be*) *old.*
¿cuántos (-as)? *how many?*
dar las gracias por (dat. pers. obj.), *to thank for.*
vencer, *to overcome, to conquer.*
la dificultad, *the difficulty.*
ahora que, *now that.*
puesto que, *since* (=*because*).
cada, *each* (adj.).
cada uno (-a), *each* (pron.), *each one.*
uno (indef. pron.), *one.*
echar de menos, *to miss* (feel the absence of).

trece,	13.	**diez y ocho,**	18.
catorce,	14.	**diez y nueve,**	19.
quince,	15.	**veinte,**	20.
diez y seis,	16.	**veintiuno,**	21.
diez y siete,	17.	**veintidós,**	22.

Y is used between numbers under 100.

The numbers from 21 through 29 are best written as one word; the final **e** of **veinte** is then dropped and **i** (instead of **y**) added, followed by the digit.

The numbers from 16 through 19 are also sometimes writ-

[6] Give two translations.

ten as one word (**dieciséis,**[1] **diecisiete,** etc.), but this spelling is not recommended.

Apréndanse las siguientes frases:

¿Cuántos años tiene Vd.? **¿Qué edad tiene Vd.?**	*How old are you?*
Tengo *veinte años,*	*I am* twenty (years old).

In Spanish we use **tener** in expressing one's age. **Años** is not omitted except to avoid repetition.

Ejercicios

A. —¿Qué está Vd. haciendo, Enrique? le preguntó mi padre a mi amigo. — Estoy estudiando mi lección. Estoy venciendo muchas dificultades. —Aquí tiene Vd. un libro que he comprado para Vd. puesto que está tomando lecciones de español; es mejor que los que Vd. tiene. Sé que es muy bueno. — Muchísimas gracias, señor Carr. Vd. es muy amable. — Vd. es joven; cuando uno es joven, es más fácil aprender las lenguas extranjeras que cuando uno es viejo. ¡A propósito! ¿Cuántos años tiene Vd.?

---

[1] Several changes are required in the spelling of the stem of Spanish words to preserve their sound when endings or suffixes are added. Some of these have already been given; they are summarized here together with one or two additions:

(1) When to a word ending in **z,** a suffix or termination beginning with **e** or **i** is added, the final **z** is changed to **c,** as **z** may not be followed by **e** or **i** in Spanish: **diez, dieciséis; feliz** (*happy*), **felices; voz** (*voice*), **voces.** Similarly, verbs ending in **-zar** change the **z** to **c** before **e: empezar, empecé, empiece.**

(2) Verbs ending in **-car** change the **c** to **qu** before **e,** because in **ce** the **c** would be pronounced like the English *th:* **sacar, saqué;** similarly, the absolute superlative of **rico** is **riquísimo.**

(3) Verbs ending in **-cer,** preceded by a *consonant,* change the **c** to **z** before **o** or **a** because in **co** and **ca** the **c** would be pronounced like **k: vencer, venzo, venza;** compare **hacer, hizo.** (For verbs ending in **-cer,** preceded by a vowel, see Lesson 68, note 2.)

(4) Verbs ending in **-gar** change **g** to **gu** before **e,** because in **ge** the **g** would be pronounced like **j: llegar, llegué, llegue.**

— Tengo diez y siete años. — Vd. tiene tres hermanos,[2] ¿no es verdad? — No, señor; tengo dos — un hermano y una hermana. Mi hermano es mayor que yo; tiene diez y nueve años. Mi hermana es mucho menor que nosotros; ella no tiene más que cinco. Los echo de menos ahora que estoy en España.

Cuestionario: ¿Qué está haciendo Enrique? ¿Qué está tomando? ¿Cómo le da Enrique las gracias al señor Carr? ¿Es viejo Enrique? ¿Qué edad tiene? ¿Cuántos hermanos tiene? ¿Qué edad tiene cada uno de ellos? ¿Qué dice Enrique de ellos?

B. 1. *Dése el afirmativo completo del imperativo de:*

sacar; llegar; vencer.

2. *Dése el presente de indicativo de:*

vencer; despertarse.

3. *Dése el singular del pretérito indefinido de:*

castigar; pagar; creer; leer; empezar a estudiar; tocar el violín; buscar al hombre.

C. 1. *Cuéntese en español de 1 a 29.*

2. *Complétense y léanse las siguientes frases en español:*

9 y 5 son ——. 6 y 7 son ——. 4 y 8 son ——. 5 y 10 son ——. 10 y 12 son ——. 7 y 14 son ——. 9 y 15 son ——. 21 y 8 son ——. 11 y 8 son ——. 8 y 9 son ——.

D. 1. *Form questions in Spanish asking some one* (*a*) how old he is, (*b*) how old his brother is.

2. *State in Spanish* (*a*) how old your friend's brother is, (*b*) that your friend is twenty-eight years old, (*c*) that you saw him five days ago (*two translations*), (*d*) that that man has more money than he says, (*e*) that that lady plays the piano better than they think, (*f*) that they miss their mother, (*g*) that they thanked you for the book, (*h*) that you study every day. (*i*) Let us write letters.

---

[2] **Hermanos** means here *brothers and sisters:* compare **los tíos, los padres,** etc.

3. *Fórmense frases conteniendo el equivalente español de* (*a*) by, (*b*) while, *cada una de estas palabras seguida en inglés de un gerundio.*

LECCIÓN CUARENTA Y TRES—LESSON 43

PRETÉRITO IMPERFECTO DE INDICATIVO—IMPERFECT INDICATIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el buzón, *the letter-box.*
el cartero, *the postman.*
el palacio, *the palace.*
el rey,[1] *the king.*
público, *public.*
antiguamente, *formerly.*
acercarse a, *to approach.*
acordarse de[2] (I, **ue**), *to remember.*
acompañar, *to accompany.*
pararse, *to stop* (intr.).
pertenecer, *to belong.*

Apréndanse las frases siguientes:

Yo cerraba la ventana cuando *él entró,* — **I was shutting** the window when *he came in.*
El escribía todos los días a su madre, — **He used to write** to his mother every day.

Cerraba and **escribía** are forms of the *imperfect indicative* (or past descriptive). The imperfect expresses (1) what *was happening* (unfinished) at the time or the moment referred to, regardless of the fact that the action may have been completed immediately after, (2) what *used to happen.* Note the sharp distinction between the use of this tense and that of the *past definite* which expresses the action spoken of as *completed* in the past.

The imperfect is formed by replacing the infinitive ending **-ar** of the first conjugation by the following endings:

---

[1] Nouns ending in **y** form the plural by adding **es**; **rey, reyes**; **ley** (*law*), **leyes.**

[2] Bear in mind that **recordar,** *to remember,* is not reflexive and is not followed by **de.**

-aba	**-ábamos**
-abas	**-abais**
-aba	**-aban**

and by replacing the infinitive endings **-er** and **-ir** of the second and third conjugations by the endings

-ía	**-íamos**
-ías	**-íais**
-ía	**-ían**

IMPERFECT INDICATIVE

FIRST CONJUGATION	SECOND CONJUGATION	THIRD CONJUGATION
tomaba [3]	**vendía** [4]	**vivía** [5]
tomabas	**vendías**	**vivías**
tomaba	**vendía**	**vivía**
tomábamos	**vendíamos**	**vivíamos**
tomabais	**vendíais**	**vivíais**
tomaban	**vendían**	**vivían**

Ejercicios

A. El otro día tomamos un taxi para ir al Retiro.[6] El taxi se paró delante de la casa. Subíamos al taxi cuando me acordé de una carta que quería echar al correo. Me acerqué al buzón, y echaba ya la carta en el buzón cuando ví al cartero que se acercaba. Le entregué la carta. Después, partimos mi padre, mi madre, y yo. Enrique no nos acompañó porque su profesor le daba una lección de español. Al llegar al Retiro, bajamos para pasearnos un poco. Este parque público es grandísimo y hermosísimo. Antiguamente pertenecía a los reyes de España. Vivían allí en el Palacio del Retiro.

---

[3] *I was taking, I used to take.*

[4] *I was selling, I used to sell.*

[5] *I was living, I used to live.*

[6] **El Retiro** (*the Retreat*) is the principal park of Madrid.

Photo by Burton Holmes, from Ewing Galloway.

EL BUEN RETIRO (PARQUE DE MADRID)

Cuestionario: ¿Para qué tomamos un taxi? ¿Dónde se paró? ¿Cuándo me acordé de la carta? ¿Qué quería hacer de [7] la carta? ¿A qué me acerqué? ¿Cuándo se acercó el cartero? ¿Por qué no nos acompañó Enrique? ¿Cuándo bajamos? ¿Ha sido siempre público el Retiro? ¿Qué hacían allí los reyes de España?

B. 1. *Dése y tradúzcase el pretérito imperfecto de indicativo de:*

desayunarse; comer; escribir; hablar; leer; abrir.

2. *Explíquense los usos del pretérito imperfecto de indicativo, y dense ejemplos en español.*

C. 1. *Cuéntese en español de 1 a 29.*

---

[7] **Hacer de,** *to do with.*

2. *Complétese y léase lo siguiente en español:*

9 y 10 son ——. 11 y 12 son ——. 8 y 13 son ——. 14 y 14 son ——. 7 y 8 son ——. ¿Cuántos años —— Vd.? Yo —— 16 años. Mi hermano —— 17 años.

D. *Complétense los verbos en lo siguiente, usando (a) el pretérito indefinido, (b) el pretérito imperfecto, y tradúzcase al inglés:*

él ca . . (*caer*); yo pag . . el dinero; yo almor . . temprano; ellos ca . .; yo to . . (*tocar*) el violín; yo lleg . . ayer.

E. *Fórmense en español frases completas conteniendo lo siguiente:* echar de menos; viejo; cada; puesto que; todos los días; vamos; enseñar el italiano; cuántos; dar las gracias.

LECCIÓN CUARENTA Y CUATRO—LESSON 44

FORMACIÓN DE ADVERBIOS Y GRADOS DE COMPARACIÓN —FORMATION AND COMPARISON OF ADVERBS

Apréndanse las palabras siguientes:

entender (I, ie), comprender, *to understand.*
irse, marcharse, *to go away.*
encantador, encantadora,[1] *charming.*
pálido, *pale.*
mientras (que), *while.*
casi, *almost.*

la escalera, *the stairs, the staircase.*
la historieta, *the short story.*
la mayor parte, *most* (the greater part).
por cierto, *certainly.*
por desgracia, *unfortunately.*
por supuesto, *of course.*

atento, *attentive.*
claro, *clear.*
distinto, *distinct.*
lento, *slow.*
natural, *natural.*
rápido, *rapid.*

atentamente, *attentively.*
claramente, *clearly.*
distintamente, *distinctly.*
lentamente, *slowly.*
naturalmente, *naturally.*
rápidamente, *rapidly.*

---

[1] Adjectives that end in **-or** (when not comparative), or **-án** or **ón,** add **a** in the feminine: **holgazán** (*idle*), **holgazana**; **burlón** (*roguish*), **burlona**; but **mayor** (masc. and fem. because it is a comparative).

The suffix **-mente** serves the same purpose as the English suffix *-ly*. Adverbs are formed in Spanish by adding this suffix to the *feminine* form of the adjective. When an adjective bears a written accent this is retained in the adverb.

Some adverbial phrases, equivalent to English adverbs, are formed by means of **por,** as **por cierto.**

Obsérvese lo siguiente:

lenta y tristemente, *slowly and sadly.*

When two or more adverbs are joined by a conjunction, **-mente** is added only to the last one.

Imperfect of **ser**	Imperfect of **ver**	Imperfect of **ir**
era [2] { *I used to be* / *I was*	**veía** { *I used to see* / *I was seeing*	**iba** { *I used to go* / *I was going*
eras	**veías**	**ibas**
era	**veía**	**iba**
éramos	**veíamos**	**íbamos**
erais	**veíais**	**ibais**
eran	**veían**	**iban**

Ejercicios

A. Un día el profesor de español llegó tarde a la casa.— ¡Buenos días, señor! le dijo Enrique; ¿cómo está Vd.? Siéntese Vd.

---

[2] In translating *was* and *were* into Spanish, the student must decide from the meaning whether the imperfect or the past definite must be used. *He was pale* (unfinished at the time to which we are referring), **Estaba pálido;** *The house was white* (that is, *used to be*), **La casa era blanca;** *He was wounded* (when this does not mean *used to be wounded* or *was being wounded*, but expresses a *simple past act*, the past definite of **ser** is used to translate *was*), **Fué herido.**

The verbs **ser, ver,** and **ir** are the only ones that are irregular in the imperfect indicative.

Vió que estaba pálido. — Caí mientras subía la escalera, pero no es nada. Hoy voy a leerle a Vd. una historieta encantadora en español. Mientras leía, Enrique escuchaba atentamente. — ¿Quiere Vd. leer un poco más lentamente,[3] señor? Por supuesto, Vd. lee clara y distintamente, pero lee demasiado rápidamente. Por desgracia, no entendió todas las frases. La historieta era un poco difícil para él. Cuando acabó el profesor, le dijo cortésmente: Naturalmente, Vd. no lo ha comprendido todo, pero ¿ha entendido Vd. la mayor parte de las frases? — Por cierto, señor, casi todas. Cuando terminó la lección, el profesor le dijo a Enrique: Hasta mañana, hijo mío; y se fué.

Cuestionario: ¿Qué dijo Enrique al ver al profesor? ¿Qué vió? ¿Qué hizo el profesor cuando subía la escalera? ¿Cómo escuchó Enrique? ¿Cómo leyó el profesor? ¿Comprendió Enrique todas las frases? ¿Era la historieta difícil para él? ¿Qué le dijo el profesor al irse?

B. 1. *Dése el femenino singular de los siguientes adjetivos:*

lento; burlón; holgazán; traidor (*treacherous*); amable; desagradable; rico.

2. *Fórmense adverbios de los adjetivos precedentes.*

3. *Dense los tres grados de comparación de los adverbios que se acaban de formar.*

4. *Fórmese el superlativo absoluto de:*

lento; rico; feliz.

5. *Fórmese en español una frase completa conteniendo dos adverbios unidos por* **y**.

C. *Conjúguense y tradúzcanse* (1) *el pretérito imperfecto,* (2) *el pretérito indefinido, de:*

hallar; estar; conducir; ser; ver; ir; dar.

---

[3] Observe that the comparative of adverbs is formed in Spanish like that of adjectives. The relative superlative is usually the same as the comparative except when followed by a word or clause expressing *possibility*, then **lo** is used: *the best he could,* **lo mejor que pudo.** The absolute superlative is formed by using **muy**, or inserting **-ísima** before **-mente**: *most clearly,* **muy claramente, clarísimamente.**

D. *Conjúguese el presente de indicativo de:*

acordarse del cuento; recordar el cuento; entender la frase.

E. *Complétense y léanse las siguientes frases:*

Dice que el —— nos trae varias cartas —— —— días. Eché la carta en el ——. Me —— a la casa. Los —— de España vivían —— en el Palacio del Retiro. (Nosotros) —— delante de la casa. ¿A quién —— esta casa?

F. *Tradúzcase:*

he spoke; he is speaking (*two translations*); he was speaking; he has spoken; he used to speak; they were wishing; he used to see; we were going. He was ill yesterday. You were pale. The house was white.

LECCIÓN CUARENTA Y CINCO—LESSON 45

FECHAS—DATES

Apréndanse las palabras siguientes:

el día de año nuevo, *New Year's Day.*
¡Feliz año nuevo! *Happy New Year!*
el madrileño, *the inhabitant of Madrid.*
el martirio, *the martyrdom.*
el nombre, *the name.*
grande, gran, *great, large.*
no . . ninguno, *no, none.*
santo, san, *saint.*
civil, *civil.*
importante, *important.*
nacional, *national.*
entre, *between.*
la fecha, *the date.*
la fiesta, *the holiday.*
la iglesia, *the church.*
la Navidad, *Christmas.*
¡Felices Pascuas! [1] *Merry Christmas!*
la Pascua, *Easter.*
la vida, *the life.*
es decir, *that is, that is to say.*
tan, *so* (fol. by an adj. or an adv.).
celebrar, *to celebrate.*
combatir, *to fight.*
conmemorar, *to commemorate.*
por ejemplo, *for instance.*

---

[1] The plural **Pascuas** means the time between Christmas and Epiphany or Twelfth Night (January 6th), which day is called **los Reyes** in Spanish.

NOTE:

1. **Grande,** following the noun, means *large;* **gran,** used only *before a singular noun* (of either gender), means *great, grand.* **Gran** is the usual form before the noun, **grande** being used in this position only for special emphasis: *a large house,* **una casa grande;** *a great general,* **un gran general;** *those great generals,* **esos grandes generales.**

2. **Ninguno,** like the other negative words, requires **no** before the verb when it follows the verb. The following adjectives drop the final **o** when they come before a *masculine singular noun:*

bueno, *good.*	**ninguno,** *no, not any.*
malo, *bad.*	**primero,** *first.*
uno, *a, an, one.*	**tercero,** *third.*
alguno, *some, any.*	**postrero,** *last.*

Alguno and **ninguno** are written with an accent when the **o** is dropped: **algún, ningún.**

3. **Santo** (fem. **Santa**) becomes **San** before a masculine name:

San Francisco,	*Saint Francis.*

Two important exceptions are:

Santo Domingo,	*Saint Dominick.*
Santo Tomás,	*Saint Thomas.*

4. The change of **ciento** (*hundred*) to **cien** is treated in Lesson 47.

enero,	*January.*	**julio,**	*July.*
febrero,	*February.*	**agosto,**	*August.*
marzo,	*March.*	**septiembre,**	*September.*
abril,	*April.*	**octubre,**	*October.*
mayo,	*May.*	**noviembre,**	*November.*
junio,	*June.*	**diciembre,**	*December.*

Note that the names of the months are not capitalized.

Observe the following:

Partió **en el mes de** *febrero* (**en** *febrero*),	He left *in* February.
Partimos el primero de marzo,	*We left on the first of March.*
el dos de marzo,	*(on) the second of March.*
el doce de abril,	*(on) the twelfth of April.*

In before the names of months is apt to be expressed by **en el mes de.**

Note that *on* is not expressed in Spanish in the above sentences.

In expressing dates, in Spanish we use **primero,** just as we use *first* in English, but the Spanish construction for all other dates is *the two* (*of March*), *the three* (*of May*), etc.

From a painting by Goya, courtesy of the Hispanic Society of America.

EL COMBATE DEL 2 DE MAYO DE 1808

Ejercicios

A. La fiesta nacional de los Estados Unidos cae el cuatro de julio. En España se conmemora el dos de mayo el martirio de muchos madrileños que cayeron combatiendo a los franceses — e la gran fiesta nacional. No hay ningún otro día tan importante en la vida civil de España. He aprendido los nombres de algunas de las fiestas españolas; hay muchos días de santos que la

iglesia celebra — por ejemplo, el de Santa Ana (el 26 de julio), el de San Francisco (el 4 de octubre), el de Santo Tomás (el 21 de diciembre). Luego, hay el día de año nuevo, es decir, el primero de enero; la Pascua, que cae entre el 22 de marzo y el 25 de abril; la Navidad, que cae el 25 de diciembre. Al encontrar a un amigo en Navidad, se le dice: ¡Felices Pascuas! El día de año nuevo, se dice: ¡Feliz año nuevo!

Cuestionario: ¿Cuál es la fecha de la gran fiesta nacional de España? ¿Qué se conmemora? ¿Hay otros días tan importantes en la vida civil de España? ¿Cuál es el nombre del primero de enero? ¿De qué otras fiestas he aprendido los nombres? ¿Cuándo caen? ¿Qué se dice en Navidad al encontrar a un amigo? ¿Qué se dice el día de año nuevo?

B. 1. *Recítense en español los nombres de los meses.*

2. *Tradúzcase:*

in August; in February; on the 10th of October; the 16th of April; on the 29th of July; the 2nd of May; the 12th of November.

C. *Úsese la forma conveniente de las palabras indicadas en lo siguiente:*

(*grande*) un —— hombre; un cuarto ——; una —— ocasión; son —— capitanes (*captains*).

(*bueno*) un —— libro; una —— lección; —— alumnos; un —— amigo.

(*uno*) Este lápiz no es bueno; déme Vd. —— bueno; —— jarrón grande.

(*primero*) la —— vez; el —— libro; el libro ——.

(*Santo*) —— Diego; —— María; —— Tomás; —— Luis; —— Domingo; —— José.

D. 1. *Léanse las frases siguientes, insertando adverbios o expresiones adverbiales:*

Este muchacho contesta siempre ——. Nos escuchó ——. Comprende ——. Ya no es joven; no va ——. ——, cayó; ¿le ve Vd.? ——, le veo; va ——. Habla —— y ——.

2. *Dése el femenino singular de:*

burlón; natural; encantador.

3. *Fórmense adverbios de los dos primeros adjetivos dados arriba.*

4. *Dense los tres grados de comparación de los adverbios que se acaban de formar.*

E. *Conjúguese el pretérito imperfecto de:*

encontrar; saber la lección; ser joven; estar pálido.

F. *Fórmense en español frases completas conteniendo lo siguiente:*

mientras (que); casi; la mayor parte (*como sujeto; el verbo debe estar en plural*); leer (*en el pretérito imperfecto*); por supuesto.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN IX

(*Basado en las lecciones 41–45*)

1. One learns a great deal by reading. 2. He was ill. He fell while going down the stairs. 3. Let us go to (the) church. Let us read (*two translations*) our letters. 4. My aunt is reading a book. Is it interesting? Very. 5. Where is your brother? Are you writing to him? 6. How old are you? I am twenty-one. This boy is only fourteen. 7. Thirteen years ago he went to South America. He was very young. He came back two weeks ago. 8. Since he is ill, he has not gone out this week. I miss him. 9. We are overcoming difficulties every day. 10. I thanked her for the book. 11. The postman was approaching the letter-box; he stopped when he reached it. 12. We used to go there every week. 13. This large palace belonged formerly to the kings of Spain. It was not hard to [1] find it. 14. I was reading when you telephoned. 15. Take out your notebooks. Overcome the difficulties. 16. They always listen attentively and politely. This little boy (child) never speaks rapidly. 17. Merry Christmas! Happy New Year! 18. Christmas falls on the 25th of December. New Year's Day is the first of January. When does Easter fall? 19. Write in Spanish: Saint Thomas, Saint Joseph, Saint Mary, Saint John, Saint Dominick. 20. On the 2nd of May, the Spaniards commemorate the martyrdom of many inhabitants of Madrid who fell fighting the French. It is the great national holiday.

---

[1] Do not use any preposition here.

LECCIÓN CUARENTA Y SEIS—LESSON 46

VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL RADICAL; SEGUNDA Y TERCERA CLASES—RADICAL-CHANGING VERBS; SECOND AND THIRD CLASSES

Apréndanse las palabras siguientes:

largo, *long.*
solo, *alone.*
antes de (prep. of time), *before.*
de prisa, aprisa, *fast.*
sin embargo, *nevertheless.*
ponerse a, *to start* (or *begin*) *to.*
consentir (II, **ie** [1]) (**en**), *to consent* (*to*).
sentir (II, **ie**), *to feel; to be sorry* (*for*).
divertirse (II, **ie**), *to have a good time, to enjoy oneself.*
preferir (II, **ie**), *to prefer.*
conseguir (III, **i**) (fol. by an inf.), *to succeed in.*
seguir (III, **i**), *to follow, to continue;* when fol. by a pres. part., *to continue to.*
corregir (III, **i**), *to correct.*
impedir (III, **i**) (fol. by inf.), *to prevent* (*from*).
reñir (III, **i**), *to quarrel; to scold.*
repetir (III, **i**), *to repeat.*
servir (III, **i**), *to serve.*
servirse de, *to use.*

Radical-changing Verbs—Classes II and III

Review the statements in Lesson 28.

Radical changing verbs of the *second* and *third* classes belong to the *third conjugation.*

The changes in the *second class* affect the **e** [2] of the stem (or the **e** of the last syllable of the stem when it has more than one syllable). These changes are:

(1) **e** to **ie** when *stressed* (present indicative, present subjunctive, and singular imperative);

---

[1] The II indicates the class of radical-changing verbs to which the verb belongs, the **ie** indicates the change that takes place in the first person singular of the present indicative.

[2] There are two verbs belonging to this class whose stems contain an **o** that undergoes similar changes (Lesson 47, Note 1).

(2) **e** to **i** when unstressed and the termination begins with **a**, **ie**, or **io**, or is composed of these letters (present subjunctive, present participle, and past definite).[3]

CLASS II—**sentir**

PRESENT INDICATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE [4]	PAST DEFINITE
siento	**sienta**	sentí
sientes	**sientas**	sentiste
siente	**sienta**	**sintió**
sentimos	**sintamos**	sentimos
sentís	**sintáis**	sentisteis
sienten	**sientan**	**sintieron**

IMPERATIVE	PRESENT PARTICIPLE
siente	**sintiendo**
sentid	

There is only one change in the *third class;* it also affects the **e** of the stem (or the **e** of the last syllable of the stem when it has more than one syllable). The change is from **e** to **i** (1) when the **e** is stressed, (2) when the **e** is unstressed and the termination begins with **a**, **ie**, or **io**, or is composed of these letters. It follows that the same tenses are affected as in the second class.

CLASS III—**pedir**

PRESENT INDICATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE [4]	PAST DEFINITE
pido	**pida**	pedí
pides	**pidas**	pediste
pide	**pida**	**pidió**
pedimos	**pidamos**	pedimos
pedís	**pidáis**	pedisteis
piden	**pidan**	**pidieron**

[3] The imperfect subjunctive (Lesson 66) is also affected.

The present subjunctive is given here not only for the sake of completeness, but because the student must learn these forms in order to know most of the imperative forms.

IMPERATIVE	PRESENT PARTICIPLE
pide	**pidiendo**
pedid	

Ejercicios

A. Esta mañana Enrique se vistió de prisa. Después de desayunarse, me pidió mi pluma, y se puso a estudiar porque su lección era muy larga. Se sirve a menudo de mi pluma, y no me gusta eso, pero consiento siempre en prestarle mi pluma. Prefiere dar un paseo antes de estudiar, pero no lo hace. Sin embargo, se divierte mucho en Madrid. Siento no poder pasearme con él esta mañana, pero eso no me impide dar un paseo solo. Estudia siempre bien; repite muchas veces las cosas que está estudiando. Por consiguiente, el profesor nunca le riñe. Todos los días corrige sus ejercicios. Yo salí, y Enrique siguió estudiando. Pero no consiguió terminar la lección.

Cuestionario: ¿Cómo se vistió Enrique? ¿Qué me pidió? Luego, ¿qué se puso a hacer? ¿De qué se sirve a menudo? ¿Consiento en prestarla? ¿Qué prefiere hacer Enrique? ¿Se divierte en Madrid? ¿Qué siento? ¿Me impide dar un paseo solo? ¿Qué repite Enrique? ¿Le riñe el profesor? ¿Qué hace todos los días? ¿Qué no consiguió hacer Enrique?

B. *En el Ejercicio A, substitúyanse el pretérito indefinido por el presente de indicativo y el presente por el pretérito indefinido sin cambiar de persona, primero en singular, después en plural* (I go out *es* **salgo**).

C. 1. *Dése el presente de indicativo de:*

sentir; preferir; pedir; servirse del libro.

2. *Dése el pretérito indefinido de:*

divertirse; consentir; seguir; corregir.

3. *Dése el gerundio de los verbos dados en* (1) *y* (2).

4. *Dése por completo el imperativo negativo de:*

consentir; repetir.

D. *Tradúzcase al español:*

on the 13th of July; the 16th of June; on the 15th of August; in November; in March; Saint John; Saint Thomas; Saint Anne; a great martyrdom; a big book; no saint; a poor (bad) book; the last month; the last house; the third day.

E. *Give complete Spanish sentences stating* (1) the date of Christmas, (2) the date of New Year's, (3) when Easter falls, (4) the date of the Spanish national holiday, (5) the form of greeting used on Christmas and on New Year's.

LECCIÓN CUARENTA Y SIETE—LESSON 47

NUMERALES CARDINALES DESDE 30—CARDINAL NUMBERS FROM 30

Apréndanse las palabras siguientes:

Colón, *Columbus.*
el Nuevo Mundo, *the New World.*
mismo, *same.*
descubrir, *to discover.*
nacer, *to be born.*
dormir, *to sleep.*
dormirse, *to fall asleep, to go to sleep.*
morir, *to die.*
hasta, *as far as, up to.*

acaba de llegar, *he has just arrived.*
acababa de llegar, *he had just arrived.*
tropezar (I, **ie**) **con,** *to meet by accident, to run across.*
valer la pena, *to be worth the trouble, to be worth while.*

NOTE:

1. **Dormir** and **morir** belong to Class II. The **o** becomes **ue** when stressed, and it becomes **u** when unstressed and the termination begins with **a, ie,** or **io,** or is composed of these letters.

PRESENT INDICATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	PAST DEFINITE
duermo	**duerma**	dormí
duermes	**duermas**	dormiste
duerme	**duerma**	**durmió**
dormimos	**durmamos**	dormimos
dormís	**durmáis**	dormisteis
duermen	**duerman**	**durmieron**

IMPERATIVE	PRESENT PARTICIPLE
duerme	**durmiendo**
dormid	

2. **Acabar de** (followed by an infinitive) in the sense of *to have just* (followed by a past participle) is used only in the present and imperfect tenses.

treinta,	30.	**ochenta,**	80.
cuarenta,	40.	**noventa,**	90.
cincuenta,	50.	**noventa y uno,**	91.
sesenta,	60.	**ciento,**	100.
setenta,	70.	**ciento uno,**	101.
doscientos, -as,	200.	**ochocientos, -as,**	800.
trescientos, -as,	300.	**novecientos, -as,**	900.
cuatrocientos, -as,	400.	**mil,**	1000.
quinientos, -as,	500.	**dos mil,**	2000.
seiscientos, -as,	600.	**un millón,**	*a million.*
setecientos, -as,	700.	**mil millones,**	*a billion.*

Nótense las formas siguientes:

1. **doscientos treinta y uno,**	231.
mil novecientos uno,	1901.
trescientas casas,	300 *houses.*

Though **y** is used joining numbers up to 100, it is not used joining thousands or hundreds with tens or with digits. **Y** is seldom changed to **i**—the number being written as one word—in numbers above 29.

Doscientos, trescientos, etc., agree with the nouns they modify.

2. **cien soldados,**	100 *soldiers.*
cien buenos soldados,	100 *good soldiers.*
ciento diez,	110.
cien mil,	100,000.

Ciento becomes **cien** before a noun or a number that it *multiplies,* even when an adjective separates it from the

noun. So, **mil** and **millón** are the only *numbers* before which the form **cien** is likely to be used.

Mil does not add **es** in **dos mil, tres mil,** etc.

3. **mil cuatrocientos noventa y dos,**	1492.

Novecientos (900) is the highest number of hundreds used in Spanish; to express *ten hundred*, *eleven hundred*, etc., we must use **mil.**

4. **cien pesos,**	100 *dollars.*
mil pesos,	1000 *dollars.*
un millón de pesos,	1,000,000 *dollars.*

Millón is the only one of the above Spanish numbers that may ordinarily be preceded by **un** or followed by **de.**

Ejercicios

A. Empezamos a conocer a [1] Madrid. Hoy, acabábamos de dar un paseo hasta la Puerta del Sol,[2] y volvíamos a casa, cuando tropezamos con el profesor, que venía a darle una lección a Enrique. Éste subió con él. Al empezar la lección, el profesor le dijo: Vale la pena saber estas fechas; ya sabe Vd. la mayor parte de ellas: Colón descubrió el Nuevo Mundo el 12 de octubre de [3] 1492. Cervantes nació en 1547; murió en 1616, el mismo año en que murió Shakespeare. Wáshington nació el 22 de febrero de 1732; murió el 14 de diciembre de 1799. Lincoln nació el 12 de febrero de 1809; murió el 15 de abril de 1865. Antes de dormirse esta noche, vuelva a pensar en esas fechas.

Cuestionario: ¿Cuándo tropezaron Enrique y sus amigos con el profesor? ¿Qué acababan de hacer? ¿Conocen a Madrid?

---

[1] The preposition **a** is required before the names of cities and countries used as direct objects when unmodified by an article.

[2] **Puerta del Sol** (*Gate of the Sun*), most important public square, in the centre of Madrid. The name is due to the fact that the gate that was formerly there faced the rising sun.

[3] Note the use of **de** before the year, in dates.

Copyright by Publishers Photo Service.

PUERTA DEL SOL

¿Cuándo habló el profesor de las fechas? ¿Cuándo descubrió Colón el Nuevo Mundo? ¿Cuándo murió Cervantes? ¿Cuándo nació Wáshington?

B. 1. *Cuéntese en español por decenas de 10 a 100.*

2. *Cuéntese en español por centenas de 100 a 1000.*

3. *Léase en español:*

35; 39; 44; 48; 52; 56; 66; 68; 73; 77; 81; 88; 96; 99; 113; 1066; 1555; 1578; the 4th of July, 1776; 1783; on the 11th of November, 1918; the first of October, 1931; 100 houses; 200 houses; one thousand men; one million dollars.

C. 1. *Dense el presente de indicativo, el imperativo negativo, el pretérito indefinido, y el gerundio, de:*

dormir; preferir; pedir; morir.

2. *Recítese y tradúzcase el pretérito imperfecto de:*

dormirse; servir; mostrar.

D. *Tradúzcase:*

1. They started to read. 2. They often run across him. 3. Go to sleep quickly. 4. Repeat the sentence. 5. Please do not scold him. 6. He used my pen. 7. Do you consent to that? 8. They succeeded in finding the house. 9. Why did you prevent him from going out? 10. He has just gone out. He had just gone out.

LECCIÓN CUARENTA Y OCHO—LESSON 48

DESDE HACE, HACE . . . QUE

Apréndanse las palabras siguientes:

quince días, *two weeks.*
cerca de, *about* (fol. by a number); *near.*
cada vez más, *more and more.*
desde, *since.*
mucho tiempo, *long, a long time.*
sencillo, *simple.*
severo, *severe, strict.*
si, *if; whether.*
la ciudad,[1] *the city.*
la costumbre,[2] *the custom.*
la mantilla, *the mantilla.*
la tarjeta, *the card.*
la tarjeta postal, *the postcard.*
desaparecer, *to disappear.*
observar, *to observe.*
había, *there was, there were.*
solamente,[3] *only.*

¿desde cuándo . . ?
¿cuánto tiempo hace (hacía) que . . ? } *how long?*
decidirse a or **decidir,** *to decide to.*
interesarse en, *to be interested in.*
traducir [4] **(al español),** *to translate (into Spanish).*

Apréndanse las frases siguientes:

1. **Hace** *ocho días* **que está** *malo*
   Está *malo* **desde hace** *ocho días* } He *has been* ill a week.
   Hace *dos años* **que viven** *aquí*
   Viven *aquí* **desde hace** *dos años* } They *have been living* here two years.

---

[1] Nouns ending in **-d** are feminine: la **majestad,** *the majesty.*

[2] We have seen (Lesson 27, note 2) that nouns ending in **-umbre** are feminine.

[3] **Solamente** is used like the other words meaning *only* (see Lesson 27).

[4] Conjugated like **conducir** (see Lesson 38).

The *present tense* is used in Spanish to express an action that began in the past and *has continued up to the present*; in English, this is often expressed by the present perfect progressive. **Hace . . que** is required when the length of time the action has been going on is expressed *before the verb;* when it follows the verb, **desde hace** is used. Note what the literal translation of the above Spanish sentences would be in English.

It will be seen that the translation of **hace . . que** depends on the tense of the verb used: **Hace ocho días que llegó,** *He arrived a week ago.*

2. **Hacía** *ocho días* **que estaba** *malo cuando llegó su padre* **Estaba** *malo* **desde hacía** *ocho días cuando llegó su padre*	He *had been* ill a week when his father arrived.

Similarly, the *imperfect* is used in Spanish to express an action that *had begun* in the past and *continued up to the time referred to;* in English, this is often expressed by the pluperfect progressive (as in the example below). **Hacía . . que** is required when the length of time the action had been going on is expressed *before the verb;* when it follows the verb, **desde hacía** is used. Express in two ways in Spanish: *They had been living here two years when their mother died.*

Ejercicios

A. 1. Hace ocho semanas que estamos en Madrid — cerca de dos meses. Enrique está empezando a hablar español un poco; estudia el español desde hace varias semanas. A menudo traduce frases sencillas al español. Primero, no le gustaba mucho su profesor de español, pero ahora que le entiende mejor, le encuentra muy bueno. Mi padre creía que el profesor era

demasiado severo, pero ya no lo [5] cree. Ya no estamos en el hotel a que vinimos al llegar a Madrid. Vivíamos allí desde hacía quince días cuando nos decidimos a venir a este hotel — es decir, hace seis semanas. El otro hotel es uno de los mejores de la cuidad. Nos interesamos mucho en las costumbres españolas. Hemos observado, por ejemplo, que las mantillas van desapareciendo cada vez más.

Cuestionario: ¿Desde cuándo están Enrique y sus amigos en Madrid? ¿Estudia Enrique el español desde hace mucho tiempo? ¿Habla español? ¿Qué hace a menudo? Primero, ¿le gustaba su profesor? ¿Qué creía el señor Carr? ¿Lo cree todavía? ¿Cuánto tiempo hacía que estaban en el otro hotel? ¿Es un buen hotel? ¿Cuánto tiempo hace que están en este hotel? ¿En qué se interesan? ¿Qué han observado?

2. Al llegar delante de la casa bajé del taxi. El cartero estaba a punto de irse; no había [6] nadie en casa. Me apresuré a preguntarle si tenía cartas para mí. ¡Tenía solamente una tarjeta postal!

B. *Complétense las frases siguientes, expresando* (1) *una acción que ha continuado hasta el presente,* (2) *una acción que había empezado en el pasado y continuaba todavía, y tradúzcanse:*

(Yo) —— el español —— seis meses.
—— mucho tiempo que (él) me —— (*use* conocer).
¿—— cuándo —— Vd. en el campo?
Ella —— en Chicago —— tres semanas.
¿—— cuándo —— Vd. el italiano?

C. *Léase en español:*

the 1st of August, 1543; the 29th of July, 1798; on the 15th of April, 1917; on the 14th of June, 1575; 100 men; 200 men; 201 men; 1,000 cities; 1,000,000 men.

---

[5] With verbs of *thinking, hoping,* and *saying* (such as **creer, esperar,** and **decir**), *so* is expressed by **lo**: *I hope so,* **Lo espero**: *Who told your brother so?* **¿Quién lo dijo a su (Sr.) hermano?**

[6] See Lesson 33, note 7. The same rule, of course, applies to **había.**

D. *Complétese lo siguiente en* (1) *el presente de indicativo,* (2) *el pretérito indefinido, usando los verbos indicados:*

El —— (*dormirse*); Vds. lo —— (*corregir*); yo lo —— (*sentir*); él los —— (*perder*); Vd. —— (*acostarse*).

E. *State in Spanish* (1) that we have just finished the lesson, (2) that you had just received the letter, (3) that there was somebody at home, (4) that you think it is worth while going there, (5) that your father said so, (6) that your friend often meets you by accident, (7) when Columbus discovered the New World.

LECCIÓN CUARENTA Y NUEVE—LESSON 49

EL TIEMPO—WEATHER

Apréndanse las palabras siguientes:

el calor, *the heat.*
bello, *beautiful.*
nevar (I, **ie**), *to snow.*
ponerse, *to become.*
la estación, *the season.*
la hoja, *the leaf.*
la lluvia, *the rain.*
la nieve, *the snow.*

tan *pequeño* **como,** *as* little *as.*
tan *bien* **como,** *as* well *as.*
tanto *pan* **como,** *as much* bread *as.*
tanta *manteca* (*de vaca*) **como,** *as much* butter *as.*
tantos *hombres* **como,** *as many* men *as.*
tantas *mujeres* **como,** *as many* women *as.*

en (**el**) **invierno,** *in* (*the*) *winter.*
en (**la**) **primavera,** *in* (*the*) *spring.*
en (**el**) **verano,** *in* (*the*) *summer.*
en (**el**) **otoño,** *in the fall, in* (*the*) *autumn.*

Apréndanse las siguientes frases:

¿Qué tiempo hace?	*How is the weather?*
Hace buen tiempo,	*It is fair, fine* (*weather*).
Hace mal tiempo,	*It is bad weather.*
Hace (**mucho**) **frío,**	*It is* (*very*) *cold* (*weather*).
Hace (**mucho**) **calor,**	*It is* (*very*) *warm* (*weather*).
Hace (or **Hay**) **viento,**	*It is windy.*
Hay neblina,	*It is foggy.*
But: **El tiempo está hermoso,**	*The weather is fine.*

Hacer—in certain cases **haber**—is used *impersonally* in speaking of the *weather*. When there is a *noun subject*, **estar** is used.

Ejercicios

A. En el verano hace mucho calor en Madrid; creo que en Madrid hace tanto calor como en la Habana. En el invierno hace menos frío que en Nueva York. En Madrid no cae tanta nieve como en Nueva York; no nieva allá muy a menudo. En la primavera no hace frío; llueve a menudo. Me gusta la primavera, pero no me gusta la lluvia. En el otoño empieza a hacer frío; las hojas se ponen rojas y amarillas; después se ponen pardas y caen de los árboles. Muchas veces se puede dar un agradable paseo porque no hace demasiado calor; ¡y las hojas están tan bellas! En el mes de octubre hace buen tiempo; en el mes de marzo hace mal tiempo — hace viento y muchas veces hay neblina. No le gusta el mes de marzo a la mayor parte de la gente.

Cuestionario: ¿Qué tiempo hace en el verano en Madrid? ¿Hace tanto calor en Madrid como en la Habana? ¿Hace en invierno tanto frío en Madrid como en Nueva York? ¿Nieva más que en Nueva York? ¿En qué estación llueve a menudo? ¿En qué estación empieza a hacer frío? ¿Cómo se ponen las hojas? ¿Qué se puede hacer en otoño? ¿Qué tiempo hace en el mes de octubre?; ¿en el mes de marzo? ¿En qué estación nieva?

B. *Úsense los verbos apropiados en las siguientes frases:*

El tiempo —— bueno. —— frío. —— neblina. —— calor. El aire —— caliente. —— buen tiempo. —— viento. —— mal tiempo.

C. *Úsese lo siguiente en frases completas, y tradúzcanse las frases:*

lo (*en el sentido de* so); hace . . que (*con dos tiempos diferentes*); hacía . . que; desde hace; desde hacía; ¿cuánto tiempo? decidirse; interesarse; cada vez más; mucho tiempo; hasta; solo; traducir (*en el pretérito indefinido*); había; acabar de; largo.

D. *Úsese* **el** *o* **la** *delante de las siguientes palabras:*

ciudad; costumbre; majestad.

E. 1. *Fórmense en español dos frases demostrando los dos usos principales del pretérito imperfecto.*

2. *Tradúzcase:*

as kind as; as easily as; as many vegetables as; as much milk as; as many glasses as; as much paper as.

LECCIÓN CINCUENTA—LESSON 50

REPASO—REVIEW

A. 1. *Dése el gerundio de:*

subir; pasear nos; leer; estudiar.

2. *Fórmense en español frases completas conteniendo las formas que se han dado arriba.*

B. *Úsense los verbos dados entre paréntesis en las frases siguientes en* (1) *el presente de indicativo,* (2) *el pretérito imperfecto de indicativo,* (3) *el pretérito indefinido, y tradúzcanse:*

(*hacer*) frío. Ellas (*ir*) a la tienda de ultramarinos. (*ser*) interesante. El (*estar*) en casa. Vosotros (*pararse*) delante de la iglesia. Ellos (*escribir*) tarjetas postales.

C. 1. *Úsense los verbos dados entre paréntesis en las frases siguientes en* (*a*) *el presente de indicativo,* (*b*) *el pretérito indefinido:*

Yo (*acercarse*) al buzón. Yo (*vencer*) muchas dificultades. Ellos (*dormirse*). El le (*pedir*) su libro. Yo (*llegar*) temprano. ¿(*preferir*) Vd. ése? Yo (*empezar*) a estudiar. Vds. (*consentir*) en eso. Tú (*repetir*) la frase. Ella (*servirse*) de la pluma. El (*morir*). Nosotros (*traducir*) las cartas.

2. *Dense* (*a*) *la forma familiar del singular de imperativo,* (*b*) *la forma cortés del singular de imperativo, de:*

divertirse; impedirle hacer eso.

D. *Léanse las frases siguientes, insertando la preposición conveniente cuando se requiera una:*

Les dimos las gracias —— haberlo hecho. Me acuerdo ——

la historieta. ¿Recuerda Vd. —— lo que dijo? Se acercaron —— la casa. Se puso —— estudiar. Empecemos —— leer. Nos servimos —— los libros. Quiere —— ir a España. Van —— estudiar el alemán. Acaba —— salir. Tropecé —— él. Vino —— decirme eso. Se decidió —— partir. ¿Se interesa Vd. —— ese estudio? ¿Qué ha hecho Vd. —— mi cuaderno? Pienso —— eso.

E. 1. *Dése el femenino de los adjetivos siguientes:*

lento; burlón; útil

2. *Fórmense adverbios de los adjetivos antedichos.*

3. *Dense los tres grados de comparación de los adverbios que se acaban de formar.*

F. *Tradúzcase al español:*

on the 4th of July, 1776; the 2nd of May, 1808; on the 12th of October, 1492; the 30th of July, 1914; 1564.

G. *Insértese la forma conveniente de las palabras indicadas en las frases siguientes:*

(*bueno*) un —— discípulo; —— discípulos; un discípulo muy ——.
(*ciento*) —— uno; —— duros; —— diez duros; —— buenos libros.
(*grande*) una ciudad ——; un —— martirio; una —— mujer.
(*ninguno*) —— de ellos; —— hombre; —— muchacha.
(*Santo*) —— Juan; —— Domingo; —— María; —— Luis.
(*tercero*) el —— día; el ——.
(*uno*) —— de ellos; —— mejor; —— buen libro.

H. *Úsese el verbo conveniente en el presente de indicativo en las frases siguientes:*

—— buen tiempo; el aire —— frío; —— neblina; —— calor; —— viento; el tiempo —— malo; —— mucho frío.

I. *Úsese el equivalente español de* as . . as, as much (many) . . as, *según lo requiera el significado:*

— bueno ——; —— clases ——; —— pan ——; —— fácilmente ——; —— alumnos ——; —— bonita ——; —— muchachas ——.

J. *State in Spanish* (1) how old your friend is, (2) that your father has just gone out, (3) that you had just arrived when he left, (4) that we think so, (5) that you were waiting for us when the street car arrived, (6) that they left for France two weeks ago,[1] (7) that you have been living here two years,[1] (8) that your friend had been sick a week when he died.[1]

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN X

(Basado en las lecciones 46–50)

1. Enjoy yourself. Do not scold him. 2. She succeeded in translating all the sentences into French. Yes, she translated them well. 3. Repeat the sentence. They repeated the sentence. 4. Do you prefer these vegetables? 5. He consented to that before going out. 6. We started to go fast. 7. How many girls were there in that school? There were nine hundred girls there. 8. His brother was born on the first of February, 1901. 9. He died a long time ago [1] — on the fifteenth of August, 1914. 10. It is worth while going to see El Retiro. 11. Had you just gone to sleep when he telephoned? 12. I ran across him at (*in*) the theatre. 13. I have been reading for an hour.[1] 14. I had been reading for an hour when he came.[1] Did you tell your friend so? 15. What did you (*plur.*) decide to do? 16. How long has that custom been disappearing? 17. The leaves were becoming red because it was cold. 18. The spring is a beautiful season. I like it because it is neither too cold nor too warm. 19. Does it snow as much in Madrid as in Washington? 20. This (one) is the same violin. He plays it as well as his sister.

---

[1] State this in Spanish in two ways.

LECCIÓN CINCUENTA Y UNA—LESSON 51

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE INDICATIVO—PLUPERFECT INDICATIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el cine (abbrev. for **cinematógrafo**), *moving picture theatre.*
el espectáculo, *the performance, the show.*
aplicado, *industrious.*
divertido, *entertaining, amusing.*
ocupado, *busy.*
sí,[1] *why* (exclamatory).
sí que,[1] *certainly* (intensive).
la localidad, *the seat* (in a theatre).
la película, *the film.*
la promesa, *the promise.*
comenzar (I, **ie**), *to commence.*
gritar, *to shout.*
llevar, *to take, to conduct.*
prometer,[2] *to promise.*
quedar(se), *to stay, to remain.*
de repente, *suddenly.*
a los pocos minutos, *after a few minutes.*
a los pocos minutos de leer, *after reading a few minutes.*
de vez en cuando, de cuando en cuando, *now and then, from time to time.*

Obsérvense las frases siguientes:

Habíamos salido *cuando él telefoneó,*	*We had gone out* when he telephoned.
Vd. *ya* **había cerrado** *la puerta,*	*You had* already *closed* the door.

Habíamos salido and **había cerrado** are forms of the *pluperfect* (past perfect) *indicative.* This tense expresses an

---

[1] **Sí** is used like the English exclamatory *Why! Why, you look like a scarecrow,* **Sí parece Vd. un espantajo.** **Sí que** is used intensively with the force of the English *certainly: He certainly looks sick,* **Sí que parece enfermo.** **Sí** is often used like the English emphatic *do (did): He does not believe it, but I do,* **El no lo cree, pero yo sí;** *What I did see was the moon,* **Lo que sí ví fué la luna.** Note that **no** has a similar use in the negative: *I do believe it, but he does not,* **Yo sí lo creo, pero él no.**

[2] **Prometer** requires the personal object to be dative. It does not require a preposition before a dependent infinitive.

action completed in the past before some other past action expressed or understood. It is formed by means of the imperfect indicative of **haber** and the past participle of the verb in question.

PLUPERFECT INDICATIVE

había tomado, *I had taken*	**habíamos tomado**
habías tomado	**habíais tomado**
había tomado	**habían tomado**

Ejercicios

A. Vamos de vez en cuando al cine, por la noche, cuando estamos un poco cansados. Hemos ido allí siete u[3] ocho veces. Es divertido e [4] interesante. Hay un cine cerca de nuestro hotel. La otra noche mi padre había prometido llevarme. Me había quedado en mi habitación — estaba leyendo [5] una historieta. Creía que él había olvidado su promesa y que ya no quería ir. Yo sabía que estaba muy ocupado. A los pocos minutos de leer yo,[6] me gritó de repente: Bien, Luis, ¿estás listo para partir? ¡Se había acordado de su promesa! Partimos en seguida. — ¿Dónde está Enrique? le pregunté. ¿No le vas a dejar acompañarnos? — No estaba listo; estaba estudiando. Sí que es aplicado. Va a encontrarnos en el cine. Ya había comenzado el espectáculo, y había mucha gente en el teatro, pero hallamos buenas localidades. No hacía mucho tiempo que esperábamos a Enrique cuando llegó. — ¡Si es una película norteamericana! exclamó, sentándose a mi lado.

Cuestionario: ¿Van a menudo Enrique y sus amigos al cine? ¿Qué le había prometido el señor Carr a su hijo? ¿Dónde se había quedado Luis? ¿Qué estaba haciendo? ¿Qué creía?

---

[3] **O** (*or*) is changed to **u** before words beginning with **o** or **ho**.

[4] **Y** (*and*) is changed to **e** before words beginning with **i** or **hi** (except those beginning with **hie**).

[5] The progressive construction is explained in Lesson 41, section 2.

[6] Note this use of a subject of an infinitive; compare **al entrar yo** (Lesson 29, note 2).

Copyright by Publishers Photo Service.

UN CINE

¿Qué sabía? ¿Cuándo y cómo le gritó su padre? ¿Le dejó a Enrique acompañarles? ¿Por qué no partió Enrique con ellos? ¿Qué pensaba de [7] él el señor Carr? ¿Comenzó el espectáculo después de su llegada? ¿Cuánto tiempo hacía que esperaban a Enrique cuando llegó? ¿Qué dijo éste?

B. *Dése el pretérito pluscuamperfecto de indicativo de lo siguiente, y tradúzcase:*

llevarle al teatro; desaparecer; dormirse.

C. *Tradúzcase:*

1. He certainly looks (*appears*) tired. 2. They do not believe it, but you do. 3. Why, he is already a[8] man. 4. Certainly he knows me. 5. Why, he is younger than I. 6. I am thinking of him. 7. What do you think of him?

[7] When it is a matter of *opinion, to think of* is **pensar de** instead of **pensar en.**

[8] Omit this article. For the reason, see Lesson 72, note 3(b).

D. 1. *Úsese la palabra adecuada equivalente a* and *en lo siguiente:*

Fernando —— Isabel; agua —— hielo (*ice*); interesante —— instructivo; padre —— hijo.

2. *Úsese la palabra adecuada equivalente a* or *en lo siguiente:*

uno —— otro; el tiempo —— orden (*order*); una flor —— hoja.

E. *State in Spanish* (1) that John has as many friends as you, (2) that Charles takes as much coffee as water, (3) that it is bad weather, (4) that it is fair, (5) that it is cold, (6) that it is foggy, (7) that you have been writing for an hour, (8) that you had been writing for an hour when it began to snow.

LECCIÓN CINCUENTA Y DOS—LESSON 52

CIERTOS USOS DEL ARTÍCULO DEFINIDO—CERTAIN USES OF THE DEFINITE ARTICLE

Apréndanse las palabras siguientes:

el caballo, *the horse.*
el gato, *the cat.*
el perro, *the dog.*
el regalo, *the present.*
el sombrero, *the hat.*
unos (-as), *some, a few.*
bajo, debajo de, *under.*
dirigirse a, *to walk toward.*
correr, *to run.*
jugar,[1] *to play.*
quitar, *to take away.*
quitarse, *to take off* (clothing).
además, *besides.*
bueno para, *good for.*
ser aficionado a (algo), *to be fond of (something).*

Apréndase lo siguiente:

1. **La nieve** *es blanca,* — *Snow* is white.
Las lenguas *son difíciles,* — *Languages* are difficult.

When a noun is used in a *general* sense, that is, when we may add after it the words *in general* (snow *in general* is white, languages *in general* are difficult), the definite article, **el, la,**

[1] The **u** of **jugar** becomes **ue** when stressed, like the **o** of the first class of radical-changing verbs (Lesson 28), because in this verb the **u** was formerly **o**.

los, las, is used before the noun in Spanish. The definite article, when so used, is called the *generic article.*

2. **El leer** *es instructivo,* — *Reading* is instructive.

Infinitives may be used as nouns in Spanish, like the English present participle. The infinitive is then preceded by the article **el.**

3. **lo bueno,**	*what is good.*
lo útil,	*what is useful, the useful.*
lo principal,	*the principal thing.*
lo infinito,	*the infinite.*
lo siguiente,	*the following, what follows*
lo escrito,	*what is (was) written.*
lo ocurrido,	*what occurred.*

The neuter article **lo**—which we have met in **lo mío,** etc.—is used before a masculine singular adjective or a past participle to express ideas like those given above. These examples show the more or less vague or abstract idea that this neuter article thus expresses, particularly when used with an adjective.

Ejercicios

A. Mi padre y yo nos dirigimos al parque. Primero nos habíamos decidido a ir al cine, pero hacía demasiado calor, y, además, el ir demasiado al cine no es bueno. Nos habíamos sentado bajo un árbol viejo; nos habíamos quitado el sombrero, y mirábamos a los niños que corrían y jugaban cerca de nosotros. — Me gusta ver jugar a los niños, me dijo; el jugar es bueno para ellos. De repente, uno de los niños vino a[2] sentarse al lado de mi padre. Éste le dijo al niño: Mira aquel caballo, hijito mío. ¿Eres aficionado a los caballos? — Sí que lo[3] soy, señor. Y soy

---

[2] *Came and sat down.* See vocabulary of Lesson 22.

[3] **Lo** (*so, it*) is of regular occurrence with **ser** or **estar** used without a predicate adjective or noun or qualifying phrase: *Is he rich? He is,* **¿Es rico? Lo es;** *Was the room dark? It was,* **¿Estaba obscuro el cuarto? Lo estaba;** *Is she his mother? She is,* **¿Es ella su madre? Lo es.** Compare Lesson 48, note 5.

aficionado a los gatos y a los perros también. Se acercó una vieja [4] que vendía flores. — ¿Eres aficionado a las flores? le pregunté al niño. — Sí, mucho; me gusta lo bonito, y las flores son bonitas. Yo sabía bien que era aficionado a ellas; sé lo mucho [5] que les gustan a los niños. Compré unas flores para él, y fué a mostrar su regalo a sus amigos.

Cuestionario: ¿Adónde se dirigieron el señor Carr y Luis? ¿Qué se habían decidido a hacer? ¿Por qué no fueron allí? ¿Dónde se habían sentado? ¿Qué se habían quitado? ¿Por qué le gusta al señor Carr ver jugar a los niños? ¿Qué hizo uno de los niños? ¿Qué le preguntó el señor Carr? ¿Qué contestó? ¿Quién vendía flores? ¿Por qué le gustaban las flores al niño? ¿Cómo sabía Luis que el niño era aficionado a las flores? ¿Qué fué éste a mostrar a sus amigos?

B. *Fórmense en español cinco frases completas (diferentes de las que se dan en el Ejercicio C) conteniendo substantivos usados en sentido general.*

C. *Contéstese en español:*

¿De qué color es la sal? ¿De qué color es la manteca? ¿De qué color es la nieve?

D. 1. *Dése y tradúzcase el pretérito pluscuamperfecto de indicativo de:*

ir allí de vez en cuando; dirigirse al palacio; jugar con el perro.

2. *Dése el presente de indicativo de* **jugar.**

E. *Tradúzcase:*

Is he ill? He is. Is the city large? It is. Are you fond of cats? I am. Traveling is interesting. Running is good for you. Think of what is good; forget what is bad. Learn what is useful.

---

[4] Adjectives are often used as nouns in Spanish. Say here: *an old woman.*

[5] **lo mucho que,** *how much.*

F. *Fórmense en español frases completas conteniendo las siguientes palabras:*

si (*exclam.*); u; e; localidad; sí que; gritar; tantas; lluvia; mismo; antes de; quedarse; cine; aplicado.

LECCIÓN CINCUENTA Y TRES—LESSON 53

PRONOMBRES PERSONALES DATIVOS Y ACUSATIVOS USADOS JUNTOS—DATIVE AND ACCUSATIVE PERSONAL PRONOUNS USED TOGETHER

Apréndanse las palabras siguientes:

el alfiler, *the pin; the scarf-pin.*
el cumpleaños, *the birthday.*
el habitante, *the inhabitant.*
el oro, *the gold.*
el sereno, *the night watchman.*
el servicio, *the service.*
al mes, *a (=per) month.*
en vez de, *instead of.*
por lo común, *generally.*
la cerilla, *the wax match, the wax taper.*
la llave, *the key.*
la manzana, *the (city) block.*
la plata, *the silver.*
la plumafuente,[1] *the fountain pen.*
por, *for.*[2]
encender (I, **ie**), *to light.*
batir palmas, *to clap one's hands.*
tener a su cargo, *to have charge of.*

---

[1] There is also the form **pluma estilográfica.**

[2] **Por** and **para** both mean *for*, but are not used interchangeably. (A) **Para** means *for* in the sense of *use, purpose, destination*, or that (person, thing, or time) for which something is *intended.* (B) **Por** means *for* in the sense of (1) *for the sake of* or *on behalf of*, (2) *in place of*, (3) *in exchange for*, (4) *during* (past or future time), (5) *to get* (used with **ir** and **venir**).

A. **Una taza para te,**	*A teacup* (a cup for tea).
Es bueno para los árboles,	*It is good for the trees*
Salió para Madrid,	*He left for Madrid.*
Este cuarto es para él,	*This room is for him.*
B. (1) **Lo hice por él,**	*I did it for him.*
(2) **Usar una palabra por otra,**	*To use one word for another.*
(3) **Lo compró por dos duros,**	*He bought it for two dollars.*
(4) **Por un año,**	*For a year.*
(5) **Vino por mí,**	*He came for me.*

Apréndanse las frases siguientes:

Mire Vd. este libro. Mi padre **me lo** *dió,*	Look at this book. My father gave *it to me.*
*Aquí está su plumafuente. Voy a enviár***sela** (**a él**),	Here is his fountain pen. I am going to send *it to him.*

Apréndase de memoria la tabla siguiente:

DATIVE AND ACCUSATIVE PRONOUNS USED TOGETHER

me lo, me la, *it to me.*	**nos lo, nos la**
me los, me las, *them to me.*	**nos los, nos las**
te lo, te la	**os lo, os la**
te los, te las	**os los, os las**
se lo, se la	**se lo, se la**
se los, se las	**se los, se las**

Le lo (*la,* etc.) and *les lo* (*la,* etc.) are not used in Spanish. They are replaced by **se lo** (**la**, etc.).[3] Consequently **se lo** means *it to him, it to her, it to you, it to them, it to himself,* etc.

It is to be observed that the indirect object (or dative) pronoun precedes the accusative, except that **se,** whether dative or accusative, precedes any other personal pronoun object. The position of two object pronouns in relation to the verb is the same as that of one pronoun alone.[4]

Frequently, **a** with the prepositional form of the personal pronoun is to be added for clearness or emphasis, especially when **se** is used in the dative (see Lesson 22, latter part of the grammar portion):

Se lo *dió* **a él** (**a ella, a Vd., a ellos, a ellas, a Vds.**),	He gave *it to him* (*to her, to you, to them, to you* (plur.).

[3] Originally this **se** was a different word from the reflexive pronoun.

[4] See Summary of Certain Rules, V, 3 (p. 266), or Lessons 22, 24 (latter part of the grammar portion), and 41 (section 3).

UN SERENO DE MADRID

Ejercicios

A. Hay todavía serenos en Madrid y en otras muchas cuidades de España. Un sereno tiene a su cargo dos o tres manzanas. Cada uno de los habitantes le paga una o dos pesetas al mes por sus servicios. Lleva consigo las llaves de las casas, siendo muchas de las llaves muy grandes, y cuando uno vuelve tarde a casa, bate palmas, y se le acerca el sereno. Llegan a la puerta y el sereno se [5] la abre. Saca una cerilla, la enciende y se [6] la da al hombre.

Ví a un sereno anoche cuando volvía a casa. Yo había comprado un alfiler de oro para Enrique, y hoy se lo dí porque es su cumpleaños. Después de darme las gracias, me dijo: Mire Vd. este lápiz de plata. Su padre me lo dió. ¡A propósito! ¿Sabe

[5] Here, **se** (=**le**) means *for him.*

[6] **Se,** used here in the sense of **le** (*to him*), anticipates the indirect object **al hombre,** in accordance with section 2 of Lesson 25.

Vd. que por lo común los españoles celebran los días de los santos en vez de los cumpleaños?

Cuestionario (donde sea posible, substitúyanse los nombres por pronombres en las respuestas): ¿Qué tiene el sereno a su cargo? ¿Le paga la ciudad? ¿Qué lleva consigo? Cuando uno bate palmas, ¿qué hace el sereno? ¿Qué hace cuando llegan a la puerta? ¿Y después? ¿Dió Luis el alfiler a Enrique? ¿Qué dijo Enrique de su lápiz? ¿Celebran por lo común sus cumpleaños los españoles?

B. *Léanse las siguientes frases, reemplazando las palabras en letra bastardilla por pronombres, y haciendo todos los cambios necesarios:*

¿Le mandó a Vd. *la tarjeta postal?* ¿Mandó *la carta a su hermana de él?* Mostramos *el jarrón a nuestros amigos.* Nuestro tío nos dió *los alfileres.* Mi primo me pidió *cincuenta pesetas prestadas.* ¿No les prestaron *el dinero* a Vds.? Te mandó *esas flores.* Mostré *el regalo a mis padres.* Me enseña *el español.* Os dió *estos libros.*

C. 1. *Fórmense en español frases completas conteniendo las siguientes palabras usadas en sentido general:*

flores; pimienta; nieve; libros.

2. *Fórmense en español frases completas conteniendo las siguientes palabras usadas como substantivos:*

correr; jugar; leer; escrito; bueno.

D. *State in Spanish* (1) that the children are playing with the cat and the dogs, (2) that you are fond of horses, (3) that we were walking toward the church, (4) that the boy's mother took him to the moving picture theatre, and that they saw a good film, (5) that that certainly is true, (6) that rain is good for trees, (7) that this room is for your brother, (8) that you went to the store for your father. (9) Why, he has two fountain pens. (10) Play [7] with your little brother. (11) Take away those books; leave these.

---

[7] See Lesson 52, note 1. For the translation of *little brother*, see Lesson 28, note 4.

Photo by Burton Holmes, from Ewing Galloway.

UNA TIENDA

LECCIÓN CINCUENTA Y CUATRO—LESSON 54

FUTURO IMPERFECTO DE INDICATIVO — FUTURE INDICATIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el calcetín, *the sock.*
el cuello, *the collar.*
el pañuelo, *the handkerchief.*
un rato, *a while.*
quedarse con, *to keep, to take.*
diré (*future of* **decir**).
la camisa, *the shirt.*
la compra, *the purchase.*
la plaza, *the square, the place.*
la seda, *the silk.*
haré (*future of* **hacer**).
saldré (*future of* **salir**).

ir a pie, *to go on foot, to walk* (as distinguished from other means of going).

me (*dat.*) **hace falta,** *I need it* or *I need* (**falta** means *lack*).

Obsérvese con cuidado:

¿Cuándo me **traerá Vd.** *mi libro?*	When *will you bring* me my book?
Se lo **devolveré** *a Vd. mañana,*	*I will return* it to you tomorrow.

Traerá and **devolveré** are forms of the future indicative. The *future tense* is formed in Spanish by adding the following endings to the infinitive:

-é	**-emos**
-ás	**-éis**
-á	**-án**

These endings were originally the present indicative of **haber.** The letters **hab** of **habéis** and the **h** of the other persons were dropped.

FUTURE INDICATIVE

FIRST CONJUGATION	SECOND CONJUGATION	THIRD CONJUGATION
tomaré [1]	**venderé** [2]	**viviré** [3]
tomarás	**venderás**	**vivirás**
tomará	**venderá**	**vivirá**
tomaremos	**venderemos**	**viviremos**
tomaréis	**venderéis**	**viviréis**
tomarán	**venderán**	**vivirán**

Apréndanse las siguientes frases:

Acabo al instante,	*I'll finish in a second.*
Ya pronto llegamos,	*We shall arrive soon.*

The *present* is frequently used in Spanish to express an *immediate future.*

[1] *I shall* (or *will*) *take.*
[2] *I shall* (or *will*) *sell.*
[3] *I shall* (or *will*) *live.*

Ejercicios

A. Mañana saldré temprano, e iré a pie a las tiendas donde compraré varias cosas para mi padre y para mí. Primero, compraré cuellos y corbatas. Después, pediré camisas. El dependiente me las enseñará, y le diré: Me quedo con éstas. Me hacen falta también pañuelos y calcetines de seda.[4] Después, haré otras compras, y luego tomaré el tranvía hasta la Plaza de la Independencia, donde bajaré y me pasearé por un rato en el Retiro.

Cuestionario: ¿Cuándo saldrá Luis? ¿Cómo irá a las tiendas? ¿Qué comprará primero? ¿Qué pedirá después? ¿Qué hará el dependiente? Luego, ¿qué le dirá Luis? ¿Qué otras cosas le hacen falta? Después, ¿qué hará? ¿Por cuánto tiempo se paseará?

B. *En el Ejercicio A, substitúyase* **yo** *(sobrentendido) por* **nosotros** *y después por* **Vds.**, *y léase el ejercicio cada vez, haciendo todos los cambios necesarios.*

C. *Recítese la tabla de los pronombres personales dativos y acusativos usados juntos.*

D. *Léanse las frases siguientes, substituyendo las palabras en letra bastardilla por pronombres, y haciendo todos los cambios necesarios:*

Nos muestran *sus regalos.* Daré *este alfiler a mi hermano.* No he mandado *esas tarjetas a mis amigos.* Este hombre me devolverá *el dinero* mañana. Le escribiré a Vd. *una carta* la semana que viene.

E. *Conjúguese el futuro imperfecto de indicativo de:*

salir; decir; hacer; dárselo a él.

F. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

para;[5] por;[6] por lo común; encender; plumafuente; tener a su cargo; gritar; debajo de.

---

[4] **Calcetines de seda,** *silk stockings;* **un lápiz de plata,** *a silver pencil.* How do we say: *a gold pin, a silk handkerchief?*

[5] Give two sentences showing different uses of **para.**

[6] Give three sentences showing different uses of **por.**

Photo by Burton Holmes, from Ewing Galloway.

EL MUSEO DEL PRADO

LECCIÓN CINCUENTA Y CINCO—LESSON 55

FUTURO PERFECTO DE INDICATIVO—FUTURE PERFECT INDICATIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el (or **la**) **artista,**[1] *the artist.*
el guía, *the guide* (a person).
el museo, *the museum.*
el trabajo,[2] *the work.*
célebre, *celebrated.*
famoso, *famous.*
instructivo, *instructive.*
contener (conj. like **tener**), *to contain.*
la escultura, *the sculpture.*
la guía, *the guide book.*
la pintura, *the painting.*
la obra,[2] *the work.*
dejar de, *to fail to.*
procurarse, *to get* (something).
visitar, *to visit.*
acerca de, sobre, *about, concerning.*

---

[1] The gender of most nouns ending in **-ista** depends on whether they designate men or women.

[2] **Trabajo** is the work that is a task or duty; **obra** is the work produced by mental labor or by skill (a book, play, picture, building, etc.)

FUTURE OF **haber**

habré	**habremos**
habrás	**habréis**
habrá	**habrán**

Obsérvese la siguiente frase:

Habré terminado *ese trabajo dentro de tres días,*	*I shall have finished* that work within three days,

Habré terminado is the *future perfect* indicative; it is used like the English future perfect except after conjunctions of time (see Lesson 75). It is formed by means of the future indicative of **haber** and the past participle of the verb in question.

FUTURE PERFECT INDICATIVE

habré tomado [3]	**habremos tomado**
habrás tomado	**habréis tomado**
habrá tomado	**habrán tomado**

Ejercicios

A. 1. Esta noche hemos decidido que mañana iremos al Museo del Prado. Es un museo muy grande y muy famoso. Antes de ir, nos habremos procurado una guía, y habremos leído algo acerca de las pinturas y esculturas que se encuentran allí, porque el museo contiene obras de los artistas más célebres de España y de otros países — de Velázquez, de Murillo, de Rubens, de Van Dyck, y de otros muchos. Se dice que vale la pena ir a Madrid sólo para visitar este museo. Será muy interesante e instructivo, y no quisiera dejar de ir allí.

Cuestionario: ¿Adónde decidieron ir Luis y sus padres? ¿Qué se habrán procurado antes de ir? ¿Para qué se habrán servido de ella? ¿Qué contiene el museo? ¿Qué se dice de él? ¿Qué no quisiera hacer Luis?

2. Después de acabar mi trabajo, iré a comprarme varias cosas que me hacen falta — camisas, cuellos, pañuelos, y cal-

[3] *I shall have taken.*

cetines — y luego iré a pie al museo. Al llegar allí, buscaré un guía. El me enseñará las obras más célebres. Después, sacaré una peseta y se la daré.

Cuestionario: ¿Qué me hace falta? ¿Cuándo iré a comprarlos? ¿Qué haré al llegar al museo? ¿Qué me enseñará el guía? ¿Qué haré de la peseta?

B. *En el Ejercicio A 1, substitúyase sucesivamente* **nosotros** *(sobrentendido) por* **yo, tú, ella, vosotros,** *y* **Vds,** *y léase el ejercicio cada vez hasta la palabra* **esculturas,** *haciendo todos los cambios necesarios.*

C. 1. *Dése el futuro imperfecto de indicativo de:*

tocar el piano; hacer la cama; decírtelo; salir de Sevilla.

2. *Dése el futuro perfecto de indicativo de:*

jugar; encender.

D. *Úsese* **por** *o* **para,** *según sea necesario, en las siguientes frases:*

Lo hizo —— mí. Saldrán mañana —— Barcelona. Le pagamos un duro —— sus servicios. Nos quedaremos allí —— ocho días. ¿—— quién es este regalo? Vino —— mí a las nueve. Lo compré —— mi hermana. Le dí tres duros —— su plumafuente.

E. *Exprésense sucesivamente los pronombres personales dativos y acusativos en plural usados juntos, con* **va a dar.**

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN XI

(Basado en las lecciones 51–55)

1. We had arrived at the moving picture theatre and had found good seats. 2. The performance had already begun. It was a Spanish film. 3. These girls certainly are industrious. 4. He had promised to remain, but suddenly he got up and went out. 5. Why, you told me so yesterday. 6. We are fond of horses, dogs, and cats. 7. He says flowers are pretty. Yes, they are. 8. For whom is this present? 9. Will [1] you go to the store for

[1] See Lesson 35, note 3.

me? 10. Carry these books to Mr. Carr's house and give them to him. 11. I bought this silver fountain pen for seven dollars. Did you buy it for your brother? 12. He came and told me so. They came for me. 13. He will live in Europe for two years. 14. Where is the key? Do not fail to give it to me. I will give it to you to-morrow. 15. When he returns late, he generally claps his hands, and the night watchman approaches him. 16. Do you need a necktie? Which silk necktie do you wish? I'll take this one. 17. They will get guide books. 18. We shall have read a great deal about that museum. 19. They will have gone there seven or eight times. 20. I certainly am tired.

LECCIÓN CINCUENTA Y SEIS—LESSON 56

VOZ PASIVA—PASSIVE VOICE

Apréndanse las palabras siguientes:

el cigarro, *the cigar.*
el cigarrillo } *the cigarette.*
el pitillo }
el estanco, *the cigar store.*
el fósforo, *the match.*[1]
el fumador, *the smoker.*
el pirata, *the pirate.*
el producto, *the product.*
el prisionero, *the prisoner.*
el viaje, *the journey, the voyage.*
al contrario, *on the contrary.*
la aceituna, *the olive.*
la naranja, *the orange.*
la miseria, *the misery, the poverty.*
la uva, *the grape.*
dudoso, *doubtful, uncertain.*
agradecer (dat. pers. obj.), *to be grateful for, to thank for.*
exportar, *to export.*
producir, *to produce.*
usar, *to use.*
supe,[2] *I learned.*

¿cómo se llama Vd.? *what is your name?*

Apréndanse las frases siguientes:

1. **Aquí se vende seda,** *Silk is sold here.*
   Aquí se venden sombreros, *Hats are sold here.*

---

[1] **Fósforo** is the ordinary match, as distinguished from the **cerilla,** the *wax match.*

[2] **Supe** is the past definite of *saber;* the stem is **su** . . throughout this tense. **Sabía** means *I knew.*

We have seen that the English passive is most often expressed in Spanish by the reflexive construction (Lesson 36, section 2).

When the subject of the English passive is something *inanimate*, it remains in Spanish the subject of the verb which is made reflexive.

2. *Compárense:*

Se me alabó,	*I was praised* (One praised me).
Se alabó a los hombres,	*The men were praised.*

con:

Me alabé,	*I praised myself.*
Los hombres se alabaron,	*The men praised themselves.*

When the subject of the English passive is a *person* or animal, it becomes in Spanish the *object* of the reflexive verb which is then *impersonal* and consequently always third person singular.

3. **Fué herida por el ladrón,**	*She was wounded by the thief.*
Eran respetados de todos,	*They were respected by all.*

The passive is formed by means of the verb **ser** and the past participle of the verb in question. The past participle, when used with **ser**, agrees in gender and number, like an adjective, with the subject. Usually when the passive is used the person or thing performing the act is expressed. *By* is **por** when *physical action* is expressed; *by* is **de** when *feeling* or *position* is indicated.

Remark.—**Estar** is used with a past participle when *condition* or *position* is expressed; **ser** is used when the subject is acted upon, that is, when a true passive is expressed. In both cases the past participle agrees with the subject in number and gender: *The house is built of wood,* **La casa está construída de madera;** *The house was built last year,* **La casa fué construída el año pasado.**

Ejercicios

A. — Luis, me dijo Enrique, mi profesor me dijo hoy varias cosas interesantes. ¿Sabe Vd. como se llaman las tiendas donde se venden pitillos o cigarrillos y cigarros? Son *estancos*. Aquí se usan cerillas; a los fumadores no les gustan los fósforos. Supe también algo sobre los productos de España. Se producen aquí muchas aceitunas, uvas, y naranjas. Se exportan muchas naranjas a Inglaterra. ¿Sabía Vd. que Cervantes fué hecho prisionero por piratas? Mi profesor me dijo también la historia de Colón, diciendo que no se alabó a Colón por sus viajes, ni se le agradecieron; al contrario, murió en la miseria. Pero esto es dudoso.

Cuestionario: ¿Qué es un estanco? ¿Qué dijo el profesor de las cerillas? ¿de los fósforos? ¿Qué se produce en España? ¿Qué se exporta a Inglaterra? ¿Qué dijo el profesor acerca de Cervantes? ¿Qué dijo de Colón?

B. 1. *Tradúzcase:*

We were sitting down. The house was built last year. The house is built of wood.

2. *Tradúzcase, usando la forma reflexiva:*

The houses were sold two weeks ago. The lessons will be studied. The boys were praised. The girl praised herself. The ladies were taken to the parlor. The child will be punished. What is your friend's name?

3. *Tradúzcase, usando la voz pasiva:*

The city will be taken by the Spaniards. They were made prisoners. America was discovered[3] by Columbus. He is loved by all (*to love*, **amar**). She was respected by her friends.

C. *Dense y tradúzcanse* (1) *el futuro imperfecto de indicativo,* (2) *el futuro perfecto de indicativo,* (3) *la voz pasiva del presente de indicativo, con sujeto femenino, de* **respetar.**

D. *Diga Vd. en español lo que sepa del Museo del Prado.*

---

[3] The past participle of **descubrir** is **descubierto.**

LECCIÓN CINCUENTA Y SIETE—LESSON 57

PRETÉRITO ANTERIOR—PAST ANTERIOR

Apréndanse las palabras siguientes:

ancho, *wide.*
moderno, *modern.*
umbroso, *shady.*
por la calle, *along the street.*
andar, *to walk, to go.*
el arte (f. or m.), *the art.*
la biblioteca, *the library.*
la estatua, *the statue.*
construír, *to build.*
pararse (a), *to stop* (*to*).

PAST DEFINITE OF **haber**

hube	**hubimos**
hubiste	**hubisteis**
hubo	**hubieron**

Obsérvese con cuidado:

En cuanto hubo vuelto *a casa, se acostó,* — *As soon as he had returned* home, he went to bed.

Hubo vuelto is the *past anterior* (or second past perfect) *tense* of the indicative mood. It is used only in clauses introduced by **cuando, apenas** (*scarcely*), **no bien** (*no sooner*), **después** (**de**) **que** (*after*), **así que, en cuanto, luego que, tan pronto como** (which mean *as soon as*), or others of similar meaning, for it expresses an action performed *just before* another past action.

The pluperfect would be used after the above words to state a *customary* action expressed in English by the past perfect (pluperfect).

PAST ANTERIOR INDICATIVE

(cuando) **hube tomado,** (when) *I had taken*	(cuando) **hubimos tomado**
" **hubiste tomado**	" **hubisteis tomado**
" **hubo tomado**	" **hubieron tomado**

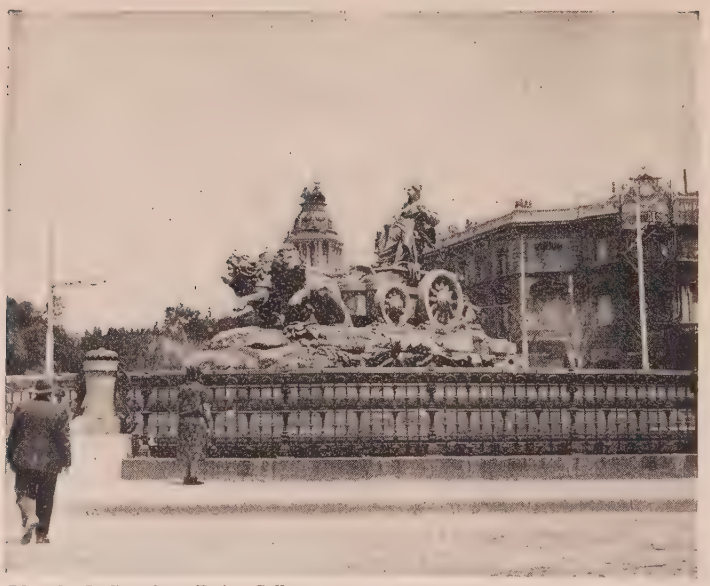


Photo by DeCou, from Ewing Galloway.

PLAZA Y FUENTE DE LA CIBELES

The past anterior is formed by means of the *past definite of* **haber** and the *past participle* of the verb in question.

Ejercicios

A. Nos habíamos decidido a ir a ver la Biblioteca Nacional. Tomamos el tranvía hasta la Plaza de la Cibeles. Apenas se hubo parado el tranvía cuando bajamos y nos pusimos a andar por el Paseo [1] de Recoletos. Es una calle ancha y umbrosa. Cuando hubimos llegado delante del Palacio de la Biblioteca y Museos Nacionales, nos paramos a mirarlo. En la escalera había estatuas de Cervantes, de Lope de Vega,[2] y de otros. Es

[1] **Paseo de Recoletos,** the most fashionable promenade in Madrid, with beautiful houses with gardens on both sides. **Paseo** means *walk, promenade, mall.*

[2] **Lope de Vega,** important Spanish dramatist (1562–1635), who wrote over 2,200 works.

una de las bibliotecas más importantes de Europa. Después que hubimos visto la biblioteca, entramos en el Museo de Arte Moderno, donde se hallan muchas pinturas y esculturas importantes. Estábamos sentados cuando vimos que era tiempo de salir.

Cuestionario: ¿Cuándo bajó del tranvía esta gente? ¿Cómo es el Paseo de Recoletos? ¿Cuándo se pararon Enrique y sus amigos? ¿Es importante la Biblioteca Nacional? ¿Cuándo entraron en el Museo de Arte Moderno? ¿Qué se encuentra allí? ¿Qué hacían cuando vieron que era tiempo de salir?

B. *En el Ejercicio A, léanse las frases que contengan el pretérito anterior, substituyendo sucesivamente el sujeto* **nosotros** *(sobrentendido) por* **yo, vosotros,** *y* **ustedes,** *y haciendo los cambios necesarios.*

C. *Dense y tradúzcanse* (1) *el pretérito pluscuamperfecto de indicativo,* (2) *el pretérito anterior,* (3) *el futuro imperfecto de indicativo,* (4) *el futuro perfecto de indicativo, de:*

salir; vender.

D. *Insértese la forma apropiada de* **ser** *o* **estar** *en las siguientes frases, dando la razón de cada uso, y añadiendo las letras convenientes a los participios pasivos:*

El rey —— (*was*) enterrad . . (*buried*) en el Panteón. Esta iglesia —— (*is*) construíd . . de madera. (Nosotros) —— (*were*) sentad . . cuando entró. Las naranjas —— (*are*) producid . . en España en gran abundancia. Las uvas —— (*were*) comid . . La escuela —— (*was*) construíd . . en el año 1898. (Ella) —— (*is*) respetad . .

E. *Cámbiense las cuatro últimas de las frases precedentes a la forma reflexiva apropiada.*[3]

F. *Fórmense en español frases completas conteniendo las siguientes palabras:*

aceituna; estanco; viaje; supo; piratas; cerilla; cigarrillo; trabajo; obra; llamarse; procurarse.

---

[3] Remember that an unaccented i between two vowels is changed to y.

LECCIÓN CINCUENTA Y OCHO—LESSON 58

NUMERALES ORDINALES—ORDINAL NUMBERS

Apréndanse las palabras siguientes:

el capítulo, *the chapter.*
el ejemplo, *the example.*
el papa, *the pope.*
el renglón, *the line.*
el siglo, *the century, the age.*
el tomo, *the volume.*
la literatura, *the literature.*
la página, *the page.*
durante, *during.*
explicar, *to explain.*

el domingo, *Sunday.*
el lunes,[1] *Monday.*
el martes, *Tuesday.*
el miércoles, *Wednesday.*
el jueves, *Thursday.*
el viernes, *Friday.*
el sábado, *Saturday.*

The article is required in most cases in Spanish with the names of the days of the week; these names, like those of the months, are written with small letters.

Apréndanse los siguientes numerales ordinales:

primero, *1st.*
segundo, *2nd.*
tercero, *3rd.*
cuarto, *4th.*
quinto, *5th.*
sexto, *6th.*
séptimo, *7th.*
octavo, *8th.*
noveno (nono), *9th.*
décimo, *10th.*
undécimo, *11th.*
duodécimo, *12th.*

The *ordinal* numbers (those that show the *order* in a series) agree in gender and number with the noun they modify: *the third lesson,* **la tercera lección.**

The ordinal numbers above the *twelfth* are seldom used in Spanish, and need not be learned.

---

[1] Nouns and adjectives that end in **s** in Spanish do not change in the plural unless the last syllable is stressed: *Tuesday,* **el martes**; *Tuesdays,* **los martes**; but: *the Frenchman,* **el francés**; *the French,* **los franceses.**

Apréndanse las formas siguientes:

(1)	**Felipe II (segundo),**	*Philip II.*
	Alfonso XIII (trece),	*Alfonso XIII.*

The *ordinals* are used through the *tenth*—in some cases through the *eleventh*—in designating kings, popes, etc.; beyond this, the cardinal numbers are used. The article is not said in reading the numerals accompanying the names of kings, etc.

(2)	**La séptima lección,**	*The seventh lesson.*
	Lección séptima / **Lección siete**	*Lesson seven.*

Through the *twelfth*, either the ordinal or the cardinal numbers may be used with pages, lessons, chapters, etc.; when the cardinal number is used, it regularly follows the noun. Beyond the twelfth, the cardinal numbers are used.

We have seen that **primero** is the only ordinal number used in dates (Lesson 45).

Ejercicios

A. Enrique fué hoy a casa de su profesor a tomar su lección. Es sólo la segunda vez que ha ido allí. Es la séptima casa de la esquina. Todos los miércoles el profesor da un largo paseo. Por supuesto, los domingos no estudia Enrique. Cuando se hubo sentado, el profesor le dijo que quería darle ejemplos del uso de los números. Después de habérselo explicado, escribió lo siguiente; Enrique se lo leyó:

Lección 58; capítulo 9; página 198; renglón 25; tomo 3. Alfonso XIII nació en 1886. Alfonso IV, rey de Aragón, fué hijo de Jaime II. León XII fué papa de 1823 a 1829. Luis XII fué rey de Francia de 1498 a 1515. Luis XIV fué rey de Francia durante el siglo de oro de la literatura francesa.

Cuestionario: ¿Es la primera vez que Enrique ha ido a casa del profesor? ¿En qué casa vive éste? ¿Cuándo no estudia

Enrique? ¿Qué hace el profesor los miércoles? ¿Qué quería dar a Enrique? ¿Cuándo se lo dijo? ¿Qué escribió? ¿Cuándo nació Alfonso XIII? ¿Cuándo fué rey Luis XIV?

B. *Cuéntese en español de 1 a 12 usando los numerales ordinales, y de 1 a 20 usando los numerales cardinales.*

C. 1. *Recítense en español los nombres de los días y de los meses.*

2. *Tradúzcase:*

the 1st of January, 1919; on the 8th of August; on the 15th of July; on[2] Tuesday; on Friday; Louis XVI; Henry III; page 14; the 16th lesson; lesson 9; volume second.

D. 1. *Fórmense en español dos frases conteniendo el pretérito anterior.*

2. *Fórmese en español una frase conteniendo el pretérito pluscuamperfecto de indicativo.*

3. *Dense en español dos frases, una conteniendo* **ser,** *la otra* **estar,** *seguidos ambos verbos de un participio pasivo.*

4. *Dése en español una frase conteniendo el futuro perfecto de indicativo.*

E. *Contéstese a las preguntas siguientes:*

¿Qué se exporta de España a Inglaterra? ¿Dónde se producen uvas? ¿Les gusta a los fumadores españoles usar fósforos? ¿Dónde se venden cigarros? ¿Qué otras cosas se venden allí?

---

[2] Omit *on* before the names of the days of the week as well as before dates (Lesson 45).

LECCIÓN CINCUENTA Y NUEVE—LESSON 59

LOCUCIONES CON TENER—IDIOMS WITH TENER

Apréndanse las palabras siguientes:

el centro, *the center.*
el mediodía, *noon.*
el monasterio, *the monastery.*
confesar (I, ie), *to confess.*
emplear, *to employ, to take* (time).
valer, *to be worth.*
enorme, *enormous.*
imponente, *imposing.*
así como, *as well as* (= *in addition to*).
según, *according to, according as.*
valdré (*future of* **valer**).
a la mañana siguiente, (*on*) *the following morning.*
todo lo que, todo cuanto, cuanto, *all that.*

tengo (mucha) hambre, *I am (very) hungry.*
tengo sed, *I am thirsty.*
tengo (mucho) calor, *I am (very) warm.*
tengo frío, *I am cold.*
tengo sueño, *I am sleepy.*
tengo miedo, *I am afraid.*
tengo cuidado, *I am careful.*
tengo razón, *I am right.*
no tengo razón, *I am wrong.*
tengo vergüenza, *I am ashamed.*
tiene tres pies de largo, *it is three feet long.*

¿Qué hay? *What is the matter?*
¿Qué tiene Vd.? *What is the matter with you?*
No tengo nada, *Nothing is the matter with me.*

Hambre, sed., etc., are nouns. The Spanish construction is, therefore, *I have hunger, thirst,* etc.

Ejercicios

A. Quisiera ir a ver el Escorial. Será [1] muy interesante e imponente, según dicen, dijo Enrique. Se empleará menos de dos horas para ir allí, y valdrá la pena. Todos teníamos ganas de ir a verlo, y a la mañana siguiente partimos temprano. Teníamos un poco frío, pero al mediodía tiene uno siempre mucho calor en Madrid.

---

[1] The *future* is much used in Spanish to denote *probability.* It corresponds to the English *must* or *probably. He must be at home, He is probably at home,* **Estará en casa.**

Copyright by Publishers Photo Service.

EN EL ESCORIAL

El Escorial es un monasterio famoso y enorme. En el centro se encuentra la iglesia. Fué construído por Felipe II, en el siglo XVI. No es bello, pero sí que es grandísimo, puesto que tiene 675 pies de largo y 530 pies de ancho.

Por la noche, al acercarnos al hotel, yo no andaba tan aprisa como los otros. —¿Qué tienes, Luis? me preguntó mi padre. — No tengo nada, pero estoy cansado, y tengo sueño. — Y yo, me respondió, no tengo verguënza de [2] confesar que tengo hambre y sed así como sueño. Pero estoy contento de haber visto todo lo que queríamos ver.

Cuestionario: ¿Qué pensaba Enrique del Escorial? ¿Tenían ganas de ir a verlo? ¿Cuándo fueron allí? ¿Por quién fué construído, y cuándo? ¿Es grande? ¿Qué tenía Enrique? ¿Tenía sueño? ¿Qué no tenía venguënza de confesar el padre? ¿De qué estaba contento?

---

[2] Why is **de** used here? See Lesson 31, section 2.

B. *Úsense los verbos apropiados en las frases siguientes, y tradúzcanse las frases:*

Ellas —— cansadas. Nosotros —— miedo. —— mal tiempo. ¿— Vd. frío? ¿Qué —— (*is the matter*)? Vosotros —— razón. El —— ocupado. Yo —— sueño. Nosotros —— verguënza. ¿Qué —— Vd.? Ellos —— calor. —— neblina. Vd. no —— cuidado. El Escorial —— construído hace más de tres siglos. Cuando le ví, —— sentado.

C. 1. *Cuéntese en español de 1 a 12 usando los numerales ordinales.*

2. *Léase lo siguiente (cuando sea posible leer una expresión de dos maneras, dense las dos):*

Fernando IV; Pío (*Pius*) X; Luis XI; Carlos V; Luis XVIII; Carlos IX; tomo 2; capítulo 10; página 65; renglón 18.

3. *Recítense los nombres de los días de la semana.*

D. *State in Spanish* (1) that it must be very [3] warm in summer in Madrid, (2) that he is probably ill, (3) that it must be worth while to go and see the Museo del Prado, (4) that we rubbed out what was written,[4] (5) that they will write the following, (6) that he explained all that you did not understand.

LECCIÓN SESENTA—LESSON 60

REPASO—REVIEW

A. *Empléense los verbos que se encuentran entre paréntesis en las frases siguientes en (1) el pluscuamperfecto de indicativo, (2) el futuro imperfecto de indicativo, (3) el futuro perfecto de indicativo:*

(*hacer*) frío. Ellas (*ir*) a la tienda de ultramarinos. Nosotros (*pararse*) delante del museo. Vosotros me (*llevar*) al cine. Yo (*acercarme*) al buzón. Vd. (*salir*). Tú se lo (*decir*).

B. *Insértese la forma conveniente de los verbos indicados en las frases siguientes, expresando una acción completada en el pasado*

---

[3] See the fifth model sentence of Lesson 49.

[4] See Lesson 52, section 3.

inmediatamente anterior a la acción mencionada en la oración principal, y tradúzcanse las frases:

Cuando ellos (*decidirse*) a escribirle, se acostaron. Apenas (*cerrar*) la puerta cuando oyó un ruido. En cuanto (*leer*) la carta, salimos.

C. *State in Spanish* (1) that she certainly is busy, (2) that the father promised to buy him silk handkerchiefs, (3) that they do not know him, but your brother does, (4) that they have read some of the works of Lope de Vega, (5) that you will have finished your work in fifteen minutes, (6) that horses are useful, (7) that it must be five o'clock, (8) that you learned that John is ill, (9) that your friend comes to see you on Fridays, (10) that you will take these neckties. (11) Why, it is cold to-day.

D. *Úsese* **por** *o* **para,** *según sea necesario, en las frases siguientes:*

Han salido —— San Francisco. ¿Quiere Vd. hacer algo —— mí? ¿Cuánto dió Vd. —— esa casa? Compré estas flores —— mi madre. Vivió en Italia —— muchos años. Usó esta palabra —— ésa. La lluvia es buena —— los árboles. ¿Cuándo irá Vd. —— él? ¿Dónde están las tazas —— te?

E. *Insértese la forma conveniente de* **ser** *o* **estar,** *según sea necesario, en el primer espacio de las frases siguientes, y, cuando hay un segundo espacio, insértese* **por** *o* **de**:

Este palacio —— construído —— el rey. La iglesia —— construída de madera. —— amado —— todos. La cuidad —— tomada —— los franceses. La sortija (*ring*) —— perdida ayer. ¿—— todavía perdida? Yo —— despertado —— un ruido. La casa —— rodeada (*surrounded*) —— árboles.

F. 1. *Fórmense en español una frase conteniendo la conjunción* **e** *y una conteniendo la conjunción* **u.**

2. *Fórmense frases que contengan* **pensar de** *y* **pensar en.**

G. *Úsense las palabras necesarias en las frases siguientes:*

—— nieve es blanca. ¿Es aplicada? —— es. —— jugar es bueno para los niños. Algunas veces está obscuro este cuarto, pero hoy no —— está. —— caballos son útiles. —— leer es instructivo. Borre Vd. —— escrito. Aprended —— útil.

H. 1. *Recítese la lista de los pronombres personales dativos y acusativos usados juntos.*

2. *Recítense los nombres de los días de la semana.*

3. *Cuéntese en español de 1 a 12 usando los numerales ordinales.*

I. *Léanse las frases siguientes, usando pronombres en vez de las palabras impresas en letra bastardilla, y haciendo todos los cambios necesarios:*

Le he mandado *un regalo* a Vd. Nos devolverán *los libros* mañana. Lleva tú *estos vasos a Juan.* Me dijo *la verdad.* Les escribiré *cartas* la semana que viene. Se acercó *a mi hermano.*

J. *Léase lo siguiente:*

Felipe I; Enrique III; Carlos V; el papa Gregorio X; Luis XII; Alfonso XI; Eduardo VII.

K. *Insértense los verbos apropiados en las frases siguientes:*

(Ellas) —— cansadas. (Nosotros) —— miedo. —— buen tiempo. ¿Qué —— (*is the matter*)? El no —— razón. ¿—— Vd. sueño? El —— ocupado. Yo —— verguënza. —— viento. ¿ — Vds. frío? Ella —— hambre.

L. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether oranges are exported from Spain, (2) whether wax matches are sold in cigar stores in Spain, (3) whether those teachers are respected, (4) whether these girls were praised, (5) whether grapes are produced in Spain.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN XII

(Basado en las lecciones 56–60)

1. Columbus was not praised for what he had done; on the contrary, he died in poverty. 2. What is your name? What is the name of the store where cigarettes are sold?[1] 3. Spanish smokers prefer wax matches. 4. Many olives are produced in

[1] See the end of note 2 of Lesson 9.

Spain. 5. Cervantes was made prisoner by pirates. 6. Scarcely had we arrived before the library when the doors were closed. 7. On the following morning, we were walking along a wide, (*and*) shady street. It is called the Paseo de Recoletos. 8. They had not failed to read in the guide book something about the paintings. 9. As soon as we had gotten out of the street car, we started to look for the Museum of Modern Art. 10. How many voyages did Columbus make? 11. We are grateful to you for all that you have done for us. 12. Open your book at the third chapter, page 187, line 14. Write the following. 13. Explain to me what these examples mean. Please explain it to me. 14. He takes an Italian lesson on Mondays, Wednesdays, and Fridays. 15. Alfonso IX was king from 1188 to 1230. 16. The Escorial is 675 feet long and 530 feet wide. 17. They have been in South America as well as in Europe. 18. I am very cold. What is the matter with you? Nothing is the matter with me. 19. That must be worth a great deal of money. I should say so. 20. He must be tired. They are sleepy. She is wrong.

LECCIÓN SESENTA Y UNA—LESSON 61

PRESENTE DE SUBJUNTIVO; SUBJUNTIVO REGIDO POR VERBOS IMPERSONALES Y VERBOS DE DUDA—PRESENT SUBJUNCTIVE; SUBJUNCTIVE AFTER IMPERSONAL VERBS AND VERBS OF DOUBT

Apréndanse las palabras siguientes:

el Congreso, *the House of Representatives.*
el gusto, *the pleasure.*
el sol, *the sun.*
hace sol, *it is sunny.*
dudar, *to doubt.*
afuera, *outside.*
cierto, *certain.*
posible, *possible.*
probable, *probable*
raro, *rare.*
real, *royal.*
querré (future of **querer**).
sabré (future of **saber**).

bastante tiempo, *time enough.*
es tiempo de que (yo lo haga), *it is time that (I should do it, for me to do it).*
de todos modos, *anyway.*

Examínense los siguientes grupos de frases:

1. **Dudo** *que le* **castigue,**	*I doubt* that *he is punishing* him (or, *will punish* him).
No creo *que le* **castigue,**	*I do not believe he is punishing* him (or, *will punish* him).
¿Cree Vd. *que le* **castigue?**	*Do you think he is punishing* him?

Castigue is in the present tense of the *subjunctive* mood. The subjunctive mood has a variety of uses. The principal feeling underlying the use of the subjunctive is that of *doubt, uncertainty,* or *indefiniteness* in the mind of the speaker. The use of the subjunctive is almost entirely confined to dependent clauses, except when used as the imperative. Verbs and expressions containing an idea of doubt or uncertainty require the subjunctive to be used in the *dependent* clause. When we say: *I do not think he is punishing him,* the idea is: *I doubt that he is punishing him,* and the subjunctive is used to translate *is punishing.* When one asks: *Do you think he is punishing him?* there is uncertainty in the mind of the speaker as to the opinion of the person to whom he is speaking; consequently, the verb in the dependent clause, which expresses this act about which one is uncertain, is in the subjunctive. So, *the subjunctive is used:*

(*a*) *after verbs and expressions of doubt or uncertainty;*

(*b*) *after negative or interrogative verbs of thinking and believing.*

The Spanish *present subjunctive* may usually be translated by the English *present indicative* or *future indicative.* Though there is a future subjunctive in Spanish, it is seldom used nowadays in the spoken language except in certain sayings and proverbs.

In questions, the future indicative is used in Spanish, rather than the subjunctive, when we refer to the future

after verbs of thinking and believing: *Do you think he will do it?* **¿Cree Vd. que él lo hará?**

Nótese el uso del indicativo en las siguientes frases:

Creo *que le* **castiga,**	*I believe he is punishing* him.
Creo *que le* **castigará,**	*I think he will punish* him.

In the above sentences the indicative mood is used because the verbs of thinking and believing are neither negative nor interrogative, and therefore do not require the subjunctive.

2. (*a*) **Es posible (imposible)** *que le* **castigue,**	*It is possible* (*impossible*) that *he is punishing* him (or, *will punish* him).
Es natural *que le* **castigue,**	*It is natural* that *he punish* him (or, *should punish* him), *for him to punish* him.
But: **Es cierto** *que le* **castigará,**	*It is certain* that *he will punish* him.

Impersonal verbs and expressions—except those expressing certainty—require the subjunctive in the dependent clause

(*b*) **No es cierto** *que le* **castigue,**	*It is not certain* that *he is punishing* him (or, *will punish* him).

Impersonal verbs of certainty, when *negative*, express uncertainty on the part of the speaker, and consequently require the subjunctive in the dependent clause.

On the other hand, **dudar** used negatively may be followed by the indicative or the subjunctive, the mood depending on whether one expresses absolute certainty or a slight degree of doubt:

No dudo que lo cree **No dudo que lo crea**	*I do not doubt he believes it.*

Although the terminations of the present subjunctive were given when the imperative was studied (Lesson 23), they are given again here:

First Conjugation	Second Conjugation	Third Conjugation
-e	-a	-a
-es	-as	-as
-e	-a	-a
-emos	-amos	-amos
-éis	-áis	-áis
-en	-an	-an

The present subjunctive is formed by adding these endings to the first person singular of the present indicative after dropping the termination o. Thus, the present subjunctive of **tomar** (pres. indic., **tomo**) is **tome**; that of **tener** (**tengo**) is **tenga**, etc.;[1] that of **venir** (**vengo**) is **venga**, etc.; that of **ver** (**veo**) is **vea**, etc.

Present Subjunctive of the Three Conjugations

I	II	III
tome [2]	**venda** [3]	**viva** [4]
tomes	**vendas**	**vivas**
tome	**venda**	**viva**
tomemos	**vendamos**	**vivamos**
toméis	**vendáis**	**viváis**
tomen	**vendan**	**vivan**

[1] Most irregular verbs (not including radical-changing verbs) retain throughout the present subjunctive the irregularity that is found in the first person singular of the present indicative: thus, **tener** retains **teng** throughout the present subjunctive.

Some verbs have an irregularly formed present subjunctive: **haber**, **haya**.

[2] *I take, I am taking, I shall take, I should take, for me to take.*

[3] *I sell, I am selling, I shall sell, I should sell, for me to sell.*

[4] *I live, I am living, I shall live, I should live, for me to live.*

Copyright by Publishers Photo Service.

EL PALACIO REAL—MADRID

Ejercicios

A. Íbamos todos a ir a ver el palacio real. Enrique invitó a su profesor a acompañarnos. — Es natural que Vd. desee verlo, le dijo el profesor. Por supuesto, lo he visto muchas veces, pero si Vds. van a pie, me dará mucho gusto acompañarlos. Hoy no hace sol; ¿cree Vd. que lloverá? — No, señor, no creo que llueva. Vamos allí, de todos modos. — Vd. sabrá que es raro que se pueda [5] entrar en el palacio, pero se puede ver desde afuera. Fuimos al palacio; nos gustó mucho. Es grandísimo

[5] The stem of the present subjunctive of **poder** and of **querer** is the same as that of the present indicative, that is, like radical-changing verbs of the first class:

pueda	**podamos**	**quiera**	**queramos**
puedas	**podáis**	**quieras**	**queráis**
pueda	**puedan**	**quiera**	**quieran**

y muy imponente. Después, Enrique le dijo al profesor: Es probable que tengamos tiempo para ir al Palacio del Congreso también, ¿no es verdad? — Sí que Vds. tendrán bastante tiempo; pero es cierto que su madre no querrá ir allí a pie; está muy lejos de aquí. Ya estará cansada. Será mejor tomar el tranvía. Pero ya es tiempo de que yo les deje.

Cuestionario: ¿A quién invita Enrique? ¿Qué le contesta? ¿Qué le pregunta a Enrique? ¿Cómo le contesta éste? ¿Qué sabrá? ¿Qué es probable, según lo que dice Enrique? ¿Qué es cierto? ¿Cómo estará ella? ¿Qué dice el profesor antes de irse?

B. *Díganse el modo y tiempo de cada verbo en las oraciones dependientes del Ejercicio A, y dense las razones del uso de tal modo y tiempo.*

C. 1. *Conjúguese el presente de subjuntivo de:*

confesar; correr; escribir; tener; venir; querer; ver; poder.

2. *Conjúguese el futuro imperfecto de indicativo de:*

saber; querer; valer.

D. *Úsese la forma conveniente de los verbos indicados (refiriéndose a tiempo presente o futuro), y tradúzcanse las frases:*

No es cierto que Vd. —— (*llegar*) en dos horas. Creo que (él) —— (*leer*) la carta. Es posible que su padre le —— (*castigar*). Dice que —— (*saber*) la lección mañana. Dudo que él lo —— (*creer*). No cree que (nosotros) le —— (*ayudar*). Es probable que su padre nos —— (*llevar*) al cine. ¿Piensa Vd. que (él) nos —— (*creer*)? Cree que (él) no lo —— (*hacer*). Es imposible que ella —— (*escribir*) la carta. No dudo que él —— (*venir*) aquí.

E. *Fórmense en español cinco frases cortas con* **tener,** *en las que la traducción al inglés requiera el verbo* to be.

F. *Fórmense en español frases completas conteniendo lo siguiente:*

según; así como; todo cuanto.

LECCIÓN SESENTA Y DOS—LESSON 62

EL CUAL Y EL QUE

Apréndanse las palabras siguientes:

el reloj,[1] *the watch, the clock.*
el vidrio de color, *stained glass.*
estrecho, *narrow.*
tortuoso, *winding.*
agradar, *to please.*
la catedral, *the cathedral.*
cuyo (os, a, as),[2] *whose.*
describir,[3] *to describe.*
permanecer, *to stay, to remain.*
sobre, *above.*

El Cual and El Que

El cual (**los cuales, la cual, las cuales**) and **el que** (**los que, la que, las que**), meaning *who* (*whom*) or *which*, stand for persons or things, and agree in number and gender with the noun to which they relate (the antecedent). The use of **el que** in these cases is not to be confused with **el que** meaning *he who, the one that* (Lesson 33, section 1).

Examínense las siguientes frases:

1. *He escrito una carta a mi hermano diciéndole las noticias,* **la cual** *voy a echar al correo en seguida,*	I have written a letter to my brother telling him the news, *which* (*letter*) I am going to mail at once.
Esta es la hija de mi hermano, de **la cual** (**la que**) *hablé con Vd. varias veces,*	This is my brother's daughter, of *whom* I spoke to you several times.

El cual and **el que,** being inflected, are used to make instantly clear the word they stand for. They are used especially when their antecedent is modified by a phrase

---

[1] The usual pronunciation of **reloj** is **reló.**

[2] **Cuyo** agrees in number and gender with the *thing possessed*, not with the possessor: *She is the lady whose son left yesterday for Europe,* **Es la señora cuyo hijo salió ayer para Europa.** Remember that the interrogative *whose?* is usually **¿de quién?**

[3] The past participle of **describir** is **descrito.**

or clause or is not the nearest preceding noun. They are used also for emphasis.

2. *La mesa* **sobre la cual (la que)** *puso el periódico,*	The table *on which* he put the paper.
El libro **por el cual (el que)** *fué a la biblioteca,*	The book *for which* he went to the library.
La iglesia **delante de la cual (de la que)** *se paró,*	The church *before which* he stopped.

El cual and **el que** are used in place of **que** after prepositions of more than one syllable, and are preferable after **por, sin,** and **tras** (*behind*).[4] It is better to use **el cual** after compound prepositions, such as **delante de.**

3. *Fuimos a ver esa torre,* **la cual** *tiene 600 pies de alto,*	We went to see that tower, *which* is 600 feet high.

El cual and **el que** are used to introduce an *unrestrictive* clause, that is, a clause added to a sentence whose meaning is already complete.

4. *Salió sin abrigo,* **lo cual (lo que)** *era muy imprudente,*	He went out without an overcoat, *which* was very imprudent.

The neuter forms **lo cual** and **lo que** express the English *which* referring, not to one word, but to an action or a statement. It should be remembered that **lo que** also means *what,* in the sense of *that which,* as does **qué** in indirect questions.

Except for the above cases, *who* and *which* (not interrogative) and *that* are, under most circumstances, expressed by **que.**

El hombre **que** *me lo dijo,*	The man *that* told me so.
El tren en **que** *viajaban,*	The train in *which* they were traveling.

---

[4] After prepositions, *whom* is **quien** except when replaced by **el que** or **el cual** for one of the reasons explained in section 1, above: *The man for whom we did it,* **El hombre por quien lo hicimos.**

Photo by Ewing Galloway.

LA CATEDRAL DE TOLEDO

Ejercicios

A. Acabamos de llegar a Toledo, cuyas calles son estrechas y tortuosas. Pensamos permanecer aquí dos días, lo cual me agrada mucho porque dudo que volvamos a venir a España, y no quisiera dejar de ver esta cuidad. Es natural que deseemos ver la catedral

de Toledo, la cual es muy hermosa y célebre. Mi madre no quería hacer el viaje, pero mi padre, por quien ella consintió en venir, tenía muchas ganas de venir a ver la catedral. Enrique tiene una guía que le dió su profesor, la cual describe la cuidad muy bien. Cuando llegamos delante de la catedral, nos paramos cerca de la Puerta del Reloj, sobre la cual se ve un reloj. La catedral es muy grande y bellísima. Se hallan allí muchas hermosas ventanas de vidrios de colores, y bellas estatuas.

Cuestionario: ¿Qué se puede decir de Toledo? ¿Por cuánto tiempo piensan permanecer allí Enrique y sus amigos? ¿Qué duda Luis? ¿Qué es natural? ¿Por quién consintió en venir la señora de Carr? ¿Por qué se llama una de las puertas la Puerta del Reloj?

B. *Úsense pronombres relativos apropiados en las siguientes frases:*

Leí una novela del célebre autor (*author*) Galdós, —— es muy interesante. Fuimos a ver la Biblioteca Nacional, delante de —— hay varias estatuas. Piensa ir a España este verano, —— será muy agradable (*pleasant*). Me gustan los niños con —— juega Carlos. Es obscuro el cuarto en —— está. ¿Conoce Vd. a la señora en —— automóvil estábamos? El hombre —— me dijo eso es un profesor célebre. ¿Para —— compró Vd. esto? El diccionario de mi hermana, —— pedí prestado, es mejor que el mío. Hay muchos árboles —— fruta (*fruit*) se puede comer. Mandé una tarjeta postal al hijo de la señora de Pérez, —— es un buen discípulo. Me dijo que Juan estaba malo, —— no era verdad.

C. *Dígase qué verbos del Ejercicio A están en el presente de subjuntivo, y explíquese en cada caso por qué se usa este modo.*

D. *Repítase el Ejercicio D de la lección precedente.*

E. 1. *Conjúguese el presente de subjuntivo de:*

venir; consentir; empezar; recordar; perder.

2. *Conjúguese el futuro imperfecto de indicativo de:*

saber; querer; hacer; salir; decir.

LECCION SESENTA Y TRES—LESSON 63

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO — PRESENT PERFECT SUBJUNCTIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el ladrón, *the thief.*
el policía, *the policeman.*
el polvo, *the dust.*
el portamonedas, *the pocket-book.*
alcanzar, *to overtake.*
arrestar, *to arrest.*
cubrir (**de** or **con**) (past part. **cubierto**), *to cover* (*with*).
la pregunta, *the question.*
otra vez, *again.*
por todas partes, *everywhere.*
preciso, necesario, *necessary.*
haga (pres. subj. of **hacer**).
huír, *to flee.*
perseguir (III, i), *to pursue.*
robar (dat.), *to steal* (*from*).
rodear, *to surround.*

al momento en que, *just as, at the moment when.*
echar a correr, *to start running.*
hacer una pregunta, *to ask a question.*
mirar por la ventana, *to look out of the window.*

PRESENT SUBJUNCTIVE OF

haber	**ser**	**estar**
haya, *I have,* etc.	**sea,** *I am.* etc.	**esté,** *I am,* etc.
hayas	**seas**	**estés**
haya	**sea**	**esté**
hayamos	**seamos**	**estemos**
hayáis	**seáis**	**estéis**
hayan	**sean**	**estén**

Apréndase la frase siguiente:

No creo que lo **haya hecho,** I do not believe he *has done* it.

Haya hecho is the *present perfect subjunctive.* This tense may usually be rendered by the English present perfect or the past tense.

The present perfect subjunctive is formed by means of the present subjunctive of **haber** and the past participle of the verb in question.

PRESENT PERFECT SUBJUNCTIVE OF **tomar**

haya tomado [1]	**hayamos tomado**
hayas tomado	**hayáis tomado**
haya tomado	**hayan tomado**

Ejercicios

A. —¿Dónde estará Enrique? ¿Crees que haya salido otra vez? me pregunta mi madre. — Sí que lo creo; le busqué por todas partes y no le hallé. — Es preciso que él vaya a la tienda con tu padre. ¿Es posible que no haya entrado contigo? — Creo que [2] no. Ha vuelto conmigo y entraba detrás de mí.

Luego miro por la ventana y le veo delante del hotel, cubierto de polvo y rodeado de [3] mucha gente. Entonces, ¡no ha entrado! De repente, uno de los hombres echa a correr; huye,[4] perseguido por otros varios que gritan: ¡Al ladrón! [5] Consiguen alcanzarle y un policía le arresta. Enrique me explica, después, que era un ladrón que había tratado de robarle su portamonedas al momento en que iba a entrar en el hotel.

Cuestionario: ¿Qué le pregunta a Luis la señora de Carr? ¿Qué le contesta Luis? ¿Qué es preciso que Enrique haga? ¿Qué otra pregunta le hace ella? Luego, ¿qué hace Luis? ¿Qué ve delante del hotel? ¿Qué hace de repente uno de los hombres? ¿Qué gritan los que le persiguen? ¿Qué consiguen hacer? ¿Por quién es arrestado este hombre? ¿Por qué se le arresta? ¿Cuándo había tratado de robárselo?

---

[1] *I have taken, I took, I should have taken, for me to have taken.*

[2] The verbs **creer, decir,** and **esperar** require **que** before a following **no** or **sí**: *I hope so,* **Espero que sí.**

[3] Why is **de** used here? See Lesson 56, section 3.

[4] Verbs that end in **-uir** in the infinitive (except those ending in **-guir** and in **-quir**) have a **y** inserted when the stress is on the **u,** and also in the first and second persons plural of the present subjunctive: **huya, huyas, huya, huyamos, huyáis, huyan.** For the explanation of the form **huyó,** see Lesson 41, note 3.

[5] **¡Al ladrón!** *Stop thief!* **¡Al asesino!** *Murder!* But we say: **¡Fuego!** *Fire!* and **¡Socorro!** *Help!*

B. 1. *Dése el presente de subjuntivo de:*

estar; ser; hacer; huír; recordar.

2. *Dése el pretérito perfecto de subjuntivo de:*

cubrir; hacer una pregunta.

C. *En las frases siguientes, úsense* (1) *el presente de indicativo o de subjuntivo,* (2) *el pretérito perfecto de indicativo o de subjuntivo, según se requiera, usando los verbos indicados, y traduciendo los verbos cada vez:*

Es probable que Carlos —— (*acabar*) sus lecciones. No creo que ellos lo —— (*conseguir*). Digo que él lo —— (*hacer*). Es natural que Vd. le —— (*ver*) allí. Es posible que ella —— (*llegar*) temprano. ¿Cree Vd. que ellas le —— (*alcanzar*)? Creo que María —— (*estar*) enferma. Dudo que Juan —— (*tomar*) el vapor para ir allí.

D. *Repítase el Ejercicio B de la lección precedente.*

E. *Tradúzcase:*

He says so. They believe not. I hope so.

F. *Úsese la preposición apropiada* (**con, de,** *o* **por**) *en cada una de las frases siguientes:*

Salí —— mi amigo. Fué arrestado —— el policía. La casa estaba rodeada —— árboles. Su portamonedas fué tomado —— un ladrón. La mesa está cubierta —— flores. Encendió la lámpara —— un fósforo. La casa fué rodeada —— policías.

LECCIÓN SESENTA Y CUATRO—LESSON 64

SUBJUNTIVO REGIDO POR VERBOS DE EMOCIÓN—SUBJUNCTIVE AFTER VERBS OF EMOTION

Apréndanse las palabras siguientes:

árabe (n. and adj.), *Arab, Arabian.*
el aspecto, *the aspect, the appearance.*
el interior, *the inside.*
el monumento, *the monument.*
el puente, *the bridge.*
el río, *the river.*
antiguo, *old, ancient.*
magnífico, *magnificent.*
seguro, *sure.*
a lo largo de, *along.*
alrededor de, *around.*
desde, *from.*
alegrarse, *to be glad.*
la fortificación, *the fortification.*
la muralla, *the wall* (of a city).
la perspectiva, *the perspective.*
la puerta, *the gate; the door.*
es lástima, *it is a pity, it is too bad.*
edificar, *to build.*
esperar, *to hope; to wait for.*
faltar, *to be lacking.*
necesitar, *to need.*
podré (future of **poder**).
sorprender, *to surprise.*
temer, *to fear.*

Apréndanse las frases siguientes:

Siento que se lo haya dicho a Vd.,	*I am sorry he has told you so.*
Se alegra (or, **Está contento**) **de que Vd. lo haya conseguido,**	*He is glad that you have succeeded in it.*
Me sorprende que no esté malo,	*I am surprised he is not ill.*
But: *Está contento* **de estar** *aquí,*	He is glad *he is* (or *to be*) here.

After verbs and expressions denoting *emotion* (such as *surprise, sorrow, joy, hope, fear*), the *subjunctive* is used in the dependent clause except when the subject of both clauses is the same (last model sentence above).

Note the use of **de** before **que** in the second model sentence

above. When a verb or an adjective requires a preposition before a noun or pronoun—as in the sentence: *He is glad of it*—this preposition is usually kept in Spanish when this noun or pronoun is replaced by a clause; thus the Spanish construction is: *He is glad* of *that you succeeded in it.* **De** is used also before a clause depending on a *noun: The idea that he will overtake them . . ,* **La idea de que los alcanzará . . .**

Copyright by Publishers Photo Service.

PUERTA DEL SOL DE TOLEDO

Ejercicios

A. — Es lástima que a la catedral de Toledo le falte la perspectiva que necesita, porque las casas están construídas alrededor de ella, dijo Enrique. — Sí, contestó mi padre, pero el interior es magnífico; me alegro de que la hayamos visto. — Siento que no hayamos ido a ver las murallas de la ciudad; serán muy viejas e interesantes. Estoy seguro de que podremos andar a lo largo

de estas murallas — las cuales eran fortificaciones árabes — y ver la Puerta del Sol, puerta [1] edificada probablemente el año 1100. Hay también el Puente de San Martín, construído en el siglo XIII, desde el que se ve el río Tajo [2] que rodea la ciudad por tres lados. Pero temo que no podamos ir a ver estos monumentos hoy. — Sin embargo, se pueden ver uno después del otro muy fácilmente. No serán [3] más que las nueve. Espero que tengamos tiempo para ir a verlos antes de volver mañana a Madrid. Me sorprende [4] que el aspecto de Toledo sea tan árabe

Cuestionario: ¿Qué es lástima, según Enrique? ¿De qué se alegra el señor Carr? ¿Qué siente Enrique? ¿Qué piensa de las murallas? ¿De qué está seguro? ¿Qué dice de las murallas? ¿Qué dice del Puente de San Martín? ¿Qué teme? ¿Qué es el Tajo? ¿Qué espera el señor Carr? ¿De qué se sorprende?

B. *Dense* (1) *el presente de indicativo,* (2) *el presente de subjuntivo,* (3) *el pretérito perfecto de subjuntivo, de:*

ir; ser; estar; temer; alegrarse.

C. *Úsese* **que** *o* **de que,** *según se requiera, después de lo siguiente, y añádanse oraciones para hacer frases completas; los verbos de estas oraciones deben estar primero en el presente del modo conveniente, después en el pretérito perfecto:*

¿Le sorprende a Vd. . .? Temo . . Sabe . . Es preciso . . ¿Está Vd. seguro [5] . .? Cree . . Sentimos . . Es lástima . .

---

[1] For the omission of the article, see Lesson 72, note 3(a).

[2] **Tajo,** the river *Tagus.*

[3] **Serán,** affirmative, would be translated *must be;* used negatively or interrogatively in this sense, it is translated *can not be,* or *can . . be?,* for we do not use *must* in English negatively or interrogatively to denote probability. So with the future perfect: *Can he have done it?* **¿Lo habrá hecho?**

[4] The passive of the verb *to surprise* (*I am surprised, you are surprised,* etc.) is usually expressed in Spanish by the impersonal use of **sorprender** when a clause follows (*it surprises me, you,* etc., **me** (**te, le,** etc.) **sorprende**). In other cases, the reflexive form is usual, as in the question below.

[5] Does this express certainty, or doubt, on the part of the speaker?

Estoy muy contento . . Es verdad . . ¿Cree Vd. . .? Se alegra . . No es cierto . .

D. 1. *Dense (a) el presente de indicativo, (b) el pretérito indefinido, (c) el presente de subjuntivo, (d) el gerundio, de:*

construír; edificar; alcanzar; perseguir [6] al ladrón.

2. *Dése el futuro imperfecto de* **poder.**

E. *Tradúzcase:*

Can he be ill? Can he have gone out? They can not have done it. The thief stole his pocket-book from him. The policeman pursued him, overtook him, and arrested him. He is sorry he (*himself*) is not here.[7]

LECCIÓN SESENTA Y CINCO—LESSON 65

USOS DE **HABER** Y **TENER**—USES OF **HABER** AND **TENER**

Apréndanse las palabras siguientes:

el banco, *the bench.*
el patio, *the (inner) courtyard.*
el sillón, *the easy-chair.*
con mucho gusto, *(very) gladly.*
a veces, algunas veces, *sometimes.*
la fuente, *the fountain.*
la guitarra, *the guitar.*
descubierto, *uncovered, open.*
comer, *to dine, to eat dinner.*
fumar, *to smoke.*
pavimentar, *to pave.*

Apréndanse los siguientes grupos de frases:

(1) **Ha de** *cantar esta noche,* — *He is to* sing to-night.
He de *verle hoy,* — *I have to* see him to-day.

Haber de followed by an infinitive is equivalent to the English *to be to*, or *to have to* followed by an infinitive, expressing what is expected to take place, or a mild obligation, or what one is supposed to do.

---

[6] Verbs that end in **-guir** in the infinitive—in which case it will be seen the **u** is silent—drop the **u** before **a** and **o**; otherwise the **u** would necessarily be pronounced: *I pursue,* **persigo.**

[7] **Sentir** requires no preposition before an infinitive.

REMARK: Interrogatively, **haber de** sometimes has special idiomatic uses:

¿Por qué le ha de interesar a Vd.?	*Why should it interest you?*
¿Quién no ha de sentirlo?	*Who wouldn't feel sorry for it?*

(2) **Hay que** *escribirle,*	*It is necessary* to write to him.
Hay que *copiarlos,*	*They must* be copied, *It is necessary* to copy them.

Haber que (**hay que, había que, habrá que,** etc.), followed by an infinitive, is equivalent to the English *it is necessary* followed by an active infinitive, or to *must* followed by a passive infinitive, for it expresses necessity or obligation. It is used only *impersonally.*

(3) **Tengo que** *estudiar esa lección,*	*I have to* (or, *must*) study that lesson.

Tener que followed by an infinitive is equivalent to the English *have to* or *must* followed by an infinitive, expressing a strong necessity or obligation.

PAST DEFINITE OF **tener**

tuve, *I had*	**tuvimos**
tuviste	**tuvisteis**
tuvo	**tuvieron**

Ejercicios

A. — Usted sabe, Luis, que hemos de comer hoy, Vd. y yo, en casa del profesor, dijo Enrique. Hay que partir a las seis y media. ¿Quiere Vd. ir a la tienda por mí? No tengo tiempo para ir allí porque tengo que estudiar mi lección. — Con mucho gusto, Enrique, le contesté. Siento que el profesor no haya invitado a mis padres también, pero es natural que no lo haya hecho. De todos modos, han de ir a un concierto más tarde. Me alegro de que me haya invitado a mí; estoy seguro de que me divertiré mucho, y espero que Vd. se divierta tanto como yo. Partimos a las siete menos veinte, y tuvimos que apresurarnos.

Después de haber comido, bajamos al patio. Los patios españoles son encantadores; están en el interior de las casas;

Copyright by Publishers Photo Service.

UN PATIO EN GRANADA

están descubiertos y pavimentados. Por lo común, hay allí flores, sillones, y bancos, y hace menos calor que afuera. A veces, hay una fuente en el centro. Allí se habla, se fuma, se toca la guitarra.

Cuestionario: ¿Qué han de hacer Enrique y Luis? ¿Qué añade aquél? ¿Qué le pregunta a Luis? ¿Por qué no tiene tiempo para ir a la tienda? ¿Cómo contesta Luis? ¿Qué siente? ¿Qué es natural? ¿De qué se alegra? ¿De qué está seguro? ¿Qué espera? ¿Qué tienen que hacer cuando parten? Describa Vd. un patio.

B. *Tradúzcase:*

You must go to John's house. They are to come here to-day. This work must be done this afternoon. I had to go out. This must be told him. They had to write several letters. She is to sing to-morrow.

C. *Repítase el Ejercicio C de la lección precedente.*

D. *Conjúguese el pretérito indefinido de:*

tener; haber; ser; estar.

E. *Tradúzcase:*

along the walls; around the house; just as he was coming in; the bridge. He started to run. They asked me several questions. Let us continue reading. They looked out of the window. We looked for them everywhere.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN XIII

(Basado en las lecciones 61–65)

1. Anyway, I doubt that he will have time enough to do that work to-day. 2. It is natural for him to be tired after yesterday's affair. 3. It is time for me to go to bed. 4. Do you think they have gone to the royal palace? 5. If they have gone there, they have had to remain outside. 6. How do you like Toledo? It has an Arabian appearance. 7. I like Toledo, whose streets are narrow and winding. 8. In the cathedral, we saw many stained glass windows,[1] before which we stopped. 9. I wrote to my friend's sister who is ill. 10. This is the table on which we put the clock. 11. I am surprised he has lost his watch. Did a thief steal it from him? 12. Don't ask so many questions. 13. We are glad you have been able to go to France. 14. When I looked, he was surrounded by many people, and covered with dust. 15. Are you sure he has gone out? Yes; I heard him shout: Help! Stop thief! Murder! just as he was starting to run. 16. Can he believe that? Can he have told them so? 17. He had to go to the butcher's. 18. When are you to dine at Mrs. Hernández's? 19. These letters must be mailed this evening. 20. The inner courtyards of Spanish houses[2] are charming. Generally, there are flowers, easy-chairs, and benches there. Sometimes there is a fountain in the center. They are paved.

---

[1] See Lesson 62, Exercise A, last sentence.

[2] See Lesson 52, section 1.

LECCIÓN SESENTA Y SEIS—LESSON 66

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO—IMPERFECT SUBJUNCTIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el acueducto, *the aqueduct.*
el kilómetro, *the kilometer* (about $\frac{5}{8}$ of a mile).
el lugar, *the place, the spot.*
el metro, *the meter* (about 39 inches), *the yard.*
el ómnibus, *the omnibus.*
el piso, *the floor, the story.*
por fortuna, *fortunately.*
la antigüedad,[1] *the antiquity.*
la distancia, *the distance.*
la majestad,[1] *the majesty*
la tercera parte, *the third.*
la vista, *the view, the sight.*
constar, *to consist.*
convencer, *to convince.*
pude (past definite of **poder**).
como, *as* (=*since*).

darse cuenta de / **hacerse cargo de** } *to realize.*

el acueducto propiamente dicho, *the aqueduct proper.*

Apréndanse las frases siguientes:

El dudaba que **hablasen** (**hablaran**) *del asunto,*	He doubted they *would speak* (or *were speaking*) of the affair.
El temía que **vendieran** (**vendiesen**) *la casa*	He was afraid they *would sell* (or *were selling*) the house.

Hablasen and **vendiesen** are forms of the *imperfect* (or past) *subjunctive,* **-se** form; **hablaran** and **vendieran** are forms of the *imperfect subjunctive,* **-ra** form. These two forms are used interchangeably in all cases but one (Lesson 71, section 2).

Either of these forms is used when the subjunctive is required to express (1) the English past tense (*spoke, sold,* etc.), (2) the past progressive (*was speaking, was selling,* etc.), (3) the conditional (*would* (or *should*) *speak, write,* etc.).

---

[1] How might we know that this word is feminine? See Lesson 48, note 1.

Usually, when the imperfect subjunctive is used in the dependent clause, the verb in the main clause is in *some past tense,* though sometimes the meaning requires the imperfect subjunctive after the present or the future tense.

The two forms of the imperfect subjunctive are formed from the third person plural of the past definite by dropping the final letters **-ron** (**toma(ron), vendie(ron), vivie(ron), tuvie(ron), sintie(ron), durmie(ron), pidie(ron)**), and adding, for the first form,

-se	**'semos**
-ses	**-seis**
-se	**-sen**

and, for the second form,

-ra	**-ramos**
-ras	**-rais**
-ra	**-ran**

In giving this tense (both forms), care must be taken to put the stress, not on the above forms, but on the *preceding vowel,* which means that the stress falls throughout on the *first* syllable of the *complete* termination. Only the first person plural bears a written accent.

IMPERFECT SUBJUNCTIVE

-se FORM	-ra FORM
FIRST CONJUGATION	
tomase [2]	**tomara** [2]
tomases	**tomaras**
tomase	**tomara**
tomásemos	**tomáramos**
tomaseis	**tomarais**
tomasen	**tomaran**

[2] *I took, I should (would) take, I might take, for me to take* (as in the sentence: **Era preciso que yo lo tomase,** *It was necessary for me to take it*).

Photo by Burton Holmes, from Ewing Galloway.

EL PUENTE — ACUEDUCTO ROMANO

SECOND CONJUGATION

vendiese	**vendiera**
vendieses	**vendieras**
vendiese	**vendiera**
vendiésemo	**vendiéramos**
vendieseis	**vendierais**
vendiesen	**vendieran**

THIRD CONJUGATION

viviese	**viviera**
vivieses	**vivieras**
viviese	**viviera**
viviésemos	**viviéramos**
vivieseis	**vivierais**
viviesen	**vivieran**

Ejercicios

A. Vinimos ayer a Segovia. Sentíamos que el tren fuese tan lentamente y que tuviéramos que viajar tres horas para ir sólo 80 kilómetros. Pero nos alegramos de que hubiese un ómnibus en la estación. Llovió por la mañana; esperábamos que hiciera buen tiempo por la tarde. Por fortuna, cesó la lluvia, y pudimos salir a [3] ver el acueducto o *Puente,* como lo llaman. Era preciso que fuésemos a la calle de Gascos para darnos cuenta de la majestad de este monumento de la antigüedad. Nos sorprendió que conste de dos pisos por una distancia de unos 300 metros, la tercera parte del acueducto propiamente dicho. — No creía que pudiéramos encontrar un lugar desde donde verlo tan bien, dijo Enrique. Temía que no valiese la pena venir a Segovia, pero esta vista me convence de que no tenía razón, y ahora estoy muy contento de que hayamos hecho el viaje.

Cuestionario: ¿Qué sentían Enrique y sus amigos? ¿De qué se alegraron? ¿Qué esperaban? ¿Qué era preciso que hiciesen? ¿Para qué? ¿De qué se sorprendieron? ¿Qué no creía Enrique?

---

[3] Verbs of *motion* are usually followed by **a** before a dependent infinitive. Compare **ir a** and **venir a.**

¿Qué temía? ¿De qué le convence esta vista? ¿De qué está contento?

B. *Díganse el modo y tiempo de cada verbo del Ejercicio A, y explíquese la razón del uso de cada uno.*

C. 1. *Dése el pretérito imperfecto de subjuntivo (ambas formas) de:*

recordar; comer; subir.

2. *Dése el pretérito imperfecto de subjuntivo (forma en* **-se***) de:*

perder; sentir; repetir.

3. *Dése el pretérito imperfecto de subjuntivo (forma en* **-ra***) de:*

preferir; morir; servir.

D. *Complétense las siguientes frases usando la forma conveniente de los verbos entre paréntesis, y tradúzcanse (después del presente, úsese el presente o el pretérito perfecto):*

Yo no creía que (él) —— (*estar*) enfermo. Temo que ellos lo —— (*hacer*). Sabían que yo —— (*ir*) al teatro. El esperaba que (nosotros) se lo —— (*decir*). Se alegraban de que Vd. —— (*venir*). Era natural que yo lo —— (*creer*). Es verdad que ellos me —— (*escribir*). Yo creía que (él) —— (*ser*) su tío. Era posible que tú —— (*poner*) el dinero en el portamonedas.

E. *Fórmense en español frases completas conteniendo lo siguiente, y tradúzcanse:*

haber de; haber que; tener que; hacerse cargo de.

LECCIÓN SESENTA Y SIETE—LESSON 67

SUBJUNTIVO REGIDO POR VERBOS DE DESEO, CONSEJO, ETC.—SUBJUNCTIVE AFTER VERBS OF WISHING, ADVISING, ETC.

Apréndanse las palabras siguientes:

derecho, *right.*
izquierdo, *left.*
a la derecha, *to the right.*
a la izquierda, *to the left.*
aconsejar, *to advise.*
correr, *to play* (of fountains).
mandar, *to command.*
la visita, *the visit.*
permitir, *to permit, to allow.*
prohibir, *to forbid.*
anoche, *last night.*
toma, tome Vd., *here (is, are)* (said when handing something).
no importa, *never mind, it does not matter.*

Examínense las frases siguientes:

1. *¿Quiere Vd. (¿Desea Vd.)* **que yo** *le* **lea** *este cuento?*	Do you want *me to read (that I read)* this story to you?
Prefiero **que se quede** *aquí,*	I prefer *him to remain* here.
Impidió **que salieran,**	He prevented *their going out.*
Le dije **que** *lo* **hiciese,**	I told *him to do* it.

Verbs of *wishing, advising, permitting, preventing, forbidding, asking,* and *commanding* require the verb in the dependent clause to be in the subjunctive, with the exceptions given below. Among such verbs are: **querer, desear, preferir, aconsejar, dejar, permitir, consentir, impedir, prohibir, pedir, mandar,** and **decir** (when telling some one to do something).

2. *¿Quiere Vd. (¿Desea Vd.)* **leer** *este cuento?*	Do you want *to read* this story?
Prefiere **quedarse** *aquí,*	He prefers *to remain* here.

The verbs **querer, desear, preferir,** and **consentir (en)** are followed by the infinitive only when one wishes to do the act *oneself.*

3. *Le dejé* **que saliese** } I let *him go out.*
Le dejé **salir** }

We may use either the subjunctive or the infinitive with the verbs **aconsejar, dejar, permitir, impedir, prohibir,** and **mandar.**

However, care must be taken not to use the infinitive after **querer, desear, preferir, consentir** (except as stated in section 2), **pedir,** and **decir** when telling some one to do something.

Ejercicios

A. — ¿Compraste la guía que te dije que compraras, Luis? le preguntó el señor Carr. —¿Me dijiste que comprase una guía? Sí, ahora me acuerdo. La lluvia de anoche me impidió salir. Lo siento. — No importa, dijo Enrique, yo tengo una buena; tome Vd. la mía. Mi profesor aconsejó que fuéramos a La Granja. Hay un ómnibus que hace el viaje en muy poco tiempo, lo cual nos permitirá que volvamos hoy. Son hermosos el palacio y los jardines, en los cuales, en ciertos días, corren fuentes que son las más bellas de Europa. Quisiera [1] que pudiésemos verlas correr.

Tomamos el ómnibus y fuimos a la Granja. Vimos flores a la derecha y a la izquierda. El palacio y los jardines son magníficos. Volvimos muy contentos de nuestra visita a la Granja.

Cuestionario: ¿Qué le preguntó a Luis el señor Carr? ¿Qué le contestó Luis? ¿Por qué no la compró? ¿Qué dijo Enrique? ¿Qué aconsejó su profesor? ¿Qué dijo Enrique del ómnibus? ¿Qué sabe Vd. de la Granja? ¿Dónde vieron flores? ¿De qué estaban contentos?

B. *Díganse el modo y tiempo de cada verbo de las oraciones dependientes del Ejercicio A, y la razón de su uso.*

C. *Dense* (1) *el presente de subjuntivo,* (2) *el pretérito perfecto de subjuntivo,* (3) *el pretérito imperfecto de subjuntivo, de:*

perder; reñir; divertirse; recordar.

---

[1] **Quisiera** being the *imperfect* subjunctive, the subjunctive depending on it is imperfect.

D. *Fórmense en español frases conteniendo los siguientes verbos y expresiones con oraciones dependientes:*

convencer; alegrarse; estar seguro; consentir; darse cuenta.

E. *State in Spanish* (*when either the infinitive or the subjunctive may be used, give both constructions*) (1) that your father wanted you to study every evening, (2) that they commanded him to return, (3) that his father let him go to his aunt's, (4) that they told him to write the letters, (5) that you have forbidden[2] him to do that, (6) that you forbade them to come here. (7) that Charles' mother wishes him to go to bed, (8) that they prevented our getting there early, (9) that we preferred him to stay with us, (10) that we asked them to wait for us, (11) that they advised us not to do that yet, (12) that you did not think the house consisted of only three floors.

---

[2] When the subjunctive is required after the *present perfect*, it is usually the *present* subjunctive that is used.

LECCIÓN SESENTA Y OCHO—LESSON 68

PARTES DEL CUERPO—PARTS OF THE BODY

Apréndanse las palabras siguientes:

el azulejo, *the* (*glazed*) *tile.*
el brazo, *the arm.*
el corazón, *the heart.*
el dedo, *the finger.*
el muro, *the wall.*
espléndido, *splendid.*
alejarse, *to move* (or *go*) *away.*
la barba, *the beard; the chin.*
la boca, *the mouth.*
la cabeza, *the head.*
la cara, *the face.*
la mano,[1] *the hand.*
la pierna, *the leg.*
la mezquita, *the mosque.*

detenerse (conj. like **tener**), *to stop.*
guarnecer de or **con,** *to line with.*
dar (dat.) **un apretón de manos,** *to shake hands with.*
hacer (dat.) **daño,** *to hurt.*
hacerse daño en la mano, (to hurt oneself in the hand) *to hurt one's hand.*

---

[1] Note that **mano,** though ending in **o,** is feminine.

NOTE—The reflexive pronouns may be either dative or accusative:

me, *myself, to myself.*

nos { *ourselves, to ourselves, each other, to each other, one another, to one another.*

te, *yourself, to yourself.*

os { *yourselves, to yourselves, each other, to each other, one another, to one another.*

se { *himself, herself, itself, to himself, to herself, to itself, yourself, to yourself.*

se { *themselves, to themselves, yourselves, to yourselves, each other, to each other, one another, to one another.*

When **nos, os,** and **se** mean (*to*) *each other* or (*to*) *one another*, they are *reciprocal*, rather than reflexive, pronouns.

Apréndanse los siguientes grupos de frases:

1. (*a*) **Su madre le lavó la cara,** (His mother washed to him the face.) *His mother washed his face.*

   (*b*) **Se lavó la cara,** (He washed to himself the face.) *He washed his face.*

   Me rompí la pierna, *I broke my leg.*

(*a*) An English possessive adjective used with a *part of the body* or *clothing* is often replaced in Spanish by the article **el, los, la, las,** and a *dative* pronoun is used with the verb.

(*b*) When the subject acts upon itself, it is, of course, the *reflexive* dative pronoun that is used.

2. **Tiene los cabellos negros,** (He has the hair black.) *He has black hair; His hair is black.*

   Tiene la boca grande, (He has the mouth large.) *He has a large mouth; His mouth is large.*

   Tiene los pies pequeños, *He has small feet.*

The sense is often clear without the use of the dative pronoun; this pronoun must then be omitted. Such is the

Photo by Burton Holmes, from Ewing Galloway.

LA MANTILLA ESPAÑOLA

case particularly when, in personal descriptions, the part of the body is the object of the verb **tener.** In this construction, the adjective must follow the noun, and the definite article is used.

3. **El hombre de la barba negra,** *The man with the black beard.*
   El niño de los ojos azules, *The child with (the) blue eyes.*

With is expressed by **de** when stating *physical characteristics.*

Ejercicios

A. Después de habernos detenido en Córdoba para ver la espléndida catedral que era antiguamente una mezquita árabe, llegamos a Sevilla, esta ciudad encantadora de los patios bellos

cuyos muros están guarnecidos de azulejos. Bajando del tren, me hice daño en el dedo; fuí a lavarme la mano. En aquel momento mi padre vió a un hombre de barba negra que se alejaba de él. — ¡Conozco [2] a aquel hombre! exclamó, y fué a hablarle. Se dieron un apretón de manos, y se hablaron algunos minutos. Mientras que íbamos al hotel en un ómnibus, Enrique exclamó: ¡Miren Vds. a aquella mujer de la mantilla! Me gusta esa costumbre; es lástima que desaparezca la mantilla.

Cuestionario: ¿Qué era antiguamente la catedral de Córdoba? ¿Qué se puede decir de Sevilla y de sus patios? ¿Qué ocurrió (*happened*) a Luis al bajar del tren? ¿Qué fué a hacer? ¿A quién vió su padre? ¿Qué hicieron? ¿Qué exclamó Enrique? ¿Qué añadió?

B. *Dése el presente de indicativo y de subjuntivo de:*

agradecer; vencer; traducir.

C. *Complétense las siguientes frases, usando los verbos indicados; cuando se requiera el subjuntivo, dense las dos formas; cuando la oración introducida por* **que** *se pueda substituír por el infinitivo, dése esta construcción también:*

Eso me impidió que —— (*acabar*) el trabajo. Yo deseaba que él —— (*quedarse*) aquí. ¿Qué le aconsejó Vd. que —— (*hacer*)? Me dijo que yo —— (*presentar*) el [3] señor a mi padre. Les pidieron que le —— (*ayudar*). Le prohibió que —— (*ir*) al concierto. Les mandé que —— (*estudiar*) la lección. Le dijimos que —— (*apresurarse*). Vd. prefería que —— (*partir*) en seguida. El quisiera que Vd. —— (*estar*) allí.

D. *State in Spanish* (1) that they had not written to each other, (2) that we shook hands, (3) that he shook hands with me,

---

[2] Verbs that end in *a vowel* followed by **-cer** or **-cir** in the infinitive—which verbs are called *inceptives*—have **z** inserted before the **c** when **a** or **o** follows it. Therefore, the present indicative of **conocer** is: **conozco, conoces,** etc., and the present subjunctive is: **conozca, conozcas,** etc. **Decir** and **hacer** do not undergo this change. Compare Lesson 42, note 1, section 3.

[3] The preposition **a** is not used before a direct personal object (unless it is a proper name) when there is an indirect object preceded by **a,** provided this omission is required in order to make the meaning clear.

(4) that you hurt your head and your leg, (5) that I washed my face, (6) that this child has pretty arms, (7) that he has a small mouth, (8) that you stopped in Segovia, (9) that he has a strong heart. (10) Here is the money.

LECCIÓN SESENTA Y NUEVE—LESSON 69

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO—PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el descubrimiento, *the discovery.*
el moro, *the Moor.*
moro, *Moorish.*
la opinión, *the opinion.*
expresar, *to express.*
preguntarse, *to wonder.*
sino,[1] *but.*

estar para (fol. by an inf.), *to be about to.*
estar por (fol. by an inf.), *to be in favor of, to be inclined to.*
Parece mentira, (*It seems a lie*) *It does not seem possible.*
¿Qué ha sido de él? *What has become of him?*

Apréndase la frase siguiente:

Yo temía que él **hubiese** (**hubiera**) **salido,** — I was afraid he *had gone out* or *would have gone out.*

Hubiese salido is the **-se** *form of the pluperfect* (or past perfect) *subjunctive of* **salir**; **hubiera salido** is the **-ra** *form of the pluperfect subjunctive.* These two forms are used interchangeably in all cases but one (Lesson 72, section 2).

Either of these forms is used when the subjunctive is required to express (1) the English pluperfect indicative

---

[1] In most cases, *but* is **pero.** **Mas** may be used in place of **pero,** but is much less used. **Sino** is required *after a negative clause* when *but* has the force of *but on the contrary, but rather,* or *but on the other hand,* thus introducing an *affirmative contrast;* thus: *The house is not large but small* is: **La casa no es grande sino pequeña.** **Pero** (or **mas**) is required after a negative clause when *but* has the force of *nevertheless,* thus introducing a *concessive* or a *compensatory statement;* thus: *He is not young, but he works very hard* is: **No es joven, pero trabaja muchísimo.**

(*had gone out*, etc.), (2) the past conditional (*would* (or *should*) *have gone out*, etc.). Usually when the pluperfect subjunctive is used in the dependent clause, the verb in the main clause is in *some past tense* or the *conditional mood*, though occasionally the meaning causes this tense of the subjunctive to be used under other circumstances:

No creo *que lo* **hubiera acabado** *antes de mi llegada,*	*I do not believe he had finished* it before my arrival.

The **-se** form of the pluperfect subjunctive is composed of the **-se** form of the imperfect subjunctive of **haber** (**hubiese**) and the past participle of the verb in question. The **-ra** form of the pluperfect subjunctive is composed of the **-ra** form of the imperfect subjunctive of **haber** (**hubiera**) and the past participle of the verb in question.

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE OF **tomar**

-se FORM	-ra FORM
hubiese tomado [2]	**hubiera tomado**
hubieses tomado	**hubieras tomado**
hubiese tomado	**hubiera tomado**
hubiésemos tomado	**hubiéramos tomado**
hubieseis tomado	**hubierais tomado**
hubiesen tomado	**hubieran tomado**

Ejercicios

A. Esperábamos encontrar a Enrique delante del Alcázar, ese palacio célebre, pero no llegaba. — ¿Qué habrá sido de él? preguntó mi padre. Temíamos que se hubiese perdido. Nos preguntábamos si era posible que hubiera venido antes de nuestra llegada y que se hubiese marchado. — No, dijo mi madre; creo que no. No temo que se haya ido. — ¡Parece mentira, exclamó mi padre, que este edificio se hubiese construído antes

[2] *I had taken, I should (would) have taken, for me to have taken* (as in the sentence: **Era preciso que yo lo hubiese tomado antes de su salida,** *It was necessary for me to have taken it before his departure*).

Copyright by Publishers Photo Service.

PATIO DE LAS DONCELLAS — ALCÁZAR DE SEVILLA

del descubrimiento de América! — No lo construyeron los moros, les dije — porque esto lo había leído en la guía de Enrique — sino los españoles. Del Alcázar moro no queda nada. Yo estoy por entrar sin esperar más tiempo. En el

momento en que estábamos para entrar sin Enrique, llegó. Supimos que éste no es el solo alcázar de España; hay varios, pero éste es uno de los más bellos e interesantes. Enrique expresó nuestra opinión cuando dijo que se alegraba mucho de que hubiéramos venido a Sevilla.

Cuestionario: ¿Qué preguntó el señor Carr? ¿Qué temían? ¿Qué se preguntaban? ¿Qué dijo la señora de Carr? ¿Qué exclamó su marido? ¿Qué explicó Luis? ¿Cuándo llegó Enrique? ?Que supieron? ¿Qué dijo Enrique?

B. *Conjúguese y tradúzcase el pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (ambas formas) de:*

expresar; parecer; dar un apretón de manos.

C. *Úsese la palabra adecuada equivalente a* but *en las siguientes frases:*

No es rico —— pobre. Quisiera ir allí —— no iré. No vive en Segovia —— en Sevilla. No lo creen —— dicen que lo creen. No es joven —— anda aprisa. No hallé su casa —— le encontré en la calle. No es generoso (*generous*) —— avaro (*miserly*).

D. *Conjúguese el presente de indicativo y de subjuntivo de:*

parecer; pertenecer.

E. *State in Spanish* (1) that he was glad that we had been there, (2) that they were sorry he had hurt his arm, (3) that you feared he would have gone there, (4) that it was natural for them to have gone there, (5) that we did not want them to fail to see the Alcazar, (6) that fortunately nothing prevented his visiting his friend, (7) that he told us not to accept the present, (8) that I asked him to wait a few minutes, (9) that you advised her to consent to see them, (10) that he has a large mouth, (11) that you hoped he would come back to-day, (12) that he took his son [3] to the moving picture theatre, (13) that you are inclined to go to that place.

---

[3] See Lesson 68, note 3.

LECCIÓN SETENTA—LESSON 70

REPASO—REVIEW

A. *En las frases siguientes, insértense las formas convenientes de los verbos cuyo significado está indicado:*

Duda que yo lo —— (*will do*). Duda que yo lo —— (*have done*). Dudaba que yo lo —— (*would do*). Dudaba que yo lo —— (*had done*). Dicen que lo —— (*will finish*) mañana. Yo temía que ella —— (*was*) enferma. ¿Está Vd. cierto de que ellos —— (*have gone out*)? Es imposible que él se lo —— (*will tell*). Nos sorprende que ella lo —— (*should believe*). Creíamos que Vd. —— (*had left*). ¿Cree Vd. que —— (*will snow*)? Esperaban que yo los —— (*would overtake*). Es verdad que yo les —— (*telephoned*). Es lástima que ella les —— (*has written*).

B. *Díganse la persona, el modo y el tiempo de los verbos siguientes:*

creíais; creyeran; tradujésemos; querrá; hayáis vuelto; hube alabado; hubiera dado; habían hecho; diera; venda; haya vivido; hubieseis escrito; hubieron deseado; construya; hubieran dicho; hablabais; sabré; sé.

C. 1. *Dése la tercera persona de singular del futuro imperfecto de indicativo de:*

salir; hacer; saber; querer; decir; poder.

2. *Conjúguese el pretérito indefinido de:*

poder; tener; haber; construír.

3. *Dése la primera persona de plural del presente de subjuntivo de:*

estar; ser; haber; hacer; venir; poder; tener; decir; ir.

D. 1. *Conjúguese el presente de subjuntivo de:*

conducir; seguir; alcanzar; conocer; construír.

2. *Conjúguese el pretérito perfecto de subjuntivo de:*

describir; cubrir.

3. *Conjúguese el pretérito imperfecto de subjuntivo (las dos formas) de:*

alejarse; permitir; convencer.

4. *Conjúguese el pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (las dos formas) de:*

hacer; comprar.

E. *Úsense pronombres relativos convenientes en las frases siguientes:*

Recibí una tarjeta postal del hijo del Sr. Hernández, —— tiene una vista de Madrid. El tren en —— estábamos iba lentamente. Allí está la señora de —— hijo hablábamos. Lo consiguió sin mi ayuda (*help*), —— me agrada mucho. ¿Ve Vd. aquella puerta al lado de —— hay una estatua? Este es el niño para —— compré el cuaderno. El cuarto en —— trabaja es obscuro. ¿Conoce Vd. a los señores con —— salí? Aprendió esa lección en una hora, —— no es fácil. He comprado dos libros escritos por un español famoso, —— son muy divertidos.

F. *Tradúzcanse las formas de los verbos siguientes, y complétense las frases en español:*

He must. I have to. They are to. We shall have to.

G. *Empléese el equivalente español de* but *en las frases siguientes:*

Quiere ir a Madrid —— no puede. No vive en la ciudad, —— en el campo. No toca ningún instrumento, —— le gusta la música. No es joven —— viejo. No es ésta mi casa —— aquélla.

H. *State in Spanish* (1) that we wanted them to telephone us, (2) that you were surprised that they had gone there, (3) that I told them not to go away, (4) that she is glad her sister has arrived, (5) that he consented to our remaining, (6) that they forbade our going out, (7) that your sister hurt her foot, (8) that I washed my face, (9) that this man has a large head, (10) that this lesson must be studied, (11) that you sent the boy to the store, (12) that they are in favor of starting at once.

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN XIV

(*Basado en las lecciones 66–70*)

1. Those letters must be mailed. 2. Do you want to go to the theatre with us, or do you want John to accompany us? I will go gladly. 3. Do you know that girl with the blue eyes? 4. Did you enjoy the voyage? (*Did you like the voyage?*) 5. Fortunately, I have the money; here! Never mind; I do not want it. 6. I should like you to come here to-morrow. 7. What prevented their being present at the concert?[1] 8. I should like to meet[2] that gentleman with the black beard. 9. How did you hurt your finger? 10. That is the boy with whom I forbade my son to play.[1] 11. My son, I told you to wash your hands, didn't I? 12. What did you advise your cousin to do?[1] 13. We are to wait for them here. 14. Generally the inner courtyards of Seville are lined with tiles. 15. That city is not large, but small. 16. I shook hands with him. We spoke to each other. 17. This cathedral was formerly a mosque. It doesn't seem possible. 18. Do you know what has become of him? 19. He took his sister to the concert. 20. I hoped my father would consent to my doing that; he was about to go out.

---

[1] Give two constructions in translating the dependent verb of this sentence.

[2] See the vocabulary of Lesson 37.

LECCIÓN SETENTA Y UNA—LESSON 71

CONDICIONAL IMPERFECTO—PRESENT CONDITIONAL

Apréndanse las palabras siguientes:

lo alto, *the top.*
diferente, *different.*
pintoresco, *picturesque.*
¡qué! or **¡cuán!** [1] *how!*
la entrada, *the entrance.*
la torre, *the tower.*
la veleta, *the vane.*
fijarse en, *to notice.*
quizá (**quizás**) or **tal vez,** *perhaps,* followed by the subjunctive to express doubt.
servir de (**almohada**), *to serve as a* (*pillow*).

Apréndanse las siguientes frases:

1. *Vd. entend***ería** *mejor si escuch***ara** (*escuch***ase**) *atentamente,* — You *would understand* better if you *listened* (*were to listen, should listen*) attentively.
   *Dijeron que lleg***arían** *mañana,* — They said they *would arrive* to-morrow.

Entendería and **llegarían** are forms of the *present tense of the conditional mood*—also called the past future of the indicative. The present conditional expresses the idea of *would,* or *should* (in the sense of *would,* but not in the sense of *ought*).

In a conditional sentence containing this *present conditional* and expressing a condition *contrary to fact,* the *imperfect subjunctive* (either form) is used after **si.** In the first of the above sentences it is evident that this person does not listen attentively.

When the condition is not contrary to fact—which is much less often the case—the subjunctive is not used: *He told me that if he received an answer to-morrow, he would telephone to me,* **Me dijo que si recibía una contestacíon mañana, me**

---

[1] Both **qué** and **cuán** are used before adjectives and adverbs in exclamations: *How small that house is!* **¡Qué** (or **¡Cuán**) **pequeña es aquella casa!** *How well he sings!* **¡Qué** (or **¡Cuán**) **bien canta!**

telefonearía (not contrary to fact because he may receive it); nor is the subjunctive used after **si** when the conclusion is in the present or the future indicative: *If his mother is ill, he will write to us,* **Si su madre está enferma, nos escribirá.**

The *present conditional* is formed by adding to the *infinitive, in all three conjugations,* the imperfect indicative endings of the second and third conjugations— **-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían.**

PRESENT CONDITIONAL

FIRST CONJUGATION	SECOND CONJUGATION	THIRD CONJUGATION
tomaría [2]	**vendería** [3]	**viviría** [4]
tomarías	**venderías**	**vivirías**
tomaría	**vendería**	**viviría**
tomaríamos	**venderíamos**	**viviríamos**
tomaríais	**venderíais**	**viviríais**
tomarían	**venderían**	**vivirían**

2. *Vd.* **entendiera** *mejor si escuchara (escuchase) atentamente,* — You *would understand* better if you listened attentively.

In place of the present conditional, in conditional sentences, the **-ra** form of the *imperfect subjunctive* is often used. This is the only case in which the two forms of the imperfect subjunctive are not interchangeable. The present conditional may also be replaced by the imperfect indicative, but, as this is seldom done, the student should avoid this construction.

We have already seen that the imperfect subjunctive (either form) is used to express *would* when the subjunctive is required; in such cases, of course, the conditional can not be used; *I was afraid he would believe it,* **Yo temía que él lo creyera (creyese).**

---

[2] *I would* (or *should*) *take.* This does *not* mean "should" in the sense of "ought."

[3] *I would* (or *should*) *sell.*

[4] *I would* (or *should*) *live.*

Copyright by Publishers Photo Service.

LA GIRALDA, DESDE EL PATIO DE LOS NARANJOS

Ejercicios

A. — Me gustaría[5] ir a ver la Giralda, le dije a mi padre, pero me pregunto si lloverá[6] hoy. ¿Irías conmigo si no lloviese? — Te acompañaría si tu madre pudiese ir también, pero no está muy bien hoy, y me dijo que no saldría[7] esta mañana; yo preferiría ir con ella. Espera hasta esta tarde, y tal vez podamos ir juntos. Da un paseo por las calles con Enrique; esta ciudad es muy diferente de Madrid y de nuestras ciudades.

Por la tarde fuimos a la Giralda, la cual es la torre de la catedral. Construída por los moros hace más de siete siglos, es el edificio más bello de la ciudad. Tiene ciento quince metros de alto. Nos fijamos en una gran estatua de la fe en lo alto, la cual sirve de veleta. Al llegar a lo alto, Enrique exclamó: ¡Qué hermosa es esta vista! Después de haber visto la catedral, entramos en el pintoresco patio de los Naranjos.[8] No pudimos entrar en la Biblioteca Colombina, cuya entrada vimos. Al salir del patio, mi padre dijo: — Yo entraría allí si tuviéramos tiempo, pero ya es tarde.

Cuestionario: ¿Qué le gustaría a Luis hacer? ¿Qué se pregunta? ¿Qué le pregunta a su padre? ¿Qué contesta éste? ¿Qué le ha dicho su esposa? ¿Qué preferiría él hacer? ¿Podrán ir juntos por la tarde? ¿Qué es la Giralda? ¿Es alta? ¿En qué se fijan? ¿De qué sirve? ¿Qué exclama Enrique? ¿Cuándo? ¿Qué dice el señor Carr al salir?

B. 1. *Conjúguese el condicional imperfecto de:*

hablar; comer; escribir.

---

[5] **Me gustaría** (and **desearía**) are used like **quisiera,** meaning *I should like.*

[6] Neither the future indicative nor the conditional follows **si** in the sense of *if,* but either of these forms may be used after **si** meaning *whether.*

[7] Without exception, a verb that is irregular in the future has the same irregularity in the present conditional: **saldré, saldría; diré, diría,** etc.

[8] **Naranjos,** *orange-trees.* The names of fruits often end in **a** (**naranja**), but the names of the fruit trees usually end in **o.**

2. *Dése la primera persona de singular del condicional imperfecto de:*

ser; estar; haber; hacer; poder; querer; saber; decir; salir.

C. 1. *En las frases siguientes, úsense el condicional imperfecto en la oración principal, y el tiempo que se requiera en la oración dependiente introducida por* **si,** *empleando los verbos indicados:*

Tú —— (*comprender*) a tu profesor de español si —— (*estudiar*) tus lecciones. Si Vd. —— (*acostarse*) temprano, (Vd.) —— (*estar*) menos cansado. Ellos me —— (*mostrar*) sus regalos si yo les —— (*pedir*) que me los mostrasen. Si (nosotros) —— (*desear*) verle, le —— (*ir*) a ver. ¿Qué —— (*hacer*) Vd. si (él) lo —— (*creer*)? Si ellas —— (*estar*) aquí, yo las —— (*acompañar*).

2. *Repítase el ejercicio anterior, substituyendo el condicional imperfecto por otro tiempo sin cambiar de sentido.*

D. *State in Spanish* (1) that if he is in the city, he will go to see his uncle, (2) that if he were in the city, he would go to see his uncle, (3) that they are not my enemies (**enemigos**) but my friends, (4) that we wanted them to come early, (5) that he noticed they were about to go up the tower (**subir a**), (6) that it does not seem possible that he has already left, (7) that we do not know what has become of them, (8) that perhaps she enjoyed (*liked*) the trip, (9) that that man has large feet. (10) How well he plays the violin! (11) How interesting that story is!

LECCIÓN SETENTA Y DOS—LESSON 72

CONDICIONAL PERFECTO—PAST CONDITIONAL

Apréndanse las palabras siguientes:

el abogado, *the lawyer.*
el clima,[1] *the climate.*
el médico, *the doctor.*
el reino, *the kingdom.*
figurarse, *to imagine.*
soportar, *to bear, to stand.*
la capital, *the capital.*
la montaña, *the mountain.*
la sierra, *the chain of mountains.*
favorito, *favorite.*

[1] See Lesson 31, note 2.

Copyright by Publishers Photo Service.

TORRES DE LA ALHAMBRA

Apréndanse las frases siguientes:

1. **Yo habría ido** *con ellos si me* **hubiesen (hubieran) telefoneado,**	*I should (would) have gone* with them if they *had telephoned* to me.

Habría ido is a form of the *past conditional* (also called the *conditional perfect* and past future perfect indicative). This tense is formed by means of the *present conditional* of **haber** and the past participle of the verb in question.

In a conditional sentence containing the *past conditional,* the *pluperfect subjunctive* (either form) is used after **si.**

PAST CONDITIONAL OF **tomar**

habría tomado [2]	**habríamos tomado**
habrías tomado	**habríais tomado**
habría tomado	**habrían tomado**

[2] *I would* (or *should*) *have taken.*

2. **Yo hubiera ido** *con ellos si me hubiesen (hubieran) telefoneado,*	*I should (would) have gone* with them if they had telephoned to me.

In place of the past conditional, in conditional sentences, the **-ra** form of the *pluperfect subjunctive* is often used. This is the only case in which the two forms of the pluperfect subjunctive are not interchangeable.

Ejercicios

A. Ayer llegamos a Granada, capital [3] del antiguo reino moro. Habríamos ido a Cádiz y Gibraltar si no hubiese hecho tanto calor. Nos hubiera gustado mucho ver estos famosos lugares si mi madre hubiese podido soportar el clima. Mi padre es médico,[3] y dice que sería mejor que pasara el menos tiempo posible en el sur de España. Sin embargo, como estábamos en Sevilla, no habríamos querido irnos sin venir aquí.

Fuimos a ver la catedral, y después nos paseamos por la Alameda, paseo favorito de Granada en el invierno. Luego entramos en el Paseo del Salón, desde donde vimos la Sierra Nevada.[4] — ¡Qué hermosas son aquellas montañas! exclamó Enrique. ¡Miren Vds.! algunas de ellas están cubiertas de nieve! ¿Quién se hubiera figurado que estuviéramos tan cerca de la nieve?

Cuestionario: ¿Qué habrían hecho Enrique y sus amigos si no hubiese hecho tanto calor? ¿Qué les hubiera gustado hacer si la Sra. de Carr hubiese podido soportar el clima? ¿Qué es el Sr.

---

[3] (a) Neither the definite nor the indefinite article is used before a *noun in apposition* which is merely explanatory and not used for the purpose of distinguishing or contrasting. It would be used, however, in the sentence: *Mr. García, the father of Charles, died,* **Murió el Sr. García, el padre de Carlos.** (b) A *predicate noun* indicating *profession, nationality,* or *classification* into groups (such as *friends, enemies, children, fathers,* etc.) is used without the indefinite article **un, una,** except when modified by an adjective, a phrase, or a clause. Thus: *He is a Spaniard,* **Es español**; *He is a father,* **Es padre**; but: *He is a great artist,* **Es un gran artista.**

[4] **Nevada** means *covered with snow.*

Carr? ¿Qué dice de su esposa? ¿Qué no habrían querido hacer? ¿Adónde fueron a pasearse? ¿Qué exclamó Enrique? ¿Cómo estaban algunas de ellas? ¿Qué preguntó Enrique?

B. *Conjúguense* (1) *el condicional imperfecto,* (2) *el condicional perfecto, de:*

estar para salir; fijarse en la hora; recibir.

C. *En cada una de las siguientes frases, úsese el condicional perfecto en la oración principal, y el tiempo que se requiera en la oración dependiente introducida por* **si,** *empleando los verbos indicados:*

Si Vd. —— (*entrar*) en el estanco, Vd. le —— (*encontrar*). Yo le —— (*devolver*) el dinero si lo —— (*tener*). Si sus amigas —— (*estar*) allí, (ellas) —— (*divertirse*) más. (Nosotros) —— (*partir*) en seguida si ella nos —— (*telefonear*).

D. *Repítase el Ejercicio C, usando el condicional imperfecto en la oración principal y el tiempo apropiado en la oración dependiente.*

E. *Repítase el Ejercicio C, substituyendo el condicional perfecto por otro tiempo sin cambiar de sentido.*

F. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether his father is a lawyer, (2) whether he knows that you do not live in the country, but in the city, (3) whether he said that it does not seem possible that she is so old, (4) whether his friend is an Italian, (5) whether he knows that perhaps his cousin will return to-morrow, (6) whether he will serve you as a guide, (7) whether he noticed that they had gone out, (8) what became of his friend.

LECCIÓN SETENTA Y TRES—LESSON 73

REPASO DE LA FORMACIÓN DE LOS TIEMPOS—REVIEW OF FORMATION OF TENSES

There are five principal parts of Spanish verbs. These principal parts are: (1) the Present Infinitive; (2) the Present Participle (Gerund); (3) the Past Participle; (4) the first person singular of the Present Indicative; (5) the first person singular of the Past Definite. The following are examples of these parts of the three conjugations:

PRESENT INFINITIVE	PRESENT PARTICIPLE	PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	PAST DEFINITE
tomar	**tomando**	**tomado**	**tomo**	**tomé**
vender	**vendiendo**	**vendido**	**vendo**	**vendí**
vivir	**viviendo**	**vivido**	**vivo**	**viví**

1. From the *Present Infinitive* are formed the *Future*, the *Present Conditional*, and the *Imperfect Indicative*.

The *Future* is formed by adding to the infinitive

-é, -ás, -á, -emos, -éis, -án.

The *Present Conditional* is formed by adding to the infinitive

-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían.

The *Imperfect Indicative* is formed by *dropping the infinitive ending* (**-ar, -er, -ir**) and adding, for the *first* conjugation,

-aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban,

and, for the *second* and *third* conjugations,

-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían.

2. From the *Past Participle* are formed all the *Compound Tenses* by means of the auxiliary verb **haber.**

3. From the *Present Indicative* is formed the *Present Subjunctive* by dropping the termination **o**, and adding, for the *first* conjugation,

-e, -es, -e, -emos, -éis, -en,

and, for the *second* and *third* conjugations,

-a, -as, -a, -amos, -áis, -an.

The *affirmative familiar Imperative* singular is formed from the second person singular of the Present Indicative by dropping the final **s** (**toma(s)**). The affirmative familiar Imperative plural is formed from the Infinitive by changing the final **r** to **d** (**tomar, tomad**); this form is included here for the sake of convenience. The present subjunctive is used for all other forms of the imperative.

4. From the *Past Definite* are formed the *Imperfect Subjunctive* and the *Future Subjunctive.*[1]

We drop the final **-ron** of the third person plural of the past definite, and add, for the *Imperfect Subjunctive,* **-se** form,

-se, -ses, -se, -́semos, -seis, -sen,

for the *Imperfect Subjunctive,* **-ra** form,

-ra, -ras, -ra, -́ramos, -rais, -ran,

and, for the *Future* (or Hypothetical) *Subjunctive,*

re, -res, -re, -́remos, -reis, -ren.

Memorize the table on the next page showing the formation of the tenses of the verb **tomar.**

---

[1] The future (or hypothetical) subjunctive is given here for completeness and for reference, although—as stated in Lesson 61, section 1—it is seldom used now in the spoken language except in certain sayings: *Be the result what it may,* **Sea cual fuere el resultado.**

PRESENT INFINITIVE
tom **ar**

PRESENT PARTICIPLE
tom **ando**

PAST PARTICIPLE
tom **ado**

FUTURE
tomar **é**
tomar **ás**
tomar **á**
tomar **emos**
tomar **éis**
tomar **án**

PRESENT CONDITIONAL
tomar **ía**
tomar **ías**
tomar **ía**
tomar **íamos**
tomar **íais**
tomar **ían**

IMPERFECT INDICATIVE
tom **aba**[3]
tom **abas**
tom **aba**
tom **ábamos**
tom **abais**
tom **aban**

PAST INFINITIVE
haber tomado

COMPOUND PAST PARTICIPLE
habiendo tomado

PRESENT PERFECT INDICATIVE
he tomado

PLUPERFECT INDICATIVE
había tomado

PAST ANTERIOR
hube tomado

FUTURE PERFECT INDICATIVE
habré tomado

PAST CONDITIONAL
habría tomado

PRESENT PERFECT SUBJUNCTIVE
haya tomado

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE
1. **hubiese tomado**
2. **hubiera tomado**

FUTURE PERFECT SUBJUNCTIVE
hubiere tomado

PRESENT INDICATIVE
tom **o**[2]
tom **as**
tom **a**
tom **amos**
tom **áis**
tom **an**

PRESENT SUBJUNCTIVE
tom **e**
tom **es**
tom **e**
tom **emos**
tom **éis**
tom **en**

IMPERATIVE
tom **a**
tom **ad**

PAST DEFINITE
tom **é**
tom **aste**
tom **ó**
tom **amos**
tom **asteis**
tom **aron**

IMPERFECT SUBJUNCTIVE (**-se** form)
tom **ase**
tom **ases**
tom **ase**
tom **ásemos**
tom **aseis**
tom **asen**

IMPERFECT SUBJUNCTIVE (**-ra** form)
tom **ara**
tom **aras**
tom **ara**
tom **áramos**
tom **arais**
tom **aran**

FUTURE SUBJUNCTIVE
tom **are**
tom **ares**
tom **are**
tom **áremos**
tom **areis**
tom **aren**

---

[2] The student is cautioned not to stress the final vowel unless it bears a written accent.

[3] But vend **ía** and viv **ía**.

Learn the verb **venir.**[4]

Ejercicios

A. *Recítense todos los tiempos simples de* **vender** *y de* **vivir** *en el orden usado en la tabla de la página precedente.*

B. *Dése la primera persona del singular de todos los tiempos compuestos de* **vender.**

C. *Díganse las cinco raíces de formación de los tiempos de los verbos españoles.*

D. *Explíquese la formación de cada tiempo (según el orden dado en la tabla anterior), diciendo las terminaciones de cada uno de los tiempos simples para todas las seis personas, y explicando los significados y los empleos de cada tiempo.*

E. *Fórmense en español frases completas conteniendo todos los tiempos de* **venir** *(excepto el futuro imperfecto de subjuntivo y el futuro perfecto de subjuntivo) usados en la primera persona del plural, y tradúzcanse las frases.*

---

[4] The conjugation of irregular verbs is given in the appendix, beginning at page 294.

LECCIÓN SETENTA Y CUATRO—LESSON 74

USOS DE DEBER—USES OF DEBER

Apréndanse las palabras siguientes:

el león, *the lion.*
admirar, *to admire.*
caber, *to fit, to be contained.*
media hora, *half an hour.*
maravilloso, *wonderful.*

no cabe duda de que . . , *there is no doubt that . .*

Apréndanse los verbos **andar, caber, ir.**[1]

---

[1] The student will find, in studying the irregular verbs assigned now in full, that he has already learned most of the tenses of nearly all these verbs.

Apréndanse las siguientes frases:

1. *Le* **debo** *cinco pesetas,*	*I owe* him five pesetas.
Debo *ir allí,*	*I have to, am to,* go there.
Debí *ir allí,*	*I had to* go there.

Deber, when followed by a noun, means *to owe;* when followed by an infinitive, it has various translations, of which *to have to* is the most usual. It is milder than **tener que** (*must*), since it expresses moral obligation rather than necessity, and it is stronger than **haber de** (*to have to, to be to, to be expected to*).

2. **Debe** (**de**) *estar enfermo,*	*He must* be ill.
Debe (**de**) *haberlo estudiado*	*He must have* studied it.
Ha debido (**de**) *estudiarlo*	

Must and *must have,* expressing *inference or belief,* may be rendered, respectively, by the *present* and the *present perfect* (or the present followed by the past infinitive), with or without **de** after **deber.** (See Lesson 59, note 1, and Lesson 64, note 3.)

3. **Debería** (or **debiera**) *volver esta noche,*	*He ought to* [2] (*should*) return this evening.
Habría (or **hubiera**) **debido** *volver anoche,*	*He ought to have* (*should have*) returned last night.

Ought is expressed by the *present conditional,* or the **-ra** form of the imperfect subjunctive, of **deber,** and *ought to have,* followed by a past participle, is expressed by the *past conditional,* or the **-ra** form of the pluperfect subjunctive, followed by an infinitive.

Ejercicios

A. Mi madre dijo a Enrique: Enrique, debo reñirle a Vd. un poco. Vd. debería escribir a su padre. Sé que Vd. le escribió hace quince días, pero habría debido escribirle otra vez la semana

[2] Since *ought* was originally *owed,* it should not surprise the English-speaking student that **deber** is used in the sense of *ought.*

Copyright by Publishers Photo Service.

EL PATIO DE LOS LEONES — ALHAMBRA

pasada, también. El debe haberse preguntado qué habrá sido de Vd.; temo que crea que Vd. debe de estar malo. — Sí, señora, Vd. tiene razón. Le escribiré esta noche. Vd. sabe que hemos tenido que ir a ver tantas cosas interesantes que no he tenido mucho tiempo. ¿Qué hemos de hacer hoy? — Vamos a la Alhambra, y tenemos que partir en media hora. Ahora son las nueve. No deje Vd. de estar listo . . . Pero serían [3] las diez cuando salimos.

No cabe duda de que la Alhambra, palacio de los reyes moros, es maravillosa. Admíranse [4] mucho el patio de los Leones y el

[3] **Serían las diez,** *It was probably ten o'clock.* The conditional, like the future and the future perfect indicative, denotes *probability;* it refers to past time.

[4] In the written language, the object pronoun is often joined to the end of the verb when affirmative, provided the verb is the first word in the sentence. There are also many cases in which this is proper when the verb begins, not the sentence, but the principal clause.

de los Arrayanes.[5] Fuimos también a ver el palacio de Generalife.

Cuestionario: ¿Qué debe hacer la Sra. de Carr? ¿Qué debería hacer Enrique? ¿Qué habría debido hacer? ¿Qué dice ella del padre de Enrique? ¿Qué teme ella? ¿Qué piensa Enrique de lo que dice? ¿Por qué no ha tenido mucho tiempo? ¿Qué pregunta? ¿A qué hora tienen que partir? ¿Qué hora sería cuando salieron?

B. *State in Spanish* (1) that your sister ought to mail the letters, (2) that she ought to have mailed the letters this morning, (3) that that lawyer must have a great deal of money, (4) that he must have bought the house, (5) that you had to go to San Antonio, (6) that I have to stay here a while, (7) that your uncle is to go to Madrid next winter, (8) that those boys must study their lessons, (9) that they were to lend us the books, (10) that your brother is a doctor, (11) that we imagine that this will serve him as a pillow (**almohada**), (12) that your friend would have[6] lent you the money if he had[6] had it, (13) that we should have[6] started earlier if we had[6] known it was late, (14) that the book does not fit into the drawer, (15) that there is no doubt that he said it.

C. 1. *Dense (a) el pretérito indefinido de indicativo, (b) el pretérito imperfecto de subjuntivo, de* **andar.**

2. *Dense todos los tiempos simples (excepto el futuro imperfecto de subjuntivo) de:*

caber; ir.

3. *Dense (a) la forma familiar del imperativo afirmativo, (b) el condicional imperfecto, de* **venir.**

D. *Fórmense en español frases completas conteniendo las siguientes palabras:*

reïno; sierra; soportar; montaña; clima.

---

[5] **Arrayanes,** *Myrtles.*

[6] Give two translations of this tense.

LECCIÓN SETENTA Y CINCO—LESSON 75

SUBJUNTIVO, CONTINUACIÓN—SUBJUNCTIVE, CONTINUED

Apréndanse las palabras siguientes:

el accidente, *the accident.*
he aquí, *here is, here are.*
querido, *dear.*
ocurrir, *to occur, to happen.*
la fuerza, *the strength.*
la(s) noticia(s), *the news.*
regresar, *to return, to go back.*
aun,[1] *even.*
tener noticias de, *to hear from.*

Apréndanse los verbos **dar, hacer, saber.**

Apréndanse las siguientes frases:

1. **Cuando Vd. le escriba,** *dígale que venga a verme,*	*When you write to him,* tell him to come and see me.

The *subjunctive* is used in Spanish in subordinate clauses to express an action that is to be accomplished at some time in the *indefinite future:* in the above sentence, the writing is future to the time at which the sentence is said. The following are important conjunctions that are followed by the subjunctive in such a case:

a medida que, *according as.*
cuando, *when.*
después (de) que, *after.*
hasta que, *until.*
mientras (que), *while.*
así que
en cuanto
tan pronto como
luego que
} *as soon as.*
siempre que, *whenever; provided that.*

2. *Vaya Vd. a decirle eso* **para que no venga** *hoy,*	Go and tell him that *so that he will not come* to-day.

Conjunctions expressing purpose, uncertainty, provision, denial, or restriction require the subjunctive. Such are:

a fin de que } *in order that,*
para que } or *so that.*
aun cuando, *even though.*
con tal que, *provided that.*

---

[1] **Aún** means *still, yet,* and is then usually written with an accent.

a menos que, *unless.*
aunque, *although, even if.*
antes (de) que, *before.*
de manera que } *so that.*
de modo que }
sin que, *without.*

Aunque does not always express uncertainty; in such a case it is followed by the indicative. In the sense of *even if* it does express uncertainty and is followed by the subjunctive. Compare:

Vendrá **aunque esté** *malo,*	He will come *even if he is* (*although he be*) ill.
Vino **aunque estaba** *malo,*	He came *although he was* ill.

Similarly, **de manera que** and **de modo que** are followed by the indicative when they do not express purpose.

3. *Salió* **antes de escribir** *la carta,*	He went out *before writing* the letter, or, *before he wrote* the letter.

For some of the conjunctions given above as requiring the subjunctive, we may substitute prepositions when the person performing the act expressed by the *dependent* verb is the *same* as the subject of the *main* verb. These prepositions, of course, govern the infinitive. Such conjunctions and the prepositions by which they may be replaced, are:

Conjunctions	Prepositions
a fin de que } *in order that,* or	**a fin de** } *to, in order to, so as*
para que } *so that.*	**para** } *to.*
antes (de) que, *before.*	**antes de,** *before.*
después (de) que, *after.*	**después de,** *after.*
hasta que, *until.*	**hasta,** *until.*
sin que, *without.*	**sin,** *without.*

Ejercicios

A. He aquí una carta que Enrique escribió a su amigo Juan:

GRANADA, 31 de agosto de 19—.

QUERIDO [2] AMIGO:

No le he escrito a Vd. una carta este verano, aunque le he enviado varias tarjetas postales. Yo no quisiera partir, sin embargo, sin que Vd. supiese la fecha de nuestra llegada a Nueva York. A menos que nos ocurra algún accidente, llegaremos el sábado, 22 de septiembre. Con tal que la Sra. de Carr esté mejor — está enferma desde hace dos días — regresaremos mañana a Madrid, pero, por supuesto, debemos permanecer aquí hasta que tenga fuerzas para viajar. Yo he estado muy bien todo el verano. Creo que el Sr. Carr va a tomar los billetes cuando lleguemos a Madrid, a fin de procurárselos antes que todos se vendan.

Antes de terminar nuestro viaje, queremos ir a Barcelona — "el París de España" — que es la ciudad más importante del país.

Escríbame Vd. tan pronto como reciba esta carta, para que yo tenga noticias de Vd. mientras que estemos en España, aunque no haya noticias importantes.

Quedo de Vd. atto y S. S.[3]

ENRIQUE.

Cuestionario: ¿Cómo empezó Enrique la carta? ¿Qué quería hacer antes de partir? ¿Era cierto que llegarían a Nueva York el 22 de septiembre? ¿Era cierto que regresarían a Madrid al día siguiente? ¿Cuánto tiempo hacía que la Sra. de Carr estaba enferma? ¿Por cuánto tiempo debían permanecer en Granada? ¿Cuándo iba el Sr. Carr a tomar los billetes? ¿Para qué? ¿Cuál es la ciudad más importante de España? ¿Cuándo quería Enrique que le escribiese su amigo? ¿Cómo terminó la carta?

---

[2] A less intimate form of address would be: **Estimado amigo,** or **Apreciable amigo** (*Esteemed* (*Dear*) *Friend*).

[3] This is equivalent to: *Very sincerely yours;* **atto** (**atento**) means *faithful* or *attentive*, and *S. S.* (*seguro servidor*) means *faithful servant.* Other forms are: **Reciba un abrazo** (*embrace*) **de su amigo, Quedo de Vd. afmo.** (**afectísimo,** *very affectionate*) **amigo, Le da un apretón de manos muy cordial su amigo,** the name, of course, following on a separate line.

B. *State in Spanish* (1) that we shall go to see him to-morrow provided he is better, (2) that your friend is going to Spain in order to learn Spanish, (3) that his father sent his son to Italy in order that he might [4] learn Italian, (4) that he went out without my seeing him, (5) that he went out without seeing me, (6) that he will come here to-morrow unless we telephone to him, (7) that you will stay there until we arrive, (8) that he ran until he reached the house, (9) that you will write as soon as you know where they are, (10) that she will go out even if it is raining, (11) that he will send the money when he receives the letter, (12) that her mother wanted her to walk fast, (13) that we hoped the suitcase would hold the books,[5] (14) that you will write to him so that he will know what to do. (15) Go (*fam. sing.*) there at once.

C. 1. *Conjúguese el presente de subjuntivo de:*

dar; hacer; saber; caber.

2. *Conjúguese el pretérito indefinido de:*

hacer; saber; andar; caber.

D. *Fórmense en español frases completas expresando las ideas siguientes:*

ought; ought to have; to have to; must; to be to; must have (*inference*).

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN XV

(*Basado en las lecciones 71–75*)

1. What a wonderful view! How pretty that promenade is! How well he sings! 2. Perhaps he will not come. Of course you know that if he is ill he will not be able to come. 3. Did you notice that man? Perhaps he will serve you as a guide. 4. We should have noticed the vane on the top of the tower if the accident had not occurred at that moment. 5. Would you help us to do the work if we went to your house? 6. I know he would read all the evening if he had a good book. 7. Is his brother a lawyer? No, he is a doctor. He is a very good doctor. 8. Have you been in Granada, the capital of the ancient Moorish kingdom? 9. I

---

[4] Omit this word.

[5] Say: *that the books would fit in the suitcase.*

should have imagined that those mountains were very high if I had not known that they are [6] not. 10. Could you have stood the climate of Brazil if you had been there last summer? 11. I did not want him to come with them. 12. Come [7] early. Do [7] this work. Go [7] quickly. 13. There is no doubt that he walked along the street until he reached the theatre. It was then probably eight o'clock. 14. You ought to go and see him; you ought to have gone to see him yesterday. 15. He must be ill or he must have left the city. 16. They had to stay at home all (the) day. 17. Hurry to reach home before it rains. 18. When you get (reach) there, tell John to study his lessons. 19. He ended his letter with the words: Very sincerely yours. 20. As soon as you hear from her, telephone me.

---

[6] See Lesson 52, note 3.

[7] Use the familiar singular form.

LECCIÓN SETENTA Y SEIS—LESSON 76

HACER

Apréndanse las palabras siguientes:

el cuadro, *the picture.*
el intérprete, *the interpreter.*
el traje, *the suit.*
aceptar, *to accept.*
ofrecerse a, *to offer to.*
rehusar, *to refuse.*
sentar (I, ie), *to fit.*
la oferta, *the offer.*
la sastrería, *the tailor's shop.*
tal,[1] *such, such a.*
a la vuelta, *on one's return.*
estar de vuelta, *to be back.*
¡vamos! *come now!*

ello [2] **es que . . . ,** *the fact is that . . .*
confeccionado, *ready made* (said of clothes).
hacer a la medida, *to make* (clothes) *to order.*
hacer esperar, *to make* (one) *wait, to keep waiting.*
hacerse entender, *to make oneself understood.*

---

[1] **Tal,** meaning *such a,* and **cierto,** *a certain,* are used without the indefinite article. We have already seen that this is also true of **otro** (*another*), **ciento,** and **mil.**

[2] This is the principal use of **ello** (*it*) as a subject pronoun. It is used as *object of prepositions* when standing for a statement or an idea, not for a noun: *He insists on it,* **Insiste en ello.**

Apréndanse los verbos **caer, salir, ser.**

Apréndanse las frases siguientes:

Su padre le hizo estudiar,	*His father made him study.*
Hizo escribir las cartas,	*She had the letters written.*
Haré que le ayude a Vd.,	*I shall have him help you,*
	I shall see to it that he helps you.

Hacer *followed by an infinitive or by the subjunctive,* means *to make* (some one do something), *to have* (a thing done), or *to cause* (a thing to be done). When the subjunctive follows, **hacer que** sometimes is equivalent to the English *to see to it that.*

In English, when we use *have* in the sense of *to cause* or *to make,* the verb expressing the action done is put in the past participle (she *had* the letters *written);* in Spanish, the *infinitive* (or the subjunctive) is used instead of this past participle; the infinitive is placed immediately after **hacer** and is, in turn, followed by the noun object (**cartas**), as in the second sentence above.

Mandar (*to order, to command*) may also be used with an active infinitive expressing the English past participle:

Se **mandó** *hacer un traje,* *He ordered* a suit made (for himself).

Ejercicios

A. Estamos de vuelta en Madrid. Esta mañana mi padre decidió mandarse hacer un traje a la medida. No le gustan los trajes confeccionados; dice que no le sientan bien. Pidió a Enrique que le acompañase a la sastrería para servirle de intérprete. — Voy a hacerle salir en esta lluvia, le dijo, porque quisiera mandar hacer el traje lo más pronto posible. ¡Vamos! No me haga Vd. esperar. ¡Venga! Fueron a la sastrería y Enrique se hizo entender sin dificultad.

A la vuelta, dieron un paseo. Pasaban por [3] delante del

[3] **Por** is used with other prepositions when motion is expressed.

museo del Prado cuando un hombre se ofreció a servirles de guía. — Haré que Vds. vean todos los cuadros más importantes, les dijo. Enrique rehusó su oferta. Le dijo: Ello es que ya los hemos visto.

Cuestionario: ¿Qué decidió mandarse hacer el Sr. Carr? ¿Qué trajes no le gustan? ¿Por qué? ¿Qué le pidió a Enrique? ¿Por qué quería que Enrique fuese allí en seguida? ¿Qué no quería que hiciese Enrique? ¿Qué exclamó? ¿Qué consiguió hacer Enrique? ¿Cuándo dieron un paseo? ¿Por qué les habló el hombre? ¿Qué dijo? ¿Aceptaron su oferta? ¿Qué le dijo Enrique?

B. *State in Spanish* (1) that you had that house built, (2) that the man is having his son study Spanish, (3) that my father had the tailor (**sastre**) make him some suits, (4) that the teacher had the pupil leave the room, (5) that we have consented to it, (6) that you wish to buy a certain picture in that store but that there is another one [4] there that you like very much, (7) that the fact is that you are not sure of it, (8) that a certain lawyer told you that, (9) that we are now back in San Antonio.

C. *Complétense las frases siguientes, usando la forma conveniente de los verbos indicados:*

Mientras Vd. (*leer*) el periódico, yo estudiaré mis lecciones. Luego que (*acabar*) el libro, se lo devolverán a Vd. Vino cuando (yo) le (*telefonear*). Habré escrito todas las cartas antes de que (él) (*volver*). Vendrán a verme a menos que (*llover*). Regresó temprano a fin de (*estudiar*). No puede conseguirlo sin que Vd. le (*ayudar*). Cómprame un periódico cuando (*salir*). Espero que él no (*caer*). No sé qué hacer antes de (*tener*) noticias de Juan.

D. *Dense* (1) *la forma familiar singular del imperativo* (*afirmativo y negativo*), (2) *el pretérito indefinido*, (3) *el presente de subjuntivo, de:*

caer; salir; ser.

E. *Dígase como se empieza y se termina en español una carta a un amigo.*

---

[4] For the omission of this word, see Lesson 38, note 4.

LECCIÓN SETENTA Y SIETE—LESSON 77

USOS ESPECIALES DEL INFINITIVO—SPECIAL USES OF THE INFINITIVE

Apréndanse las palabras siguientes:

el deseo, *the desire, the wish.*
el error, *the error.*
el piso, *the floor; the apartment.*
el portero, *the janitor.*
la conversación, *the conversation.*
corto, *short.*
inútil, *useless.*
alquilar, *to rent.*

esta casa está para alquilar, *this house is to rent.*
¡ojalá (que) **llegue**[1] **hoy!** *Heaven grant that he may arrive to-day! oh! that he may arrive to-day!*
¡ojalá (que) **estuviera aquí!** *would that he were here!*

Apréndanse los verbos **conducir,**[2] **decir, oír, querer.**

Apréndanse los siguientes grupos de frases:

1. *Tengo una carta* **que escribir,** — I have a letter *to write* (meaning *to be written*).
   No hay nada **que temer,** — There is nothing *to fear* (meaning *to be feared*).

When an active infinitive (*to write*) may logically be turned into a passive infinitive (*to be written*), this infinitive must be preceded by **que** in Spanish except when following an adjective (see section 3, below). Note that, when used in this way, the infinitive has no object.

2. *Es fácil* **comprender eso,** — It is easy *to understand that.*
   Es preciso **decírselo,** — It is necessary *to tell him so.*

When any form of *to be* is used impersonally *with a predicate adjective* (as: *it is easy*), the infinitive, following it, is used in Spanish without a preposition when this infinitive is

---

[1] **Ojalá** (que) is followed by the subjunctive.

[2] Remember that other verbs ending in **-ducir,** like **traducir,** are conjugated like **conducir.**

the *logical subject* of the sentence (thus, we may turn the sentence: *It is easy to understand that,* into: *To understand that is easy*).

3. *Eso es fácil* **de comprender,** That is easy *to understand.*
Este trabajo es difícil **de hacer,** This work is hard *to do.*

When any form of *to be* (not impersonal) is used *with a predicate adjective* (*that is easy*), the infinitive, following it (*to understand*), is preceded in Spanish by **de** when it may be turned logically into a passive infinitive (*to be understood*). When so used, the infinitive has no object. It will be noted that in this case it is logically possible, also, to change the infinitive (*to understand*) into the present participle preceded by *of* (*of understanding*).

Ejercicios

A. El profesor dijo a Enrique: Tengo algo que decirle. Voy a buscar un piso mañana así que haya acabado de darle su lección de español, y creo que le sería útil a Vd. oír [3] mi conversación con los porteros cuando me enseñen los pisos para alquilar; quizás le deje yo hacerles las preguntas. ¿Quisiera Vd. acompañarme? — Muchas gracias, señor; iré con mucho gusto. ¡Ojalá que yo hablara bien el[4] español! Temería hacer errores si yo hiciese las preguntas. — No habría nada que temer; yo le ayudaría. — Ahora, señor, tengo algo que pedirle. ¿Quiere Vd. darme una corta lección que estudiar para mañana? Deseamos ir al teatro esta noche. — Por cierto; es inútil decirle que sé que Vd. no pierde el tiempo.[5] Esta es una lección que no será difícil de estudiar. — Muchas gracias; será fácil aprender ésa.

Cuestionario: ¿Qué le dijo el profesor a Enrique? ¿Cuándo iba a buscar un piso? ¿Qué creía? ¿Quiénes le enseñarían los

---

[3] Observe this way of saying: *It would be useful for you to hear,* which construction may replace: **Sería útil que Vd. oyese.**

[4] **El** may be used here because of the use of the adverb **bien** before the name of the language.

[5] **Perder el tiempo,** *to waste one's time.*

pisos? ¿Qué pisos le enseñarían? ¿Cómo expresó Enrique el deseo que tenía de hablar bien el español? ¿Qué temía? ¿Qué le contestó el profesor? ¿Qué le pidió Enrique a su profesor? ¿Qué sería inútil? ¿Le dió el profesor una lección larga — una lección difícil que aprender?

B. *En las frases siguientes, substitúyanse las rayas, cuando sea necesario, por las palabras apropiadas:*

¿Tiene Vd. lecciones —— estudiar? Tengo una página de griego —— traducir; el griego es difícil —— comprender. Me es imposible —— salir hoy. Las lenguas extranjeras son muy útiles —— saber. Sí, es muy útil —— saberlas. ¿Tiene Vd. algo —— hacer esta noche? Eso es posible —— hacer. Será difícil —— llegar allí a la una. Esta casa está —— alquilar. Se ofreció —— convencerlos de ello. Vino —— hablarme. Me ayudó —— conseguirlo. No dejes —— volver temprano. Me quedo —— este libro. Se apresuró —— acabar su trabajo.

C. *State in Spanish* (1) that you have often thought of it, (2) that your father wants you to have a suit made, (3) that he would certainly refuse such an offer, (4) that we had him drive (*conduct*) the automobile to the city, (5) that I have consented to it, (6) that the teacher had the boy write the exercises, (7) that he kept us waiting, (8) that they made themselves understood. (9) The fact is that he does not believe it. (10) Would that it were true!

D. *Dense* (1) *el presente de indicativo,* (2) *el presente de subjuntivo,* (3) *el pretérito indefinido,* (4) *el pretérito imperfecto de subjuntivo,* (5) *el singular del imperativo familiar afirmativo:*

conducir; decir; oír; querer.

E. *Dése el presente de subjuntivo de:*

caber; caer; salir.

F. *Tradúzcase:*

to be back; on your return; a certain book; come now!

LECCIÓN SETENTA Y OCHO—LESSON 78

SUBJUNTIVO EN ORACIONES DE RELATIVO—SUBJUNCTIVE IN RELATIVE CLAUSES

Apréndanse las palabras siguientes:

el dueño, *the owner.*
el sitio, *the place.*
cómodo, *comfortable.*
progresista, *progressive.*
reír(se),[1] *to laugh.*
la clase, la especie,[2] *the kind* or *sort.*
la idea, *the idea.*
la razón, *the reason.*
monótono, *monotonous.*

Apréndanse los verbos **poder, poner, ver.**

Examínense los siguientes grupos de frases:

1. *Escuche Vd. bien* **lo que él le diga,**	Listen well to *what he tells you.*
But: *Yo sé* **lo que le dirá a Vd.,**	I know *what he will tell you.*
¿*Hay alguien* **que sepa eso?**	Is there anyone *who knows that?*
No hay nadie **que lo sepa,**	There is no one *who knows it.*

The *subjunctive* is used in a clause introduced by a *relative pronoun* that refers to a person or thing that is *not definite* in the mind of the speaker, or whose existence is *questioned* or *denied.*

2. **Cualquier libro que lea Vd. . . ,**	*Whatever book you read . .*
Cualquier cosa que me escriba . . ,	*Whatever he writes to me . .*
Quienquiera que sea . . ,	*Whoever he is . .*
Adondequiera que vaya . . ,	*Wherever he goes . .*
Por manso que parezca . . ,	*However gentle he appears . .*

[1] **Reír(se)** belongs to the third class of radical-changing verbs (present indicative **río, ríes,** etc.), but, in addition, has the irregularity of dropping an **i** when two come together, instead of changing the second to **y**: *past definite,* **rió, rieron**; *imperfect subjunctive,* **riese,** etc., **riera,** etc.; *future subjunctive,* **riere,** etc.; *present participle,* **riendo.**

[2] Nouns ending in **-ie** are feminine: *the series,* **la serie.**

Photo by Burton Holmes, from Ewing Galloway.

EL MONASTERIO DE MONTSERRAT

The *subjunctive* is used after *indefinite expressions,* such as:

cualquier(a) (fol. by a noun) **que,** *whatever* (adj.).
cualquier(a) cosa que, *whatever* (pron.).
quienquiera que, *whoever.*
dondequiera que, *wherever* (position).
adondequiera que, *wherever* (motion).
por (fol. by an adj. or adv.) **que,** *however* or *no matter how* (fol. by an adj. or adv.).

Cualquiera becomes **cualesquiera** in the plural. The final **a** may be dropped from both these forms when a noun immediately follows.

Ejercicios

A. Hace dos días que estamos en Barcelona. Al llegar, buscamos un hotel donde estuviéramos cómodos. Ayer mi madre dijo: Hemos visto tantas catedrales y tantos edificios de todas

clases que esto se pone monótono; me gustaría ir a ver algo que sea diferente. ¿Hay alguien que pueda decirnos si se encuentra tal cosa en Barcelona? Enrique, haga el favor de ir a preguntar al dueño del hotel si conoce un lugar que nos interese. No olvide Vd. lo que él le diga. — Eso no es necesario, contestó. He leído mi guía. Quienquiera que piense que eso no se encuentra aquí no conoce a Cataluña.[3] Cualquier cosa que se pueda decir de ella, es progresista, dijo, riéndose, y no dejaría de tener tal sitio. El Montserrat es lo que Vd. busca. Es una alta montaña sobre la cual hay un monasterio. Cualesquier razones que tuvieran para construírlo allí, escogieron un sitio pintoresco, y hay cosas interesantes que ver en él. — ¡Qué buena idea! exclamó mi madre. ¡Podríamos[4] ir mañana al Montserrat!

Cuestionario: ¿Qué clase de hotel buscaron? ¿Qué le gustaría a la Sra. de Carr? ¿Qué pregunta? ¿Qué quiere que Enrique pregunte al dueño del hotel? ¿Qué dice Enrique de Cataluña? ¿Qué hace mientras habla? ¿Qué dice de las razones por las cuales construyeron allí el monasterio? ¿Qué especie de sitio escogieron para construírlo?

B. *Léanse las siguientes frases, usando las formas convenientes de los verbos indicados:*

En Italia conocí a un caballero que le (*conocer*) a Vd. Busco un libro que no (*ser*) demasiado fácil. ¿Conoce Vd. a alguien que (*consentir*) en prestarme el dinero? Tengo aquí un libro que (*ser*) muy instructivo. El no tiene nada que le (*hacer*) falta a Vd. Cuando yo (*tener*) noticias de él, se lo diré a Vd. Antes

---

[3] **Cataluña,** *Catalonia,* a former principality in the northeast of Spain.

[4] *Can* is expressed by **saber** when it means *to know how,* otherwise generally by **poder.** Care must be taken in translating *could;* see whether it may be replaced by *would be able* (in which case the present conditional is used), or *was able* (in which case the appropriate past tense is used): *You could do it if he allowed you to,* **Vd. podría hacerlo si se lo permitiese a Vd.;** *He tried to open the door but he could not,* **Trató de abrir la puerta pero no pudo;** *He thought I could find them,* **El pensaba que yo podía hallarlos.**

que él (*salir*), tocaré el violín. Salió sin (*verme*). Iré a su casa para que (ellos) me (*ayudar*) a escribir estas cartas. Llegó sin que yo la (*ver*).

C. *Tradúzcase:*

1. Whatever he says, I do not believe him. 2. However difficult it is, it is a good book. 3. Wherever he is, he will write to me. 4. Whoever he is, give him bread and coffee. 5. Wherever you go, write to me. 6. Whatever dictionary you have, please lend it to me. 7. He tried to open the box but he could not. 8. I could open it if I tried. 9. Can you play the piano? 10. The child knows how to write. 11. He became sad. 12. Would that he knew the truth!

D. 1. *Dése el presente de subjuntivo de:*

conducir; oír; poner; reírse; ver.

2. *Dése el pretérito imperfecto de indicativo de* **ver.**

3. *Dése el condicional imperfecto de:*

decir; poder; poner; querer.

4. *Dése el singular del imperativo familiar afirmativo de:*

ir; poner; salir; ver.

5. *Dése el pretérito indefinido de:*

poder; poner; querer; reírse; traducir.

E. *En las siguientes frases, subtitúyanse las rayas, cuando sea necesario, por las palabras que se requieran:*

Es muy instructivo —— leer buenos libros. ¿Qué tiene Vd. —— temer? Es difícil —— hacer caber estas cosas en el baúl. Le digo a Vd. que es muy difícil —— hacer. Tengo una página —— traducir. No es fácil —— traducirla. No es fácil —— traducir. Este piso está —— alquilar.

LECCIÓN SETENTA Y NUEVE—LESSON 79

AUMENTATIVOS Y DIMINUTIVOS—AUGMENTATIVES AND DIMINUTIVES

Apréndanse las palabras siguientes:

el animal, *the animal.*
el cesto, *the basket.*
el juguete, *the toy.*
coger, *to catch; to seize.*
presentar, *to introduce.*
mismo,[1] *self; same; very.*
la arena, *the sand.*
la libertad, *the liberty.*
la madera, *the wood.*
la sonrisa, *the smile.*
recomendar (I, **ie**), *to recommend.*

Apréndanse los verbos, **tener, traer, valer.**

Certain suffixes are added principally to nouns—though they are not infrequently added also to adjectives and to past participles—to give them additional meanings that are expressed in English by adjectives. These suffixes often express delicate shades of meaning. They are used most often in colloquial language. Great familiarity with the language is needed to master their use. The most important are given here. In the beginning, it is well for the student not to add any of these suffixes to words to which he has not already seen or heard them attached, for they can not be added indiscriminately to any word.

When the word ends in an unstressed vowel, this letter is dropped when the suffix is added.

1. *Augmentatives:*

MASCULINE	FEMININE
-ón	**-ona**
-ote	**-ota**
-azo	**-aza**

[1] **Mismo** (**misma**) is used after the subject pronouns **yo, tú,** etc., for emphasis: (*I*) *myself,* **yo mismo**; (*she*) *herself,* **ella misma**; (*you*) *yourself,* **Vd. mismo** (**-a**); (*they*) *themselves,* **ellos mismos, ellas mismas.** Before a noun, **mismo** means *same* or *very; the same day,* **el mismo día**; *his very words,* **sus mismas palabras.**

These suffixes stress *large size* with or without a depreciatory sense of ugliness.

-ón is added to either masculine or feminine nouns not denoting people or animals, the noun then being masculine; **-ona** is added only to feminine nouns denoting people or animals.

hombre,	*man*	**hombrón,**	*large man*
muchacha,	*girl*	**muchachona,**	*big girl*
silla,	*chair*	**sillón,**	*big chair, armchair*
feo,	*ugly, homely*	**feote,**	*very homely*
ojo,	*eye*	**ojazo,**	*large eye*

2. *Diminutives:*

MASCULINE	FEMININE
-ito (-cito, -ecito)	**-ita (-cita, -ecita)**
-illo (-cillo, -ecillo)	**-illa (-cilla, -ecilla)**
-uelo (-zuelo, -ezuelo)	**-uela (-zuela, -ezuela)**
-ete	**-eta**

These suffixes indicate *smallness*. **-ito**, etc., the most used of all these suffixes, often means *nice, pretty, dear*, and the others are often used disparagingly, with or without the idea of smallness.

mesa,	*table*	**mesita,**	*small table*
jardín,	*garden*	**jardincito,**	*little garden*
pueblo,	*town, village*	**pueblecito,**	*little village*
mano,	*hand*	**manecita,**	*(pretty) little hand*
chico,	*boy, child*	**chiquillo,**[2]	*youngster*
plaza,	*square*	**plazuela,**	*(miserable) little square*
caballero,	*gentleman*	**caballerete,**	*dude, dandy*

3. **-azo** and **-ada** may indicate a *blow*, a *stab*, a *lash*, etc.—that is, what is effected by the object mentioned; furthermore, **-ado** and **-ada** may denote the amount contained by

[2] See Lesson 42, note 1, section 2.

the object mentioned, often being equivalent to the English suffix *-ful* used in this sense:

látigo,	*whip*	**latigazo,**	*lash* (given by a whip)
puñal,	*dagger*	**puñalada,**	*stab*
puño,	*fist*	**puñado,**	*fistful, handful*
cuchara,	*spoon*	**cucharada,**	*spoonful*

Ejercicios

A. Hace ocho días que tomamos el vapor, y hoy hemos de llegar a Nueva York. Mi padre hablaba con un señor, y, cuando me acerqué, me presentó a él.[3] Era un hombrón de ojuelos negros. A los pocos minutos de hablar con ellos, ví a un chiquillo que jugaba con sus juguetes. Era feote, pero, cuando le hablé, me respondió con una sonrisilla amable. En un cestillo que tenía a su lado había un gatito y un perrito de madera; los cogió en su manecita y los puso en una especie de jardincito que había hecho detrás de su casita, y en el cual había un puñado de arena. Estaba a punto de dar un latigazo a los pobres animalitos cuando mi padre gritó: ¡Mira, Luis, allí está la estatua de la Libertad! Acababa yo mismo de fijarme en ella, y, aunque nos habíamos divertido mucho durante el verano, me puse muy contento al volver a ver los Estados Unidos.

Cuestionario: ¿Qué hizo el Sr. Carr cuando Luis se acercó? ¿Era pequeño el hombre? ¿Era bonito el chiquillo? ¿Cómo respondió? ¿Qué tenía a su lado? ¿Qué había en él? ¿Cómo los cogió? ¿En dónde los puso? ¿Qué había en el jardincito? ¿Qué iba a dar a los animalitos? ¿Cuándo se puso Luis contento?

B. 1. *Añádanse las terminaciones aumentativas convenientes a las palabras siguientes, y tradúzcanse estas palabras:*

hombre; silla; ojo; muchacha.

2. *Añádanse las terminaciones diminutivas convenientes a las palabras siguientes, y tradúzcanse estas palabras:*

plaza; mano; pueblo; mesa; jardín; casa; sonrisa; ojo.

---

[3] Note that **a él** is used here instead of **le** before the verb. The preposition **a** with the prepositional form of the pronoun is used to express the English *dative* pronoun when the *direct object* is **me, te, nos,** or **os.** Compare Lesson 53.

C. *Conjúguense* (1) *el futuro imperfecto de indicativo,* (2) *el presente de indicativo,* (3) *el presente de subjuntivo,* (4) *el pretérito indefinido,* (5) *el pretérito imperfecto de subjuntivo, de:*

tener; traer; valer.

D. *Form questions in Spanish asking some one* (1) whether he knows anyone who speaks Italian, (2) whether he thinks they will succeed in it, whatever the difficulties may be, (3) whether he is looking for some one to (that is, *who will*) help him, (4) whether John could go to Europe if he wished to go there, (5) whether this child can write, (6) whether this man is the one who has just come back from Brazil.

E. *State in Spanish* (1) that he will introduce us to them (*m.*), (2) that they themselves recommended me to you, (3) that she herself introduced him to us, (4) that he himself is going to recommend you (*fam. plur.*) to them, (5) that Mr. Hernandez introduced you (*fam. sing.*) to me, (6) that you want him to bring you the ribbon, (7) that you do not think the house is worth that price.

LECCIÓN OCHENTA—LESSON 80

REPASO—REVIEW

A. *Complétense las frases siguientes, usando* (1) *el condicional imperfecto,* (2) *el condicional perfecto, en la oración principal, y los tiempos apropiados en la oración subordinada, empleando los verbos indicados:*

El (*poder*) traducir las frases si Juan (*traer*) el diccionario. Nosotros (*saber*) qué hacer si Vds. le (*conducir*) allí. ¿Qué nos (*hacer*) Vd. si (nosotros) no (*querer*) hacerlo? Si yo (*poner*) la lámpara allí, (*romperse*). Si yo le (*dar*) el dinero, ¿(*venir*) a hacer el trabajo? Yo no se lo (*decir*) a Vd. si (Vd.) (*reírse*).

B. *Dense las cinco raíces de formación de los tiempos, y conjúguense los tiempos simples, de:*

andar; caber; ir; oír.

AMÉRICA DEL SUR
ESCALA DE KILÓMETROS
0 500 1000 1500
ESCALA DE MILLAS INGLESAS
0 200 400 600 800 1000
MAR CARIBE
(MAR DE LAS ANTILLAS)
OCÉANO ATLÁNTICO
OCÉANO PACÍFICO
Pta. Gallinas
Barranquilla
Maracaibo
Cartagena
Colon
Panamá
CURAZAO (Hol.)
Puerto Cabello
La Guaira
G. de Paria
TRINIDAD (Inglesa)
L. de Maracaibo
Caracas
Orinoco
VENEZUELA
Bucaramanga
Medellín
Bogotá
COLOMBIA
Popayan
Georgetown
Paramaribo
Cayena
INGLESA
GUAYANA
HOLANDESA
FRANCESA
Quito
Guayaquil
ECUADOR
Cuenca
Pta. Parina
Paita
R. Napo
R. Negro
R. Branco
Manaos
R. Pará
Pará (Belém)
Maranhão
Ceará
C. São Roque
Pernambuco
Amazonas
R. Madeira
R. Purus
R. Teodoro
R. Tapajos
R. Xingu
R. Araguay
R. Tocantins
R. São Francisco
BRASIL
Bahía
Lima
PERU
Callao
Cuzco
L. Titicaca
Arequipa
Mollendo
Oruro
La Paz
BOLIVIA
Cochabamba
Sucre
Potosí
R. Guaporé
R. Mamoré
R. Paraguay
R. Paraná
Ouro Preto
Rio de Janeiro
Cabo Frio
Iquique
TRÓPICO DE CAPRICORNIO
Antofagasta
Concepción
PARAGUAY
Asunción
Villa Rica
São Paulo
Santos
Copiapó
Tucumán
Corrientes
R. Paraná
R. Uruguay
Porto Alegre
La Serena
Córdoba
Santa Fe
Mendoza
Paraná
Pelotas
Rio Grande do Sul
Valparaíso
Santiago
Talca
Chillán
Concepción
IS. JUAN FERNÁNDEZ (Chile)
Rosario
REPÚBLICA ARGENTINA
Buenos Aires
URUGUAY
Montevideo
Río de la Plata
Plata
Bahía Blanca
R. Colorado
Golfo de San Matías
I. CHILOÉ
PATAGONIA
Bahía de San Jorge
Cabo Blanco
Estrecho Magellanes
ISLAS MALVINAS O FALKLAND (Inglesas)
TIERRA DEL FUEGO
Punta Arenas
Cabo de Hornos
GEORGIA DEL SUR (Inglesas)
80° 70° 60° 50° 40°
100° 90° 80° Longitud 70° Oeste 60° de 50° Greenwich 40° 30° 20°

C. *Tradúzcanse las formas de los verbos siguientes y complétense las frases en español:*

I ought. We ought to have. They will have to. She must (*expressing inference*). You must have (*expressing inference*). He is to. You (*plur.*) were to.

D. *Pónganse los verbos indicados entre paréntesis en las frases siguientes en* (1) *el presente de indicativo,* (2) *el pretérito indefinido:*

Yo (*venir*) aquí. Yo (*salir*) con él. Yo (*traducir*) la carta.

E. *Complétense las frases siguientes, usando la forma conveniente de los verbos entre paréntesis, y dando en cada caso la razón de la forma que se use:*

Nos pide que le (*conducir*) al museo. Le aconsejo a Vd. que no (*reírse*). Busca un baúl en que (*caber*) estos trajes. Buscaba un baúl en que (*caber*) estos trajes. Temo que él (*caerse*) si va allí. Prohiben que Vd. lo (*poner*) en ese cajón. Desea que (nosotros) los (*ver*) hoy. ¡Ojalá que mi amigo (*estar*) aquí ahora! ¡Ojalá que no (*saber*) jamás la verdad! Quiero escribir las cartas antes que (ellos) (*llegar*). Quienquiera lo (*decir*), no es verdad. No saldrá mañana aunque no (*estar*) enfermo. Daré un paseo mientras Vd. (*trabajar*). Vuelva Vd. cuando (*saber*) lo que (él) (*querer*) pedirle. Lo haré con tal que (*poder*). Asistirá al concierto si no (*estar*) malo. Este es el hombre que (*venir*) a decírmelo.

F. *Dése la forma familiar del imperativo* (*singular, plural, afirmativo, y negativo*) *de:*

decir; hacer; ir; oír; poner; salir; ser; tener; valer; venir; ver.

G. *En las frases siguientes, substitúyanse las rayas, cuando sea necesario, por las palabras que se requieran, y dése la razón del empleo de cada una:*

¿Qué tiene Vd. —— hacer? ¿A quién tengo el honor ——[1] hablar? Esos pisos están —— alquilar. El profesor les dió una larga lección —— estudiar. Vaya Vd. —— verle. Es inútil —— hablarle de ello. Tenemos ganas —— viajar por Méjico.

---

[1] See Lesson 31, section 2.

Será posible —— ir allí. Eso es difícil —— hacer. Es difícil —— comprenderle. Las lenguas extranjeras son muy útiles —— saber.

H. *State in Spanish* (1) that he had us take them to the theatre, (2) that they made us work, (3) that his father made him learn his lessons, (4) that your aunt always keeps her friends waiting, (5) that we shall make ourselves understood, (6) that his father is a lawyer, but that yours is a doctor, (7) that Madrid, the capital of Spain, is an interesting city, (8) that he was probably the man who made that discovery.

I. 1. *Añádanse las terminaciones aumentativas convenientes a las palabras siguientes, y tradúzcanse estas palabras:*

feo; ojo; silla; muchacho.

2. *Añádanse las terminaciones diminutivas convenientes a las palabras siguientes, y tradúzcanse estas palabras:*

chico; sonrisa; cesto; casa; perro; gato; animal; pueblo; jardín; ojo; caballero; mano.

J. *Fórmense en español frases completas conteniendo las palabras siguientes:*

¡Qué! ¡Cuán! tal; cierto.

K. *Dígase cómo se empieza y se termina una carta a un amigo.*

EJERCICIO PARA TRADUCCIÓN XVI

(*Basado en las lecciones 76–80*)

1. We are now back. On our return, John wanted to stop in front of a store to see some ready made clothes (**vestidos**). 2. The fact is he does not have his clothes made to order. 3. Come, now! Offer to serve him as an interpreter. 4. I shall see to it that he arrives early to-morrow. 5. Have you ever (**nunca**) heard such a song? 6. Did they consent to it? 7. Heaven grant that he does not die! 8. Is this apartment for rent? 9. It is useless to try to convince him of it. 10. I have many things to tell him when I see him. 11. That is very useful to know. 12. Did your father find a man who knows German?

13. Whatever you do, do not fail to go and see him to-morrow. 14. He told me he had heard from Mr. García. 15. When you return, tell me (*fam. sing.*) what he thinks of it. 16. Can your little son read? 17. He introduced me to her. They recommended us to them. 18. Did you notice the youngster with little blue eyes who was playing with his toys in that little garden? 19. I shall go there myself. Will you see him yourself? 20. I hope he will catch the train.

BUSINESS LETTERS [1]

1. In dating letters in Spanish, the name of the city is given, followed by the date:

San Francisco, 6 de junio de 19—.

2. In business letters, the name and address of the person or firm addressed is given, followed by the equivalent of *Dear Sir, Gentlemen, Madam:*

Muy señor mío, Muy señores míos,
Muy señor nuestro, Muy señores nuestros.

The last two of the above forms are used by a firm.
To a woman, the following forms may be used:

Muy señora mía, or **Señora,**
Distinguida señorita, or **Señorita.**

3. The following are expressions frequently used:

Acusar recibo,	*To acknowledge receipt.*
Tengo (Tenemos) el honor de..,	*I (We) have the honor to . .*
Tengo (Tenemos) el gusto de anunciarle (participarle),	*I (We) take pleasure in informing you.*
Me tomo (Nos tomamos) la libertad de . . ,	*I (We) take the liberty to . .*

[1] See Lesson 75, notes 2 and 3, for the forms used in writing letters to friends.

Su grata (apreciable, atenta, carta) del 25 del corriente (actual, presente),	*Your letter of the 25th inst.*
Su grata del 25 del ppdo. (= próximo pasado),	*Your letter of the 25th ult.*
En espera de su contestación favorable,	*Hoping for a favorable reply.*
Esperando sus gratas noticias,	*Hoping to hear from you.*

4. The following are forms used in terminating letters:

Quedo (Soy or **Me repito) de Vd. (Vds.) atto. y S.S.,**

Luis Blanco.

Quedamos (Somos or **Nos repetimos) de Vd. (Vds.) attos. y S.S. S.S.,**

J. O. Guerrero y Cía.

5. There are many abbreviations used in Spanish business letters, of which the following are some of the most important:

affmo., afmo. (afectísimo), *very cordial.*
ato., atto. (atento), *sincere, faithful.*
Cía. (compañía), *company.*
cte., crrte. (corriente) *instant, present month.*
D. (don), *Don, Mr.*
Dª., Dña (doña), *Mrs., Miss.*
Hnos., Hos. (hermanos), *brothers.*
nº. (número), *number.*
ppdo. (próximo pasado), *ultimo, last month.*
pte. (presente), *instant, present month.*
Q. B. S. M. (que besa sus manos), *respectfully.*
Q. B. S. P. (que besa sus pies), *respectfully* (to a woman).
Q. E. S. M.[2] (que estrecha su mano), *faithfully.*
Sr. (señor), *Mr., sir.*
Sra. (señora), *Madam, Mrs.*
Srta. (señorita), *Miss.*
S.S. (seguro servidor), *yours truly.*
S.S. S.S. (seguros servidores), *yours truly* (plural).

---

[2] This form is used more nowadays than the two preceding forms.

6. Following is a list of terms frequently used in business letters (see also the sections preceding and the general vocabulary).

accordance; **in — with,** en conformidad con.
account; **on —,** a cuenta; **on your —,** por su cuenta.
advance; **in —,** anticipado; por adelantado.
advertisement, anuncio, *m.*
answer, contestación, *f.*, respuesta; **in — to,** en respuesta a.
bank-note, billete, *m.*
bill, factura, *f.*; **— of lading,** conocimiento de embarque, *m.*
cable, *vb.*, cablegrafiar.
charge; **— to one's account,** cargar en cuenta (de alquien)
check, cheque, *m.*
circular, circular, *f.*
commerce, comercio, *m.*
consignment; **on —,** en consignación.
contract, contrato, *m.*
correspondence, correspondencia, *f.*
creditor, acreedor, *m.*
damaged, averiado.
date, *vb.*, fechar.
debtor, deudor, *m.*
enclose, *vb.*, incluír, *irreg. like* huír.
enclosed, adjunto.
expense, gasto, *m.*
fill, *vb.*; **—** (*a position*), desempeñar.
firm, casa, *f.*
invoice, factura, *f.*
market, mercado, *m.*
merchant, comerciante, *m.*
money-order, giro postal, *m.*
order, orden, *f.*; pedido, *m.*
pack, *vb.*, embalar.
parcel, bulto, *m.*
pay, *vb.*; **— cash,** pagar al contado; **to be paid,** a cobrar.
payment, pago, *m.*
position, colocación, *f.*, puesto, *m.*
prepaid, franco de porte.
price-list, nota de precios, *f.*
respect; **in — to,** respecto a *or* de.
retail; **at —,** al por menor.
send, *vb.*, mandar.
single (=unmarried), soltero.
size, tamaño, *m.*
ship, *vb.*, expedir (III, **i**), mandar.
store, *vb.*, almacenar.
style, modelo, *m.*
traveling salesman, viajante (de comercio), *m.*
warehouse, almacén, *m.*
wholesale; **at —,** al por mayor.

Model Letters

7. Applying for a position:

Valparaíso, 12 de enero de 19—.

Sres. R. M. Hernández y Cía.,
Presente.[3]

Muy señores míos:

Habiendo leído su anuncio en *La Prensa*, me tomo la libertad de escribirles para ofrecerles mis servicios como viajante de comercio.

Soy soltero, tengo 26 años de edad, y he tenido cuatro años de experiencia como viajante de la casa J. L. García y Cía. Si Vds. me permiten venir a verles, creo poder darles entera satisfacción respecto a mi carácter y capacidad para desempeñar esta colocación.

En espera de una contestación favorable, quedo de Vds. atto. y S.S.,

Andrés López,
Calle — Nº. —,
Valparaíso.

8. An order:

Habana, 27 de marzo de 19—.

Sres. C. M. Drury y Cía.,
Nueva York.

Muy señores nuestros:

Tengan Vds. la bondad de expedirnos las camisas y los cuellos de los tamaños y modelos indicados en su circular que devolvemos adjunta.

De Vds. attos. y S.S. S.S.,

H. A. Pérez e hijo.

---

[3] **Presente** is used after the name of the addressee when the latter is in the same city as the writer.

Reply

Nueva York, 2 de abril de 19—.

Sres. H. A. Pérez e hijo,
Habana, Cuba.

Muy señores nuestros:

Tenemos el gusto de acusar recibo de su grata del 27 del ppdo. Hoy les expedimos las camisas y los cuellos que Vds. pidieron. Incluímos factura y conocimiento de embarque.

Esperando tener el honor de seguir sirviéndoles, nos repetimos attos. y afmos.,

L. M. Drury y Cía.

PROVERBS

1. A buen hambre no hay pan duro.	*Hunger is the best sauce.*
2. Si te he visto no me acuerdo.	*Out of sight, out of mind.*
3. A quien madruga Dios lo ayuda.	*The early bird catches the worm.*
4. Al buen entendedor media palabra le basta.	*A word to the wise is sufficient.*
5. Al freír será el reír.	*He laughs best who laughs last.*
6. Al hierro caliente, batir de repente.	*Strike while the iron is hot.*
7. Antes que te cases mira lo que haces.	*Look before you leap.*
8. Ayúdate y Dios te ayudará.	*Heaven helps those who help themselves.*
9. Bien vengas mal si vienes solo.	*It never rains but it pours.*
10. Cada oveja con su pareja.	*Birds of a feather flock together.*
11. Comer y rascar todo es empezar.	*Appetite comes with eating.*
12. Del plato a la boca se pierde la sopa.	*There's many a slip 'twixt the cup and the lip.*
13. Donde fuego se hace, humo sale.	*Where there's smoke, there's fire.*
14. Donde hay gana hay maña.	*Where there's a will there's a way.*
15. Donde no esté el dueño allí está su duelo.	*When the cat's away the mice will play.*
16. El amigo en la adversidad es amigo en realidad.	*A friend in need is a friend indeed.*
17. El ejercicio hace maestro.	*Practice makes perfect.*
18. El que calla otorga.	*Silence gives consent.*
19. El que tarde llega caldo bebe.	*First come, first served.*
20. En nombrando al ruin de Roma, luego asoma.	*Speak of the devil and he is sure to appear.*

21. Gato escaldado del agua fría huye.	*A burnt child dreads the fire.*
22. Hombre prevenido vale por dos.	*Forewarned, forearmed.*
23. Huír del fuego y dar en las brasas.	*To jump out of the frying pan into the fire.*
24. La caridad bien ordenada empieza por uno mismo.	*Charity begins at home.*
25. La mucha familiaridad es causa de menosprecio.	*Familiarity breeds contempt.*
26. Lo que no se puede remediar se ha de aguantar.	*What can't be cured must be endured.*
27. Más vale pájaro en mano que ciento volando.	*A bird in the hand is worth two in the bush.*
28. Más vale tarde que nunca.	*Better late than never.*
29. No es oro todo lo que reluce.	*All is not gold that glitters.*
30. No hay atajo sin trabajo.	*No gain without pain.*
31. No hay mal que por bien no venga.	*It's an ill wind that blows nobody any good.*
32. No hay miel sin hiel. No hay rosa sin espinas.	*There is no rose without a thorn.*
33. No hay peor sordo que el que no quiere oír.	*There's none so deaf as he who won't hear.*
34. No se ganó Zamora en una hora.	*Rome was not built in a day.*
35. Perro que ladra no muerde.	*A barking dog never bites.*
36. Piedra movediza nunca moho la cobija.	*A rolling stone gathers no moss.*
37. Por donde fueres haz lo que vieres. Hay que bailar al son que tocan.	*When in Rome do as the Romans do.*
38. Quien busca halla.	*Seek and you will find.*
39. Sobre gustos no se ha escrito.	*Everyone to his taste.*
40. Una golondrina no hace verano.	*One swallow does not make a summer.*

SUMMARY OF CERTAIN RULES

I. The Definite Article

1. The definite article is **el** before masculine singular nouns and before feminine singular nouns beginning with *stressed* **a** or **ha.** Before all other feminine singular nouns, the definite article is **la.** The definite article before masculine plural nouns is **los,** and, before feminine plural nouns, **las:**

el hombre, *the man.*	**los hombres,** *the men.*
la mujer, *the woman.*	**las mujeres,** *the women.*
el agua, *the water.*	**las aguas,** *the waters.*
el hacha, *the ax.*	**las hachas,** *the axes.*

2. *De el* and *a el* are never used in Spanish. They are contracted into **del** and **al**:

del hombre, *of the man.*	**al hombre,** *to the man.*

3. When a noun is used in a *general* sense, that is, when we may add after it the words *in general*, the definite article, **el, los, la, las,** is used before the noun in Spanish. The definite article, when so used, is called the *generic article.*

La nieve *es blanca,*	*Snow* is white.

4. Many *names of countries* — mostly feminine — are generally used without the definite article except when modified (by an adjective, a phrase or a clause). On the other hand, several — largely masculine — are regularly accompanied by the definite article even when not modified. A few may be used with or without the article — **(la) Argentina.**

MASCULINE	FEMININE
el Canadá, *Canada.*	**Alemania,** *Germany.*
el Brasil, *Brazil.*	**Francia,** *France.*
el Ecuador, *Ecuador.*	**Grecia,** *Greece.*

el Paraguay, *Paraguay.*
el Perú, *Peru.*
el Uruguay, *Uruguay.*
los Estados Unidos, *the United States.*
Chile, *Chili.*
Méjico, *Mexico.*
Inglaterra, *England.*
Italia, *Italy.*
la América del Norte, Norteamérica, *North America.*
la América del Sur, Sudamérica, *South America.*

Most names of cities are used without the article; a few, however, require it — **el Cairo, la Habana, el Havre, el Ferrol.**

REMARK. *Use of the Article with the Names of Continents.*

The Spaniards call the five divisions of the earth: (la) **América, Europa, Asia,** (el) **África** (fem.), and (la) **Oceanía.** The article is very often used with **América, África,** and **Oceanía,** and sometimes with **Asia** and with **Australia** — which, it will be noted, is not one of the five divisions — but is regularly omitted with **Europa.**

(**La**) **América** is divided into **la América del Norte** or **Norteamérica, la América central** or **Centroamérica,** and **la América del Sur** or **Sudamérica.** Note the use and the omission of the article with these names.

5. When speaking *of,* not *to,* a person, the definite article (**el** or **la**) is used with **señor, señora,** and **señorita** accompanied by a name:

¿Cómo está **el Sr. Pérez?**	How is *Mr. Pérez?*

6. The definite article is generally used before the names of languages. It is omitted before them: (*a*) when they are preceded by **en** (**en español**); (*b*) usually when they are used as objects of **hablar** (**hablar español**); (*c*) in some cases when they are preceded by **de** (**ejercicio de español**).

7. The definite article is regularly used with the names of the days of the week: *Sunday,* **el domingo.**

8. When an infinitive is used in Spanish as a noun, like the English present participle, it is preceded by the article **el:**

El leer *es instructivo,*	*Reading* is instructive.

9. The definite article is used after **nosotros** and **Vds.** when a noun follows:

Nosotros los norteamericanos,	*We Americans.*
Vds. los españoles,	*You Spaniards.*

10. An English *possessive adjective* used with a *part of the body* or *clothing* is often replaced in Spanish by the definite article **el, los, la, las,** and a *dative* pronoun is used with the verb:

Su madre **le** *lavó* **la cara,**	His mother washed *his face.*

11. **Al** followed by an infinitive is equivalent to *on* (*upon*) followed by the present participle:

Al entrar en *la casa, encontró a su padre,*	*On* (*upon*) *entering* the house, he met his father.

12. The definite article, followed by **que** or **de,** is used in the sense of *the one* (*the ones*), *this* (*these*), *that* (*those*):

El que *lo dijo . . .*	*The one who* said it . . .
Esta maleta es muy pequeña; tome Vd. **la de Juan,**	This suitcase is very small; take *John's* (*that of John*).

NOTE. The definite article is often replaced by **aquel** when it is followed by a preposition governing a relative pronoun object referring to a person:

Aquel *a quien hablé . . .*	*The one* to whom I spoke . . .

13. The neuter definite article **lo,** and **aquello,** are used with **de** in the sense of *the affair* (*of*):

Lo (**aquello**) *de ayer,*	*The affair* of yesterday.

14. The definite article, with the force of the English demonstrative pronoun, is omitted after **ser** when mere ownership is denoted:

Estos libros son de mi padre,	*These books are my father's.*

15. Neither the definite nor the indefinite article is used before a *noun in apposition* which is merely explanatory and not used for the purpose of distinguishing or contrasting:

Madrid, capital de España,	*Madrid, the capital of Spain.*
But: **Murió el Sr. García, el padre de Carlos,**	*Mr. García, the father of Charles, died.*

II. The Indefinite Article

1. The indefinite article is **un** before a masculine singular noun, and **una** before a feminine singular noun:

un hombre, *a man.*	**una mujer,** *a woman.*

Though **un** is often used before a feminine singular noun beginning with a stressed **a** or **ha**, this use is not recommended, as it is not sanctioned by the Spanish Academy.

2. The indefinite article is *omitted* before a *predicate noun* indicating *profession*, *nationality*, or *classification* into groups (such as *friends*, *enemies*, *children*, *fathers*, etc.), except when it is modified by an adjective, a phrase, or a clause:

Es español,	*He is a Spaniard.*
Es padre,	*He is a father.*
But: **Es un gran artista,**	*He is a great artist.*

3. See section 15, above, of the definite article.

III. Nouns

A. Gender

1. *Masculine.* The following nouns are *masculine:* (*a*) those denoting male beings (**el padre; el hijo; el comerciante** (*merchant*)); (*b*) the names of *days*, *months*, *rivers*, *oceans*, *mountains*, and *infinitives* and other parts of speech used as nouns (**el lunes; abril; el Guadiana; el Pacífico; los Pirineos; el leer; el sí**); (*c*) those ending in **-o** (**el puerto**) and most of those ending in **-ma** and coming from Greek words (**el sistema**). **La mano** is an exception.

2. *Feminine.* The following nouns are usually *feminine:* (*a*) those denoting female beings (**la madre**); (*b*) the letters of the alphabet (**la ere**); (*c*) those ending in **-a, -d, -ie, ez, -ión, -umbre** (**la casa; la ciudad; la serie; la niñez** (*the childhood*); **la población** (*the town*); **la legumbre** (*the vegetable*)). **El día** is an exception.

B. Plural

1. The plural of nouns is formed in Spanish by adding (*a*) **s** to nouns that end in an *unaccented vowel:*

el libro, *the book.*	**los libros,** *the books.*
la pluma, *the pen.*	**las plumas,** *the pens.*
el pie, *the foot.*	**los pies,** *the feet.*

(*b*) **es** to nouns that end in a *consonant,* an *accented vowel,* or **y**:

el profesor, *the teacher.*	**los profesores,** *the teachers.*
el hotel, *the hotel.*	**los hoteles,** *the hotels.*
el rubí, *the ruby.*	**los rubíes,** *the rubies.*
el rey, *the king.*	**los reyes,** *the kings.*

Exceptions: Nouns that end in *accented* **e** form the plural by adding **s** (**café,** *coffee, café;* (plur.) **cafés**); to **mamá, papá,** and **sofá, s** is added instead of **es.**

2. Nouns that end in **s** in the singular are the same in the plural unless the last syllable is stressed, then **es** is added:

el miércoles, *Wednesday.*	**los miércoles,** *Wednesdays.*
el francés, *the Frenchman.*	**los franceses,** *the Frenchmen.*

3. Nouns that end in an accented vowel followed by a consonant in the singular, lose the written accent in the plural:

el jardín, *the garden.*	**los jardines,** *the gardens.*
la lección, *the lesson.*	**las lecciones,** *the lessons.*

4. Nouns that end in **z** in the singular have this letter changed to **c** in the plural, as **z** may not be followed by **e** in Spanish:

el lápiz, *the pencil.*	**los lápices,** *the pencils.*
la luz, *the light.*	**las luces,** *the lights.*
la voz, *the voice.*	**las voces,** *the voices.*

5. The plural of many nouns denoting male beings may be used to refer to people of both genders:

el padre, *the father.*	**los padres,** *the father(s) and mother(s), the parents, the fathers.*
el tío, *the uncle.*	**los tíos,** *the uncles, the uncle(s) and aunt(s).*

IV. Adjectives

A. Agreement

Adjectives agree in gender and number with the nouns and pronouns that they modify:

Estas casas son pequeñas, *These houses are small.*

B. Feminine

1. *Regular.* Adjectives ending in **-o** in the masculine change this letter to **-a** in the feminine; most other adjectives do not change in the feminine:

bueno (masc.), *good;* **buena** (fem.), *good.*
fácil (masc. and fem.), *easy.*
ilustre (masc. and fem.), *illustrious.*

2. *Irregular.* Adjectives of *nationality* ending in a consonant, and adjectives ending in **-or** (if not comparative), **-án,** or **-ón,** add **-a** in the feminine (those that end in an accented syllable in the masculine, are written without the accent in the feminine):

francés, francesa, *French.*
encantador, encantadora, *charming.*
But: **mayor, menor, mejor, peor,** etc., are both masculine and feminine because they are comparatives.
holgazán, holgazana, *lazy.*
burlón, burlona, *roguish.*

C. Plural

The plural of adjectives is formed like the plural of nouns of similar endings (see section III, B, above).

D. Position

Many adjectives may precede or follow the noun (**una pequeña casa, una casa pequeña**). However, the following rules will be helpful in determining the position of the adjective in a large number of cases.

1. The position *after* the noun is the more usual, and is the position of emphasis. Adjectives expressing the following ideas

are usually placed after the noun: (*a*) *color* (**un libro rojo**), (*b*) *physical quality* (**una mesa redonda**), (*c*) *nationality, religion* (**un soldado español, los países protestantes**). (*d*) Adjectives modified by long adverbs or adverbial phrases also follow the noun (**un lago sumamente bonito**), as well as (*e*) present and past participles (**una familia afligida**).

NOTE. When two adjectives follow the noun, they are joined by **y** (for the form **e**, see general vocabulary under *and*).

un libro interesante e instructivo, *an interesting, instructive book.*

2. (*a*) Adjectives *precede* the noun when *unemphatic* or when they are *naturally coupled with the noun,* adding no information concerning it, and, in accordance with this principle, the rules in (1) above, are frequently overridden (**la blanca nieve** — *the white snow;* **el ilustre Cervantes**). (*b*) Many adjectives used figuratively precede the noun, whereas, when used *literally,* they *follow* it (**un hombre pobre** — *poor, without wealth* —, **un pobre hombre** — *one who excites compassion;* **un hombre grande** — *large* —, **un gran hombre** — *great*). (*c*) Certain limiting adjectives and adjectives of quantity generally precede the noun (such as **mucho, poco, demasiado, tal, tanto**).

V. PERSONAL PRONOUNS

SUBJECT	PREPOSITIONAL	DIRECT OBJECT (*Accusative*)	INDIRECT OBJECT (*Dative*)
yo, *I*	**mí,** *me*	**me,** *me*	**me,** *to me*
tú, *you*	**ti,** *you*	**te,** *you*	**te,** *to you*
él, *he (it)*	**él,** *him, it*	**le,** *him* **lo,** *it* (m.)	**le,** *to him, to it*
ella, *she (it)*	**ella,** *her, it*	**la,** *her, it* (f.)	**le,** *to her, to it*
ello, *it* (n.)	**ello,** *it* (n.)	**lo,** *it* (n.)	
usted, *you*	**usted,** *you*	**le** (m.), *you* **la** (f.), *you*	**le,** *to you*
	sí { *himself, herself, itself, yourself*	**se** { *himself, herself, itself, yourself*	**se** { *to himself, to herself, to itself, to yourself*

SUBJECT	PREPOSITIONAL	DIRECT OBJECT (*Accusative*)	INDIRECT OBJECT (*Dative*)
nosotros, **nosotras** } *we*	**nosotros**, **nosotras** } *us*	**nos**, *us*	**nos**, *to us*
vosotros, **vosotras** } *you*	**vosotros**, **vosotras** } *you*	**os**, *you*	**os**, *to you*
ellos, *they*	**ellos**, *them*	**los**, *them*	**les**, *to them*
ellas, *they*	**ellas**, *them*	**las**, *them*	**les**, *to them*
ustedes, *you*	**ustedes**, *you*	**los** (m.), *you*; **las** (f.), *you*	**les**, *to you*

sí { *themselves, each other, one another, yourselves* } **se** { *themselves, each other, one another, yourselves* } **se** { *to themselves, to each other, to one another, to yourselves* }

NOTE. **Lo** is also used referring to *persons* and meaning *him*, but it is recommended that students limit its use to *things*, meaning *it* (masc.). **Los** must be used for *things* (masc.), and is recommended as the translation of *them* meaning *persons* (masc.), though **les** is also sometimes used referring to persons, especially in the sense of *you* (masc. plur.).

1. *Prepositional Forms.* These forms of the personal pronouns are used as objects of prepositions:

Para mí (**él, ella**),	*For me* (*him, her*).

For emphasis or clearness, the prepositional form of the pronoun, preceded by the preposition **a**, is often used in addition to the direct or the indirect object pronouns:

Le *ayudo* **a Vd.**, *no* **a él**,	I help *you*, not *him*.
La *veo* **a Vd.**, *pero no* **a ella**,	I see *you* (fem.) but not *her*.
Te *ve* **a ti** *ahora* or **A ti te** *ve ahora*	He sees *you* now.
Déle *Vd. la carta* **a ella**,	Give *her* the letter.
No **le** *dé Vd. la carta* **a él**,	Don't give *him* the letter.

The prepositional form of the pronoun, preceded by **a**, is used to express the English *indirect object* pronoun *when the direct object* is **me, te, nos,** or **os:**

Me *presentó* **a él**,	He introduced *me to him*.
Nos *recomendaron* **a ellos**,	They recommended *us to them*.

2. *Direct Object and Indirect Object Pronouns.*

When a direct or an indirect object noun is placed before the verb for emphasis, it is regularly repeated in the form of a personal pronoun:

A su primo le *vimos, pero no a Juan,*	We saw *your cousin,* but not John.
A mi hermano le *dió el libro,*	He gave the book *to my brother.*

An indirect object noun is very often anticipated and expressed as a pronoun:

Le *dieron el dinero* **al hombre,**	They gave *the man* the money.

Following is the table showing the order of the

DATIVE AND ACCUSATIVE PRONOUNS USED TOGETHER

me lo, me la, *it to me*	**nos lo, nos la**
me los, me las, *them to me*	**nos los, nos las**
te lo, te la	**os lo, os la**
te los, te las	**os los, os las**
se lo, se la	**se lo, se la**
se los, se las	**se los, se las**
se me, se te, se le	**se nos, se os, se les**

Le lo (*la*, etc.) and *les lo* (*la*, etc.) are not used in Spanish. They are replaced by **se lo** (**la,** etc.). Consequently, **se lo** means *it to him, it to her, it to you, it to them, it to himself,* etc.

The indirect object pronoun precedes the direct object pronoun, except that **se,** whether dative or accusative, precedes any other personal pronoun object. The position of two object pronouns in relation to the verb is the same as that of one pronoun alone.

3. *Position.* The personal pronoun objects immediately precede the verb (**Le veo,** *I see him;* **Las conocemos,** *We know them*), with the following exceptions:

(*a*) When the verb is in the *infinitive* or *present participle,* the pronoun object is joined to the end of the verb like a suffix; but when the infinitive or present participle is used with some other verb, the pronoun object may either be joined at the end of them or precede this other verb.

Quiero ayudarle, or	*I wish to help him.*
Le quiero ayudar,	
Ha de estudiarlo, or	*He has to study it.*
Lo ha de estudiar,	
Empezamos a regañarlos, or	*We began to scold them.*
Los empezamos a regañar,	
Siguieron hablándome, or	*They continued speaking to me.*
Me siguieron hablando,	
Vd. estaba escribiéndole, or	*You were writing to him.*
Vd. le estaba escribiendo,	

NOTE. When a pronoun is joined to the end of a present participle, or when two pronouns are joined to the end of an infinitive, these verb-forms bear the written accent (**hablándome; dárnoslo**).

(*b*) When the verb is in the *affirmative imperative*, or in the subjunctive used affirmatively as an imperative if not introduced by **que**, the pronoun object is joined to the end of the verb like a suffix.

Háblale tú, Háblele Vd.,	*Speak to him.*
But: **No le hables tú, No le hable Vd.,**	*Do not speak to him.*
And: **Que lo crea,**	*Let him believe it.*

(*c*) In the written language, the object pronoun is often joined to the end of the verb when affirmative, provided the verb is the first word in the sentence. There are also many cases in which this is proper when the verb begins, not the sentence, but the principal clause.

Admírase *mucho el patio de los Leones,*	The Patio of the Lions *is* greatly *admired.*

VI. ESTAR AND SER

A. ESTAR

To be is translated by **estar** (1) to indicate *place* or *location:*

¿Dónde está José?	*Where is Joseph?*
El Perú está en Sudamérica,	*Peru is in South America.*

(2) referring to *health:*

¿Cómo está Vd.?	*How are you?*
Está bien (enfermo),	*He is well (sick).*

(3) with *predicate adjectives* to express an accidental or *temporary* quality:

Estoy cansado,	*I am tired.*
El aire está frío,	*The air is cold.*
Hoy este cuarto está obscuro,	*This room is dark to-day.*
But: **Este cuarto es obscuro,**	*This room is dark* (always).

NOTE. Because of the difference in the use of **ser** and **estar** before predicate adjectives, certain adjectives may be used with either of these verbs, but with different meanings:

ser bueno, *to be good.*	**estar bueno,** *to be well.*
ser malo, *to be bad.*	**estar malo,** *to be ill.*

(4) with a past participle that expresses a *condition* or *position*, not action; the past participle of a verb used with **estar** agrees in gender and number with the subject (see examples in B, 5, below);

(5) with *present participles* to express continued or progressive action, like the English progressive:

Está leyendo, *or* **Lee,**	*He is reading.*
Yo estaba leyendo, *or* **Yo leía,**	*I was reading.*

These forms are more emphatic than the English progressive forms, and, though not rare, are used less frequently.

NOTE 1. Instead of **estar,** we may use **ir, andar** (*to go*), or **venir** with a present participle to denote progressive, increasing action:

Voy acostumbrándome a eso,	*I am getting used to that.*

Note 2. The present participles of **ir, venir, ser,** and **estar** are never used in forming the progressive construction.

Yo iba allí (not *estaba yendo*),	*I was going there.*

(6) before **para** followed by an infinitive in the sense of *to be about to:*

Estábamos para *entrar,*	*We were about to* enter.

(7) before **por** followed by an infinitive, meaning *to be in favor of, to be inclined to:*

Yo estoy por *ir allí,*	*I am in favor of* going there.

B. Ser

To be is translated by **ser** (1) with a *predicate noun or pronoun:*

Es mi primo,	*He is my cousin.*
Es médico,	*He is a doctor.*
Soy yo or **yo soy,**	*It is I.*
Es él or **Él es,**	*It is he.*

(2) to express *origin, ownership,* or *material* (usually then followed by **de**):

Este encaje es de España,	*This lace comes (is) from Spain.*
Aquella casa es de mi padre,	*That house is my father's.*
Este traje es de lana,	*This suit is (of) wool.*

(3) in *impersonal* expressions, and in stating the *time of day:*

Es natural,	*It is natural.*
Es tarde,	*It is late.*
Son las cinco,	*It is five o'clock.*

(4) with a *predicate adjective* that expresses a *characteristic* or a *permanent or semi-permanent quality:*

La madera es inflamable,	*Wood is inflammable.*
Es pálida,	*She is pale* (by nature).
But: **Está pálida,**	*She is pale* (temporarily).

(5) with a past participle only in true *passive* constructions, that is, when the *subject is acted upon*, not when the past participle is used like an adjective to show condition or position; the past participle of a verb used with **ser** agrees in gender and number with the subject:

Fué herido en la batalla,	*He was wounded in the battle.*
But: **Cuando le hallaron, estaba herido,**	*When they found him he was wounded* (condition).
Esta casa fué construída el año pasado,	*This house was built last year.*
But: **Esta casa está bien construída,**	*This house is well built* (expressing condition).

Note. It is only with *adjectives* and *past participles* that both **ser** and **estar** are used—but never interchangeably.

VII. Por and Para

A. Por

Por expresses (1) *to*, before an infinitive, denoting *intent* or *purpose* and having the force of *to try to*. Therefore, in comparison with **para**, it conveys the idea of greater *uncertainty* as regards the accomplishment of the action:

Hizo todos los esfuerzos posibles por conseguirlo,	*He made all possible efforts to attain it.*
Hice todo lo posible por contenerme,	*I did all that was in my power to control myself.*

(2) certain uses of *for:* in the sense of (*a*) *for the sake of* or *on behalf of*, (*b*) *in place of*, (*c*) *in exchange for*, (*d*) *during* (referring to the past or the future), (*e*) *to get* (used with **ir** and **venir**):

(*a*) **¿Quiere Vd. hacerlo por mí?**	*Will you do it for me?*
Intercedieron por él,	*They interceded for him.*
(*b*) **Usar una palabra por otra,**	*To use one word for another.*
(*c*) **Por su plumafuente le ofrecí mi cortaplumas,**	*I offered him my knife for his fountain pen.*
Lo compró por diez duros,	*She bought it for ten dollars.*
(*d*) **Las lágrimas le cegaron por un instante los ojos,**	*The tears blinded her eyes for a moment.*
Irán al Perú por un año,	*They will go to Peru for a year.*
(*e*) **Ir por pan,**	*To go for bread.*
Vendrán por mí a las ocho,	*They will come for me at eight o'clock.*

(3) *in* with **mañana, tarde,** and **noche**:

Mañana por la (=in the) **mañana,**	*To-morrow morning.*
Por la noche,	*In the evening.*

(4) *by* (*a*) denoting *means*, (*b*) with a passive verb denoting agency when *physical action* is expressed (**de** is generally used instead of **por** when *feeling* or *position* is indicated):

(*a*) *No pudieron hacerlo sino* **por fuerza,**	They were able to do it only *by force.*
(*b*) **Fué herida por el ladrón,**	*She was wounded by the thief.*
But: **Eran respetados de todos,**	*They were respected by all.*
And: **Entró, seguido de su amigo,**	*He entered, followed by his friend.*

(5) *through* (literally or figuratively):

Pasó por la plaza, por la calle,	*He walked through the square, through (along) the street.*
No lo haga Vd. por miedo,	*Do not do it through fear.*

(6) *in favor of,* or *inclined to,* when following **estar** and preceding an infinitive:

Estoy por aceptar su propuesta,	*I am in favor of accepting their proposition.*

NOTE. **Por** is used, with other prepositions, when motion is expressed:

Pasaron por delante del museo,	*They passed in front of the museum.*

B. PARA

Para expresses (1) *in order to* or *to* (denoting *purpose*) before an infinitive, and conveys the idea of comparative certainty as regards the accomplishment of the action;

Se trabaja para vivir,	*We work to live.*
Espero aquí para verle cuando salga,	*I am waiting here to see him when he comes out.*

(2) certain uses of *for:* in the sense of (*a*) *use, purpose, destination,* or that (person, thing, or time) for which something is *intended,* (*b*) *as regards, as far as . . . is concerned* (sometimes expressed in English by *to*), (*c*) *considering, considering that . . . is:*

(*a*)	**Eso no sirve para nada,**	*That is not good for anything.*
	Una taza para te,	*A teacup* (a cup for tea).
	Ha salido para Sevilla,	*She has left for Seville.*
	Este cuarto es para mi hermano,	*This room is for my brother.*
	Eso es propio para un médico,	*That is appropriate for a doctor.*
	Lo ha dejado para hoy,	*He has left it for to-day.*
(*b*)	**Es bueno para la salud,**	*It is good for the health.*
	Para otra fruta es temprano,	*It is early for any other fruit.*
	No depende de nadie para nada,	*She does not depend on anyone for anything.*
	Para mí era el paraíso,	*For (to) me it was paradise.*
	Esta plática era agradable para Alfonso,	*This talk was pleasant for (to) Alphonse.*
	Este lenguaje no es inteligible para un niño,	*This language is not intelligible to a child.*

(*c*) **Para el tiempo que hace, florecen bien las plantas,**	*For the weather we are having, the plants are blooming well.*
Para un niño de ocho años escribe bien,	*He writes well for a boy of eight.*

(3) *about to* when following **estar** and preceding an infinitive:

Estuve para contestarle,	*I was about to answer him.*

VIII. The Subjunctive

A. As Imperative

With the exception of the affirmative familiar imperative (Lesson 24), it is the subjunctive that is used in Spanish as the *imperative:*

Espere Vd. a mi hermano,	*Wait for my brother.*
Subamos al tren,	*Let us get into the train.*

Que may be used or omitted with the first and third persons singular and with the third person plural, except when **usted** or **ustedes** is subject, in which case **que** is not used as this is second person in meaning. The first and third persons imperative are expressed in English by *let* . . .

(Que) lo crea él,	*Let him believe it.*

Note. The final **s** of the first person plural is dropped when the reflexive **nos** is added to it:

Sentémonos,	*Let us sit down.*

B. After Verbs of Doubting, etc.

The subjunctive is used (*a*) after verbs and expressions of *doubt* (or uncertainty) or *denial,* (*b*) *after negative or interrogative verbs of thinking and believing:*

Dudo que él lo haga,	*I doubt that he will do it.*
¿Cree Vd. que él lo haya hecho?	*Do you think he has done it?*
But: **Creo que lo ha hecho.**	*I think he has done it.*

Note. In interrogative sentences, when referring to the future after verbs of thinking and believing, the *future* is used instead of the subjunctive:

¿Cree Vd. que él vendrá?	*Do you think he will come?*

C. After Impersonal Expressions

The *subjunctive* mood is used after *impersonal* expressions, except those expressing certainty, and even these require the subjunctive when they are negative.

Es natural que lo haga,	*It is natural for him to do so (that he should do so).*
No es cierto que lo haya hecho,	*It is not certain that he did it.*
But: **Es verdad (cierto) que se ha negado a hacerlo,**	*It is true (certain) that he refused to do it.*

After verbs and expressions denoting *emotion* (such as *surprise, sorrow, joy, hope, fear*), the subjunctive is used in the dependent clause except when the subject of both clauses is the same:

Siento que se lo haya dicho a Vd.,	*I am sorry he has told you so.*
Se alegra (or, **Está contento**) **de que Vd. lo haya conseguido,**	*He is glad that you have succeeded in it.*
Me sorprende que no esté malo,	*I am surprised he is not ill.*
But: *Está contento* **de estar** *aquí,*	He is glad *he is* (or *to be*) here.

D. After Verbs of Wishing, Requesting, and Commanding, etc.

(*a*) Verbs of *wishing, advising, permitting, preventing, forbidding, asking,* and *commanding* require the verb in the dependent clause to be in the subjunctive with the exceptions given in sections (*b*) and (*c*), below. Among such verbs are: **querer, desear, preferir, aconsejar, dejar, permitir, consentir, impedir, prohibir, pedir, mandar,** and **decir** (when telling some one to do something).

¿Quiere Vd. (¿Desea Vd.) **que yo le lea** *este cuento?*	Do you want *me to read (that I read)* this story to you?
Prefiero **que se quede** *aquí,*	I prefer *him to remain* here.
Impidió **que salieran,**	He prevented *their going out.*
Le dije **que** *lo* **hiciese,**	I told *him to do* it.

(*b*) The verbs **querer, desear, preferir,** and **consentir** (**en**) are followed by the infinitive only when one wishes to do the act *oneself:*

¿Quiere Vd. **leer** *este cuento?*	*Do you want to read this story?*

(*c*) We may use either the subjunctive or the infinitive with the verbs **aconsejar, dejar, permitir, impedir, prohibir,** and **mandar.**

Le dejé **que saliese** *Le dejé* **salir**	I let *him go out.*

However, care must be taken not to use the infinitive after **querer, desear, preferir, consentir** (except as stated in section (*b*), above), **pedir,** and **decir.**

E. After ojalá

The subjunctive is used after **ojalá,** which may introduce a wish expressed in English by *Oh, that . . .* , or *Would that . . .* , etc.

¡Ojalá (que) **estuviera aquí!**	*Would that he were here!*
¡Ojalá (que) **llegue hoy!**	*Heaven grant that he may arrive to-day! (Oh, that . . .!)*

F. Denoting Indefinite Future

The subjunctive is used in Spanish in subordinate clauses to express an action that is to be accomplished at some time in the *indefinite future:*

Cuando Vd. le escriba, *dígale que venga a verme,*	*When you write to him,* tell him to come and see me.

In the above sentence, the writing is future to the time at which the sentence is said.

The following are important conjunctions that are followed by the subjunctive when indefinite futurity is expressed:

antes (de) **que,** *before.*	**así que** **en cuanto** **luego que** } *as soon as.*
cuando, *when.*	
después (de) **que,** *after.*	
hasta que, *until.*	**siempre que,** *whenever; provided that.*
mientras (que), *while.*	

Note. **Esperar a que** and **aguardar a que** (*to wait until*) require the subjunctive when referring to indefinite future time:

Esperaré a que vuelva Vd.;	*I shall wait until you return.*

G. After Certain Conjunctions

(*a*) Conjunctions expressing purpose, uncertainty, provision, denial or restriction require the subjunctive:

Vaya Vd. a decirle eso **para que no venga** *hoy,*	Go and tell him that *so that he will not come* to-day.

Such conjunctions are:

a fin de que / **para que** } *in order that,* or *so that.*	**aun cuando,** *even though.*
a menos que, *unless.*	**con tal que,** *provided that.*
aunque, *although, even if.*	**de manera que** / **de modo que** } *so that.*
	sin que, *without.*

Aunque does not always express uncertainty; when it does not express uncertainty it is followed by the indicative. In the sense of *even if* it does express uncertainty and is followed by the subjunctive. Compare:

Vendrá **aunque esté** *malo,*	He will come *even if he is* (*although he be*) ill.
Vino **aunque estaba** *malo,*	He came *although he was* ill.

Similarly, **de manera que** and **de modo que** are followed by the indicative when they do not express purpose.

(*b*) For some of the conjunctions given above as requiring the subjunctive, we may substitute prepositions when the person performing the act expressed by the *dependent* verb is the *same* as the subject of the *main* verb. These prepositions, of course, govern the infinitive.

Salió **antes de escribir** *la carta,*	He went out *before writing* the letter, or *before he wrote* the letter.

Such conjunctions and the prepositions by which they may be replaced, are:

Conjunctions	Prepositions
a fin de que / **para que** } *in order that,* or *so that.*	**a fin de** / **para** } *to, in order to, so as to.*
antes (de) que, *before.*	**antes de,** *before.*
después (de) que, *after.*	**después de,** *after.*
hasta que, *until.*	**hasta,** *until.*
sin que, *without.*	**sin,** *without.*

H. In Relative Clauses

The *subjunctive* is used in a clause introduced by a *relative pronoun* that refers to a person or thing that is *not definite* in the mind of the speaker, or whose existence is *questioned* or *denied*.

Escuche Vd. bien **lo que él le diga,**	Listen well to *what he tells you.*
But: *Yo sé* **lo que le dirá a Vd.,**	I know *what he will tell you.*
¿Hay alguien **que sepa eso?**	Is there anyone *who knows that?*
No hay nadie **que lo sepa,**	There is no one *who knows it.*

I. In Indefinite Expressions

The subjunctive is used after indefinite expressions, such as:

cualquier(a) (fol. by a noun) **que,** *whatever* (adj.).
cualquier(a) cosa que, *whatever* (pron.).
quienquiera que, *whoever.*
dondequiera que, *wherever* (position).
adondequiera que, *wherever* (motion).
por (fol. by an adj. or adv.) **que,** *however* or *no matter how* (fol. by an adj. or adv.).

Cualquiera becomes **cualesquiera** in the plural. The final **a** may be dropped from both these forms when a noun immediately follows:

Cualquier libro que lea Vd . . .,	*Whatever book you read . . .*
Cualquier cosa que me escriba . . .,	*Whatever he writes to me . . .*
Quienquiera que sea . . .,	*Whoever he is . . .*
Adondequiera que vaya . . .,	*Wherever he goes . . .*
Por manso que parezca . . .,	*However gentle he appears . . .*

J. In Conditional Sentences

(*a*) In conditional sentences expressing a *condition contrary to fact,* when the verb in the conclusion is in the *present conditional,* the verb in the clause of supposition—introduced by **si**—is in the *imperfect subjunctive* (either form).

El lo haría si yo se lo pidiese (pidiera),	*He would do it if I asked him to.*

NOTE 1. The present conditional is often replaced by the **-ra** form of the imperfect subjunctive. This is the only use of this form of the imperfect subjunctive that cannot be replaced by the **-se** form.

Si mi hermano estuviese (estuviera) aquí, me ayudara (ayudaría),	*If my brother were here, he would help me.*

NOTE 2. More rarely, the present conditional is replaced by the imperfect indicative.

(*b*) In conditional sentences expressing a condition *contrary to fact*, when the verb in the conclusion is in the *past conditional*, the verb in the clause of supposition—introduced by **si**—is in the *pluperfect subjunctive* (either form).

El lo habría hecho si yo se lo hubiese (hubiera) pedido,	*He would have done it if I had asked him to.*

NOTE. The past conditional is often replaced by the **-ra** form of the pluperfect subjunctive.

Si mi hermano hubiera (hubiese) estado aquí, me hubiera (habría) ayudado,	*If my brother had been here, he would have helped me.*

(*c*) The *indicative* is used after **si** in the *present* tense, whether the conclusion is present or future.

Si recibe el dinero, me escribirá,	*If he receives the money, he will write to me.*

APPENDIX A

THE THREE REGULAR CONJUGATIONS[1]

I	II	III
	PRESENT INFINITIVE	
tomar, *to take*	vender, *to sell*	vivir, *to live*
	PRESENT PARTICIPLE	
tomando, *taking*	vendiendo, *selling*	viviendo, *living*
	PAST PARTICIPLE	
tomado, *taken*	vendido, *sold*	vivido, *lived*
	PRESENT INDICATIVE	
I take, I am taking	*I sell, I am selling*	*I live, I am living*
tomo	vendo	vivo
tomas	vendes	vives
toma	vende	vive
tomamos	vendemos	vivimos
tomáis	vendéis	vivís
toman	venden	viven
	IMPERFECT (PAST DESCRIPTIVE) INDICATIVE	
I was taking, I used to take	*I was selling, I used to sell*	*I was living, I used to live*
tomaba	vendía	vivía
tomabas	vendías	vivías
tomaba	vendía	vivía
tomábamos	vendíamos	vivíamos
tomabais	vendíais	vivíais
tomaban	vendían	vivían

[1] See Lesson 73 for the formation of the simple tenses.

Past Definite (Past Absolute) Indicative

I	II	III
I took	*I sold*	*I lived*
tomé	vendí	viví
tomaste	vendiste	viviste
tomó	vendió	vivió
tomamos	vendimos	vivimos
tomasteis	vendisteis	vivisteis
tomaron	vendieron	vivieron

Present Perfect Indicative [2]

I have taken		*I have sold*		*I have lived*	
he	tomado	he	vendido	he	vivido
has	tomado	has	vendido	has	vivido
ha	tomado	ha	vendido	ha	vivido
hemos	tomado	hemos	vendido	hemos	vivido
habéis	tomado	habéis	vendido	habéis	vivido
han	tomado	han	vendido	han	vivido

Pluperfect (First Past Perfect) Indicative [3]

I had taken		*I had sold*		*I had lived*	
había	tomado	había	vendido	había	vivido
habías	tomado	habías	vendido	habías	vivido
había	tomado	había	vendido	había	vivido
habíamos	tomado	habíamos	vendido	habíamos	vivido
habíais	tomado	habíais	vendido	habíais	vivido
habían	tomado	habían	vendido	habían	vivido

[2] Formed by means of the present indicative of **haber** and the past participle of the verb in question.

[3] Formed by means of the imperfect indicative of **haber** and the past participle of the verb in question.

I		II		III	

Past Anterior (Second Past Perfect) Indicative [4]

I had taken		*I had sold*		*I had lived*	
hube	tomado	hube	vendido	hube	vivido
hubiste	tomado	hubiste	vendido	hubiste	vivido
hubo	tomado	hubo	vendido	hubo	vivido
hubimos	tomado	hubimos	vendido	hubimos	vivido
hubisteis	tomado	hubisteis	vendido	hubisteis	vivido
hubieron	tomado	hubieron	vendido	hubieron	vivido

Future Indicative

I shall (will) take	*I shall (will) sell*	*I shall (will) live*
tomaré	venderé	viviré
tomarás	venderás	vivirás
tomará	venderá	vivirá
tomaremos	venderemos	viviremos
tomaréis	venderéis	viviréis
tomarán	venderán	vivirán

Future Perfect Indicative [5]

I shall (or *will*) *have taken*		*I shall* (or *will*) *have sold*		*I shall* (or *will*) *have lived*	
habré	tomado	habré	vendido	habré	vivido
habrás	tomado	habrás	vendido	habrás	vivido
habrá	tomado	habrá	vendido	habrá	vivido
habremos	tomado	habremos	vendido	habremos	vivido
habréis	tomado	habréis	vendido	habréis	vivido
habrán	tomado	habrán	vendido	habrán	vivido

[4] Formed by means of the past definite of **haber** and the past participle of the verb in question.

[5] Formed by means of the future of **haber** and the past participle of the verb in question.

Present Conditional

I	II	III
I should (or *would*) *take*	*I should* (or *would*) *sell*	*I should* (or *would*) *live*
tomaría	vendería	viviría
tomarías	venderías	vivirías
tomaría	vendería	viviría
tomaríamos	venderíamos	viviríamos
tomaríais	venderíais	viviríais
tomarían	venderían	vivirían

Past Conditional [6]

I should (or *would*) *have taken*		*I should* (or *would*) *have sold*		*I should* (or *would*) *have lived*	
habría	tomado	habría	vendido	habría	vivido
habrías	tomado	habrías	vendido	habrías	vivido
habría	tomado	habría	vendido	habría	vivido
habríamos	tomado	habríamos	vendido	habríamos	vivido
habríais	tomado	habríais	vendido	habríais	vivido
habrían	tomado	habrían	vendido	habrían	vivido

Present Subjunctive

I take, *I am taking,* *I shall take,* *I should take*	*I sell,* *I am selling,* *I shall sell,* *I should sell*	*I live,* *I am living,* *I shall live,* *I should live*
tome	venda	viva
tomes	vendas	vivas
tome	venda	viva
tomemos	vendamos	vivamos
toméis	vendáis	viváis
tomen	vendan	vivan

[6] Formed by means of the present conditional of **haber** and the past participle of the verb in question.

I		II		III	

Present Perfect Subjunctive [7]

I took, *I have taken,* *I should have taken*		*I sold,* *I have sold,* *I should have sold*		*I lived,* *I have lived,* *I should have lived*	
haya	tomado	haya	vendido	haya	vivido
hayas	tomado	hayas	vendido	hayas	vivido
haya	tomado	haya	vendido	haya	vivido
hayamos	tomado	hayamos	vendido	hayamos	vivido
hayáis	tomado	hayáis	vendido	hayáis	vivido
hayan	tomado	hayan	vendido	hayan	vivido

Imperfect (Past) Subjunctive

I took, *I should* (or *would*) *take,* *I was taking,* *I might take*	*I sold,* *I should* (or *would*) *sell,* *I was selling,* *I might sell*	*I lived,* *I should* (or *would*) *live,* *I was living,* *I might live*

-se (first) form

tomase	vendiese	viviese
tomases	vendieses	vivieses
tomase	vendiese	viviese
tomásemos	vendiésemos	viviésemos
tomaseis	vendieseis	vivieseis
tomasen	vendiesen	viviesen

-ra (second) form

tomara	vendiera	viviera
tomaras	vendieras	vivieras
tomara	vendiera	viviera
tomáramos	vendiéramos	viviéramos
tomarais	vendierais	vivierais
tomaran	vendieran	vivieran

[7] Formed by means of the present subjunctive of **haber** and the past participle of the verb in question.

I	II	III

Future (or Hypothetical) Subjunctive

I shall take, *I take*	*I shall sell,* *I sell*	*I shall live,* *I live*
tomare	vendiere	viviere
tomares	vendieres	vivieres
tomare	vendiere	viviere
tomáremos	vendiéremos	viviéremos
tomareis	vendiereis	viviereis
tomaren	vendieren	vivieren

Pluperfect (Past Perfect) Subjunctive [8]

I had taken, *I should* (or *would*) *have taken*	*I had sold,* *I should* (or *would*) *have sold*	*I had lived,* *I should* (or *would*) *have lived*

-se (first) form

hubiese	tomado	hubiese	vendido	hubiese	vivido
hubieses	tomado	hubieses	vendido	hubieses	vivido
hubiese	tomado	hubiese	vendido	hubiese	vivido
hubiésemos	tomado	hubiésemos	vendido	hubiésemos	vivido
hubieseis	tomado	hubieseis	vendido	hubieseis	vivido
hubiesen	tomado	hubiesen	vendido	hubiesen	vivido

-ra (second) form

hubiera	tomado	hubiera	vendido	hubiera	vivido
hubieras	tomado	hubieras	vendido	hubieras	vivido
hubiera	tomado	hubiera	vendido	hubiera	vivido
hubiéramos	tomado	hubiéramos	vendido	hubiéramos	vivido
hubierais	tomado	hubierais	vendido	hubierais	vivido
hubieran	tomado	hubieran	vendido	hubieran	vivido

[8] Formed by means of the imperfect subjunctive of **haber** and the past participle of the verb in question.

I		II		III	
FUTURE (or HYPOTHETICAL) PERFECT SUBJUNCTIVE [9]					
I shall have taken, I have taken		*I shall have sold, I have sold*		*I shall have lived, I have lived*	
hubiere	tomado	hubiere	vendido	hubiere	vivido
hubieres	tomado	hubieres	vendido	hubieres	vivido
hubiere	tomado	hubiere	vendido	hubiere	vivido
hubiéremos	tomado	hubiéremos	vendido	hubiéremos	vivido
hubiereis	tomado	hubiereis	vendido	hubiereis	vivido
hubieren	tomado	hubieren	vendido	hubieren	vivido

IMPERATIVE [10]

take	*sell*	*live*
toma	vende	vive
tomad	vended	vivid

PASSIVE

The passive voice is formed by means of the verb **ser** and the past participle of the verb in question, agreeing with the subject in number and gender: Pres. Indic., **soy alabado** (**-a**) (*I am praised*); Past Definite, **fuí alabado** (**-a**) (*I was praised*); Pres. Perfect Subj., **haya sido alabado** (**-a**) (*I have been praised*, etc.), etc.

PROGRESSIVE CONSTRUCTION

The progressive construction is formed by means of the verb **estar** and the present participle of the verb in question: *I am taking*, **estoy tomando**; *I was taking*, **yo estaba tomando.** Sometimes **ir, andar,** and **venir** are used similarly with the present participle.

---

[9] Formed by means of the future subjunctive of **haber** and the past participle of the verb in question.

[10] The present subjunctive is used as the imperative in all forms except the affirmative familiar imperative.

APPENDIX B

ORTHOGRAPHIC CHANGES

1. First Conjugation

To preserve throughout the conjugation the sound of the consonant immediately preceding the ending **-ar** of the infinitive, certain changes in spelling are made.

When we have, as the final letter or letters of the verb-stem, (1) **c**, it becomes **qu** before **e**:

sacar, *to take out*
Past Definite, 1st sing.: **saqué**;
Pres. Subj.: **saque, saques,** etc.;

(2) **g**, it becomes **gu** before **e**:

pagar, *to pay*
Past Definite, 1st sing.: **pagué**;
Pres. Subj.: **pague, pagues,** etc.;

(3) **gu**, a diaeresis is placed over the **u** before **e** (güe):

averiguar, *to ascertain*
Past Definite, 1st sing.: **averigüé**;
Pres. Subj.: **averigüe, averigües,** etc.;

(4) **z**, it becomes **c** before **e**:

gozar, *to enjoy*
Past Definite, 1st sing.: **gocé**;
Pres. Subj.: **goce, goces,** etc.

2. Second and Third Conjugations

To preserve throughout the conjugations the sound of the consonant immediately preceding the endings **-er** and **-ir** of the infinitive, certain changes in spelling are made.

When we have, as the final letter or letters of the verb-stem, (1) **c**, preceded by a *consonant*, it becomes **z** before **a** or **o**:

vencer, *to conquer*
Pres. Indic., 1st sing.: **venzo**;
Pres. Subj.: **venza, venzas,** etc.;

(2) **g**, it becomes **j** before **a** or **o**:

coger, *to catch*
Pres. Indic., 1st sing.: **cojo**;
Pres. Subj.: **coja, cojas,** etc.;

(3) **gu**, the **u** is dropped before **a** or **o**:

distinguir, *to distinguish*
Pres. Indic., 1st sing.: **distingo**;
Pres. Subj.: **distinga, distingas,** etc.;

(4) **qu**, these letters are changed to **c** before **a** or **o**:

delinquir, *to be delinquent*
Pres. Indic., 1st sing.: **delinco**;
Pres. Subj.: **delinca, delincas,** etc.;

(5) **ll** or **ñ**, the **i** of endings beginning with **ie** or **io** is dropped:

	bullir, *to boil*	**bruñir,** *to burnish*
Past Def.:	**bulló**; **bulleron**;	**bruñó**; **bruñeron**;
Imperfect Subj.:	**bullese,** etc.;	**bruñese,** etc.;
	bullera, etc.;	**bruñera,** etc.;
Fut. Subj.:	**bullere,** etc.;	**bruñere,** etc.;
Pres. Part.:	**bullendo**;	**bruñendo.**

3. I between Two Vowels

An unstressed **i** between two vowels is changed to **y**:

leer, *to read*

Past Definite:	**leyó**; **leyeron**;
Imperfect Subj.:	**leyese, leyeses,** etc.;
	leyera, leyeras, etc.;
Fut. Subj.:	**leyere, leyeres,** etc.;
Pres. Part.:	**leyendo.**

APPENDIX C

IRREGULAR VERBS

1. Radical-Changing Verbs

The peculiarities of these verbs consist of changes of the last vowel of the stem when this vowel is **e** or **o**.

First Class

The first class is composed of verbs of the *first and second conjugations.* The changes are (1) **e** to **ie**, (2) **o** to **ue**, when the **e** or **o** is stressed and is, in stems of more than one syllable, the vowel of the last syllable. Therefore these changes occur only throughout the singular and in the third person plural of the present indicative and of the present subjunctive, and in the singular of the imperative.

(a) **cerrar,** *to shut.*

Pres. Indic.: **cierro, cierras, cierra,** cerramos, cerráis, **cierran.**
Pres. Subj.: **cierre, cierres, cierre,** cerremos, cerréis, **cierren.**
Imperative: **cierra,** cerrad.

(b) **mostrar,** *to show.*

Pres. Indic.: **muestro, muestras, muestra,** mostramos, mostráis, **muestran.**
Pres. Subj.: **muestre, muestres, muestre,** mostremos, mostréis, **muestren.**
Imperative: **muestra,** mostrad.

(c) **perder,** *to lose.*

Pres. Indic.: **pierdo, pierdes, pierde,** perdemos, perdéis, **pierden.**
Pres. Subj.: **pierda, pierdas, pierda,** perdamos, perdáis, **pierdan.**
Imperative: **pierde,** perded.

(d) **volver,**[1] *to return.*

Pres. Indic.: **vuelvo, vuelves, vuelve,** volvemos, volvéis, **vuelven.**
Pres. Subj.: **vuelva, vuelvas, vuelva,** volvamos, volváis, **vuelvan.**
Imperative: **vuelve,** volved.

Errar, *to err,* and **oler,** *to smell,* belong to this class. The **ie** of *ierro,* etc., is changed to **ye,** and the **ue** of *uelo,* etc., is written **hue,** because no word in Spanish begins with **ie** or **ue.**

errar, *to err*

Pres. Indic.: **yerro, yerras, yerra,** erramos, erráis, **yerran.**
Pres. Subj.: **yerre, yerres, yerre,** erremos, erréis, **yerren.**
Imperative: **yerra,** errad.

oler, *to smell*

Pres. Indic.: **huelo, hueles, heule,** olemos, oléis, **huelen.**
Pres. Subj.: **huela, huelas, huela,** olamos, oláis, **huelan.**
Imperative: **huele,** oled.

Second Class

The second class is composed of verbs of the *third* conjugation. The changes are (1) **e** to **ie** when stressed (present indicative, present subjunctive, imperative), (2) **e** to **i** when unstressed and the termination begins with **a, ie,** or **io,** or is composed of these letters (present subjunctive, present participle, past definite, imperfect subjunctive and future subjunctive).

There are two verbs (**dormir** and **morir**) that have **o** in the stem. This **o** becomes **ue** when stressed, and it becomes **u** when unstressed and the termination begins with **a, ie,** or **io,** or is composed of these letters.

(a) **sentir,** *to feel.*

Pres. Indic.: **siento, sientes, siente,** sentimos, sentís, **sienten.**
Pres. Subj.: **sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, sientan.**
Past Definite: sentí, sentiste, **sintió,** sentimos, sentisteis, **sintieron.**
Imperfect Subj.: **sintiese, sintieses,** etc.;
sintiera, sintieras, etc.

---

[1] The past participle of **volver** is irregular—**vuelto.**

Fut. Subj.:	**sintiere, sintieres,** etc.
Imperative:	**siente,** sentid.
Pres. Part.:	**sintiendo.**

(b) **dormir,** *to sleep.*

Pres. Indic.:	**duermo, duermes, duerme,** dormimos, dormís, **duermen.**
Pres. Subj.:	**duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman.**
Past Definite:	dormí, dormiste, **durmió,** dormimos, dormisteis, **durmieron.**
Imperfect Subj.:	**durmiese, durmieses,** etc.; **durmiera, durmieras,** etc.
Fut. Subj.:	**durmiere, durmieres,** etc.
Imperative:	**duerme,** dormid.
Pres. Part.:	**durmiendo.**

Third Class

The third class is composed, like the second class, of verbs of the *third* conjugation. There is only one change in this class; it, also, affects the **e** of the stem (or the **e** of the last syllable of the stem when it has more than one syllable). The change is from **e** to **i** (1) when the **e** is stressed, (2) when the **e** is unstressed and the termination begins with **a, ie,** or **io,** or is composed of these letters. It follows that the same tenses are affected as in the second class.

(a) **pedir,** *to ask for.*

Pres. Indic.:	**pido, pides, pide,** pedimos, pedís, **piden.**
Pres. Subj.:	**pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan.**
Past Definite:	pedí, pediste, **pidió,** pedimos, pedisteis, **pidieron.**
Imperfect Subj.:	**pidiese, pidieses,** etc.; **pidiera, pidieras,** etc.
Fut. Subj.:	**pidiere, pidieres,** etc.
Imperative:	**pide,** pedid.
Pres. Part.:	**pidiendo.**

(b) **Reír,** and other verbs ending in **-eír,** belong to this class, but have also the irregularity of dropping an **i** when two i's would occur together.

Pres. Indic.:	**río, ríes, ríe,** reímos, reís, **ríen.**
Pres. Subj.:	**ría, rías, ría, riamos, riáis, rían.**
Past Definite:	reí, reíste, **rió,** reímos, reísteis, **rieron.**
Imperfect Subj.:	**riese, rieses,** etc.;
	riera, rieras, etc.
Fut. Subj.:	**riere, rieres,** etc.
Imperative:	**ríe,** reíd.
Pres. Part.:	**riendo.**

2. Inceptive Verbs

Verbs ending in **-cer** or **-cir** in the infinitive, when a *vowel immediately precedes,* are said to have inceptive endings. In these verbs, **z** is inserted before the **c** when the ending begins with **a** or **o.**

conocer, *to know*

Pres. Indic.: **conozco,** conoces, conoce, etc.
Pres. Subj.: **conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan.**

Decir and **hacer** do not undergo this change.

3. -uír Verbs

In verbs that end in **-uír** in the infinitive, of which the **u** is pronounced (thus excluding those ending in **-guir** and **-quir**—Appendix B, 2 (3) and (4)), the **u,** when *stressed,* becomes **uy,** and also before a stressed **a** (first and second persons plural of the present subjunctive).

Furthermore, the rule stated in Appendix B, 3, that an unstressed **i** between two vowels is changed to **y,** is applicable to these verbs. This is not an irregularity, but merely an orthographic change.

huír, *to flee*

Pres. Indic.:	**huyo, huyes, huye,** huímos, huís, **huyen.**
Pres. Subj.:	**huya, huyas, huya, huyamos, huyâis, huyan.**
Past Definite:	huí, huíste, *huyó,* huímos, huísteis, *huyeron.*
Imperfect Subj.:	*huyese, huyeses,* etc.;
	huyera, huyeras, etc.
Fut. Subj.:	*huyere, huyeres,* etc.
Imperative:	**huye,** huíd.
Pres. Part.:	*huyendo.*

4.

In this group are given the verbs whose irregularities are not in accordance with any general rule or principle. This list contains only such verbs as are used in this book. They are given alphabetically without regard to conjugation.

The infinitive and the irregular forms are printed in heavy type. The future subjunctive is not given because the student will have so little need of using it. Its formation is given in Lesson 73, section 4.

The imperfect indicative of all verbs except **ir, ser,** and **ver,** is regular.

When the first person singular of the past definite is irregular, this irregularity is found throughout this tense and consequently in both forms of the imperfect subjunctive and in the future subjunctive, since these tenses are formed from the third person plural of the past definite.

See Lesson 73 for the table of formation of the simple tenses.

PRESENT INFINITIVE	INDICATIVE			
	PRESENT	IMPERFECT	PAST DEFINITE	FUTURE
andar, *to go*	ando	andaba	**anduve**	andaré
Present Participle	andas	andabas	**anduviste**	andarás
andando	anda	andaba	**anduvo**	andará
Past Participle	andamos	andábamos	**anduvimos**	andaremos
andado	andáis	andabais	**anduvisteis**	andaréis
	andan	andaban	**anduvieron**	andarán
caber, *to fit*	**quepo**	cabía	**cupe**	**cabré**
Present Participle	cabes	cabías	**cupiste**	**cabrás**
cabiendo	cabe	cabía	**cupo**	**cabrá**
Past Participle	cabemos	cabíamos	**cupimos**	**cabremos**
cabido	cabéis	cabíais	**cupisteis**	**cabréis**
	caben	cabían	**cupieron**	**cabrán**
caer, *to fall*	**caigo**	caía	caí	caeré
Present Participle	caes	caías	caíste	caerás
cayendo [1]	cae	caía	**cayó** [1]	caerá
Past Participle	caemos	caíamos	caímos	caeremos
caído	caéis	caíais	caísteis	caeréis
	caen	caían	**cayeron** [1]	caerán
conducir, *to conduct*	**conduzco**	conducía	**conduje**	conduciré
Present Participle	conduces	conducías	**condujiste**	conducirás
conduciendo	conduce	conducía	**condujo**	conducirá
Past Participle	conducimos	conducíamos	**condujimos**	conduciremos
conducido	conducís	conducíais	**condujisteis**	conduciréis
	conducen	conducían	**condujeron**	conducirán
dar, *to give*	**doy**	daba	**dí**	daré
Present Participle	das	dabas	**diste**	darás
dando	da	daba	**dió**	dará
Past Participle	damos	dábamos	**dimos**	daremos
dado	dais	dabais	**disteis**	daréis
	dan	daban	**dieron**	darán
decir, *to say*	**digo**	decía	**dije**	**diré**
Present Participle	**dices**	decías	**dijiste**	**dirás**
diciendo	**dice**	decía	**dijo**	**dirá**
Past Participle	decimos	decíamos	**dijimos**	**diremos**
dicho	decís	decíais	**dijisteis**	**diréis**
	dicen	decían	**dijeron**	**dirán**

[1] This change of i to y is not an irregularity (see Appendix B, 3). This form is printed in heavy type as a reminder.

Conditional present	Imperative	Subjunctive		
		present	Imperfect	
andaría		ande	anduviese	anduviera
andarías		andes	anduvieses	anduvieras
andaría	anda	ande	anduviese	anduviera
andaríamos		andemos	anduviésemos	anduviéramos
andaríais	andad	andéis	anduvieseis	anduvierais
andarían		anden	anduviesen	anduvieran
cabría		quepa	cupiese	cupiera
cabrías		quepas	cupieses	cupieras
cabría	cabe	quepa	cupiese	cupiera
cabríamos		quepamos	cupiésemos	cupiéramos
cabríais	cabed	quepáis	cupieseis	cupierais
cabrían		quepan	cupiesen	cupieran
caería		caiga	cayese [1]	cayera [1]
caerías		caigas	cayeses	cayeras
caería	cae	caiga	cayese	cayera
caeríamos		caigamos	cayésemos	cayéramos
caeríais	caed	caigáis	cayeseis	cayerais
caerían		caigan	cayesen	cayeran
conduciría		conduzca	condujese	condujera
conducirías		conduzcas	condujeses	condujeras
conduciría	conduce	conduzca	condujese	condujera
conduciríamos		conduzcamos	condujésemos	condujéramos
conduciríais	conducid	conduzcáis	condujeseis	condujerais
conducirían		conduzcan	condujesen	condujeran
daría		dé [2]	diese	diera
darías		des	dieses	dieras
daría	da	dé	diese	diera
daríamos		demos	diésemos	diéramos
daríais	dad	deis	dieseis	dierais
darían		den	diesen	dieran
diría		diga	dijese	dijera
dirías		digas	dijeses	dijeras
diría	di	diga	dijese	dijera
diríamos		digamos	dijésemos	dijéramos
diríais	decid	digáis	dijeseis	dijerais
dirían		digan	dijesen	dijeran

[2] The accent is written in the first and third persons singular of the present subjunctive of dar to distinguish these forms from the preposition de.

PRESENT INFINITIVE	INDICATIVE			
	PRESENT	IMPERFECT	PAST DEFINITE	FUTURE
estar, *to be*	**estoy**	estaba	**estuve**	estaré
Present Participle	**estás**	estabas	**estuviste**	estarás
estando	**está**	estaba	**estuvo**	estará
Past Participle	estamos	estábamos	**estuvimos**	estaremos
estado	estáis	estabais	**estuvisteis**	estaréis
	están	estaban	**estuvieron**	estarán
haber, *to have*	**he**	había	**hube**	**habré**
Present Participle	**has**	habías	**hubiste**	**habrás**
habiendo	**ha**	había	**hubo**	**habrá**
Past Participle	**hemos**	habíamos	**hubimos**	**habremos**
habido	habéis	habíais	**hubisteis**	**habréis**
	han	habían	**hubieron**	**habrán**
hacer, *to do, to make*	**hago**	hacía	**hice**	**haré**
Present Participle	haces	hacías	**hiciste**	**harás**
haciendo	hace	hacía	**hizo**	**hará**
Past Participle	hacemos	hacíamos	**hicimos**	**haremos**
hecho	hacéis	hacíais	**hicisteis**	**haréis**
	hacen	hacían	**hicieron**	**harán**
ir, *to go*	**voy**	**iba**	**fuí**	iré
Present Participle	**vas**	**ibas**	**fuiste**	irás
yendo	**va**	**iba**	**fué**	irá
Past Participle	**vamos**	**íbamos**	**fuimos**	iremos
ido	**vais**	**ibais**	**fuisteis**	iréis
	van	**iban**	**fueron**	irán
oír, *to hear*	**oigo**	oía	oí	oiré
Present Participle	**oyes**	oías	oíste	oirás
oyendo	**oye**	oía	**oyó**	oirá
Past Participle	oímos	oíamos	oímos	oiremos
oído	oís	oíais	oísteis	oiréis
	oyen	oían	**oyeron**	oirán
poder, *to be able*	**puedo**	podía	**pude**	**podré**
Present Participle	**puedes**	podías	**pudiste**	**podrás**
pudiendo	**puede**	podía	**pudo**	**podrá**
Past Participle	podemos	podíamos	**pudimos**	**podremos**
podido	podéis	podíais	**pudisteis**	**podréis**
	pueden	podían	**pudieron**	**podrán**

Conditional present	Imperative	Subjunctive present	Subjunctive imperfect	
estaría		esté	estuviese	estuviera
estarías		estés	estuvieses	estuvieras
estaría	está	esté	estuviese	estuviera
estaríamos		estemos	estuviésemos	estuviéramos
estaríais	estad	estéis	estuvieseis	estuvierais
estarían		estén	estuviesen	estuvieran
habría		haya	hubiese	hubiera
habrías		hayas	hubieses	hubieras
habría	(*missing*)[3]	haya	hubiese	hubiera
habríamos		hayamos	hubiésemos	hubiéramos
habríais	(*missing*)	hayáis	hubieseis	hubierais
habrían		hayan	hubiesen	hubieran
haría		haga	hiciese	hiciera
harías		hagas	hicieses	hicieras
haría	haz	haga	hiciese	hiciera
haríamos		hagamos	hiciésemos	hiciéramos
haríais	haced	hagáis	hicieseis	hicierais
harían		hagan	hiciesen	hicieran
iría		vaya	fuese	fuera
irías		vayas	fueses	fueras
iría	ve	vaya	fuese	fuera
iríamos		vayamos	fuésemos	fuéramos
iríais	id	vayáis	fueseis	fuerais
irían		vayan	fuesen	fueran
oiría		oiga	oyese	oyera
oirías		oigas	oyeses	oyeras
oiría	oye	oiga	oyese	oyera
oiríamos		oigamos	oyésemos	oyéramos
oiríais	oíd	oigáis	oyeseis	oyerais
oirían		oigan	oyesen	oyeran
podría		pueda	pudiese	pudiera
podrías		puedas	pudieses	pudieras
podría	(*missing*)	pueda	pudiese	pudiera
podríamos		podamos	pudiésemos	pudiéramos
podríais	(*missing*)	podáis	pudieseis	pudierais
podrían		puedan	pudiesen	pudieran

[3] There is a form he, but it usually occurs only with aquí.

PRESENT INFINITIVE	INDICATIVE			
	PRESENT	IMPERFECT	PAST DEFINITE	FUTURE
poner, *to put*	**pongo**	ponía	**puse**	**pondré**
Present Participle	pones	ponías	**pusiste**	**pondrás**
poniendo	pone	ponía	**puso**	**pondrá**
Past Participle	ponemos	poníamos	**pusimos**	**pondremos**
puesto	ponéis	poníais	**pusisteis**	**pondréis**
	ponen	ponían	**pusieron**	**pondrán**
querer, *to want*	**quiero**	quería	**quise**	**querré**
Present Participle	**quieres**	querías	**quisiste**	**querrás**
queriendo	**quiere**	quería	**quiso**	**querrá**
Past Participle	queremos	queríamos	**quisimos**	**querremos**
querido	queréis	queríais	**quisisteis**	**querréis**
	quieren	querían	**quisieron**	**querrán**
saber, *to know*	**sé**	sabía	**supe**	**sabré**
Present Participle	sabes	sabías	**supiste**	**sabrás**
sabiendo	sabe	sabía	**supo**	**sabrá**
Past Participle	sabemos	sabíamos	**supimos**	**sabremos**
sabido	sabéis	sabíais	**supisteis**	**sabréis**
	saben	sabían	**supieron**	**sabrán**
salir, *to go out*	**salgo**	salía	salí	**saldré**
Present Participle	sales	salías	saliste	**saldrás**
saliendo	sale	salía	salió	**saldrá**
Past Participle	salimos	salíamos	salimos	**saldremos**
salido	salís	salíais	salisteis	**saldréis**
	salen	salían	salieron	**saldrán**
ser, *to be*	**soy**	**era**	**fuí**	seré
Present Participle	**eres**	**eras**	**fuiste**	serás
siendo	**es**	**era**	**fué**	será
Past Participle	**somos**	**éramos**	**fuimos**	seremos
sido	**sois**	**erais**	**fuisteis**	seréis
	son	**eran**	**fueron**	serán
tener, *to have*	**tengo**	tenía	**tuve**	**tendré**
Present Participle	**tienes**	tenías	**tuviste**	**tendrás**
teniendo	**tiene**	tenía	**tuvo**	**tendrá**
Past Participle	tenemos	teníamos	**tuvimos**	**tendremos**
tenido	tenéis	teníais	**tuvisteis**	**tendréis**
	tienen	tenían	**tuvieron**	**tendrán**

Conditional Present	Imperative	Subjunctive		
		Present	Imperfect	
pondría		ponga	pusiese	pusiera
pondrías		pongas	pusieses	pusieras
pondría	pon	ponga	pusiese	pusiera
pondríamos		pongamos	pusiésemos	pusiéramos
pondríais	poned	pongáis	pusieseis	pusierais
pondrían		pongan	pusiesen	pusieran
querría		quiera	quisiese	quisiera
querrías		quieras	quisieses	quisieras
querría	quiere	quiera	quisiese	quisiera
querríamos		queramos	quisiésemos	quisiéramos
querríais	quered	queráis	quisieseis	quisierais
querrían		quieran	quisiesen	quisieran
sabría		sepa	supiese	supiera
sabrías		sepas	supieses	supieras
sabría	sabe	sepa	supiese	supiera
sabríamos		sepamos	supiésemos	supiéramos
sabríais	sabed	sepáis	supieseis	supierais
sabrían		sepan	supiesen	supieran
saldría		salga	saliese	saliera
saldrías		salgas	salieses	salieras
saldría	sal	salga	saliese	saliera
saldríamos		salgamos	saliésemos	saliéramos
saldríais	salid	salgáis	salieseis	salierais
saldrían		salgan	saliesen	salieran
sería		sea	fuese	fuera
serías		seas	fueses	fueras
sería	sé	sea	fuese	fuera
seríamos		seamos	fuésemos	fuéramos
seríais	sed	seáis	fueseis	fuerais
serían		sean	fuesen	fueran
tendría		tenga	tuviese	tuviera
tendrías		tengas	tuvieses	tuvieras
tendría	ten	tenga	tuviese	tuviera
tendríamos		tengamos	tuviésemos	tuviéramos
tendríais	tened	tengáis	tuvieseis	tuvierais
tendrían		tengan	tuviesen	tuvieran

PRESENT INFINITIVE	INDICATIVE			
	PRESENT	IMPERFECT	PAST DEFINITE	FUTURE
traer, *to bring*	**traigo**	traía	**traje**	traeré
Present Participle	traes	traías	**trajiste**	traerás
trayendo	trae	traía	**trajo**	traerá
Past Participle	traemos	traíamos	**trajimos**	traeremos
traído	traéis	traíais	**trajisteis**	traeréis
	traen	traían	**trajeron**	traerán
valer, *to be worth*	**valgo**	valía	valí	**valdré**
Present Participle	vales	valías	valiste	**valdrás**
valiendo	vale	valía	valió	**valdrá**
Past Participle	valemos	valíamos	valimos	**valdremos**
valido	valéis	valíais	valisteis	**valdréis**
	valen	valían	valieron	**valdrán**
venir, *to come*	**vengo**	venía	**vine**	**vendré**
Present Participle	**vienes**	venías	**viniste**	**vendrás**
viniendo	**viene**	venía	**vino**	**vendrá**
Past Participle	venimos	veníamos	**vinimos**	**vendremos**
venido	venís	veníais	**vinisteis**	**vendréis**
	vienen	venían	**vinieron**	**vendrán**
ver, *to see*	**veo**	**veía**	ví	veré
Present Participle	ves	**veías**	viste	verás
viendo	ve	**veía**	vió	verá
Past Participle	vemos	**veíamos**	vimos	veremos
visto	veis	**veíais**	visteis	veréis
	ven	**veían**	vieron	verán

Conditional Present	Imperative	Subjunctive		
		Present	Imperfect	
traería		**traiga**	**trajese**	**trajera**
traerías		**traigas**	**trajeses**	**trajeras**
traería	trae	**traiga**	**trajese**	**trajera**
traeríamos		**traigamos**	**trajésemos**	**trajéramos**
traeríais	traed	**traigáis**	**trajeseis**	**trajerais**
traerían		**traigan**	**trajesen**	**trajeran**
valdría		**valga**	valiese	valiera
valdrías		**valgas**	valieses	valieras
valdría	**val or vale**	**valga**	valiese	valiera
valdríamos		**valgamos**	valiésemos	valiéramos
valdríais	valed	**valgáis**	valieseis	valierais
valdrían		**valgan**	valiesen	valieran
vendría		**venga**	**viniese**	**viniera**
vendrías		**vengas**	**vinieses**	**vinieras**
vendría	**ven**	**venga**	**viniese**	**viniera**
vendríamos		**vengamos**	**viniésemos**	**viniéramos**
vendríais	venid	**vengáis**	**vinieseis**	**vinierais**
vendrían		**vengan**	**viniesen**	**vinieran**
vería		**vea**	viese	viera
verías		**veas**	vieses	vieras
vería	ve	**vea**	viese	viera
veríamos		**veamos**	viésemos	viéramos
veríais	ved	**veáis**	vieseis	vierais
verían		**vean**	viesen	vieran

APPENDIX D

USE OF PREPOSITIONS WITH VERBS

In the following lists of verbs are given only those found in this book.

1. Verbs Requiring No Preposition Before a Dependent Infinitive

aconsejar, *to advise.*
conseguir, *to succeed in.*
creer, *to believe, to think.*
deber, *to have to, must.*
decidir, *to decide.*
dejar, *to let.*
desear, *to desire.*
dudar, *to doubt.*
esperar, *to hope.*
hacer, *to make, to have, to cause.*
impedir, *to prevent.*
mandar, *to command.*
necesitar, *to need.*
oír, *to hear.*
olvidar, *to forget.*
parecer, *to seem.*
pensar, *to intend.*
permitir, *to permit.*
poder, *to be able.*
preferir, *to prefer.*
prohibir, *to forbid.*
prometer, *to promise.*
querer, *to want.*
recordar, *to remember.*
saber, *to know how, to be able.*
sentir, *to be sorry.*
temer, *to fear.*
ver, *to see.*

2. Verbs Requiring a Before a Dependent Infinitive

aprender, *to learn.*
apresurarse, *to hurry.*
ayudar, *to help.*
comenzar, *to begin.*
decidirse, *to decide.*
detenerse, *to stop.*
echar, *to start.*
empezar, *to begin.*
enseñar, *to teach.*
invitar, *to invite.*

ir, *to go.*
mandar, *to send.*
ofrecerse, *to offer.*
pararse, *to stop.*
ponerse, *to begin.*
salir, *to go out.*
subir, *to go up.*
venir, *to come.*
volver, *to return; to . . again.*

3. Verbs Requiring de Before a Dependent Infinitive

acabar (de hacer), *to have just (done); to finish (doing).*
acordarse, *to remember.*
alegrarse, *to be glad.*
cesar, *to cease.*
deber, *must* (inference).
dejar, *to fail.*
haber, *to have to, to be to.*
hablar, *to speak.*
tratar, *to try.*

4. Verbs Requiring en Before a Dependent Infinitive

consentir, *to consent.*
fijarse, *to notice.*
insistir, *to insist.*
pensar, *to think.*

5. Verbs Requiring a Before the Object

acercarse, *to approach.*
dirigirse, *to walk toward.*
llegar, *to reach.*
subir, *to get into* (a car, etc.).

6. Verbs Requiring de Before the Object

acordarse, *to remember.*
alegrarse, *to be glad.*
gozar, *to enjoy.*
salir, *to leave.*

7. Verbs Requiring en Before the Object

consentir, *to consent.*
entrar, *to enter.*
fijarse, *to notice.*
insistir, *to insist.*

VOCABULARIES

Abbreviations

abbrev., abbreviation.
abs., absolute.
adj., adjective.
Am., America.
adv., adverb.
art., article.
aug., augmentative.
cond., conditional.
conj., conjunction; conjugated.
dat., dative.
def., definite.
demonst., demonstrative.
dimin., diminutive.
exclam., exclamatory.
f. or *fem.*, feminine.
fam., familiar.
fol., followed; following.
fut., future.
imp. or *imper.*, imperative.
imperf., imperfect.
indef., indefinite.
indic., indicative.
inf., infinitive.
interrog., interrogative.
intr., intransitive.
irreg., irregular.
lit., literally.
m. or *masc.*, masculine.
n., noun; neuter.
obj., object.
orthog., orthographic.
part., participle.
pers., personal.
pl. or *plur.*, plural.
prep., preposition.
pres., present.
pron., pronoun.
refl., reflexive.
rel., relative.
sing., singular.
Span., Spanish.
subj., subject; subjunctive.
Sum. Rules, Summary of Rules
tr., transitive.
vb., verb.
vocab., vocabulary.

VOCABULARIES

A dash (—) indicates the repetition of the word in question.

Irregular verbs are marked *irreg.* Radical-changing verbs have the class to which they belong and the vowel change of the first person singular of the present indicative given; thus: **to awaken,** *vb. tr.*, despertar (I, ie). After the verbs undergoing orthographic changes, reference is given to the model verb, and after the model verb the student is referred to Appendix B, where its peculiarities are treated. In Appendix C the irregular verbs are given, including the model radical-changing verbs.

The preposition required by a verb before a dependent infinitive is given in the English-Spanish vocabulary, and translated by **to**, thus: **try**, *vb.*, tratar; — **to**, tratar de. When a verb requires no preposition before the dependent infinitive, the word **to** indicates this fact, thus: **appear**, *vb.*, parecer, *conj. like* conocer; — **to**, parecer. Lists of these verbs are given in Appendix D.

When a verb requires the dative or a preposition before the object, this fact is stated. Lists of verbs requiring prepositions before objects —in the cases in which the construction differs from English—are given in Appendix D.

SPANISH–ENGLISH

A

a, to; at; — **la mañana siguiente,** (on) the following morning; — **los pocos minutos (de leer),** after (reading) a few minutes.
abierto, *past part. of* **abrir.**
abogado, *m.*, lawyer.
abra Vd., *imp. of* **abrir,** open.
abrigo, *m.*, overcoat.
abril, *m.*, April.
abrir, to open.
abur, good-bye (*fam.*).
acabar, to finish; — **de** (*fol. by inf.*), to finish (*fol. by pres. part.*), (*in pres. and imperf.*) to have just; **se acaban de formar,** have just been formed.
accidente, *m.*, accident.
acción, *f.*, action.
aceituna, *f.*, olive.
aceptar, to accept.
acerca de, about, concerning.
acercarse (a), to approach.
acomodador, *m.*, usher.

acompañar, to accompany.
aconsejar, to advise.
acordarse (de) (I, ue), to remember.
acostar (I, ue), to put to bed; **—se,** to go to bed.
actor, *m.*, actor.
acueducto, *m.*, aqueduct.
adecuado, suitable; adequate.
además, besides.
adición, *f.*, addition.
adiós, good-bye.
admirar, to admire.
adónde, where.
adondequiera que, wherever (*motion*).
aficionado, fond; **— a,** fond of.
afirmativamente, affirmatively.
afmo. (**afectísimo**), very affectionate.
afuera, outside.
agosto, *m.*, August.
agradar, to please.
agradecer (*conj. like* **conocer**), to be grateful for, to thank for.
agua, *f.*, water.
ahora, now; **— que,** now that.
aire, *m.*, air.
al (= **a** + **el**), to the, at the; *fol. by inf.*, on *or* upon *fol. by pres. part.*; **— entrar yo,** on my entering; **— mes, — día,** a (= *per*) month, a day.
alabar, to praise.
alcanzar, to overtake.
alcázar, *m.*, palace.
alcoba, *f.*, bedroom.
alegrarse, to be glad.
alejarse, to move (*or* go) away.
alemán, *adj.*, German.
alemán, *m.*, German (*language or person*).
Alemania, *f.*, Germany.
alfiler, *m.*, pin; scarf-pin.
algo, something, anything.
alguien, some one, anybody, anyone.
alguno, some, any; **algunos (-as),** some, a few.
almorzar (I, ue), to eat lunch.
alquilar, to rent; **esta casa está para —,** this house is to rent.
alrededor de, around.
alto, high, tall; **lo —,** the top.
alumno, *m.*, **alumna,** *f.*, pupil, student.
allá, there.
allí, there.
amable, kind, amiable.
amar, to love.
amarillo, yellow.
ambigüedad, *f.*, ambiguity, double meaning.
ambos (-as), both.
América del Norte (la), North America.
América del Sur (la), South America.
amigo, *m.*, **amiga,** *f.*, friend.
ancho, wide.
andar, *irreg.*, to go; to walk.
andén, *m.*, (station) platform.
animal, *m.*, animal.
animalito, *m.*, little animal.
anoche, last night.
antedicho, above mentioned.
anterior, preceding, anterior.
antes; — de, before (*prep.*); **— (de) que,** before (*conj.*).
antiguamente, formerly.
antigüedad, *f.*, antiquity.
antiguo, old, ancient.
anunciar, to announce.
añádase, añádanse, add, *imp.*

añadiendo, adding.
añadir, to add.
año, *m.*, year; **el — que viene,** next year; **el — pasado,** last year; **¿ cuántos —s tiene Vd.?** how old are you? **el día de — nuevo,** New Year's Day; **¡Feliz — nuevo!** Happy New Year!
apenas, scarcely.
aplaudir, to applaud.
aplicado, industrious.
aplicando, applying.
apreciable, esteemed, dear.
apréndase, apréndanse, learn, *imp.*
aprender (a), to learn (to); **se han aprendido,** have been learned.
apresurarse (a), to hurry (to, *fol. by a verb*).
apretón, *m.*; **— de manos,** handshake; **dar un — de manos** (*dat. pers. obj.*), to shake hands with.
aprisa, fast.
apropiado, appropriate.
aquel, aquella (-os, -as), *demonst. adj.*, that, those (*yonder*).
aquél, aquélla (-os, -as), *demonst. pron.*, that, that one, the one; those, the ones (*yonder*); the former.
aquello, *neuter*, that; **— de ayer,** the affair of yesterday.
aquí, here; **— (lo, la) tiene Vd.,** here (it) is; **he —,** here is, here are.
árabe, *adj. and masc. noun*, Arabian, Arab.
árbol, *m.*, tree.
arena, *f.*, sand.
Argentina, *f.* (*may be preceded by* **la**), Argentina.
arrestar, to arrest.
arriba, above.
arte, *f. or m.*, art.
artista, *m. and f.*, artist.
asesino, *m.*, murderer; **¡al —!** murder!
así, thus; **— que,** as soon as; **— como,** as well as (= in addition to).
asiento, *m.*, seat, place.
asistir, to be present.
aspecto, *m.*, aspect, appearance.
atentamente, attentively.
atento, attentive.
atto. (atento), faithful, attentive.
aun, even; **— cuando,** even though.
aún, still, yet.
aunque, although, even if.
ausente, absent.
automóvil, *m.*, automobile.
ayer, yesterday.
ayudar (a), to help (to).
azúcar, *m.*, sugar.
azul, blue.
azulejo, *m.*, (glazed) tile.

B

bajar, to go down; to get out.
bajo, under.
banco, *m.*, bench.
barba, *f.*, beard; chin.
basado, based.
bastante, enough; **— tiempo,** time enough.
bastardilla; letra —, italics.
batir, to beat; **— palmas,** to clap one's hands.
baúl, *m.*, trunk.
beber, to drink.
bello, beautiful.
biblioteca, *f.*, library.

bien, well; well! **no —,** no sooner.
billete, *m.*, ticket.
blanco, white.
boca, *f.*, mouth.
bondad, *f.*, kindness; **tenga Vd. la — de decirme,** please tell me.
bonito, pretty.
borrar, to rub out.
borre(n) Vd(s)., *imp. of* **borrar,** rub out.
Brasil (el), Brazil.
brazo, *m.*, arm.
buen, bueno, good.
burlón, roguish.
buscar, (*see Appendix B, 1 (1) for conj.*), to look (for); **ir a —,** to go and get.
busqué, *past def. of* **buscar.**
buzón, *m.*, letter-box.

C

caballerete, *m.*, dude, dandy.
caballero, *m.*, gentleman; sir.
caballo, *m.*, horse.
caber, *irreg.*, to fit, to be contained; **estos libros no caben en el cajón,** the drawer does (will) not hold these books; **no cabe duda de que . . . ,** there is no doubt that . .
cabeza, *f.*, head.
cada, each (*adj.*); **— uno,** each one, each (*pron.*); **— vez más,** more and more.
caer, *irreg.*, to fall.
café, *m.*, coffee, café.
caja, *f.*, box; **— de lápices** (*or* **de plumas**), pencil-box.
cajón, *m.*, drawer.
calcetín, *m.*, sock.
caliente, warm, hot.
calor, *m.*, heat; **hace —,** it is warm; **tener —,** to be warm.
calle, *f.*, street; **por la —,** along the street.
cama, *f.*, bed.
camarote, *m.*, stateroom.
cambiar, to change.
cámbiese, cámbiense, change, *imp.*
cambio, *m.*, change.
camisa, *f.*, shirt.
campo, *m.*, country.
Canadá (el), Canada.
canapé, *m.*, sofa.
canción, *f.*, song.
cansado, tired.
cantar, to sing.
capital, *f.*, capital.
capítulo, *m.*, chapter.
cara, *f.*, face.
cargo; hacerse — de, to realize.
Carlos, Charles.
carne, *f.*, meat.
carnicería, *f.*, butcher's (shop).
caro, dear.
carta, *f.*, letter.
cartero, *m.*, postman.
casa, *f.*, house; **a — de,** to the house *or* home of; **a — de su amigo,** to his friend's (house); **en —,** (at) home; **en — de,** at the house *or* home of.
casi, almost.
casita, *f.*, little house.
caso, *m.*, case.
castigar, to punish.
Cataluña, Catalonia.
catedral, *f.*, cathedral.
catorce, fourteen.
celebrar, to celebrate.
célebre, celebrated.

centavo, *m.*, cent (*in Span. Am.*).
centena, *f.*, hundred.
centro, *m.*, center.
cerca de, near; about (*fol. by a number*).
cerilla, *f.*, wax match, wax taper.
cerrar (I, ie), to shut, to close.
cesar, to cease, to stop.
cestillo, *m.*, small basket.
cesto, *m.*, basket.
cielo, *m.*, sky.
cien, *see* **ciento.**
ciento, (one) hundred.
cierto, certain, a certain; **por —,** certainly.
cigarrillo, *m.*, cigarette.
cigarro, *m.*, cigar.
cinco, five.
cincuenta, fifty.
cine (*abbrev. for* **cinematógrafo**), *m.*, moving picture theatre.
cinta, *f.*, ribbon.
ciudad, *f.*, city.
civil, civil.
claramente, clearly.
claro, clear; **—ísimo,** very (*or* most) clear.
clase, *f.*, class; kind, sort.
clima, *m.*, climate.
coche, *m.*, (railway) car.
coger, (*see Appendix B, 2 (2) for conj.*), to catch; to seize.
colocarse, (*conj. like* **buscar**), to be placed.
Colón, Columbus.
color, *m.*, color; **vidrio de —,** stained glass.
combatir, to fight.
comedor, *m.*, dining-room.
comenzar (I, ie), to commence.
comer, to eat, to eat dinner, to dine.
como, as; **así —,** as well as (= in addition to); **tan . . —,** as . . as; **tanto . . —,** as much . . as; **tantos . . —,** as many . . as.
cómo, how; *exclam.*, why! **¿ — se llama Vd?** what is your name?
cómodo, comfortable.
comparación, *f.*, comparison.
compárese, compárense, compare, *imp.*
complétese, complétense, complete, *imp.*
completo, complete; **por —,** in full, entirely.
compra, *f.*, purchase.
compra, *pres. indic. of* **comprar,** buys, (you) buy.
comprar, to buy.
comprender, to understand.
con, with; **— tal que,** provided that.
concierto, *m.*, concert.
conducir, *irreg.*, to conduct, to take.
confeccionado, ready made (*said of clothes*).
confesar (I, ie), to confess.
Congreso, *m.*, House of Representatives.
conjúguese, conjúguense, conjugate, *imp.*
conmemorar, to commemorate.
conmigo, with me.
conocer, (*see Appendix C, 2, for conj.*), to know (*people, places*), to be acquainted with, to meet, to make the acquaintance of.
conseguir (III, i; *see also Appendix B, 2 (3) for conj.*), to succeed (in).
consentir (en) (II, ie), to consent (to).

consigo, with himself, with herself, etc.
consiguiente; por —, consequently.
constar, to consist.
construcción, *f.*, construction.
construír (*conj. like* **huír**), to build.
contar (I, ue), to count.
contener, *irreg. like* **tener,** to contain.
contengan (*subj.*), contain.
conteniendo, containing.
contento, glad, pleased; **— de,** glad to.
contestar, to answer; **¿ Cómo se contesta?** How do we answer?
contéstese, contéstense, answer, *imp.*
contigo, with you (*fam.*).
continuar, to continue.
contrario; al —, on the contrary.
convencer (*conj. like* **vencer**), to convince.
conveniente, proper.
conversación, *f.*, conversation.
corazón, *m.*, heart.
corbata, *f.*, necktie.
corregir (III, i; *see also Appendix B, 2 (2) for conj.*), to correct.
correo; echar al —, to mail.
correr, to run; to play (*said of fountains*).
cortés, polite; formal.
cortésmente, formally.
corto, short.
cosa, *f.*, thing.
costar (I, ue), to cost.
costumbre, *f.*, custom.
creer, to believe, to think; **¡ ya lo creo!** I should say so!
crema, *f.*, cream.
criada, *f.*, servant, maid.
cuaderno, *m.*, notebook.
cuadro, *m.*, picture.
cual, *rel. pron.*; **el —, la —, los —es, las —es,** who, whom, which; **lo —,** which (fact).
cuál, which, which one.
cualesquiera, *pl. of* **cualquiera.**
cualquier(a) . . que, whatever (*adj.*); **— cosa que,** whatever (*pron.*).
cuán, how.
cuando, when; **aun —,** even though; **de vez en —, de — en —,** now and then, from time to time.
cuándo, *interrog.*, when; **¿desde — . . ?** how long?
cuanto, all that; **en —,** as soon as; **todo —,** all that.
cuánto, *interrog. and exclam.*, how much; **¿ — tiempo hace (hacía) que . . ?** how long —?
cuántos (-as), *interrog. and exclam.*, how many; **¿ — años tiene Vd.?** how old are you?
cuarenta, forty.
cuarto, *adj.*, fourth.
cuarto, *m.*, room; quarter.
cuatro, four.
cuatrocientos, four hundred.
cubierta, *f.*, deck.
cubierto, *past part.* of **cubrir.**
cubrir, to cover.
cuchara, *f.*, spoon.
cucharada, *f.*, spoonful.
cuello, *m.*, collar.
cuenta; darse — de, to realize.
cuéntese, count, *imp.*
cuento, *m.*, story, tale.
cuerpo, *m.*, body.

cuidado, *m.*, care; **tener —,** to be careful.
cumpleaños, *m. sing.*, birthday.
cuyo (**-a, -os, -as**), whose.

CH

chico, *m.*, boy, child.
Chile, *m.*, Chili.
chiquillo, *m.*, youngster.
chocolate, *m.*, chocolate.

D

D., *abbrev. of* **don.**
Dª., *abbrev. of* **doña.**
da, *pres. indic. of* **dar,** gives, (you) give; **se —,** is given.
dado, *past part. of* **dar,** given.
dan, *pres. indic. of* **dar,** (they) give, (you, *pl.*) give.
daño, *m.*, hurt; **hacer** (*dat.*) **—,** to hurt; **hacerse — en la mano,** to hurt one's hand.
dar, *irreg.*, to give; **— las gracias por,** to thank for; **—se cuenta de,** to realize; **— un apretón de manos** (*dat. pers. obj.*), to shake hands with; **— un paseo,** to take a walk.
de, of, from; with; than; **servir —,** to serve as.
dé, *subj. and imp. of* **dar.**
debajo de, under.
debe, deben, must.
deber, to owe; *see Lesson 74.*
decena, *f.*, ten.
decidir, decidirse a, to decide to.
décimo, tenth.
decir, *irreg.*, to say; **es —,** that is, that is to say.
dedo, *m.*, finger.
dejar, to leave; to let; **— caer,** to drop, to let fall; **— de,** to fail to.
del (**=de+el**), of the, from the.
delante de, in front of, before.
demasiado, too, too much.
demasiados (**-as**), too many.
déme Vd., denme Vds., *imp. of* **dar,** give me.
demostrar (I, ue), to show.
dense, give, *imp.*
dependiente, *m.*, clerk.
derecho, right; **a la derecha,** to the right.
desagradable, disagreeable.
desaparecer (*conj. like* **conocer**), to disappear.
desayunarse, to eat breakfast.
describir, to describe.
descrito, *past part. of* **describir.**
descubierto, *past. part.* of **descubrir;** *adj.*, uncovered, open.
descubrimiento, *m.*, discovery.
descubrir, to discover.
desde, since; from; **¿ — cuándo . . ?** how long?
dése, give, *imp.*
desear, to desire, to wish.
deseo, *m.*, desire, wish.
desgracia, *f.*, misfortune; **por —,** unfortunately.
despedida, *f.*, leave-taking.
despertar (I, ie), to awaken (*tr.*); **—se,** to wake (oneself) up.
después, afterwards, then; **— de,** after (*prep.*); **— (de) que,** after (*conj.*).
detenerse, *irreg. like* **tener,** to stop.
detrás de, behind.
devolver (I, ue), to give back, to return.
devuelto, *past. part. of* **devolver.**

día, *m.*, day; **¡ buenos —s!** good morning! **al —,** a (=*per*) day; **— de año nuevo,** New Year's Day; **ocho —s,** a week; **quince —s,** two weeks; **todos los —s,** every day.
diccionario, *m.*, dictionary.
dice, *pres. indic. of* **decir,** (he) says, (you) say; **¿Cómo se —?** How do we say?
diciembre, *m.*, December.
diciendo, saying.
Diego, James.
diez, ten.
diferente, different.
difícil, hard, difficult.
dificultad, *f.*, difficulty.
dígase, díganse, tell, state, *imp.*
dije, *past def. of* **decir,** (I) said.
dinero, *m.*, money.
diré, *fut. of* **decir.**
dirigir, (*see Appendix B, 2(2) for conj.*), to direct; **—se a,** to walk toward; to address.
discípulo, *m.*, **discípula,** *f.*, pupil.
dispensar, to excuse; to pardon.
distancia, *f.*, distance.
distintamente, distinctly.
distinto, distinct; different.
diversos (-as), various.
divertido, entertaining, amusing.
divertirse (II, ie), to have a good time, to enjoy oneself.
doce, twelve.
domingo (el), Sunday.
don, Don, Mr.
donde, where; **dónde,** *interrog.*, where.
dondequiera que, wherever (*position*).
doña, Miss, Mrs.
dormir (II, ue), to sleep; **—se,** to fall asleep, to go to sleep.
dos, two.
doscientos, two hundred.
duda, *f.*, doubt; **no cabe — de que . . ,** there is no doubt that . .
dudar, to doubt; to hesitate.
dudoso, doubtful, uncertain.
dueño, *m.*, owner.
duodécimo, twelfth.
durante, during.
duro, *m.*, dollar.

E

e (*before words beginning with* **i** *or* **hi** *but not* **hie**), and.
Ecuador (el), Ecuador.
echar, to throw; to pour; **— a correr,** to start running; **— al correo,** to mail; **— de menos,** to miss.
edad, *f.*, age; **¿qué — tiene Vd.?** how old are you?
edificar, (*conj. like* **buscar**), to build.
ejemplo, *m.*, example; **por —,** for instance.
ejercicio, *m.*, exercise.
el, *art.*, the; the one, that; *see* **cual** *and* **que.**
él, he, him, it.
elevado, high.
ella, she, her, it.
ellas, *f.*, they, them.
ello, it; **— es que . . ,** the fact is that . .
ellos, *m.*, they, them.
embargo; sin —, nevertheless.
empezar (I, ie) (**a**), to begin (to).
empleado, *m.*, clerk.
emplear, to employ; to take (*time*); **se emplea,** is used.
empléese, use, *imp.*

empleo, *m.*, use.
en, in, on; — **fin,** finally.
encantador, charming.
encontrar (I, ue), to find; to meet.
encuentran; se —, are, are found.
encuentro, *pres. indic. of* **encontrar,** I meet, I find.
enero, *m.*, January.
enfático, emphatic.
enfermo, ill, sick.
enorme, enormous.
Enrique, Henry.
enseñar, to show; to teach.
entender (I, ie), to understand; **hacerse —,** to make oneself understood.
entonces, then.
entrada, *f.*, entrance.
entrar (**en**), to go into, to enter.
entre, between.
entregar (*conj. like* **pagar**), to hand.
eres, *pres. indic. of* **ser,** (you) are.
error, *m.*, error.
es, *pres. indic. of* **ser,** is; (you) are.
escalera, *f.*, stairs, staircase.
escoger (*conj. like* **coger**), to choose, to select.
escojo, *pres. indic. of* **escoger.**
escriba(n) Vd(s)., *imp. of* **escribir,** write.
escríbase, escríbanse, write, *imp.*
escribir, to write.
escrito, *past part. of* **escribir,** written; **lo —,** what is (was) written.
escritorio, *m.*, desk.
escuchar, to listen (to).
escuela, *f.*, school; **a la —,** to school.
escultura, *f.*, sculpture.
ese, esa, esos, esas, *demonst. adj.*, that, those (*near person addressed*).
ése, ésa, ésos, ésas, *demonst. pron.*, that (one); those (*near person addressed*).
esfera, *f.*, dial.
eso, *neuter*, that; **a — de,** at about.
espacio, *m.*, space.
España, *f.*, Spain.
español, *adj.*, Spanish.
español, *m.*, Spanish (*language*); Spaniard.
española, *f.*, Spanish woman.
especie, *f.*, kind, sort.
espectáculo, *m.*, performance, show.
esperar, to wait (for); to hope; **hacer — ,** to make (*one*) wait, to keep waiting.
espléndido, splendid.
esposa, *f.*, wife.
esposo, *m.*, husband; *pl.* **esposos,** husband and wife, husbands and wives, husbands.
esquina, *f.*, corner.
está, *pres. indic. of* **estar,** is, (you) are.
estación, *f.*, station; season.
Estados Unidos, *m.*, United States.
estáis, *pres. indic. of* **estar,** (you) are.
estamos, *pres. indic. of* **estar,** (we) are.
están, *pres. indic. of* **estar,** (they) are, (you) are.
estanco, *m.*, cigar store.
estar, *irreg.*, to be; — **de vuelta,** to be back; — **para,** to be about to; — **por,** to be in favor of, to be inclined to.

estás, *pres. indic. of* **estar,** (you) are.
estatua, *f.*, statue.
este (**-a, -os, -as**), *demonst. adj.*, this, these.
éste (**-a, -os, -as**), *demonst. pron.*, this (one), these; the latter.
estimado, esteemed, dear.
esto, *neuter*, this.
estoy, *pres. indic. of* **estar,** (I) am.
estrecho, narrow.
estudiado, *past part. of* **estudiar,** studied.
estudiar, to study.
estudio, *m.*, study.
estuve, *past def. of* **estar.**
Europa, *f.*, Europe.
evite; se —, is avoided, *subj.*; **—n,** avoid.
examínese, examínense, examine, *imp.*
excelente, excellent.
excepto, except.
exclamar, to exclaim.
explicando, explaining.
explicar, to explain.
explíquese, explíquense, explain, *imp.*
exportar, to export.
expresando, expressing.
expresar, to express; **se expresa,** is expressed.
expresen, express, *subj.*
exprésese, exprésense, express, *imp.*
extranjero, foreign.

F

fácil, easy.
facilidad, *f.*, facility; **con —,** fluently.
falta, *f.*, lack; **me hace —,** I need it.
faltar, to be lacking.
famoso, famous.
favor, *m.*, favor; **haga Vd. el — de decirme,** please tell me.
favorito, favorite.
febrero, *m.*, February.
fecha, *f.*, date.
Felipe, Philip.
feliz, happy; **¡— año nuevo!** Happy New Year! **¡Felices Pascuas!** Merry Christmas!
feo, homely.
feote, very homely.
Ferrol (**el**), Ferrol, *city in Spain.*
fiesta, *f.*, holiday.
figurarse, to imagine.
fijarse; — en, to notice.
fin; en —, por —, finally; **a — de,** to, in order to, so as to; **a — de que,** in order that, so that.
flor, *f.*, flower.
fonda, *f.*, restaurant.
forma, *f.*, form.
formación, *f.*, formation.
fórmese, fórmense, form, *imp.*
fortificación, *f.*, fortification.
fortuna, *f.*, fortune; **por —,** fortunately.
fósforo, *m.*, match.
francés, *adj.*, French.
francés, *m.*, French (*language*); Frenchman.
Francia, *f.*, France.
frase, *f.*, sentence.
frío, *adj. and masc. noun,* cold; **tener —,** to be cold.
fué, *past def. of* **ir** *and of* **ser.**
fuente, *f.*, fountain.
fuerte, strong; bad (*cold*).
fuerza, *f.*, strength.

fuí, *past def. of* **ir** *and of* **ser.**
fumador, *m.*, smoker.
fumar, to smoke.

G

gana, *f.*, wish; **tener —s de,** to feel like (*fol. by pres. part.*).
gastar, to spend.
gatito, *m.*, little cat.
gato, *m.*, cat.
gente, *f.*, people.
goma, *f.*, eraser, rubber.
gozar de, (*see Appendix B, 1(4) for conj.*), to enjoy.
gracias, *f. pl.;* **(muchas) —,** thank you (very much); **dar las — por,** to thank for.
grado, *m.*, degree.
gramática, *f.*, grammar.
gran, *see* **grande.**
grande, big, large, great.
Grecia, *f.*, Greece.
griego, *adj.*, Greek.
griego, *m.*, Greek (*language or person*).
gris, gray.
gritar, to shout.
grupo, *m.*, group.
guante, *m.*, glove.
guarnecer, (*conj. like* **conocer**), to line; **— de** *or* **con,** to line with.
guía, *f.*, guide book.
guía, *m.*, guide (*person*).
guitarra, *f.*, guitar.
gustar, to please; **le gusta leer,** he (*or* she) likes to read; **me gustaría,** I should like.
gusto, *m.*, pleasure; **con mucho —,** (very) gladly.

H

ha, *pres. indic. of* **haber,** has, (you) have.
Habana (la), Havana.
habéis, *pres. indic. of* **haber,** (you) have.
haber, *irreg.*, to have; **— de,** to be to, to have to; **—** (*impersonal*) **que,** to be necessary, must; **ha,** ago; **muchos años ha,** many years ago; **había,** there was, there were; **hay,** there is, there are; **hay neblina,** it is foggy; **¿qué hay?** what is the matter?
habitación, *f.*, room.
habitante, *m.*, inhabitant.
hablado, *past part. of* **hablar,** spoken.
hablando, speaking.
hablar, to speak.
hacer, *irreg.*, to do, to make; to be (*weather*); **— a la medida,** to make (*clothes*) to order; **— de,** to do with; **— esperar,** to make (*one*) wait, to keep waiting; **—se cargo de,** to realize; **—** (*dat.*) **daño,** to hurt; **—se daño en la mano,** to hurt one's hand; **—se entender,** to make oneself understood; **— un baúl,** to pack a trunk; **— una pregunta,** to ask a question; **hace,** ago; **hace ocho días,** a week ago; **hace buen (mal) tiempo,** it is fair (bad) weather; **¿qué tiempo hace?** how is the weather? **hace sol,** it is sunny; **me hace falta,** I need it; **haga Vd. el favor de decirme,** please tell me.

haciendo, making.
haga, *pres. subj. of* **hacer;** **hágase, háganse,** make, *imp.*
hallar, to find.
hambre, *f.*, hunger; **tener —,** to be hungry.
han, *pres. indic. of* **haber,** (they *or* you) have.
haré, *fut. of* **hacer.**
has, *pres. indic. of* **haber,** (you) have.
hasta, until (*prep.*); as far as, up to; **— que,** until (*conj.*); **¡— la vista!** until we meet again! **¡— luego!** I'll see you later! **¡— mañana!** good-bye until to-morrow! I'll see you to-morrow!
hay, *see* **haber.**
haya, *pres. subj. of* **haber.**
he, *pres. indic. of* **haber,** (I) have; **— aquí,** here is, here are.
hecho, *past part. of* **hacer,** done.
hemos, *pres. indic. of* **haber,** (we) have.
hermana, *f.*, sister.
hermanita, *f.*, little sister.
hermanito, *m.*, little brother.
hermano, *m.*, brother; **—s,** brother(s) and sister(s), brothers.
hermoso, beautiful.
hicieron, *past def. of* **hacer.**
hija, *f.*, daughter.
hijo, *m.*, son.
historieta, *f.*, short story.
hizo, *past def. of* **hacer,** (he, she *or* you) did *or* made.
hoja, *f.*, leaf.
hola, hello.
holgazán, idle.
hombre, *m.*, man.
hombrón, *m.*, large man.
hora, *f.*, hour; time; **media —,** half an hour.
hotel, *m.*, hotel.
hoy, to-day.
hube, *past def. of* **haber.**
huevo, *m.*, egg.
huír, (*see Appendix C, 3, for conj.*), to flee.

I

iba, *imperf. indic. of* **ir.**
idea, *f.*, idea.
idioma, *m.*, language.
idos, *imp. of* **irse.**
iglesia, *f.*, church.
ilústrese, ilústrense, illustrate, *imp.*
impedir (III, i), to prevent; *fol. by inf.*, to prevent from.
imponente, imposing.
importa; no —, never mind, it does not matter.
importante, important.
impreso, printed.
indicado, indicated.
infinito, infinite; **lo —,** the infinite.
Inglaterra, *f.*, England.
inglés, *adj.*, English.
inglés, *m.*, English (*language*); Englishman.
inmediatamente, immediately.
insertando, inserting.
insértese, insértense, insert, *imp.*
instante, *m.*, instant; **al —,** in a second.
instructivo, instructive.
interesante, interesting.
interesarse, to be interested.
interior, *m.*, inside.
intérprete, *m.*, interpreter.
introducir, *vb.*, to introduce.
inútil, useless.

invierno, *m.*, winter.
invitar, to invite.
ir, *irreg.*, to go; **— a,** to go to, to go and (*fol. by inf.*); **— a buscar,** to go and get; **— a pie,** to go on foot, to walk; **—se,** to go away; **vamos,** let us go; *often introduces imp.*, let us . . ; (*exclam.*) come now!
Italia, *f.*, Italy.
italiano, *adj.*, Italian.
italiano, *m.*, Italian (*language or person*).
izquierdo, left; **a la izquierda,** to the left.

J

jamás, never, ever; **no . . —,** never, not ever.
jardín, *m.*, garden.
jardincito, *m.*, little garden.
jarrón, *m.*, vase.
José, Joseph.
joven, young.
Juan, John.
juegue, *pres. subj. of* **jugar.**
jueves (**el**), Thursday.
jugar (u *becomes* ue *like* o *of Class I; see* **pagar** *for other changes*), to play.
juguete, *m.*, toy.
julio, *m.*, July.
junio, *m.*, June.
juntos (**-as**), together.

K

kilómetro, *m.*, kilometer (*about* $\frac{5}{8}$ *of a mile*).

L

la, *art.*, the; the one, that; **— una,** one o'clock.
la, *pron.*, her, you, it; some, any.
lado, *m.*, side; **al — de,** beside.
ladrón, *m.*, thief; **¡al —!** stop thief!
lámpara, *f.*, lamp.
lápiz, *m.*, pencil; **con —,** in pencil.
largo, long; **a lo — de,** along; **tener tres pies de —,** to be three feet long.
las, *art.*, the; the ones, those; **— dos,** two o'clock.
las, *pron.*, them, you; to them, to you; some, any.
lástima, *f.*, pity; **es —,** it is a pity, it is too bad.
latigazo, *m.*, lash (*given by a whip*).
látigo, *m.*, whip.
lavar, to wash (*tr.*); **—se,** to wash oneself.
le, him, you, to him, to you, to her, to it.
lea (**Vd.**), *imp. of* **leer,** read.
léase, léanse, read, *imp.*
lección, *f.*, lesson; **— de español,** Spanish lesson.
leche, *f.*, milk.
leer (*see Appendix B, 3, for conj.*), to read; **el —,** reading.
legumbre, *f.*, vegetable.
leído, *past part. of* **leer,** read.
lejos, far away, far.
lengua, *f.*, language.
lentamente, slowly.
lento, slow.
león, *m.*, lion.
les, them, to them, you, to you.
letra, *f.*, letter; **— bastardilla,** italics.
levantar, to lift, to raise up; **—se,** to get up, to rise.
levántese Vd., *imp. of* **levantarse,** get up, rise.
libertad, *f.*, liberty.

libro, *m.*, book.
lista, *f.*, list.
listo, ready; — **para,** ready to.
literatura, *f.*, literature.
lo, *neuter art.*, the; — **de ayer,** the affair of yesterday; — **bueno,** what is good; — **escrito,** what is (was) written; — **mío,** what is mine; — **ocurrido,** what occurred; — **principal,** the principal thing; — **siguiente,** the following. what follows.
lo, *pron.*, it; him; some, any; so; — **que,** that which, what.
localidad, *f.*, seat (*in a theatre*).
los, *art.*, the; the ones, those.
los, *pron.*, them; some, any.
luego, then; — **que,** as soon as.
lugar, *m.*, place, spot.
Luisa, Louise.
lunes (**el**), Monday.
luz, *f.*, light.

LL

llamar, to call; — **a la puerta,** to knock at the door, to ring; **¿cómo se llama Vd.?** what is your name?
llave, *f.*, key.
llegada, *f.*, arrival.
llegar (*conj. like* **pagar**), to arrive; — **a,** to reach, to arrive at.
llegué, *past. def. of* **llegar.**
llevar, to carry; to take, to conduct.
llover (I, ue), to rain.
lluvia, *f.*, rain.

M

madera, *f.*, wood.
madre, *f.*, mother.
madrileño, *m.*, inhabitant of Madrid.
maestro, *m.*, teacher.
magnífico, magnificent.
majestad, *f.*, majesty.
mal, badly, poorly.
maleta, *f.*, suitcase.
malo, mal, bad; *with* **estar,** sick, ill.
mandar, to send; to order, to command.
mandato, *m.*, command.
manecita, *f.*, (pretty) little hand.
manera, *f.*, manner; way; **sobre** —, extremely; **de** — **que,** so that.
mano, *f.*, hand.
manteca (**de vaca**), *f.*, butter.
mantequilla, *f.*, butter (*Spanish America*).
mantilla, *f.*, mantilla.
manzana, *f.*, (city) block.
mañana, *f.*, morning; *adv.*, to-morrow; **a la** — **siguiente,** (on) the following morning; — **por la** —, to-morrow morning.
mar, *m. or f.*, sea.
maravilloso, wonderful.
marcharse, to go away.
María, Mary.
marido, *m.*, husband.
martes (**el**), Tuesday.
martirio, *m.*, martyrdom.
marzo, *m.*, March.
mas, but.
más, more; **cada vez** —, more and more; **no . .** —, no more, no longer; **no . .** — **que,** only; no more than.
mayo, *m.*, May.
mayor, larger, older.
me, me, to me; myself, to myself.

media, *f.*, stocking.
médico, *m.*, doctor.
medida, *f.*, measure; **hacer a la —,** to make (*clothes*) to order.
medio, *adj.*, half; **media hora,** half an hour.
mediodía (**el**), noon.
Méjico, *m.*, Mexico.
mejor, better.
memoria, *f.*, memory; **de —,** by heart.
mencionar, *vb.*, to mention.
menor, smaller, younger.
menos, less; **a — que,** unless; **echar de —,** to miss; **no puedo — de,** I can not help (*fol. by pres. part.*).
mentira, *f.*, lie; **parece —,** it does not seem possible.
menudo; a —, often.
mes, *m.*, month; **al —,** a (=*per*) month.
mesa, *f.*, table; teacher's desk.
mesita, *f.*, small table.
meter, to put.
metro, *m.*, meter (*about* 39 *inches*), yard.
mezquita, *f.*, mosque.
mi, my.
mí, me.
miedo, *m.*, fear; **tener —,** to be afraid.
mientras (**que**), while.
miércoles (**el**), Wednesday.
mil, (one) thousand.
millón, *m.*, million; **mil millones,** a billion.
minuto, *m.*, minute; **a los pocos — (de leer),** after (reading) a few minutes.
mío, my; mine; of mine; **el —,** mine; **lo —,** what is mine.
mirar, to look (at); **— por la ventana,** to look out of the window.
miseria, *f.*, misery, poverty.
mismo, same; very; self; **yo —,** myself; **él —,** himself.
moderno, modern.
modo, *m.*, way; mood; **de — que,** so that; **de todos —s,** anyway.
momento, *m.*, moment; **al — en que,** just as, at the moment when.
monasterio, *m.*, monastery.
monótono, monotonous.
montaña, *f.*, mountain.
monumento, *m.*, monument.
morir (II, ue), to die.
moro, *adj.*, Moorish.
moro, *m.*, Moor.
mostrar (I, ue), to show.
mozo, *m.*, porter.
muchacha, *f.*, girl.
muchacho, *m.*, boy.
muchachona, *f.*, big girl.
mucho, much, a great deal; very much, very well; very (*when adj. is omitted*); **— tiempo,** long, a long time; **hace — calor,** it is very warm.
muchos (**-as**), many.
muelle, *m.*, pier.
muéstreme Vd., *imp. of* **mostrar,** show me.
mujer, *f.*, woman.
mundo, *m.*, world; **todo el —,** everybody; **el Nuevo Mundo,** the New World.
muralla, *f.*, wall (*of a city*).
muro, *m.*, wall.
museo, *m.*, museum.
música, *f.*, music.
muy, very.

N

nacer (*conj. like* **conocer**), to be born.
nacional, national.
nacionalidad, *f.*, nationality.
nada, nothing; **no . . —**, nothing, not anything.
nadie, nobody; **no . . —**, nobody, no one, not anyone, not anybody.
naranja, *f.*, orange.
naranjo, *m.*, orange-tree.
natural, natural.
naturalmente, naturally.
Navidad (la), Christmas.
neblina, *f.*, fog; **hay —**, it is foggy.
necesario, necessary.
necesitar, to need.
negativamente, negatively.
negro, black.
nevado, covered with snow.
nevar (I, ie), to snow.
ni, nor, and not; **no . . — . . —**, neither . . nor.
nieve, *f.*, snow.
ninguno, none, not any; no.
niño, *m.*, **niña**, *f.*, child.
no, no, not; **¿—?** isn't it so? hasn't he? won't they? etc.
noche, *f.*, night, evening; **esta —**, to-night, this evening; **¡Buenas —s!** Good evening! Good night!
nombre, *m.*, name; noun.
nono, ninth.
Norteamérica, *f.*, North America.
norteamericano, *m.*, American.
nos, us, to us; (to) ourselves; (to) each other; (to) one another.
nosotros (-as), we, us.
nota, *f.*, note.
nótese, nótense, note, *imp.*
noticia, *f.*, (a piece of) news; **—s**, news; **tener —s de**, to hear from.
novecientos, nine hundred.
novedad; **sin —**, as usual.
noveno, ninth.
noventa, ninety.
noviembre, *m.*, November.
nuestro, our; ours; of ours; **el —**, ours; **lo —**, what is ours.
Nueva York, New York.
nueve, nine.
nuevo, new; **el día de año —**, New Year's Day; **¡Feliz año —!** Happy New Year! **el Nuevo Mundo**, the New World.
número, *m.*, number.
nunca, never, ever; **no . . —**, never, not ever.

O

o, or; **— . . —**, either . . or.
obra, *f.*, work (*see Lesson 55, note 2*).
obscuro, dark.
observar, to observe.
obsérvese, obsérvense, observe, *imp.*
octavo, eighth.
octubre, *m.*, October.
ocupado, busy.
ocurrido, *past part. of* **ocurrir**; **lo —**, what occurred.
ocurrir, to occur, to happen.
ochenta, eighty.
ocho, eight; **— días**, a week.
ochocientos, eight hundred.
oferta, *f.*, offer.
ofrecer (*conj. like* **conocer**), to offer; **—se a**, to offer to.
oír, *irreg.*, to hear.
¡ojalá (que)! Heaven grant . . ! oh! that . . ! would that . . !

ojazo, *m.*, large eye.
ojo, *m.*, eye.
ojuelo, *m.*, small eye.
olvidar, to forget (to).
omite; se —, is omitted.
omitiendo, omitting.
omitir, to omit.
ómnibus, *m.*, omnibus.
once, eleven.
orden, *f.*, order (*command*).
orden, *m.*, order (*as, of words*).
oro, *m.*, gold.
os, (*fam.*) you, to you; (to) yourselves, (to) each other, (to) one another.
otoño, *m.*, fall, autumn.
otro, other, another; **otra vez,** again.

P

padre, *m.*, father; *pl.*, **padres,** parents, fathers.
pagar, (*see Appendix B, 1(2) for conj.*), to pay.
página, *f.*, page.
país, *m.*, country.
palabra, *f.*, word.
palacio, *m.*, palace.
pálido, pale.
pan, *m.*, bread.
pañuelo, *m.*, handkerchief.
papa, *m.*, pope.
papel, *m.*, paper.
paquete, *m.*, package.
par, *m.*, pair.
para, for, to, in order to, so as to; **estar —,** to be about to; **— que,** in order that, so that.
paraguas, *m.*, umbrella.
Paraguay (el), Paraguay.
pararse (a), to stop (to).
pardo, brown.
parecer (*conj. like* **conocer**), to appear, to seem; **parece mentira,** it does not seem possible; **¿qué le parece a Vd. . .?** how do you like . .?
París, Paris.
parque, *m.*, park.
parte, *f.*, part; **la mayor —,** most; **la tercera —,** a third; **por todas —s,** everywhere.
partir, to start.
pasado, *adj.*, last, past.
pasado, *m.*, past.
pasar, to pass; to spend (time); **¿cómo lo pasa Vd.?** how do you do? how are you?
Pascua (la), Easter.
Pascuas (*see Lesson 45, note 1*); **¡Felices —!** Merry Christmas!
pasearse, to walk; to take a walk.
paseo, *m.*, walk; promenade, mall; **dar un —,** to take a walk; **Paseo de Recoletos,** *the most fashionable promenade in Madrid.*
patio, *m.*, (inner) courtyard.
pavimentar, to pave.
pedir (III, i), to ask for; **— (dinero) prestado,** to borrow (money).
película, *f.*, film.
pensar (I, ie), to think; to intend to; **— en,** to think of; **— de,** to think of (*expressing opinion*).
peor, worse.
pequeño, little, small.
perder (I, ie), to lose; **— el tiempo,** to waste one's time.
perezoso, lazy.
perfectamente, perfectly.
periódico, *m.*, newspaper.
permanecer (*conj. like* **conocer**), to stay, to remain.

permitir, to permit, to allow.
pero, but.
perrito, *m.*, little dog.
perro, *m.*, dog; — **chico,** cent; — **grande,** two cent piece.
perseguir (III, i; *see also Appendix B, 2 (3)*), to pursue.
perspectiva, *f.*, perspective.
pertenecer (*conj. like* **conocer**), to belong.
Perú (**el**), Peru.
peseta, *f.*, peseta (*normally 19.3 cents; = 100 céntimos*).
peso, *m.*, dollar (*in Span. Am.*).
piano, *m.*, piano.
pide, *pres. indic. of* **pedir.**
pidió, *past def. of* **pedir.**
pie, *m.*, foot; **de —, en —,** standing; **ir a —,** to go on foot, to walk.
pierna, *f.*, leg.
pimienta, *f.*, pepper.
pintoresco, picturesque.
pintura, *f.*, painting.
pirata, *m.*, pirate.
piso, *m.*, floor, story; apartment.
pitillo, *m.*, cigarette.
pizarra, *f.*, blackboard.
plata, *f.*, silver.
plaza, *f.*, square, place.
plazuela, *f.*, (miserable) little square.
pluma, *f.*, pen; — **estilográfica,** fountain pen.
plumafuente, *f.*, fountain pen.
pobre, poor.
poco, *m.*, little; **un —,** somewhat, a little.
pocos (-as), few; **a los — minutos (de leer),** after (reading) a few minutes.
poder, *irreg.*, to be able; **no puedo menos de,** I can not help (*fol. by pres. part.*).
podré, *fut. of* **poder.**
policía, *m.*, policeman.
polvo, *m.*, dust.
pollo, *m.*, chicken.
poner, *irreg.*, to put; **—se,** to become; **—se a,** to start (*or* begin) to.
póngase, pónganse, put, *imp.*
poniendo, putting.
por, for, by, through; to; along; — **consiguiente,** consequently; — **delante,** in front; — **fin,** finally; — **la mañana (tarde, noche),** in the morning (afternoon, evening); — **la ventana,** out of the window; — **(manso) que (parezca),** however *or* no matter how (gentle he appears); — **qué,** why; — **todas partes,** everywhere; **estar —,** to be in favor of, to be inclined to.
porque, because.
por qué, why.
portamonedas, *m.*, pocket-book.
portero, *m.*, janitor.
posible, possible.
posición, *f.*, position.
postrero, last.
precedente, preceding.
precedido (de), preceded (by).
precio, *m.*, price.
preciso, necessary; precise.
preferir (II, ie), to prefer.
pregunta, *f.*, question; **hacer una —,** to ask a question.
preguntando, asking.
preguntar, to ask; **—se,** to wonder.

pregunten, *subj.*, ask.
presentar, to introduce.
prestado; pedir (dinero) —, to borrow (money).
prestar, to lend.
primavera, *f.*, spring.
primero, first, at first.
primo, *m.*, **prima,** *f.*, cousin.
principal, principal; **lo —,** the principal thing.
principio, *m.*, principle; beginning.
prisa; de —, fast.
prisionero, *m.*, prisoner.
probable, probable.
procurarse, to get (*something*).
producir, *irreg. like* **conducir,** to produce.
producto, *m.*, product.
profesor, *m.*, teacher.
progresista, progressive.
prohibir, to forbid.
promesa, *f.*, promise.
prometer, to promise.
pronombre, *m.*, pronoun.
pronto, quickly; **tan — como,** as soon as.
propiamente; acueducto — dicho, aqueduct proper.
propósito; ¡a — ! by the way!
público, public.
pude, *past def. of* **poder.**
pueblecito, *m.*, little village.
pueblo, *m.*, town, village.
pueda, puedan, *subj.*, can.
puente, *m.*, bridge.
puerta, *f.*, door, gate.
Puerta del Sol, *most important square in Madrid.*
pues, well (then) (*exclam.*).
puesto, *past part. of* **poner,** put.
puesto que, since (=*because*).
punto, *m.*; **estar a — de,** to be on the point of.
puñado, *m.*, fistful, handful.
puñal, *m.*, dagger.
puñalada, *f.*, stab.
puño, *m.*, fist.
pupitre, *m.*, pupil's desk.
puse, *past def. of* **poner.**

Q

que, *conj.*, that; than; for; **del —, de la (los, las, lo) —,** than.
que, *rel. pron.*, who, whom, which, that; **el —, la —, los —, las —,** who, whom, which; he who, those who, the one(s) that; **lo —,** what; which (fact).
qué, what; what a; how.
quedar(se), to stay, to remain; **quedarse con,** to keep, to take.
querer, *irreg.*, to wish, to want; **— decir,** to mean.
querido, dear.
querré, *fut. of* **querer.**
quien, who, whom, he who, the one that, anyone who.
quién, *interrog.*, who, whom; **¿de —?** whose?
quienquiera que, whoever.
quiere, *pres. indic. of* **querer,** wishes, wants, (you) wish, want; **¿— Vd.?** will you?
quince, fifteen; **— días,** two weeks.
quinientos, five hundred.
quinto, fifth.
quisiera, (I) should like.
quitar, to take away; **—se,** to take off (*clothing*).
quizá(s), perhaps.

R

raíz (*plur.* **raíces**), *f.*, root.
rápidamente, rapidly.
rápido, rapid.
raro, rare.
rato, *m.*, while.
raya, *f.*, dash.
razón, *f.*, reason; **tener —,** to be right; **no tener —,** to be wrong.
real, royal.
recibir, to receive.
recitar, to recite.
recítese, recítense, recite, *imp.*
Recoletos; Paseo de —, *the most fashionable promenade in Madrid.*
recomendar (I, ie), to recommend.
recordar (I, ue), to remember.
reemplácese, reemplácense, replace, *imp.*
reemplazar, to replace.
refiriéndose, referring.
regalo, *m.*, present.
regido, governed.
regresar, to return, to go back.
rehusar, to refuse.
reino, *m.*, kingdom.
reír(se), *irreg.* (*see Appendix C, 1 Third Class* (*b*)), to laugh.
reloj (*pronounced reló*), *m.*, watch, clock.
renglón, *m.*, line.
reñir (III, i), to quarrel; to scold.
repente; de —, suddenly.
repetición, *f.*, repetition.
repetir (III, i), to repeat.
repítase, repítanse, repeat, *imp.*
requiera; se —, is required, *subj.*
requieran; se —, are required, *subj.*
requiere; se —, is required.
resfriado, *m.*, cold (*illness*).
respetar, to respect.
responder, to reply.
respuesta, *f.*, answer.
Retiro (**El**), *principal park in Madrid.*
rey, *m.*, king; *pl.*, **reyes,** king and queen, kings.
Reyes, Epiphany *or* Twelfth Night.
rico, rich.
río, *m.*, river.
robar, to steal; **—** (*with dat.*), to steal from.
rodear, to surround.
rojo, red.
romper, to break.
ruido, *m.*, noise.

S

sábado (**el**), Saturday.
saber, *irreg.*, to know (*facts, things learned*), to know how.
sabré, *fut. of.* **saber.**
sacar, (*see Appendix B, 1(1)* for *conj.*), to take out.
sal, *f.*, salt.
sala, *f.*, parlor; **— de clase,** classroom.
saldré, *fut. of* **salir.**
salida, *f.*, departure.
salir, *irreg.*, to go out; **— de,** to leave (*a place*).
saludo, *m.*, greeting.
san, *see* **santo.**
santo, *m.*, saint.
saqué, *past def. of* **sacar.**
sastrería, *f.*, tailor's shop.
se, (to) himself, (to) herself, (to) itself, (to) themselves, (to) yourself, (to) yourselves, (to)

oneself, (to) each other; (to) one another.

sé, *pres. indic. of* **saber;** *imp. of* **ser.**

sea, *subj.*, is, shall be.

sean, *subj.*, are, shall be.

sed, *f.*, thirst; **tener —,** to be thirsty.

seda, *f.*, silk.

seguida; en —, immediately, at once.

seguido (de), followed (by).

seguir (III, i; *see also Appendix B, 2(3)*), to follow, to continue.

según, according to, according as.

segundo, second.

seguro, sure.

seis, six.

seiscientos, six hundred.

semana, *f.*, week.

sencillo, simple.

sentado, *past part. of* **sentar,** sitting, seated.

sentar (I, ie), to seat; to fit; **—se,** to sit down.

sentido, *m.*, sense, meaning.

sentir (II, ie), to feel; to be sorry (for).

señor, *m.*, sir, Mr., gentleman.

señora, *f.*, Mrs., madam, lady.

señorita, *f.*, Miss.

sepa, *subj.*, you know, he (she) knows.

septiembre, *m.*, September.

séptimo, seventh.

ser, *irreg.*, to be; **— de,** to become of; **yo soy,** I am, it is I; **es decir,** that is, that is to say; **es que,** it is because; **ello es que . .,** the fact is that . .

sereno, *m.*, night watchman.

servicio, *m.*, service.

servir (III, i), to serve; **— de,** to serve as; **—se de,** to use.

sesenta, sixty.

setecientos, seven hundred.

setenta, seventy.

severo, severe, strict.

sexto, sixth.

si, if; whether; why (*exclam.; see Lesson 51, note 1*).

sí, himself, herself, itself, yourself.

sí, yes; *used emphatically, with various translations* — I will, he does, we do, etc.; **— que,** certainly (*intensive; see Lesson 51, note 1*).

siempre, always; **— que,** whenever; provided that.

siéntese Vd., siéntense Vds., *imp. of* **sentarse,** sit down.

sierra, *f.*, chain of mountains; saw.

siete, seven.

siglo, *m.*, century, age.

significado, *m.*, meaning.

siguiente, following; **a la mañana —,** (on) the following morning; **lo —,** the following.

silla, *f.*, chair.

sillón, *m.*, easy-chair, armchair; large chair.

sin, without (*prep.*); **— que,** without (*conj.*); **— embargo,** nevertheless.

sino, but; **no . . —,** only.

sirena, *f.*, steam whistle.

sírvase, please; **— Vd. decirme,** please tell me.

sitio, *m.*, place.

sobre, *m.*, envelope.

sobre, *prep.*, on; above; about, concerning; **— manera,** extremely.

sobrentendido, understood (*not expressed*).
socorro, *m.*, help.
sol, *m.*, sun; **hace —,** it is sunny.
solamente, only.
solo, *adj.*, alone, only.
sólo, *adv.*, only.
sombrero, *m.*, hat.
sonrisa, *f.*, smile.
sonrisilla, *f.*, little smile.
soportar, to bear, to stand.
sorprenderse, to be surprised.
soy, *pres. indic. of* **ser,** (I) am.
Sr., *abbrev. of* **señor.**
Sra., *abbrev. of* **señora.**
Srta., *abbrev. of* **señorita.**
S.S. (seguro servidor), faithful servant.
su, sus, his, her, your, their.
subir, to go up; **— a,** to get into (*a train, a car*, etc.).
substitúyase, substitúyanse, replace, *imp.*
substituyendo, replacing.
sucesivamente, in turn.
Sudamérica, *f.*, South America.
sueño, *m.*, sleep; **tener —,** to be sleepy.
sumamente, extremely.
supe, *past def. of* **saber,** I learned.
supuesto; por —, of course.
sur, *m.*, south.
suyo, of his, of hers, of yours, of theirs; his, hers, yours, theirs; **el —** his, hers, yours, theirs; **lo —,** what is his, hers, etc.

T

tabla, *f.*, table.
Tajo, River Tagus.
tal, such, such a; **¿qué —?** how goes it? **— vez,** perhaps; **con — que,** provided that.
también, also, too.
tampoco, either, neither; **no . . —,** not . . either.
tan, so; **— . . como,** as . . as.
tanto, as much; **— . . como,** as much . . as.
tantos (-as), as many; **— . . como,** as many . . as.
tarde, *f.*, afternoon; *adv.*, late; **¡buenas —s!** good afternoon!
tarjeta, *f.*, card; **— postal,** postcard.
taxi, *m.*, taxi.
taza, *f.*, cup.
te, *m.*, tea.
te, (*pron., fam.*) you, to you; yourself, to yourself.
teatro, *m.*, theatre.
telefonear, to telephone.
temer, to fear.
temprano, early.
tendero, *m.*, storekeeper.
tenéis, *pres. indic. of* **tener,** (you) have.
tenemos, *pres. indic. of* **tener,** (we) have.
tener, *irreg.*, to have; **— calor, — hambre,** etc., *see* **calor, hambre,** etc.; **— ganas de,** to feel like (*fol. by pres. part.*); **— noticias de,** to hear from; **— que,** to have to, must; **— tres pies de largo,** to be three feet long; **aquí (lo, la) tiene Vd.,** here (it) is; **¿qué edad** (*or* **¿cuántos años) tiene Vd.?** how old are you? **¿qué tiene Vd.?** what is the matter with you? **no tengo nada,** nothing is the

matter with me; **tenga Vd. la bondad de decirme,** please tell me.

tenga, *subj.*, has, (I *or* you) have.

tengo, *pres. indic. of* **tener,** (I) have.

tercero, third; **la tercera parte,** a third.

terminación, *f.*, termination, ending.

terminando, ending, *pres. part.*

terminar, to end.

ti, you.

tía, *f.*, aunt.

tiempo, *m.*, time; weather; **¿cuánto — hace (hacía) que . . ?** how long? **es — de que (yo lo haga),** it is time that (I should do it, for me to do it); **hace (buen) —,** it is (fair) weather; **mucho —,** long, a long time; **¿qué — hace?** how is the weather? **perder el —,** to waste one's time.

tienda, *f.*, store; **— de ultramarinos,** grocery store; **en la — de Martínez,** at Martínez's (store).

tiene, *pres. indic. of* **tener,** (he) has, (you) have.

tienen, *pres. indic. of* **tener,** (they *or* you) have.

tienes, *pres. indic.* of **tener,** (you) have.

tierra, *f.*, earth.

tinta, *f.*, ink; **con —,** in ink.

tío, *m.*, uncle; *pl.*, **tíos,** uncle(s) and aunt(s), uncles.

tiza, *f.*, chalk.

tocar, to play (*a musical instrument*).

todavía, yet; still.

todo, *adj.*, all; **—s los días,** every day.

todo, *pron.*, everything; **— lo que, — cuanto,** all that.

tomar, to take; **— el billete,** to buy the ticket; **toma, tome Vd.,** take, here (*is, are*).

tome Vd., *imp. of* **tomar,** take; here (*is, are*).

tomo, *m.*, volume.

torre, *f.*, tower.

tortuoso, winding.

trabajo, *m.*, work.

traducción, *f.*, translation.

traduciendo, translating.

traducir, *irreg. like* **conducir,** to translate; **— al (español),** to translate into (Spanish).

tradúzcase, tradúzcanse, translate, *imp.*

trae, *pres. indic. of* **traer,** brings, (you) bring.

traer, *irreg.*, to bring.

traje, *m.*, suit.

traje, *past def. of* **traer.**

tranvía, *m.*, street car.

tratar (de), to try (to).

trece, thirteen.

treinta, thirty.

tren, *m.*, train.

tres, three.

trescientos, three hundred.

tropezar con (I, ie), to meet by accident, to run across.

tu, (*fam.*) your.

tú, (*fam.*) you.

tuve, *past def. of* **tener.**

tuyo, (*fam.*) yours, of yours; **el —,** yours; **lo —,** what is yours.

U

u (*before words beginning with* **o** *or* **ho**), or.
Ud. (=**usted**), you.
Uds. (=**ustedes**), you.
último, last.
ultramarinos, *see* **tienda.**
umbroso, shady.
un, una, uno, a, an, one; **unos** (-**as**), some, a few.
undécimo, eleventh.
unido, connected.
uno, one (*indef. pron.*); *see* **un.**
Uruguay (**el**), Uruguay.
usa; se —, is used.
usado, used.
usando, using.
usar, to use.
úsese, úsense, use, *imp.*
uso, *m.*, use.
usted, you.
ustedes, you.
útil, useful; **utilísimo,** very (*or* most) useful; **lo —,** what is useful, the useful.
uva, *f.*, grape.

V

V. (=**usted**), you.
va, *pres. indic. of* **ir,** goes, (you) go.
valdré, *fut. of* **valer.**
valer, *irreg.*, to be worth; **— la pena,** to be worth the trouble, to be worth while.
vamos, *see* **ir.**
van, *pres. indic. of* **ir,** (they) go, (you) go.
vapor, *m.*, steamer.
varios (-**as**), several.
vaso, *m.*, glass.
vaya Vd., vayan Vds., *imp. of* **ir,** go.
Vd. (=**usted**), you.
Vds. (=**ustedes**), you.
ve, *pres. indic. of* **ver,** sees, (you) see.
véase, see, *imp.*
veces, *pl. of* **vez.**
Vega (**Lope de**), *important Spanish dramatist* (1562–1635).
veinte, twenty.
veintidós, twenty-two.
veintiuno, twenty-one.
veleta, *f.*, vane.
vencer (*see Appendix B, 2(1) for conj.*), to overcome, to conquer.
vender, to sell.
venir, *irreg.*, to come; **— a,** to come to, to come and (*fol. by inf.*); **— por,** to come for; **el año que viene,** next year.
ventana, *f.*, window.
veo, *pres. indic. of* **ver,** (I) see.
ver, *irreg.*, to see.
verano, *m.*, summer.
verdad, *f.*, truth; true; **¿—? ¿no es —?** isn't it so? hasn't he? won't they? etc.
verde, green.
vergüenza, *f.*, shame; **tener —,** to be ashamed.
vestido, *m.*, dress.
vestir (III, i), to dress (*tr.*); **—se,** to dress oneself.
vez, *f.*, time; **a veces, algunas veces,** sometimes; **cada — más,** more and more; **de — en cuando,** now and then, from time to time; **en — de,** instead of; **otra —,** again; **tal —,** perhaps; **una —,** once, one time.
viajar, to travel.
viaje, *m.*, journey; voyage.
vida, *f.*, life.

vidrio, *m.*, glass; — **de color,** stained glass.
viejo, old.
viento, *m.*, wind; **hace** (*or* **hay**) —, it is windy.
viernes (**el**), Friday.
violín, *m.*, violin.
visita, *f.*, visit.
visitar, to visit.
vista, *f.*, view, sight.
visto, *past part. of* **ver,** seen.
vivir, to live.
volver (I, ue, *irreg. past part.*), to return, to go (*or* come) back; — **a** *fol. by inf.*, to . . again; **volvimos a ir allí,** we went there again; — **a casa,** to return home.
vosotros (**-as**), (*fam. plur.*) you.
voy, *pres. indic. of* **ir,** (I) go.
voz, *f.*, voice.
vuelta, *f.*, change; return; **a la** —, on one's return; **estar de** —, to be back.
vuelto, *past part. of* **volver,** returned, gone back.
vuestro, (*fam.*) your; yours, of yours; **el** —, yours; **lo** —, what is yours.
V.V. (=**ustedes**), you.

Y

y, and.
ya, already; now; — **no,** no more, no longer; ¡— **lo creo!** I should say so!
yanqui, *m.*, American
yo, I.

ENGLISH–SPANISH

A

a, un, uno, una.
able; to be — (**to**), poder, *irreg.*
about, (=**approximately**) cerca de; (=**concerning**) acerca de, sobre; **at —** (**six o'clock**), a eso de (las seis); **be — to,** estar para.
above, sobre.
accept, *vb.*, aceptar.
accident, accidente, *m.*; **to meet by —,** tropezar con (I, ie).
accompany, *vb.*, acompañar.
according; — to, — as, según.
acquaintance; to make the — of, conocer (*see Appendix C, 2, for conj.*).
across; to run —, tropezar con (I, ie).
actor, actor, *m.*
add, *vb.*, añadir.
admire, *vb.*, admirar.
advise, *vb.*, aconsejar.
affair; the — of, lo de, aquello de.
afraid; to be —, tener miedo (*m.*), temer (*fol. by subjunctive*).
after, *prep.*, después de; *conj.*, después (de) que; **— (reading) a few minutes,** a los pocos minutos (de leer).
afternoon, tarde, *f.*; **in the —,** por la tarde; **Good —!** ¡Buenas tardes!
afterwards, después.
again, otra vez; *also expressed by* volver a (*irreg.*) *fol. by an inf.*; **to go out —,** volver a salir, salir otra vez; **Until we meet —!** ¡Hasta la vista!
age, edad, *f.*; siglo, *m.*
ago, hace; ha; **a week —,** hace ocho días (una semana).
air, el aire.
all, todo, -a, -os, -as; **— that . .** todo lo que, todo cuanto, cuanto.
allow, *vb.*, permitir.
almost, casi.
alone, solo.
along, a lo largo de; **— the street,** por la calle.
already, ya.
also, también.
although, aunque.
always, siempre.
American, norteamericano, *m.*, yanqui, *m.*
amiable, amable.
amusing, divertido.
an, un, uno, una.
ancient, antiguo.
and, y; e *before* i *or* hi (*but not before* hie).
animal, animal, *m.*; *dimin.*, -ito.
Anne, Ana.
announce, *vb.*, anunciar.
another, otro.
answer, *vb.*, contestar.
antiquity, antigüedad, *f.*
any, alguno, algún; *often omitted;* lo, los, la, las (*Lesson 27, note 6*); **not —,** ninguno, ningún.
anyone, alguien; **not —,** nadie

(*with* no *before the verb when* nadie *follows it*); — **who,** quien.

anything, algo; **not —,** nada (*with* no *before the verb when* nada *follows it*).

anyway, de todos modos.

apartment, piso, *m.*

appear, *vb.*, parecer, *conj. like* conocer; — **to,** parecer.

appearance, aspecto, *m.*

applaud, *vb.*, aplaudir.

approach, *vb.*, acercarse a, *conj. like* sacar.

April, abril, *m.*

aqueduct, acueducto, *m.*

Arab, árabe, *m. or f.*

Arabian, árabe.

arm, brazo, *m.*

armchair, sillón, *m.*

around, alrededor de

arrest, *vb.*, arrestar.

arrival, llegada, *f.*

arrive, *vb.*, llegar, *conj. like* pagar.

art, arte, *m. or f.*

artist, artista, *m. and f.*

as, (=**since**) como; — (**little**) —, tan (pequeño) como; — **far** —, hasta; — **many . . —,** tantos (-as) . . como; — **much . . —,** tanto (-a) . . como; — **soon** —, así que, en cuanto, luego que, tan pronto como; — **usual,** sin novedad; — **well** — (=**in addition to**), así como; **just** —, al moment en que; **to serve** —, servir (III, i) de.

ashamed; to be —, tener vergüenza (*f.*).

ask, *vb.*, (*questions*) preguntar; (*for something*) pedir (III, i); *past. def.* (*third person sing.*) *of* pedir, pidió; — **a question,** hacer (*irreg.*) una pregunta.

asleep, dormido; **to fall —,** dormirse (II, ue).

aspect, aspecto, *m.*

attentive, atento.

attentively, atentamente.

August, agosto, *m.*

aunt, tía, *f.*; **uncle(s) and —(s),** tíos, *m. pl.*

automobile, automóvil, *m.*

autumn, otoño, *m.*; **in (the) —,** en (el) otoño.

awaken, *vb. tr.*, despertar (I, ie).

away; to go —, irse (*irreg.*), marcharse, alejarse; **to move —,** alejarse; **to take —,** quitar.

axe, hacha, *f.*

B

back; to go —, volver (I, ue; *irreg. past part.*), regresar; **to be —,** estar de vuelta; **to come —,** regresar.

bad, malo, mal; (*cold*) fuerte; **it is too —,** es lástima *fol. by the subj.*

badly, mal.

basket, cesto, *m.*; *dimin.*, -illo.

be, ser, *irreg.*, estar, *irreg.*; (*referring to age*) tener; — **able,** poder, *irreg.*; — **about to,** estar para; — **born,** nacer, *conj. like* conocer; — **contained,** caber, *irreg.*; — **hungry,** tener hambre; — **in favor of,** — **inclined to** (*fol. by a verb*), estar por; — **interested in,** interesarse en; — **present at,** asistir a; — **sorry (for),** sentir (II, ie); — **thirsty,** tener sed; — **three feet long,** tener tres pies de largo; — **to,**

haber de (*Lesson 65*); **isn't it so?** ¿no es verdad? ¿verdad? ¿no? **here is, here are,** *see* **here; How are you?** ¿Cómo está Vd.? ¿Cómo lo pasa Vd.? **it is I,** yo soy *or* soy yo; **there is** *or* **there are,** hay; **there was** *or* **there were,** había, hubo.

bear, *vb.*, soportar.

beard, barba, *f.*

beautiful, hermoso, bello.

because, porque; **it is —,** es que.

become, *vb.*, ponerse, *irreg.*; **what has — of him?** ¿qué ha sido de él?

bed, cama, *f.*; **to go to —,** acostarse (I, ue); **to put to —,** acostar.

bedroom, alcoba, *f.*

before; *prep. of place,* delante de; *prep. of time,* antes de; *conj.*, antes (de) que.

begin, *vb.*, empezar (I, ie; *see* gozar); **— to,** empezar a, ponerse a (*irreg.*).

behind, detrás de.

believe, *vb.*, creer, *conj. like* leer.

belong, *vb.*, pertenecer, *conj. like* conocer.

bench, banco, *m.*

beside, al lado de; **— me,** a mi lado.

besides, además.

better, mejor.

between, entre.

big, grande, gran.

billion, mil millones.

birthday, cumpleaños, *m.*

black, negro.

blackboard, pizarra, *f.*

block, manzana, *f.*

blue, azul.

body, cuerpo, *m.*

book, libro, *m.*

born; to be —, nacer, *conj. like* conocer.

borrow, *vb.*; **— (money),** pedir (dinero) prestado (III, i).

Boston, Boston.

boy, muchacho, *m.*, chico, *m.*

Brazil, el Brasil.

bread, pan, *m.*

break, *vb.*, romper.

breakfast; to eat —, desayunarse.

bridge, puente, *m.*

bring, *vb.*, traer, *irreg.*

brother, hermano, *m.*; **—(s) and sister(s),** hermanos, *m. pl.*

brown, pardo.

build, *vb.*, construír (*conj. like* huír), edificar (*conj. like* sacar).

busy, ocupado.

but, pero, mas, sino (*Lesson 69, note 1*).

butcher; —'s (shop), carnicería, *f.*

butter, manteca (de vaca), *f.*; (*in Span. America*) mantequilla, *f.*

buy, *vb.*, comprar; **— the ticket,** tomar el billete.

by, (*denoting action*) por; (*denoting position or feeling*) de; *fol. by a pres. part.*, **by** *is not expressed in Span.*; **— the way!** ¡a propósito!

C

café, café, *m.*

call, *vb.*, llamar.

can, poder, *irreg.*; saber, *irreg.*; *see Lesson 64, note 3, and Lesson 78, note 4*; **I — not help** (*fol. by pres. part.*), no puedo menos de (*fol. by inf.*).

Canada, el Canadá.

capital, capital, *f.*
car (of a train), coche, *m.*
card, tarjeta, *f.*
careful; to be —, tener cuidado (*m.*).
carry, *vb.*, llevar.
cat, gato, *m.*
catch, *vb.*, coger, *see Appendix B, 2(2) for conj.*
cathedral, catedral, *f.*
cease, *vb.*, cesar.
celebrate, *vb.*, celebrar.
celebrated, célebre.
cent, cinco céntimos; centavo, *m.* (*in Span. America.*)
center, centro, *m.*
century, siglo, *m.*
certain, cierto; **a —,** cierto.
certainly, por cierto; (*intensive*) sí que (*Lesson 51, note 1*).
chain; — of mountains, sierra, *f.*
chair, silla, *f.; aug.*, -ón, *m.*
chalk, tiza, *f.*
change, (*money*) vuelta, *f.*
chapter, capítulo, *m.*
charge, to have — of, tener a su cargo.
Charles, Carlos.
charming, encantador (-a).
chicken, pollo, *m.*
child, niño, *m.*, niña, *f.;* chico, *m.*, chica, *f.*
Chili, Chile, *m.*
chin, barba, *f.*
chocolate, chocolate, *m.*
choose, *vb.*, escoger, *conj. like* coger.
Christmas, la Navidad; **Merry —!** ¡Felices Pascuas!
church, iglesia, *f.*
cigar, cigarro, *m.;* **— store,** estanco, *m.*
cigarette, cigarrillo, *m.*, pitillo, *m.*
city, ciudad, *f.*
civil, civil.
clap, *vb.;* **— one's hands,** batir palmas.
class, clase, *f.*
classroom, sala de clase, *f.*
clear, claro.
clearly, claramente.
clerk, dependiente, *m.*, empleado, *m.*
climate, clima, *m.*
clock, reloj, *m.*
close, *vb.*, cerrar (I, ie); *imp.*, cierre Vd.
coffee, café, *m.*
cold, *adj.*, frío; **to be — (weather),** hacer (*irreg.*) frío; **to be —** (*living beings*), tener frío (*m.*).
cold, *n.*, (*illness*) resfriado, *m.*
collar, cuello, *m.*
color, color, *m.*
Columbus, Colón.
come, *vb.*, venir, *irreg.;* **— and** *or* **to** (*fol. by an inf.*), venir a; **— back,** regresar; **— for,** venir por; **— now!** ¡vamos!
comfortable, cómodo.
command, *vb.*, mandar.
commemorate, *vb.*, conmemorar.
commence, *vb.*, comenzar (I, ie; *see* gozar).
complete, completo.
concerning, acerca de, sobre.
concert, concierto, *m.*
conduct, *vb.*, conducir, *irreg.*
confess, *vb.*, confesar (I, ie).
conquer, vb., vencer (*see Appendix B, 2(1) for conj.*).
consent, *vb.*, consentir (II, ie); **— to,** consentir en.
consequently, por consiguiente.

consist, *vb.*, constar.
contain, *vb.*, contener, *conj. like* tener; **be —ed,** caber, *irreg.*
continue, *vb.*, continuar, seguir (III, i; *see also Appendix B, 2(3)*); **— to,** seguir (*fol. by a pres. part.*).
contrary; on the —, al contrario.
conversation, conversación, *f.*
convince, *vb.*, convencer, *conj. like* vencer.
corner, esquina, *f.*
correct, *vb.*, corregir (III, i); *see also Appendix B, 2(2) for conj.*
cost, *vb.*, costar (I, ue).
count, *vb.*, contar (I, ue).
country, (*state*) país, *m.*; (*as distinguished from city*) campo, *m.*
course; of —, por supuesto.
courtyard; (inner) —, patio, *m.*
cousin, primo, *m.*; prima, *f.*
cover, *vb.*, cubrir (*past part.*, cubierto); **—ed with,** cubierto de *or* con.
cream, crema, *f.*
cup, taza, *f.*
custom, costumbre, *f.*

D

dagger, puñal, *m.*
dandy, *n.*, caballerete, *m.*
dark, obscuro.
date, fecha, *f.*
daughter, hija, *f.*
day, día, *m.*; **a (=per) —,** al día; **every —,** todos los días; **New Year's —,** el día de año nuevo.
deal; a great —, mucho.
dear, (*price*) caro; (*affection*) querido, caro; apreciable, estimable.
December, diciembre, *m.*
decide, *vb.*, decidir; **— to,** decidir, decidirse a.
deck, cubierta, *f.*
departure, salida, *f.*
describe, *vb.*, describir (*past part.*, descrito).
desire, *n.*, deseo, *m.*
desire, *vb.*, desear.
desk, escritorio, *m.*; **teacher's —,** mesa, *f.*; **pupil's —,** pupitre, *m.*
dictionary, diccionario, *m.*
die, *vb.*, morir (II, ue).
different, diferente.
difficult, difícil.
difficulty, dificultad, *f.*
dine, *vb.*, comer.
dining-room, comedor, *m.*
dinner; to eat —, comer.
diploma, diploma, *m.*
disagreeable, desagradable.
disappear, *vb.*, desaparecer, *conj. like* conocer.
discover, *vb.*, descubrir; *past. part.*, descubierto.
discovery, descubrimiento, *m.*
distance, distancia, *f.*
distinct, distinto.
distinctly, distintamente.
do, *vb.*, (*as an auxiliary,* **do** *is not usually expressed* (*see Lesson 51, note 1*): **—you see?** ¿ve Vd.? **I — not see,** yo no veo); hacer, *irreg.*; *past part.*, hecho.
doctor, médico, *m.*
dog, perro, *m.*
dollar, duro, *m.*; peso, *m.* (*in Spanish America*).
Dominick, Domingo.
don, don.
door, puerta, *f.*

doubt, *n.*, duda, *f.;* **there is no — that . . ,** no cabe duda de que . .
doubt, *vb.*, dudar.
doubtful, dudoso.
down; to go —, bajar; **to sit —,** sentarse (I, ie).
drawer, cajón, *m.*
dress, *n.*, vestido, *m.*
dress, *vb.*, vestir (III, i); **— (oneself),** vestirse.
drink, *vb.*, beber.
drop, *vb.*, dejar caer.
dude, caballerete, *m.*
during, durante.
dust, polvo, *m.*

E

each, (*adj.*) cada; (*pron.*) cada uno (-a); **— one,** cada uno (-a); **— other,** nos, os, se.
early, temprano.
earth, tierra, *f.*
Easter, la Pascua.
easy, fácil.
easy-chair, sillón, *m.*
eat, *vb.*, comer; **— lunch,** almorzar (I, ue; *see* gozar); **— breakfast,** desayunarse; **— dinner,** comer.
Ecuador, el Ecuador.
egg, huevo, *m.*
eight, ocho.
eighteen, diez y ocho.
eighth, octavo.
eighty, ochenta.
either; (*after a negation*) tampoco.
eleven, once.
eleventh, undécimo.
employ, *vb.*, emplear.
employee, empleado, *m.*
end, *vb.*, terminar, acabar.
England, Inglaterra, *f.*
English, inglés, *adj.* (*f.*, inglesa); (*language*) inglés, *m.*
Englishman, inglés, *m.*
enjoy, *vb.*, gozar de, *see Appendix B, 1(4) for conj.;* **— oneself,** divertirse (II, ie).
enormous, enorme.
enough, bastante; **time —,** bastante tiempo.
enter, *vb.*, entrar (en *before the obj.*).
entertaining, divertido.
entrance, entrada, *f.*
envelope, sobre, *m.*
eraser, goma, *f.*
error, error, *m.*
Europe, Europa, *f.*
even, aun; **— if,** aunque, *fol. by subj.;* **— though,** aun cuando, *fol. by subj.*
evening, noche, *f.;* **in the —,** por la noche; **Good —!** ¡Buenas noches!
every, todos los, todas las; **— day,** todos los días.
everything, todo.
everywhere, por todas partes.
example, ejemplo, *m.*
excellent, excelente.
exclaim, *vb.*, exclamar.
excuse, *vb.*, dispensar.
exercise, ejercicio, *m.*
explain, *vb.*, explicar, *conj. like* sacar.
export, *vb.*, exportar.
express, *vb.*, expresar.
extremely, sumamente; sobre manera.
eye, ojo, *m.; aug.*, -azo; *dimin.*, -uelo.

F

face, cara, *f.*
fact; the — is that . ., ello es que . .
fail, *vb.;* **— to,** dejar de.
fair; — weather, buen tiempo.
fairy, hada, *f.*
fall, *n.,* otoño, *m.;* **in the —,** en (el) otoño.
fall, *vb.,* caer, caerse, *irreg.;* **— asleep,** dormirse (II, ue).
famous, famoso.
far, lejos; **— away,** lejos; **as — as,** hasta.
fast, de prisa, aprisa.
father, padre, *m.*
favor; to be in — of (*fol. by pres. part.*), estar por.
favorite, favorito.
fear, *n.,* miedo, *m.*
fear, *vb.,* temer (*fol. by subj.*); **— to,** temer (*fol. by inf.*).
February, febrero, *m.*
feel, *vb.,* sentir (II, ie); **— like** (*fol. by a pres. part.*), tener ganas de (*fol. by an inf.*).
few; a —, algunos, (-as); unos (-as).
fifteen, quince.
fifth, quinto.
fifty, cincuenta.
fight, *vb.,* combatir.
film, película, *f.*
finally, por fin, en fin.
find, *vb.,* hallar, encontrar (I, ue).
fine; — weather, buen tiempo.
finger, dedo, *m.*
finish, *vb.,* acabar, terminar; **— (reading),** acabar de (leer).
fire! ¡fuego!
first, *adj.,* primero, primer; *adv.,* primero; **at —,** primero.
fist, puño, *m.;* **—ful,** puñado, *m.*
fit, *vb.,* caber, *irreg.;* (*clothes*) sentar (I, ie).
five, cinco.
flee, *vb.,* huír, *see Appendix C, 3, for conj.*
floor, piso, *m.*
flower, *flor, f.*
fluently, con facilidad.
foggy; it is —, hay neblina.
follow, *vb.,* seguir (III, i; *see also Appendix B, 2(3)*).
following; the —, lo siguiente; **the — morning,** a la mañana siguiente.
fond; to be — of something, ser aficionado a algo.
foot, pie, *m.;* **to go on —,** ir (*irreg.*) a pie.
for, para, por (*see Lesson 53, note 2, or Sum. Rules, VII*); **to come —,** venir (*irreg.*) por; **— instance,** por ejemplo; **good —,** bueno para.
forbid, *vb.,* prohibir.
foreign, extranjero.
forget, *vb.,* olvidar; **— to,** olvidar.
former; the —, aquél, aquélla, etc.
formerly, antiguamente.
fortification, fortificación, *f.*
fortunately, por fortuna.
forty, cuarenta.
fountain, fuente, *f.*
fountain pen, plumafuente, *f.,* (pluma) estilográfica, *f.*
four, cuatro.
fourteen, catorce.
fourth, cuarto.
France, Francia, *f.*
French, francés, *adj.* (*f.,* francesa); (*language*) francés, *m.*

Frenchman, francés, *m.*
Friday, el viernes.
friend, amigo, *m.;* amiga, *f.;* **my —** (*direct address*), amigo mío.
from, de; desde; **— the,** del, de la, de los, de las.
front; in — of, delante de, enfrente de.

G

garden, jardín, *m.; dimin.*, -cito.
gate, puerta, *f.*
generally, por lo común.
gentleman, señor, *m.;* caballero, *m.; dimin.*, -ete, **dude, dandy.**
German, alemán, *adj.;* (*language*) alemán, *m.;* (*person*) alemán, *m.*, alemana, *f.*
Germany, Alemania, *f.*
get, *vb.*, procurarse; **— into** (*a train, car, etc.*), subir a; **— out** (*of a train, car, etc.*), bajar; **— up,** levantarse; *imp.*, levántese Vd.; **go and —,** ir (*irreg.*) a buscar.
girl, muchacha, *f.; aug.*, -ona.
give, *vb.*, dar, *irreg.;* **— me,** déme Vd.; *past part.*, dado; **— back,** devolver (*conj. like* volver).
glad, contento; **— to,** contento de; **to be — (to),** estar contento (de), alegrarse (de).
gladly; (very) —, con mucho gusto.
glass, vaso, *m.;* **stained —,** vidrio de color, *m.*
glove, guante, *m.*
go, *vb.*, ir, *irreg.; imp.*, vaya Vd.; andar, *irreg.;* pasar; **— and get,** ir a buscar; **— away,** irse, marcharse, alejarse; **— back,** volver (I, ue, *irreg. past part.*), regresar; **— down,** bajar; **— into,** entrar en; **— on foot,** ir a pie; **— out,** salir, *irreg.;* **— to** *or* **— and** (*fol. by an inf.*), **to be —ing to,** ir a; **— to bed,** acostarse (I, ue); **to — to sleep,** dormirse (II, ue); **— up,** subir; **How goes it?** (*fam.*), ¿Qué tal?; **let us —,** vamos.
gold, oro, *m.*
good, bueno, buen (*see Lesson 45,* NOTE), buena; **— morning!** ¡Buenos días! **— afternoon!** ¡Buenas tardes! **— evening! — night!** ¡Buenas noches! **— for,** bueno para; **what is —,** lo bueno.
good-bye, adiós; (*fam.*) abur; **— until to-morrow!** ¡Hasta mañana!
grammar, gramática, *f.*
grape, uva, *f.*
grateful; to be — for, agradecer (*dat. pers. obj.*), *conj. like* conocer.
gray, gris.
great, gran (*see Lesson 45,* NOTE), grande; **a — deal,** mucho.
Greece, Grecia, *f.*
Greek, griego, *m.*
green, verde.
grocery; — store, tienda (*f.*) de ultramarinos.
guide, guía, *m.;* **— book,** guía, *f.*
guitar, guitarra, *f.*

H

half, medio; **— past two,** las dos y media; **— an hour,** media hora.
hammock, hamaca, *f.*
hand, *n.*, mano, *f.; dimin.*, -ecita, **(pretty) little —.**

hand, *vb.*, entregar, *conj. like* pagar.
handful, puñado, *m.*
handkerchief, pañuelo, *m.*
handle, asa, *f.*
happen, *vb.*, ocurrir.
happy, feliz (*plur.*, felices); — **New Year!** ¡Feliz año nuevo!
hard, (=**difficult**) difícil.
hat, sombrero, *m.*
Havana, la Habana.
have, *vb.*, (*auxiliary*) haber, *irreg.; denoting possession*, tener, *irreg.;* — (*a thing done*), hacer, *irreg.;* — **a good time,** divertirse (II, ie); — **charge of,** tener a su cargo; — **to,** haber de, tener que (*Lesson 65*), deber (*Lesson 74*).
he, él; — **who,** quien, el que.
head, cabeza, *f.*
hear, *vb.*, oír, *irreg.;* — **from,** tener (*irreg.*) noticias de.
heart, corazón, *m.*
heat, calor, *m.*
heaven; — **grant that . . !** ¡ojalá (que) . . ! *fol. by subjunctive.*
hello, hola.
help! ¡socorro!
help, *vb.*, ayudar; — **to,** ayudar a; **I can not** — (*fol. by a pres. part.*), no puedo menos de (*fol. by an inf.*).
Henry, Enrique.
her, *adj.*, su, sus; el (la, etc.), *or* su, . . . de ella.
her, *pron.*, (*obj. of verb*) la; (*obj. of prep.*) ella; (**to**) —, le, le . . . a ella.
here, aquí; — **is,** — **are,** aquí está, aquí están; he aquí; aquí tiene Vd. (*see Lesson 27, note 4*); (*said when handing something*) toma, tome Vd.
hers, el suyo, la suya, etc.; el (la, etc.) de ella.
herself, (*refl.*) se; *obj. of prep.*, sí (misma); (*emphatic*) ella misma.
high, elevado, (=**tall**) alto.
him, (*obj. of verb*) le, (lo); (*obj. of prep.*) él; **to** —, le, le . . . a él.
himself, (*refl.*) se; (*obj. of prep.*) sí (mismo); (*emphatic*) él mismo.
his, *adj.*, su, sus; el (la, etc.), *or* su, . . . de él.
his, *pron.*, el suyo, la suya, etc.; el (la, etc.) de él.
history, historia, *f.*
holiday, fiesta, *f.*
home; **at** —, en casa; **at the** — **of,** en casa de; **to the** — **of,** a casa de; **to return** —, volver (I, ue) a casa.
homely, feo; *aug.*, -ote.
hope, *vb.*, esperar; — **to,** esperar.
horse, caballo, *m.*
hot, caliente.
hotel, hotel, *m.*
hour, hora, *f.;* **half an** —, media hora.
house, casa, *f.;* — **of Representatives,** Congreso, *m.;* **at the** — **of,** en casa de; **to the** — **of,** a casa de; **to his friend's** —, a casa de su amigo.
how, cómo; (*exclam.*) qué, cuán; — **do you do?** — **are you?** ¿Cómo está Vd.? ¿Cómo lo pasa Vd.? — **do you like . . ?** ¿qué le parece a Vd. . . ? — **goes it?** (*fam.*) ¿Qué tal? — **is the weather?** ¿qué tiempo hace? — **long?** ¿desde cuándo? — **many?** ¿cuántos (-as)? — **much?** —

¿cuánto (-a)? — **old are you?** ¿qué edad (*or* cuántos años) tiene Vd.?

however; (*fol. by an adj. or adv.*), por (*fol. by an adj. or adv.*) que *fol. by subjunctive.*

hundred, ciento, cien (*see Lesson 47*).

hungry; to be —, tener hambre (*f.*).

hurry, *vb.*, apresurarse; — **to** (*fol. by a verb*), apresurarse a.

hurt, *vb.*, hacer (*irreg.*) daño (*dat. pers. obj.*); — **one's hand,** hacerse daño en la mano.

husband, marido, *m.*

I

I, yo; **it is —,** yo soy, soy yo.

idea, idea, *f.*

idle, holgazán (*f.*, holgazana).

if, si.

ill, enfermo, malo.

imagine, *vb.*, figurarse.

immediately, en seguida.

important, importante.

imposing, imponente.

impossible, imposible; **it seems —,** parece mentira.

in, en; (*after a superlative*) de; — **ink,** con tinta; — **pencil,** con lápiz; — **the morning** (**afternoon, evening**), por la mañana (tarde, noche).

inclined; to be — to, estar por (*fol. by an inf.*).

industrious, aplicado.

infinite, infinito; **the —,** lo infinito.

inhabitant, habitante, *m.*; — **of Madrid,** madrileño, *m.*

ink, tinta, *f.*; **in —,** con tinta.

inside, interior, *m.*

insist (on), *vb.*, insistir (en).

instance; for —, por ejemplo

instead; — of, en vez de.

instructive, instructivo.

intend (to), *vb.*, pensar (I, ie).

interest, *vb.*, interesar; **to be —ed in,** interesarse en.

interesting, interesante.

interpreter, intérprete, *m.*

into, en.

introduce, *vb.*, presentar.

invite (to), *vb.*, invitar (a).

is, es; está.

it, *as subj. pron., not usually expressed; obj. of verb,* lo, la; *obj. of prep.*, él, ella; *obj. of prep., referring to statement or idea,* ello.

Italian, italiano, *adj.*; (*language*) italiano, *m.*; (*person*) italiano, *m.*, italiana, *f.*

Italy, Italia, *f.*

itself, se.

J

James, Diego.

janitor, portero, *m.*

January, enero, *m.*

John, Juan.

Joseph, José.

journey, viaje, *m.*

July, julio, *m.*

June, junio, *m.*

just; — **as,** al momento en que; **he has — arrived,** acaba de llegar; **he had — arrived,** acababa de llegar.

K

keep, *vb.*, quedarse con; — (*one*) **waiting,** hacer (*irreg.*) esperar.

key, llave, *f.*

kilometer, kilómetro (*about* $\frac{5}{8}$ *of a mile*).
kind, *adj.*, amable.
kind, *n.*, clase, *f.*, especie, *f.*
king, rey, *m.*
kingdom, reino, *m.*
knock, *vb.*, llamar; **— at the door,** llamar a la puerta.
know, *vb.*, (*facts, things learned*) saber, *irreg.;* (*persons, places*) conocer, *see Appendix C, 2, for conj.;* **do you —?** (*persons*), ¿ conoce Vd.?

L

lacking; to be —, faltar.
lady, señora, *f.*
lamp, lámpara, *f.*
language, lengua, *f.*, idioma, *m.*
large, grande, gran (*Lesson 45,* NOTE); **larger,** más grande, mayor.
lash (*given by a whip*), latigazo, *m.*
last, postrero, postrer (*Lesson 45,* NOTE); **— year,** el año pasado; **— night,** anoche.
late, tarde.
later; I'll see you —! ¡Hasta luego!
latter; the —, éste, ésta, etc.
laugh, *vb.*, reír, reírse (*see Appendix C,1 (third class (b)) for conj.*).
lawyer, abogado, *m.*
lazy, perezoso.
leaf, hoja, *f.*
learn, *vb.*, aprender; **— to,** aprender a; **I learned . .** (*something came to my notice*), supe.
leave, *vb.*, salir de, *irreg.;* dejar.
left, izquierdo; **to the —,** a la izquierda.
leg, pierna, *f.*
lend, *vb.*, prestar.
less, menos.
lesson, lección, *f.*
let, *vb.*, dejar; **— fall,** dejar caer.
letter, carta, *f.*
letter-box, buzón, *m.*
liberty, libertad, *f.*
library, biblioteca, *f.*
life, vida, *f.*
lift, *vb.*, levantar.
light, *n.*, luz, *f.; plural,* luces.
light, *vb.*, encender (I, ie).
like, *vb.*, *usually rendered by* gustar; **I — this book,** me gusta este libro; **I should —,** (yo) quisiera; **how do you — . . ?** ¿qué le parece a Vd. . . ?
line, *n.*, renglón, *m.*
line (with), *vb.*, guarnecer (de *or* con), *conj. like* conocer.
lion, león, *m.*
list, lista, *f.*
listen, *vb.*, escuchar; **— to,** escuchar.
literature, literatura, *f.*
little, (*size*) pequeño; *often expressed by dimin., Lesson 79;* (*quantity*) poco; **a —** (*quantity*) un poco de.
live, *vb.*, vivir.
long, largo; **how —?** ¿desde cuándo? **—, a — time,** mucho tiempo.
longer; no —, no . . más, ya no.
look, *vb.*, mirar; **— at,** mirar; **— for,** buscar, *conj. like* sacar; **— out of the window,** mirar por la ventana.
lose, *vb.*, perder (I, ie).
Louise, Luisa.
love, *vb.*, amar.
lunch, *vb.*, almorzar (I, ue; *see also* gozar).

M

Madam, señora, *f.*
made, *past part.*, hecho; **ready —** (*clothes*), confeccionado.
magnificent, magnífico.
maid, criada, *f.*
mail, *vb.*, echar al correo.
majesty, majestad, *f.*
make, *vb.*, hacer, *irreg.; past part.*, hecho; **— oneself understood,** hacerse entender; **— the acquaintance of,** conocer (*see Appendix C, 2, for conj.*); — (*clothes*) **to order,** hacer a la medida.
man, hombre, *m.; aug.*, -ón.
mantilla, mantilla, *f.*
many, muchos (-as); **too —,** demasiados (-as); **as — . . as,** tantos (-as) . . como; **how —?** ¿cuántos (-as)?
March, marzo, *m.*
martyrdom, martirio, *m.*
Mary, María.
match, fósforo, *m.;* **wax —,** cerilla, *f.*
matter; it does not —, no importa; **no — how** (*fol. by an adj. or adv.*), por (*fol. by an adj. or adv.*) que, *fol. by subjunctive;* **nothing is the — with me,** no tengo nada; **what is the —?** ¿qué hay? **what is the — with you?** ¿qué tiene Vd.?
May, mayo, *m.*
me, (*obj. of verb*) me; (*obj. of prep.*) mí; **with —,** conmigo; **(to) —,** me.
mean, *vb.*, querer decir, *irreg.*
meat, carne, *f.*
meet, *vb.*, encontrar (I, ue); **—** (=**make the acquaintance of**) conocer (*see Appendix C, 2, for conj.*); **— by accident,** tropezar con (I, ie; *orthog. changes like* gozar); **Until we — again!** ¡Hasta la vista!
meter, metro, *m.* (*about* 39 *inches*).
Mexico, Méjico, *m.;* (*in Mexico*) México.
milk, leche, *f.*
mind, *vb.;* **never —,** no importa.
mine, el mío, la mía, etc.; **of —,** mío, mía, etc.
minute, minuto, *m.*
misery, miseria, *f.*
Miss, *n.*, señorita, doña.
miss, *vb.*, echar de menos.
mistress, ama, *f.*
modern, moderno.
moment, momento, *m.;* **at the — when,** al momento en que.
monastery, monasterio, *m.*
Monday, el lunes.
money, dinero, *m.*
monotonous, monótono.
month, mes, *m.;* **a** (=**per**) **—,** al mes.
monument, monumento, *m.*
Moor, moro, *m.*
Moorish, moro.
more, más; **no —,** no . . más, ya no; **— and —,** cada vez más.
morning, mañana, *f.;* **Good —,** ¡Buenos días! **in the —,** por la mañana; **the following —,** a la mañana siguiente; **to-morrow —,** mañana por la mañana.
mosque, mezquita, *f.*
most, *expressed by* -ísimo, *or* sumamente; (=**the greater part**) la mayor parte.
mother, madre, *f.*
mountain, montaña, *f.*

mouth, boca, *f.*
move, *vb.;* **— away,** alejarse.
moving picture theatre, cine, *m.*
Mr., señor, don.
Mrs., señora.
much, mucho; **how —?** ¿cuánto? **as — . . as,** tanto (-a) . . como.
murder! ¡al asesino!
museum, museo, *m.*
music, música, *f.*
must, *vb.*, tener que (*Lesson 65*); deber (*Lesson 74*); *see Lesson 64, note 3.*
my, mi, mis; **— (friend)** (*direct address*), (amigo) mío.
myself, (*refl.*) me; (*obj. of prep.*), mí (mismo); (*emphatic*) yo mismo.

N

name, nombre, *m.;* **what is your —?** ¿cómo se llama Vd.?
narrow, estrecho.
national, nacional.
natural, natural.
naturally, naturalmente.
near, cerca de.
necessary, preciso, necesario.
necktie, corbata, *f.*
need, *vb.*, necesitar; hacer (*irreg.*) falta; **I — it,** me (*dat.*) hace falta, lo necesito.
neither, ni; **— . . nor,** ni . . ni (*with* no *before the verb when* ni . . ni *follow it*).
never, nunca, jamás (*with* no *before the verb when* nunca *or* jamás *follows it*); **— mind,** no importa.
nevertheless, sin embargo.
new, nuevo; **— Year's Day,** el día de año nuevo; **Happy — Year!** ¡Feliz año nuevo! **the — World,** el Nuevo Mundo.
news, noticia, *f.;* noticias, *f. pl.*
newspaper, periódico, *m.*
New York, Nueva York.
next; — year, el año que viene.
night, noche, *f.;* **in the —,** por la noche; **Good —!** ¡Buenas noches! **last —,** anoche.
night watchman, sereno, *m.*
nine, nueve.
nineteen, diez y nueve.
ninety, noventa.
ninth, noveno (nono).
no, no; (= **not any**) ninguno, ningún (*with* no *before the verb when* ninguno *follows it*); **— more, — longer,** no . . más, ya no; **— one,** nadie (*with* no *before the verb when* nadie *follows it*).
nobody, nadie (*with* no *before the verb when* nadie *follows it*).
noise, ruido, *m.*
noon, el mediodía.
nor, ni; **neither . . —, ni . . ni** (*with* no *before the verb when* ni . . ni *follow it*).
North America, la América del Norte, Norteamérica, *f.*
not, no; **and . . —,** ni; *with the following words,* no *is used before the verb when these words follow it;* **— any,** ninguno, ningún; **— anybody, — anyone,** nadie; **— anything,** nada; **— . . either,** tampoco; **— ever,** nunca, jamás.
notebook, cuaderno, *m.*
nothing, nada (*with* no *before the verb when* nada *follows it*).
notice, *vb.*, fijarse en.
November, noviembre, *m.*

now, ahora; **— and then**, de vez en cuando, de cuando en cuando; **— that**, ahora que.
number, número, *m.*

O

observe, *vb.*, observar.
occur, *vb.*, ocurrir; **what occurred**, lo ocurrido.
o'clock; **one —**, la una; **two —**, las dos.
October, octubre, *m.*
of, de; **— the**, del, de la, de los, de las; **to think —**, pensar (I, ie) en, (*opinion*) pensar de.
offer, *n.*, oferta, *f.*
offer, *vb.*, ofrecer, *conj. like* conocer; **— to**, ofrecerse a.
often, a menudo, muchas veces.
oh; **— that . . !** ¡ojalá (que) . . ! *fol. by the subjunctive.*
old, viejo, antiguo; **how — are you?** ¿qué edad (*or* cuántos años) tiene Vd.?
older, mayor.
olive, aceituna, *f.*
omit, *vb.*, omitir.
omnibus, ómnibus, *m.*
on, en, sobre; *not expressed in dates or with days of the week; fol. by a pres. part.*, al *fol. by an inf.*
once, una vez; **at —**, en seguida.
one, uno, un, una; (*indef. pron.*) se, uno; **the —**, el (la), aquel (*see Lesson 33 §2*); **the — that**, quien, el que.
only, sólo, no . . más que, no . . sino, solamente.
open, *adj.*, abierto; descubierto.
open, *vb.*, abrir; *imp.*, abra Vd.; *past part.*, abierto.
or, o (u *before a word beginning with* o *or* ho).
orange, naranja, *f.*
order, *n.*; **in — to**, para; **in — that**, a fin de que, para que, *fol. by subjunctive.*
order, *vb.*, mandar.
other, otro.
ought, *see Lesson 74, §3.*
our, nuestro (-a, -os, as).
ours, el nuestro, la nuestra, etc.
ourselves, nosotros (-as) mismos (-as); (*refl.*) nos.
out; **to get —** (*of a train, car, etc.*), bajar; **to take —**, sacar, *see Appendix B, 1(1) for conj.*
outside, afuera.
overcoat, abrigo, *m.*
overcome, *vb.*, vencer, *see Appendix B, 2(1) for conj.*
overtake, *vb.*, alcanzar, *conj. like* gozar.
owe, *vb.*, deber.
owner, dueño, *m.*

P

pack, *vb.*, hacer, *irreg.*
package, paquete, *m.*
page, página, *f.*
painting, pintura, *f.*
pair, par, *m.*
palace, palacio, *m.*
pale, pálido.
paper, papel, *m.*
Paraguay, el Paraguay.
pardon, *vb.*, dispensar.
parents, padres, *m. pl.*
Paris, París.
park, parque, *m.*
parlor, sala, *f.*
pass, *vb.*, pasar.

pave, *vb.*, pavimentar.
pay, *vb.*, pagar, *see Appendix B, 1(2) for conj.*
pen, pluma, *f.*
pencil, lápiz, *m.; pl.*, lápices; **in —,** con lápiz.
pencil-box, caja de lápices (*or* de plumas), *f.*
people, gente, *f. sing.*
pepper, pimienta, *f.*
performance, espectáculo, *m.*
perhaps, quizá (quizás), tal vez, *fol. by subjunctive to express doubt.*
permit, *vb.*, permitir.
perspective, perspectiva, *f.*
Peru, el Perú.
peseta, peseta (*f.*), *normally* 19.3 *cents;* = 100 *céntimos.*
piano, piano, *m.*
picture, cuadro, *m.*
picturesque, pintoresco.
pier, muelle, *m.*
pillow, almohada, *f.*
pin, alfiler, *m.*
pirate, pirata, *m.*
pity; it is a —, es lástima (*fol. by subjunctive*).
place, lugar, *m.*, sitio, *m.;* (= **square**) plaza, *f.;* (= **seat**) asiento, *m.*
platform, andén, *m.*
play, *vb.*, jugar (u *becomes* ue *like* o *of Class I; see* pagar *for other changes*); (*musical instrument*) tocar, *conj. like* sacar; (*of fountains*) correr.
please, *vb.*, gustar, agradar; — (*fol. by an inf.*), *or* **if you —,** haga Vd. el favor de, tenga Vd. la bonded de, sírvase Vd.
pleased, contento.
pleasure, gusto, *m.*
pocket-book, portamonedas, *m.*
point; to be on the — of, estar a punto de.
policeman, policía, *m.*
polite, cortés.
politely, cortésmente.
poor, pobre.
poorly, mal.
pope, papa, *m.*
porter, mozo, *m.*
possible, posible; **it does not seem —,** parece mentira.
postcard, tarjeta postal, *f.*
postman, cartero, *m.*
pour, *vb.*, echar.
poverty, pobreza, *f.*
praise, *vb.*, alabar.
prefer, *vb.*, preferir (II, ie).
present, *adj.;* **to be — at,** asistir a.
present, *n.*, regalo, *m.*
pretty, bonito.
prevent (from), *vb.*, impedir (III, i), *fol. by inf. or subj.*
price, precio, *m.*
principal; the — thing, lo principal.
prisoner, prisionero, *m.*
probable, probable.
produce, *vb.*, producir, *irreg. like* conducir.
product, producto, *m.*
program, programa, *m.*
progressive, progresista.
promise, *n.*, promesa, *f.*
promise, *vb.*, prometer (*dat. pers. obj., no prep. before an inf.*).
pronoun, pronombre, *m.*
proper, propiamente dicho.
provided that, con tal que, siempre que, *fol. by subj.*
public, público.

Puerta del Sol, *most important public square in Madrid.*
punish, *vb.*, castigar, *conj. like* pagar.
pupil, alumno, *m.;* alumna, *f.;* (*of an elementary school*) discípulo, *m.;* discípula, *f.*
purchase, compra, *f.*
pursue, *vb.*, perseguir, *conj. like* seguir.
put, *vb.*, poner, *irreg.;* — **into,** meter en; — **to bed,** acostar (I, ue).

Q

quarrel, *vb.*, reñir (III, i).
quarter, cuarto, *m.*
question, pregunta, *f.;* **to ask a** —, hacer (*irreg.*) una pregunta.
quickly, pronto.

R

rain, *n.*, lluvia, *f.*
rain, *vb.*, llover (I, ue).
raise (up), *vb.*, levantar.
rapid, rápido.
rapidly, rápidamente.
rare, raro.
reach, *vb.*, llegar a, *conj. like* pagar.
read, *vb.*, leer, *see Appendix B, 3 for conj.; imp.*, lea Vd.; *past part.*, leído.
reading, leer, *m.*
ready, listo; — **to,** listo para; — **made** (*clothes*), confeccionado.
realize, *vb.*, darse (*irreg.*) cuenta de, hacerse (*irreg.*) cargo de.
reason, razón, *f.*
receive, *vb.*, recibir.
recite, *vb.*, recitar.
recommend, *vb.*, recomendar (I, ie).
red, rojo.
refuse, *vb.*, rehusar.
remain, *vb.*, quedar(se), permanecer, *conj. like* conocer.
remember, *vb.*, recordar (I, ue), acordarse de (I, ue).
rent, *vb.*, alquilar; **house to** —, casa para alquilar.
repeat, *vb.*, repetir (III, i).
reply, *vb.*, responder.
respect, *vb.*, respetar.
restaurant, fonda, *f.*
Retiro, el Retiro, *principal park of Madrid.*
return, *n.*, vuelta, *f.;* **on one's** —, a la vuelta.
return, *vb.*, (=**to go** *or* **come back**) volver (I, ue), regresar; *past part. of* volver, vuelto; (=**to give back**) devolver (*conj. like* volver); — **home,** volver a casa.
ribbon, cinta, *f.*
rich, rico.
right, derecho; **to be** —, tener razón (*f.*); **to the** —, a la derecha.
ring, *vb.*, llamar a la puerta.
rise, *vb.*, levantarse; *imp.*, levántese Vd.
river, río, *m.*
roguish, burlón, burlona.
Rome, Roma.
room, cuarto, *m.*, habitación, *f.*
royal, real.
rub, *vb.*; — **out,** borrar; *imp.*, borre Vd.
rubber, goma, *f.*
run, *vb.*, correr; — **across,** tropezar con (I, ie).

S

sad, triste.
sadly, tristemente.
said; I —, dije; *past part.,* dicho.
saint, san, santo, santa.
salt, sal, *f.*
same, mismo.
sand, arena, *f.*
Saturday, el sábado.
say, *vb.,* decir, *irreg.; past part.,* dicho; **I said,** dije; **he —s,** dice; **I should — so!** ¡Ya lo creo! **that is to —,** es decir.
scarcely, apenas.
scarf-pin, alfiler, *m.*
school, escuela, *f.;* **to —,** a la escuela.
scold, *vb.,* reñir (III, i), regañar.
sculpture, escultura, *f.*
sea, mar, *m. or f.*
season, estación, *f.*
seat, *n.,* asiento, *m.;* (*in a theatre*) localidad, *f.*
seat, *vb.,* sentar (I, ie).
second, segundo.
see, *vb.,* ver, *irreg.; past part.,* visto; **I —,** yo veo; **do you —?** ¿ve Vd.? **I'll — you later!** ¡Hasta luego! **I'll — you tomorrow!** ¡Hasta mañana!
seem, *vb.,* parecer, *conj. like* conocer; **it does not — possible,** parece mentira.
seize, *vb.,* coger, *see Appendix B, 2(2) for conj.*
select, *vb.,* escoger, *conj. like* coger.
self, mismo.
sell, *vb.,* vender.
send, *vb.,* mandar.
sentence, frase, *f.*
September, septiembre, *m.*
servant, criada, *f.*
serve, *vb.,* servir (III, i); **— as,** servir de.
service, servicio, *m.*
seven, siete.
seventeen, diez y siete.
seventh, séptimo.
seventy, setenta.
several, varios (-as).
severe, severo.
shady, umbroso.
shake, *vb.;* **— hands with,** dar (*irreg.*) un apretón de manos (*dat. pers. obj.*).
she, ella.
shirt, camisa, *f.*
shop, tienda, *f.;* **butcher's —,** carnicería, *f.*
short, corto.
shout, *vb.,* gritar.
show, *n.,* espectáculo, *m.*
show, *vb.,* mostrar (I, ue), enseñar; **— me,** muéstreme Vd.
shut, *vb.,* cerrar (I, ie); *imp.,* cierre Vd.
sick, enfermo, malo.
side, lado, *m.*
sight, vista, *f.*
silk, seda, *f.*
silver, plata, *f.*
simple, sencillo.
since, desde; (=**because**) puesto que.
sincerely; very — yours, *see Lesson 75, note 3.*
sing, *vb.,* cantar.
sir, señor; caballero.
sister, hermana, *f.;* **brother(s) and — (s),** hermanos, *m. pl.*
sit, *vb.; — or —* **down,** sentarse (I, ie); *imp.,* siéntese Vd.
sitting, sentado.
six, seis.

sixteen, diez y seis.
sixth, sexto.
sixty, sesenta.
sky, cielo, *m.*
sleep, *vb.*, dormir (II, ue); **to go to —,** dormirse.
sleepy; to be —, tener sueño (*m*).
slow, *adj.*, lento.
slowly, slow, *adv.*, lentamente.
small, pequeño; **-er,** más pequeño, menor.
smile, sonrisa, *f.*
smoke, *vb.*, fumar.
smoker, fumador, *m.*
snow, *n.*, nieve, *f.*
snow, *vb.*, nevar (I, ie).
so, (*fol. by an adj. or adv.*) tan; (*with verbs of thinking, hoping, saying, and* ser *and* estar) lo; **— as to,** a fin de, para; **— that,** de manera que, de modo que; **I should say —!** ¡Ya lo creo! **isn't it —?** ¿no es verdad? ¿verdad? ¿no?
sock, calcetín, *m.*
sofa, canapé, *m.*
some, alguno, algún; algunos (-as); unos (-as); lo, los, la, las (*Lesson 27, note 6); often omitted;* **— one,** alguien.
something, algo.
sometimes, a veces, algunas veces.
somewhat, un poco.
son, hijo, *m.;* **little —,** hijito.
song, canción, *f.*
soon, pronto; **as — as,** así que, en cuanto, luego que, tan pronto como.
sooner; no —, no bien.
sorry; to be — (for), sentir (II, ie).
sort, clase, *f.*, especie, *f.*
soul, alma, *f.*
south, sur, *m.*
South America, la América del Sur, Sudamérica, *f.*
South American, sudamericano.
Spain, España, *f.*
Spaniard, español, *m.*, española, *f.*
Spanish; *adj.*, español, española; (*language*) español, *m.;* **— lesson,** una lección de español.
speak, *vb.*, hablar; *past part.*, hablado.
spend, *vb.;* (*time*) pasar.
splendid, espléndido.
spoon, cuchara, *f.*
spoonful, cucharada, *f.*
spot, lugar, *m.*
spring, primavera, *f.;* **in (the) —,** en (la) primavera.
square, plaza, *f.; dimin.*, -uela, (**miserable**) **little —.**
stab, puñalada, *f.*
stained glass, vidrio de color, *m.*
staircase, escalera, *f.*
stairs, escalera, *f.*
stand, *vb.*, (=**to bear**) soportar.
standing, de pie, en pie.
start, *vb.*, partir; **— to,** ponerse a, *irreg.;* **— running,** echar a correr.
stateroom, camarote, *m.*
station, estación, *f.*
statue, estatua, *f.*
stay, *vb.*, quedar(se), permanecer (*conj. like* conocer).
steal, *vb.*, robar.
steamer, vapor, *m.*
still, todavía, aún.
stocking, media, *f.*
stop, *vb.*, (*intr.*) pararse, detenerse (*irreg. like* tener); (=**cease**)

cesar; — **to,** pararse a, detenerse a.
store, tienda, *f.;* **grocery** —, tienda de ultramarinos.
storekeeper, tendero, *m.*
story, cuento, *m.;* (=**floor**) piso, *m.;* **short** —, historieta, *f.*
street, calle, *f.;* **along the** —, por la calle.
street car, tranvía, *m.*
strength, fuerza, *f.*
strict, severo.
strong, fuerte.
student, alumno, *m.,* alumna, *f.*
study, *n.,* estudio, *m.*
study, *vb.,* estudiar.
succeed, *vb.;* — **in,** conseguir (III, i; *see also Appendix B, 2(3) for conj.*).
such, tal; — **a,** tal.
suddenly, de repente.
sugar, azúcar, *m.*
suit, traje, *m.*
suitcase, maleta, *f.*
summer, verano, *m.;* **in (the)** —, en (el) verano.
sun, sol, *m.*
Sunday, el domingo.
sunny; it is —, hace sol.
sure, seguro.
surprise, *vb.,* sorprender; **I am** —**d,** me sorprende.
surround, *vb.,* rodear.
system, sistema, *m.*

T

table, mesa, *f.*
tailor, sastre, *m.;* —**'s shop,** sastrería, *f.*
take, *vb.,* tomar; *imp.,* tome Vd.; quedarse con; (=**conduct**), conducir, *irreg.,* llevar; (*time*) emplear; — **away,** quitar; — **off** (*clothing*), quitarse; — **a walk,** dar (*irreg.*) un paseo, pasearse; — **out,** sacar (see *Appendix B, 1(1) for conj.*).
tall, alto.
taxi, taxi, *m.*
teach, *vb.,* enseñar.
teacher, profesor, *m.,* profesora, *f.;* (*of an elementary school*) maestro, *m.,* maestra, *f.*
telegram, telegrama, *m.*
telephone, *vb.,* telefonear.
ten, diez.
tenth, décimo.
than, que; de; del (de la, de los, de las, de lo) que (*see Lesson 39*).
thank, *vb.,* dar (*irreg.*) las gracias (*dat. pers. obj.*); agradecer (*dat. pers. obj.*); — **you (very much),** muchas gracias.
that (*see* **that,** *rel. pron.*); *adj.,* (*near the person addressed*), ese, esos, esa, esas; (*removed from the person addressed*) aquel, aquellos, aquella, aquellas; *the above words are written with an accent when used as demonstrative prons.; pron.,* el (la) *when fol. by* que *or* de; eso, aquello (*Lesson 33, §3*); — **one,** ése, ésa; — **is to say,** es decir.
that, *rel. pron.,* que; el cual (la cual, etc.), el que (la que, etc.).
the, el, la, los, las; *see* **from, of,** *and* **to.**
theatre, teatro, *m.*
their, su, sus.
theirs, el suyo, la suya, etc.; el (la, etc.) de ellos (ellas).
them, (*obj. of verb*) los (*m.*), las

(*f*); (*obj. of prep.*) ellos (*m.*), ellas (*f.*); (**to**) —, les, se.

themselves, ellos (-as) mismos (-as); (*refl.*) se.

then, después, luego, entonces; **now and —,** de vez en cuando, de cuando en cuando.

there, allí; allá (*indefinite*); **— is, — are,** hay; **— was, — were,** había, hubo; **— will be,** habrá, etc.

they, ellos, *m.*, ellas, *f.*

thief, ladrón, *m.*; **stop —!** ¡al ladrón!

thing, cosa, *f.*

think, *vb.*, pensar (I, ie), creer, *conj. like* leer; **— of,** pensar en, (*opinion*) pensar de.

third, tercero, tercer; *n.*, la tercera parte.

thirsty; to be —, tener sed (*f.*)

thirteen, trece.

thirty, treinta.

this; *adj.*, este, estos, esta, estas; (*when used as prons., these words are written with an accent*); *pron.*, el (la) *when fol. by* que *or* de; esto (Lesson *33*, §*3*); **— one,** éste (-os, -a, -as).

though, aunque; **even —,** aun cuando.

thousand, mil.

three, tres.

through, por.

throw, *vb.*, echar.

Thursday, el jueves.

ticket, billete, *m.*

tile, azulejo, *m.*

time, tiempo, *m.*; (=*a number of times*) vez, *f.*; (=**hour**) hora, *f.*; **— enough,** bastante tiempo; **a long —,** mucho tiempo; **from — to —,** de vez en cuando, de cuando en cuando; **it is — for me to do it,** es tiempo de que yo lo haga; **to have a good —,** divertirse (II, ie); **to have — to,** tener tiempo para; **what — is it?** ¿qué hora es?

tired, cansado.

to, a; (=**in order to**) para; **in order —,** para; **— the,** al, a la, a los, a las.

to-day, hoy.

together, juntos, -as.

to-morrow, mañana; **Good-bye until —! I'll see you —!** ¡Hasta mañana!; **— morning,** mañana por la mañana.

to-night, esta noche.

too, demasiado; (=**also**) también; **— many,** demasiados, -as; **— much,** demasiado (**—** a)

top, lo alto.

toward, hacia; **to walk —,** dirigirse a, *conj. like* coger.

tower, torre, *f.*

town, pueblo, *m.*; *dimin.*, -ecito, **little village.**

toy, juguete, *m.*

train, tren, *m.*

translate, *vb.*, traducir, *irreg. like* conducir; **— into Spanish,** traducir al español.

travel, *vb.*, viajar.

tree, árbol, *m.*

trouble; to be worth the —, valer (*irreg.*) la pena.

trunk, baúl, *m.*; **to pack a —,** hacer (*irreg.*) un baúl.

truth, verdad, *f.*

try, *vb.*, tratar; **— to,** tratar de.

Tuesday, el martes.

twelfth, duodécimo.

twelve, doce.
twenty, veinte; **— -one,** veintiuno; **— -two,** veintidós, etc.
two, dos.

U

ugly, feo; *aug.*, -ote.
umbrella, paraguas, *m. sing.*
uncle, tío, *m.;* **—(s) and aunt(s),** tíos, *m. pl.*
uncovered, descubierto.
under, bajo, debajo de.
understand, *vb.*, comprender, entender (I, ie).
undress, *vb.*, desnudar; **— (oneself),** desnudarse.
unfortunately, por desgracia.
United States; los Estados Unidos.
unless, a menos que, *fol. by subj.*
until, *conj.*, hasta que; *prep.*, hasta; **— we meet again!** ¡Hasta la vista!
up; to get —, levantarse; **to go —,** subir.
Uruguay, el Uruguay.
us, (*obj. of verb*) nos; (*obj. of prep.*) nosotros (-as); (**to**) **—,** nos.
use, *vb.*, servirse de (III, i), usar.
useful, útil; **what is —,** lo útil.
useless, inútil.
usher, acomodador, *m.*
usual; as —, sin novedad.

V

vane, veleta, *f.*
vase, jarrón, *m.*
vegetable, legumbre, *f.*
very, muy; *often expressed by the sufix* -ísimo; mucho (*when the fol. adj. or adv. is omitted*); **— good,** muy bueno; **—strong,** muy fuerte; **it is — cold (weather),** hace mucho frío.
view, vista, *f.*
violin, violín, *m.*
visit, *n.*, visita, *f.*
visit, *vb.*, visitar.
volume, tomo, *m.*
voyage, viaje, *m.*

W

wait, *vb.*, esperar; **— for,** esperar.
wake (up), *vb.*, despertar (I, ie); **— (oneself),** despertarse.
walk, *n.*, paseo, *m.;* **to take a —,** dar (*irreg.*) un paseo, pasearse.
walk, *vb.*, pasearse; ir (*irreg.*) a pie; andar, *irreg.;* **— toward,** dirigirse a, *conj. like* coger.
wall, muro, *m.;* (*of a city*), muralla, *f.*
want, *vb.*, querer, *irreg.;* **— to,** querer; **he —s,** quiere.
warm, caliente; **it is — (weather),** hace calor; **to be —** (*living beings*), tener calor.
wash, *vb.*, lavar; **— (oneself),** lavarse.
waste; — one's time, perder (I, ie) el tiempo.
watch, reloj, *m.*
water, agua, *f.*
wax; — match, —taper, cerilla, *f.*
way; by the —! ¡a propósito!
we, nosotros, -as.
weapon, arma, *f.*
weather, tiempo, *m.; see Lesson 49.*
Wednesday, el miércoles.
week, semana, *f.*, ocho días; **two —s,** quince días, dos semanas.

well, bien; pues; **as — as,** tan bien como; (=**in addition to**), así como.

what, *interrog.*, ¿qué? *exclam.*, **what!** *or* **what a!** ¡qué! **— is . . ?** ¿qué es . . ? ¿cuál es . . ? (*Lesson 38, note 5*); **— is good,** lo bueno; **— is written,** lo escrito; **— occurred,** lo ocurrido.

what, *rel.*, lo que, qué.

whatever; *adj.*, cualquier(a) . . que *fol. by subjunctive; pron.*, cualquier(a) cosa que *fol. by subjunctive.*

when, cuando; *interrog.*, cuándo.

whenever, siempre que.

where, donde; *interrog.*, dónde; (=**to where**) adónde.

wherever, (*position*) dondequiera que, (*motion*) adondequiera que, *fol. by subjunctive.*

whether, si.

which, *interrog. pron.;* **— ? — one?** ¿cuál? (*plur.* ¿cuáles?).

which, *rel. pron.*, que; el cual (los cuales, etc.), el que (los que, etc.).

while, *conj.*, mientras (que); *prep., fol. by a pres. part., not expressed in Spanish.*

while, *n.*, rato, *m.;* **to be worth —,** valer (*irreg.*) la pena.

whip, látigo, *m.*

whistle, sirena, *f.*

white, blanco.

who, que, quien, quienes; *interrog.*, quién, quiénes, el cual (los cuales, etc.), el que (los que, etc.); **he —, anyone —,** el que (la que, etc.), quien.

whoever, quienquiera que *fol. by subjunctive.*

whom, que, quien, quienes; el cual (los cuales, etc.), el que (los que, etc.); *interrog.*, quién, quiénes.

whose, *rel.*, cuyo (-os, -a, -as); *interrog.*, de quién.

why, por qué; (*exclam.*) ¡cómo! si (*Lesson 51, note 1*).

wide, ancho.

wife, esposa, *f.*

will, (*future, see Lesson 54*); **— you?** (=**are you willing to**) ¿quiere Vd.?

winding, tortuoso.

window, ventana, *f.*

windy; it is —, hace (*or* hay) viento.

winter, invierno, *m.;* **in (the) —,** en (el) invierno.

wish, *n.*, deseo, *m.*

wish, *vb.*, querer, *irreg.;* desear; **—to,** querer, desear; **he —es,** quiere.

with, con; **— me,** conmigo; **— you** (*fam. sing.*), contigo.

without, *prep.*, sin; *conj.*, sin que *fol. by subjunctive.*

woman, mujer, *f.*

wonder, *vb.*, preguntarse.

wonderful, maravilloso.

wood, madera, *f.*

word, palabra, *f.*

work, trabajo, *m.;* obra, *f.* (*see Lesson 55, note 2*).

world, mundo, *m.;* **the New —,** el Nuevo Mundo.

worse, peor.

worth; to be —, valer, *irreg.;* **to be — the trouble, to be — while,** valer la pena.

would that! ¡ojalá (que) . . ! *fol. by subjunctive.*

write, *vb.*, escribir; *past. past.*, escrito; *imp.*, escriba Vd.

written, escrito; **what is** (**was**) —, lo escrito.

wrong; to be —, no tener razón (*f.*).

Y

yard, metro, *m.*

year, año, *m.;* **next** —, el año que viene; **last** —, el año pasado; **New** —'**s Day,** el día de año nuevo; **Happy New** —! ¡Feliz año nuevo!

yellow, amarillo.

yes, sí.

yesterday, ayer.

yet, todavía, aún.

you, (*formal*) *subj.*, usted (Ud., V., Vd.), ustedes (Uds., VV., Vds.); *obj. of verb*, le, los, la, las; (**to**) —, le *or* le . . a Vd., les *or* les . . a Vds.; *obj. of prep.*, Vd., Vds.; (*fam.*) *subj.*, tú, vosotros (-as); *obj. of verb*, te, os; (**to**) —, te, os; *obj. of prep.*, ti, vosotros (-as); **with** — (*fam. sing.*), contigo.

young, joven.

younger, menor.

your, su, sus; el (la, etc.) . . de Vd. (Vds.); (*fam. sing.*) tu, tus, (*plur.*) vuestro (-a, -os, -as).

yours, el suyo (la suya, etc.), el (la, etc.) de Vd. (Vds.); *fam.* (*sing.*), el tuyo (la tuya, etc.), (*plur.*) el vuestro (la vuestra, etc.).

yourself, Vd. mismo (-a); tú mismo (-a); (*refl.*) se, (*fam.*) te; **yourselves,** Vds. mismos (-as), vosotros (-as) mismos (-as); (*refl.*) se, (*fam.*) os.

INDEX

Numbers refer to pages.

A few words, of which the translation has been fully treated in the English–Spanish vocabulary, have been omitted from the index.

a, before direct objects, **36**, 88, 90 note 2, 92 note 7, 138 note 1, 208 note 3; with verbs of motion, 201 note 3.
abbreviations, 69 note 3, 96 note 1; **2** (of vocabularies); **252.**
acabar, 136.
accent, Introduction, Section 4 (3); 1 note 2, 13 note 1, 25 note 1, 60, 64 note 4, 117 § 3; omitted, 32 note 4.
accentuation, see **stress.**
-ada, 246 § 3.
adjectives, feminine, 263; regular, 20; irregular, 88 note 2, 125 note 1; as nouns, 109 note 4, 153 note 4; see **apocopation; plural, 263,** 21, 170 note 1; **position, 263,** 20 note 1, 85 note 4, 67 note 2, 84 note 1 (end), 207 § 2; (predicate), 31.
— **comparison,** 106, 107; (equality), 143.
— **demonstrative,** 14, 50.
— **possessive** (given in vocabs.), 8, 11, 18, 28; 97 § 2; repetition, 67 note 4.
-ado, 246 § 3.
adónde, 5 note 2.
adverbs, position, 38 notes 1 and 2, **55 note 3;** formation, 125, 126; comparison, 127 note 3.
age, expression of, 120.
ago, 106 (vocab.), 108 note 2.
al (with inf.), 79, and 79 note 2.
any, 72 note 6.
alphabet, Introduction, Section 1.
andar, 294.
apocopation, 129, 137 § 2.
aquel, 50, 90.
aquél, 50, 51.
aquello, 91.
article, definite, 258, 1, 8, 104 note 4; *al*, 79, 79 note 2; **as demonst. pron.,** 90, 96 note 4; *el* in place of *la*, 71 note 1; **contraction** with *de* and *a*, 16; *lo*, 91, 97, 127 note 3, 152; with names of **countries,** 103, 104; with names of **days,** 170; with names of **languages,** 84 note 1; with the **inf.,** 152; with **parts of body,** 206, 207; with *señor*, etc., 19 note 2; **omissions,** 91 note 3 (*cf.* 94 note 2), 222 note 3.
— **generic,** 151.
— **indefinite, 261,** 4, 22 note 3; **omission,** 34 note 4, 222 note 3, 235 note 1.
augmentatives, 245, 246.
aún, 231 note 1.
-azo, 246, 247.
body, parts of, 205–207.
but, 209 note 1.
by, see *de* and *por*.
c becomes *qu* or *z*, 39 Remarks 2 and 3, 120 note 1; 286 (1), 287 (1).
caballero, 63 note 1.
caber, 294.

caer, 294.
capitals, Introduction, Section 5B; 96 note 1 (end), 170; when not used in Spanish, 84 note 1, 129, 170.
-cer verbs, 120 note 1 § 3, 208 note 2.
ciento, 137.
cierto, 235 note 1.
-cir verbs, 208 note 2.
coins, 63 (vocab.), **110 note 1.**
comparison; adjs., 106, 107, (equality) 143; advs., 127 note 3.
conditional, not used after *si* (if), 219 note 6; sentences, 216, 217, 221, 222; of probability, 229 note 3.
— **past,** 221, 222.
— **present,** 216, 217; irregular, 219 note 7.
conducir, 294.
conjugation, see **verbs.**
conjunctions, see **subjunctive;** changed to prepositions, 232.
conocer, 50 (vocab.).
contestar, 65 note 5.
contraction, see **article, definite.**
countries, 103.
cuál, 90 (vocab.), 102 note 2, 109 note 5.
cualquiera, 241.
cuán, 216 note 1.
cuanto, 173 (vocab.).
cuyo, 184 (vocab. and note 2).
dar, 294.
dates, 129, 130.
dative, see **pronouns, personal.**
days, 170.
de, 85 § 2, (=in) 107 § 3, (=than) 112, 138 § 4, (in dates) 138 note 3, (=by) 165 § 3; denoting possession, 91 note 3, 94 note 2; indicating material, 160 note 4; before a clause introduced by *que*, 191, 192; with family names, 19 note 2; after *haber*, 194; expressing physical characteristic, 207 § 3; before inf. after *ser* fol. by an adj., 239 § 3; after *precio*, 77 note 5.
deber, Lesson 74.
decir, 294.
dejar, 80 note 3, 204.
demonstrative, see **adjectives** and **pronouns.**
desde hace, 140, 141.
diminutives, 246.
diphthongs, Introduction, Section 3 (4).
division of words, see **syllabication.**
don, doña, 96 note 1.
dormir, 136, 137.
-ducir verbs, 238 note **2.**
el cual, 184, 185.
el que, 184, 185.
ello, 235 note 2.
emphasis, see *si* and *sí;* **53, 65,** 88 note 3, 94, 155.
ese, 50.
ése, 50, 51.
eso, 91.
estar, **267, 268,** 16 note 1, 21 note 2, 68 note 2; 144, 152 note 3; with pres. part., 117 § 2; with a past part., 165 Remark; with *para*, 209 (vocab.); with *por*, 209 (vocab.); conj., 296.
este, 13, 14.
éste, 50, 51.
esto, 91.
-ete, 246 § 2.
exclamations, 108 note 3, 216 note 1.
falta, 158 (vocab.).
familiar style, 18, 9 note 2.
formation of tenses, Lesson 73.
future, see **indicative** and **subjunctive.**
g; becomes *gu*, 39 Remarks 1 and 2, 120 note 1, **286** (**2**); becomes *j*, **287** (**2**).
gender of nouns, see **nouns,** feminine; 161 note 1.

generic, see **article, definite.**
gente, 95 note 3.
gerund, 116, 117.
grande, 129 (1).
greeting, 68 (vocab.).
-guir verbs, 194 note 6, 287 (3)
gustar, **79 § 2,** 219 note 5.
haber, with *de,* 194; with *que,* 195; weather, 143, 144; conj., 296.
hacer, weather, 143, 144, 178 (vocab.); fol. by inf. or subj., 236; (ago), 106 (vocab.), 108 note 2; with *que* denoting continued action, 140, 141; idioms, 158 (vocab.), 205 (vocab.), 235 (vocab.); conj., 296.
health, 68 (vocab.).
i becomes *y,* 118 note 3; 288.
-illo, 246 § 2.
imperative, 56, 57, 59, 60, 104 note 5, 105 note 6, 116 note 1.
impersonal, see **verbs.**
inceptives, 208 note 2, 292 § 2.
indicative; future, 159; not used after *si* (if), 219 note 6; denoting probability, 173 note 1, 193 note 3.
— **future perfect,** 162; denoting probability, 193 note 3.
— **imperfect, 122, 123,** 126 note 2, 141 § 2.
— **past anterior,** 167, 168.
— **past definite, 39, 41, 42,** 91 note 4, 126 note 2.
— **pluperfect,** 148, 149.
— **present,** 26, 28, 29, 140, 141, 159.
— **present perfect,** 34.
infinitive, 25, 80 note 3, 85 § 1; after *al,* 79 § 1, 79 note 2; used with article, 152 § 2; used with a subject, 149 note 6; replacing the subjunctive, 203 § 2, 204, 232 § 3; after *que,* 238 § 1; after *ser* fol. by an adj., 238 § 2.
interrogation, 1 note 2, 3 note 1, **6, 31,** 32 note 2, **34 note 3,** 43 note 2, 47 note 4, 49 note 1.
interrogative pronouns, see **pronouns.**
inversion, 21 note 2 (end); see **interrogation.**
ir, 296.
-isimo, 107 § 4, 127 note 3 (end).
it, 17 note 2, see *ello* and **pronouns, personal.**
-ito, 246 § 2.
jugar, 151 note 1 and 286 § 2.
languages, 84 (vocab. and note 1).
leave-taking, 68 (vocab.).
letter-forms, 233 and notes 2 and 3; 251–255.
lo, art., 91, 97, 127 note 3, 152, 185 § 4; pron., 53 note 1, 142 note 5, 152 note 3; see **pronoun, personal.**
mandar, fol. by subj., 203; fol. by inf., 204, 236.
mas, 209 note 1.
-mente, see **adverbs.**
México, 103 note 1.
mirar, 101 note 1.
mismo, 245 (vocab. and note 1).
money, 63 (vocab.), **110 note 1.**
months, 129.
mood, see **conditional, imperative, indicative, infinite, subjunctive.**
morir, 136.
mucho, in place of *muy,* 118 note 5.
negatives, 87, 88, 90 note 1, 129 (2).
neuter, see *aquello, esto, eso, ello, lo;* 185 § 4.
ninguno, 129 (2).
no, see **negatives.**
nouns, feminine, 261, 71 note 2, 78 note 1, 84 note 2, 140 note 1, 219 note 8, 241 note 2; **plural, 262, 8,** 10 note 4, 13 note 1, 14 note 2, 31 note 1, 122 note 1, 170 note 1; **possessive,** 40 note 2, 61 note 6, 90 § 1 (last model sentence), 91 note 3.

numbers, cardinal; (1–12) 43; (13–29) 119; (30 and over) 137, 138; 171; kings, etc., 171.
— **ordinal,** 170, 171.
o changed to *u*, 149 note 3.
object, direct, preceded by *a*, see *a*.
obra, 161 note 2.
oír, 80 note 3; conj., 296.
ojalá, 238 (vocab. and note 1).
-ón, 245, 246.
only, 71, 140 note 3.
order of words, see **adjectives, adverbs, interrogation, pronouns;** 21 note 2 (end), 69 note 4, 80 note 5, 88 paragraph 3, 99 note 1.
orthographic changes, 286–288, 262 (4), 120 note 1; *c* to *qu*, 39 Remark 2, *c* to *z*, 40 Remark 3, 120 note 1 (3); *g* to *gu*, 39 Remarks 1 and 2; *gu* to *g*, 194 note 6; *i* to *y*, 118 note 3; *z* to *c*, 31 note 1.
-ote, 245.
otro, 34 note 4, 235 note 1.
para, **271,** 85 (3), **154 note 2;** with *estar*, 209 (vocab.).
participle, past, 33, 62 note 8; with *ser* and with *estar*, 165 Remark.
— **present,** 116, 117.
parts of body, 205–207.
passive, see **verbs.**
past, see **mood** and **participle.**
pedir, 65 notes 5 and 7, 66 note 8, 46, 47.
pensar, 150 note 7.
pero, 209 note 1.
plural, see **adjectives** and **nouns.**
poder, 243 note 4; conj., 296.
poner, 298.
por, **270, 154 note 2;** meaning "by," 165 § 3; with other prepositions, 236 note 3; before an inf., 85 Remark; with *estar*, 209 (vocab.).
position, see **order of words.**
possessive, see **adjectives, pronouns** and **nouns.**
preguntar, 65 note 5, 66 note 8.
prepositions, not ending clauses, 112 note 3; replacing conjunctions, 232 § 3; with verbs, 302, 303; before *donde*, 65 note 6.
present, see **mood** and **participle.**
probability, 173 note 1, 193 note 3, 229 note 3.
progressive construction, 117 § 2; 285.
pronouns, personal, 264–267; **nominative,** 67 note 5; omitted, 7 note 4, 17 note 2; **accusative, 264–267;** 52, 53; repeating a noun object, 88 note 3; **accusative** and **dative** together, 155, 266; **position, 266 § 3, 53, 60, 64, 117 § 3,** 155; in the written language, 229 note 4; **dative, 264–266,** 64; replaced by *a* and prepositional form, 247 note 3; with parts of body, 206; with accusative, 155; anticipating an indirect noun object, 65 § 2.
— **demonstrative, 50, 51,** 90 § 2, 91.
— **interrogative,** see *cuál, qué, quién.*
— **possessive,** 93, 94 and note 2.
— **prepositional forms, 264, 265, 46,** 53, 65, 94, 155; with *a* as dative, 247 note 3.
— **reciprocal,** 206.
— **reflexive, 100, 101,** 206.
— **relative,** see *cuanto, cuyo, el cual, el que, que, quien;* position, 138 note 3.
pronunciation, Introduction.
punctuation, Introduction, Section 5A.
que (see *el que* and "than"); 16 (vocab.), 57 note 5, 60, 71 note 5, 185; after *haber*, 195; after *tener*, 195; before *no* and *sí*,

189 note 2; fol. by inf., 238; not omitted, 84 note 3 (near top of page), 112 note 3.
qué, 102 note 2, 109 note 5, 118 note 4; exclamatory, 108 note 3, 216 note 1.
querer, 203, 104; conj., 298.
quien, 96 (vocab. and note 4), 185 note 4; not omitted, 112 note 3.
quién, 13 (vocab.), 90 (vocab.).
-quir verbs, 287 (4).
quisiera, 46 (vocab.), 204 note 1, 219 note 5.
radical-changing verbs, see **verbs.**
reciprocal, see **pronouns.**
reflexive, see **pronouns** and **verbs.**
reír(se), 241 note 1, **292.**
relative, see **pronouns, relative.**
saber, 74 (vocab.), 164 note 2, 243 note 4; conj., 298.
salir, 298.
santo, 129.
se, see **pronouns, reflexive,** and **verbs, reflexive.**
seasons, 143.
señor, 19 note 2, 63 note 1, 69 note 3.
señora, 19 note 2, 69 note 3.
señorita, 19 note 2, 69 note 3.
ser, **269,** 16 note 1, 21 note 2, 96 note 2, 152 note 3; denoting possession, 91 note 3, 94 note 2; in forming the passive, 165 § 3 and Remark; conj., 298.
si, see **conditional,** sentences; emphatic, 148 note 1.
sí, 112 note 2, 148 note 1.
sino, meaning "only," 71; meaning "but," 209 note 1.
some, see vocab.; 72 note 6.
stem of verbs, 26.
stress, Introduction, Section 4.
su, 68, 69.
subjunctive, 272–277; used as **imperative,** 56, 57; after expressions of **doubt,** and negative or interrogative verbs of **thinking** and **believing, 179, 180;** after **impersonal** verbs, 180; after verbs of **emotion,** 191, 192; after verbs of **wishing, commanding,** etc., 203, 204; denoting **indefinite futurity,** 231; after certain **conjunctions,** 231, 232; after *ojalá*, 238 note 1; in **relative clauses,** 241; after **indefinite expressions,** 242; in **conditional sentences,** 216, 217, 221, 222.
— **future,** 225 note 1.
— **future perfect,** 226.
— **imperfect,** 198–201; replacing the pres. cond., 217 § 2.
— **pluperfect,** 209, 210; replacing the past cond., 221, 222.
— **present,** see **imperative; 179–181,** 205 note 2 (middle of page).
— **present perfect,** 188, 189.
superlative, see **comparison.**
syllabication, Introduction, Section 3.
tal, 235 note 1.
tan, 143; in exclamations, 108 note 3.
tanto, 143.
tener, 11; idioms, 110 (vocab.), 120, 173, 231 (vocab.); fol. by *que*, 195; with parts of body, 206 § 2; conj., 298.
tenses, formation, Lesson 73; see **mood.**
than, 111, 112.
tilde, Introduction, p. xiii note 1.
time of day, 43, 44.
titles, 13 note 2 (middle of page), 19 note 2, 61 note 7; see *caballero, don, señor, señora, señorita.*
traer, 300.
triphthongs, Introduction, Section 3 (4).
tú, 18.
Ud., see *usted.*
-uelo, 246 § 2.
-uír verbs, 189 note 4, 292.

un for *una*, 71 note 1.
usted, 1 note 1, 8, 18.
valer, 300.
vamos, 116, 235 (vocab.).
Vd., see *usted*.
venir, 300.
ver, 80 note 3; conj., 300.
verbs; of motion, 201 note 3.
— **impersonal**, 180, 238 § 2.
— **inceptives**, 208 note 2.
— **irregular**, 293–301; see **radical-changing**.
— **passive**, 165, 285; expressed by reflexive, 101, 164, 165.
— **radical-changing**, Class I, 74–76, 289, 290; Classes II and III, 133–135, 136, 137, 290–292.
— **reflexive**, 100, 101, 164, 165.
verbs; regular, Appendix A (279–285).
verdad, 56.
volver, 79; conj., 76.
vosotros, 18.
vuestro, 28 note 1.
weather, 143, 144.
whose, 184 (vocab. and note 2); interrog., 90 (vocab.).
will, see **indicative, future**; 96 note 3.
with, denoting physical characteristics, 207.
y changed to *e*, 149 note 4.
ya, 33 (vocab.), 91 note 4; with *no*, 87.
z becomes *c*, 10 note 4, 31 note 1, 120 note 1 (1), 286 § 4.

Thomas } amendment

Missouri compromise
& Monroe Doctrine
Election of 1824-1828
Weakness of war of 1812